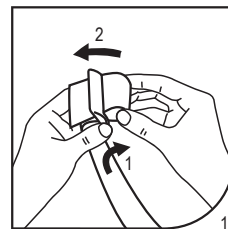
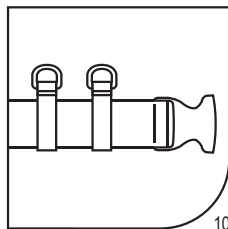
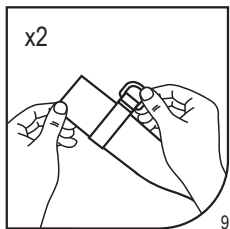
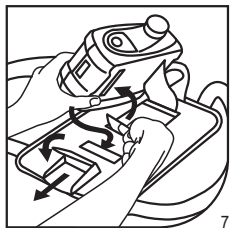
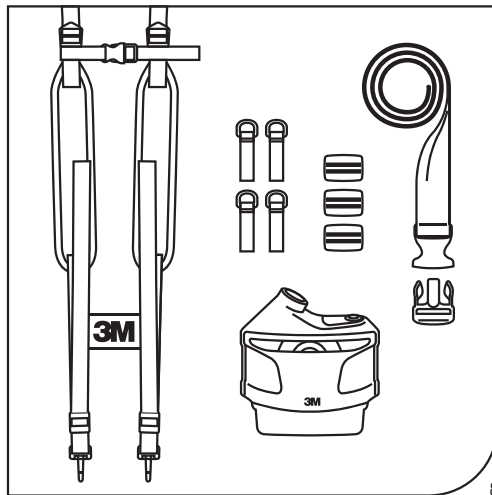
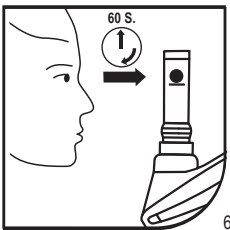
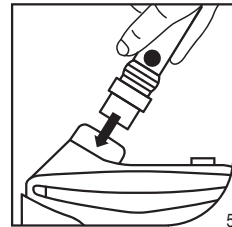
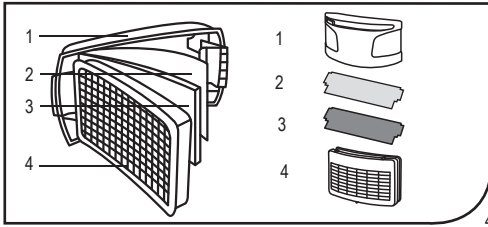
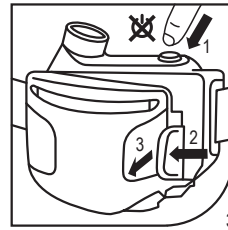
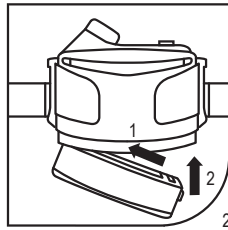
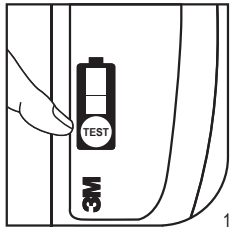
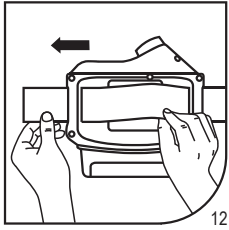


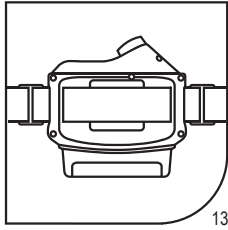


| | | | | | | | | |
|----------------|--|-------|------|--|-------|----------------|--|-------|
| (GB) (IE) (ZA) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo | 4-5 | (GR) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα | 27-29 | (RO) | 3M™ Versaflo™ Unitatea de livrare a aerului TR-302E | 48-50 |
| (FR) (CH) (BE) | 3M™ Versaflo™ Unité turbo à ventilation assistée TR-302E | 6-8 | (PL) | Jednostka nawiewowa 3M™ Versaflo™ TR-302E Turbo | 29-31 | (RU) (BY) (AZ) | Блок принудительной подачи воздуха 3M™Versaflo™ TR-302E | 51-53 |
| (DE) (CH) (AT) | 3M™ Versaflo™ Gebläseeinheit TR-302E | 8-10 | (HU) | 3M™Versaflo™ TR-302E szűrőlevegős légzésvédő turbo egység | 32-34 | (UA) | Блок автономної подачі повітря 3M™Versaflo™ | 53-55 |
| (IT) (CH) | Unità Turbo ad aria assistita 3M™ Versaflo™ TR-302E | 10-12 | (CZ) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo | 34-36 | (HR) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo | 55-58 |
| (ES) | Unidad motoventiladora 3M™ Versaflo™ TR-302E | 12-15 | (SK) | 3M™ Versaflo™ TR-302E filtračno-ventilačná jednotka | 36-38 | (BG) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Модул за филтриране на въздух | 58-60 |
| (NL) (BE) | 3M™ Versaflo™ TR-302E motorunit | 15-17 | (SI) | 3M™ Versaflo™ TR-302E tlačna filtracija zraka | 38-40 | (RS) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo | 60-62 |
| (SE) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Fläktenhet | 17-19 | (IL) | 3M™ Versaflo™ מפוח אוויר TR-302E | 40-42 | (TR) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Motorlu Hava Turbosu | 62-64 |
| (DK) | 3M™ Versaflo™ TR-302E-Batteridrevet turbo | 19-21 | (EE) | 3M™ Versaflo™ TR-302E puhur | 42-44 | (KZ) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo респираторлық жүйесі | 64-66 |
| (NO) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Batteriturno | 21-23 | (LV) | 3M™ Versaflo™ TR-302E motorizētā gaisa padeves ierīce | 44-46 | (AU) (NZ) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo | 66-68 |
| (FI) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo -puhallinysikkö | 23-25 | (LT) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Oro filtravimo įrenginys | 46-48 | (AE) | 3M™Versaflo™ TR-302E توربو بطاقة الهواء. | 69-70 |
| (PT) | 3M™ Versaflo™ TR-302E Unidade Motoventiladora de Ar | 25-27 | | | | | | |

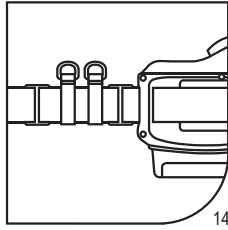




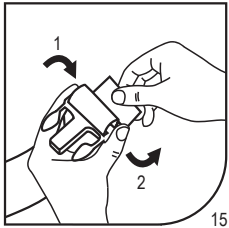
12



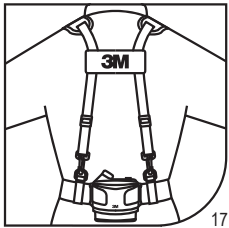
13



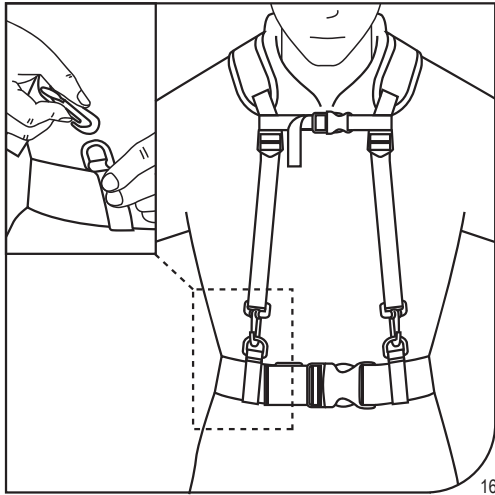
14



15



17



16



USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the 3M™ VersaFlo™ TR-302E Powered Air Turbo Reference Leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of headtops
- Spare parts
- Accessories

UNPACKING

Your 3M™ VersaFlo™ TR-302E Powered Air Turbo should contain:

- Powered Air Turbo
- Airflow Indicator
- Filter cover
- User Instructions
- Reference Leaflet

WARNING

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

SYSTEM DESCRIPTION

The 3M™ VersaFlo™ TR-302E Powered Air Turbo is designed to be used in conjunction with one of the approved headtops (see Reference Leaflet). This product meets the requirements of EN12941 (Respiratory protective devices – Powered filtering devices). The Powered Air Turbo offers a choice of standard economy or high capacity battery packs and a range of particulate filter options (some including different nuisance odour performance). It also incorporates an electronic control unit which provides an audible and visual warning of low battery and/or low airflow into the headtop.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC quality control, has been issued for systems incorporating these products by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Notified Body number 0086).

This product complies with the European EMC Directive 2004/108/EC.

LIMITATIONS OF USE

Use this respiratory system strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet
 - accompanying other components of the system (e.g. TR-302E Powered Air Turbo Reference Leaflet, Headtop User Instructions).
- Do not use in concentrations of contaminant above those specified in the Headtop User Instructions.

Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).

Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.

Only use with Headtops and Spares/Accessories listed in the reference leaflet and within the usage conditions given in the Technical Specification.

Only for use by trained, competent personnel.

Leave the contaminated area immediately if:

- Any part of the system becomes damaged.
- Airflow into the headtop decreases or stops.
- Breathing becomes difficult.
- Dizziness or other distress occurs.
- You smell or taste contaminants or irritation occurs.

Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.

Do not use these products in flammable or explosive atmospheres.

Spark arrestor should be used in all situations where the Powered Air Turbo may be exposed to sparks, molten metal or other hot particulates.

Due to lower air density at elevations above 800 meters, the Powered Air Turbo flow alarm may activate prematurely or battery capacity may be diminished.

Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

This product contains no components made from natural rubber latex.

EQUIPMENT MARKING

For Headtop marking please see appropriate Headtop user instructions.

For Filter marking please see Filter user instruction.

The TR-302E Powered Air Turbo is marked to EN12941.

The TR-302E Powered Air Turbo is marked with a date of manufacture (month/year).

The standard economy and high capacity batteries for use with the Powered Air Turbo are marked to EN12941.

The batteries are marked with a date of manufacture and cell type (year/week/cell type) e.g. 09/10/1 for 2009, week 10, cell type 1.

Additional warning symbols are described below:

| Symbol | Definition |
|--------|--|
| | Do not - |
| | Allow contact with water |
| | Expose to fire |
| | Store outside of recommended temperature range |

PREPARATION FOR USE

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Undertake pre-use checks on headtop assembly as outlined in the appropriate user instruction.

Select an approved belt and fit to the Powered Air Turbo.

Select an approved battery.

(Please see TR-302E Powered Air Turbo Reference Leaflet for list of 3M approved batteries).

For battery charging instructions, please refer to User Instructions provided with battery charging kit.

Battery

The battery should be charged prior to first use.

For battery charging instructions, please refer to User Instructions provided with battery charging kit.

The battery charge can be determined by pressing on the indicator as shown in Fig 1.

(1 bar = less than 20%, 5 bars = 80 to 100%).

Fit the battery as shown in Fig 2.

The latch should engage with an audible click. Gently pull the battery pack to confirm it is locked in place.

Filters

Select an approved filter.

(Please see TR-302E Powered Air Turbo Reference Leaflet for list of 3M approved filters).

Inspect filter before first installation or reinstallation and immediately replace if damaged.

Remove the filter cover by pressing the latch on the Powered Air Turbo and lifting the cover off as shown in Fig 3. Place the filters and optional pre-filters and/or spark arrestor into the filter cover as shown in Fig 4. The filter label should be visible in the filter cover window. Spark arrestor should be used in all situations where the Powered Air Turbo may be exposed to sparks, molten metal or other hot particulates.

Always properly install the filter into the Powered Air Turbo.

Re-install the filter cover into the Powered Air Turbo ensuring the latch fully engages.

Airflow Check

Before use, undertake air flow check using the air flow indicator tube as shown in Fig 5.

The bottom of the floating ball should rest at or above the minimum flow mark (Fig 6).

To check for correct functioning of the audible warning device, place a hand over the outlet of the Powered Air Turbo. The Powered Air Turbo should sound an audible alarm and the fan LED will flash.

Note: High environmental noise levels or use of hearing protection may interfere with the user hearing the audible alarms. Users may need to check for the visual alarms more frequently in high noise environments.

OPERATING INSTRUCTIONS

DONNING

1. Select an approved breathing tube (See reference leaflet for list of 3M approved breathing tubes) and connect top end to headtop assembly.

Inspect the gasket located on the bayonet end of the breathing tube (i.e. the end that connects to the Powered Air Turbo) for signs of wear or damage. If the seal is worn or damaged, the breathing tube should be replaced.

2. Insert the bottom end of the breathing tube into the outlet of the Powered Air Turbo and turn the end of the breathing tube to ensure it is fitted firmly. Adjust and buckle the waist belt with the Powered Air Turbo fitted comfortably around your waist (see note below for fitting backpack).

3. Adjust the Headtop as outlined in the appropriate User Instruction.

4. Switch on the Powered Air Turbo, fit the Headtop and ensure at least minimum airflow is achieved. (The audible alarm will sound if below minimum airflow - please see fault finding).

Note: For fitting the Powered Air Turbo to the optional backpack, see Fig 7. Check that it is

firmly held in place by the attached fastening. If necessary, adjust backpack straps for a comfortable fit.

Note: To fit the optional braces (Fig 8), slide the removable buckle portion and bar sliders off the belt.

Slide two strap hangers (Fig 9) onto the belt so that they are in the position shown in Fig 10.

Slide one bar slider onto the belt (Fig 11), slide the belt through the Powered Air Turbo (Fig 12) and slide another bar slider onto the belt.

Position the Powered Air Turbo and bar sliders as shown in Fig 13. Slide the other two strap hangers and the last bar slider onto the belt (Fig 14). Reattach the buckle portion (Fig 15).

Fit the belt around the waist and position hangers and sliders as shown in Fig 16. Clip the front portion of the braces as shown in Fig 16. Attach the rear braces as shown in Fig 17. Adjust the braces for a comfortable fit.

IN USE

| Operation | Display | Sounder |
|------------------------|---------|-----------------|
| Switching on | | |
| On (Normal Operation) | | - |
| Switching off | - | - |
| Key = Flash (3 times) | | = One long beep |

Use in the 'power-off' state is not normal, little or no protection is provided and a build up of carbon dioxide and depletion of oxygen within the Headtop may occur, vacate the contaminated area immediately.

Take care to prevent the breathing tube from becoming looped around protruding objects. If during use, the airflow into the Headtop stops and the alarm sounds, vacate the contaminated area immediately and investigate the cause (please see fault finding). The 'in-use' life of the product will vary with frequency and conditions of use.

In everyday use, it is recommended that the product is discarded after approximately 5 years service, provided the product is stored and maintained as stated below.

Some extreme conditions may result in deterioration over a shorter period.

Note: Do not expose battery pack to temperatures above 54°C. The Powered Air Turbo battery alarm will activate if battery pack temperature reaches 60°C while the Powered Air Turbo is in use.

Do not use the batteries outside of the recommended temperature limits.

DOFFING

Do not remove the headtop or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

- Lift the Headtop off the head.
- Switch off the Powered Air Turbo by pressing the power button for 2 seconds.
- Unbuckle the waist belt.

Note: When removing the filter, hold the Powered Air Turbo facing downwards (cover towards the ground) to help minimise the potential for contamination of the motor/fan during cover and filter removal.

For long-term storage of filters, remove the filter and seal in a closed container. 3M does not recommend the filter be left in place in the Powered Air Turbo as damage may occur to the filter gasket.

NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

CLEANING INSTRUCTIONS

Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap. Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

To disinfect use wipes as detailed in Reference Leaflet.

Keep filter gasket clean

Never attempt to clean filters by knocking or blowing out accumulated material.

The spark arrestor can be cleaned using water and liquid household soap. Completely dry the spark arrestor with a clean cloth. If it cannot be cleaned or is damaged then it should be replaced.

Do not immerse the battery pack or battery charger into any type of liquid.

Do not wipe the electrical contacts.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel.

Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

Dispose of lithium ion battery packs according to local environmental regulations.

Do not dispose of in standard waste bins, in a fire or send for incineration.

Remove the battery by pressing on the battery latch and pulling the battery down and out. Select an approved charger kit and refer to the user instructions provided with the kit.

Do not charge batteries with unapproved chargers, in enclosed cabinets without ventilation, in hazardous locations or near sources of high heat.

Do not charge the batteries outside the recommended temperature range of 0-40°C.

The battery may be left on the charger. However, for long term storage of the batteries, 3M recommends that they are stored off the charger at approximately 40% charge. The battery should never be left in a discharged state.

The standard economy battery lifetime is at least 1000 hours.

The high capacity battery lifetime is at least 2000 hours.

The battery is expected to maintain at least 80% of initial capacity for lifetime stated above.

| WHAT | WHEN |
|--------------------|--|
| Airflow Check | Before use |
| General Inspection | Before use - Monthly if not in regular use |
| Cleaning | After use |

FAULT FINDING

| Warnings | Display | Sounder | Comments |
|----------------------|---------|---------|--|
| Low Battery | | | 1. Charge battery 2. Battery pack has exceeded operating temperature of 55°C |
| Low Flow | | | Hose blocked - Clear / Replace hose Filters blocked - Replace filters (Fig 3 and 4) |
| Low Flow and Battery | | | See above |
| Odour Detected | - | - | Replace filter Note: Applicable to nuisance odour filters only |

Key = Slow Flash = Short Intermittent Beep

NOTE: POWERED AIR TURBO WILL SHUT DOWN APPROXIMATELY 10-15 MINUTES BEYOND LOW BATTERY WARNING OR IF INTERNAL BATTERY TEMPERATURE EXCEEDS 60°C.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Ensure filters and batteries are stored in accordance with instructions below.

This product should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions, away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours.

Do not store outside the temperature range -30°C to +50°C or with humidity above 90%. If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is 4°C to 38°C.

When stored as stated, the expected shelf life (prior to use) of the Powered Air Turbo and the filter is 5 years from date of manufacture. For storage beyond 2 years, the Powered Air Turbo should be run for at least 10 minutes once a year.

The expected shelf life (prior to use) of the battery is 9 months from date of manufacture. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

TECHNICAL SPECIFICATION

(Unless otherwise stated in the Reference Leaflet)

Respiratory Protection

EN12941

Nominal and Assigned Protection Factors: please see relevant Headtop User Instructions

Outlet Flow Characteristics

Manufacturers Minimum Design Flow (MMDF) 170 l/min

Audible Alarm

85dB(A) at 10cm

Battery Duration

Standard economy battery pack (11.1V, 2.6 Ah Li metal rechargeable) = 4.5-6 hour duration*

High capacity battery pack (11.1V, 4.8 Ah Li metal rechargeable) = 9-12 hour duration*

* Estimated system duration based on testing with a new battery and a new, clean filter at 20°C. Actual system duration may be extended or shortened depending on system configuration and environment.

Charge Time: Standard economy battery pack = less than 3 hours

High capacity battery pack = less than 3.5 hours

Operating Conditions

-10°C to +54°C (54°C limited by battery)

Weight (including high capacity battery, belt and filter)

TR-302E = 1082g



NOTICE D'UTILISATION

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avec le guide des références de l'unité turbo à ventilation assistée 3M™ Versafo™ TR-302E où vous trouverez des renseignements sur :

- Les combinaisons de coiffes approuvées
- Les pièces détachées
- Les accessoires

DANS L'EMBALLAGE

Votre unité turbo à ventilation assistée 3M™ Versafo™ TR-302E doit normalement comporter les éléments suivants :

- a) Unité turbo à ventilation assistée TR-302
- b) Indicateur de débit
- c) Enveloppe de filtre
- d) Notice d'instructions
- e) Guide des Références

AVERTISSEMENT

Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.

Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'unité turbo à ventilation assistée 3M™ Versafo™ TR-302E est conçue pour être utilisée conjointement avec l'une des coiffes approuvées (voir le guide des références). Ce produit satisfait aux exigences de la norme EN12941 (Appareils de protection respiratoire - Appareils filtrants à ventilation assistée). L'unité turbo à ventilation assistée offre un choix de batterie standard économique ou de batterie haute capacité ainsi qu'une gamme d'options de filtres anti-particules (dont certains protègent de différentes odeurs gênantes). Elle est dotée également d'une unité de commande électronique qui émet une alarme sonore et visuelle de batterie faible et/ou de débit faible dans la coiffe.

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686/CEE (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE.

La certification sous l'Article 10, CE Examen CE de type et Article 11, contrôle qualité CE, a été délivrée pour les systèmes incorporant ces produits par BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Laboratoire notifié numéro 0086). Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne EMC 2004/108/CE.

LIMITES D'UTILISATION

Utilisez cet appareil en stricte conformité à toutes les instructions

- incluses dans cette notice,
 - accompagnant d'autres composants du système (par ex. le guide des références de l'unité à air TR-302E, la notice d'utilisation de la coiffe).
- Ne pas utiliser dans des concentrations de contaminants supérieures à celles visées dans la notice d'utilisation de la coiffe.

Ne pas utiliser ce système comme protection respiratoire contre des contaminants atmosphériques inconnus, ou lorsque les concentrations en contaminants sont inconnues ou directement dangereuses pour la vie ou la santé.

Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M). Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).

Ne pas utiliser ces produits avec de l'oxygène pur ou un air enrichi en oxygène. À n'utiliser qu'avec des coiffes et des pièces / accessoires énumérés dans le guide des références et conformément aux conditions d'utilisation énoncées dans les Spécifications techniques.

A utiliser uniquement par du personnel compétent et formé.

Quitter immédiatement la zone contaminée si :

- a) Une partie du système est endommagée.
- b) Le débit d'air dans la coiffe diminue ou s'arrête.
- c) La respiration devient difficile.
- d) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- e) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.

N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement

avec des pièces détachées 3M.

Interdiction d'utiliser ces produits dans des atmosphères inflammables ou explosives. Le pare-étincelle doit être utilisé chaque fois que l'unité turbo à ventilation assistée peut être exposée à des étincelles, du métal en fusion ou toute autre particule chaude. En raison de la densité de l'air moindre à des altitudes supérieures à 800 m, il est possible que l'alarme de débit faible de l'unité turbo à ventilation assistée se déclenche prématurément ou que la capacité de la batterie soit diminuée. Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des utilisateurs ne sont pas reconnus comme pouvant provoquer des réactions allergiques sur une grande majorité d'individus.

Ce produit ne contient aucun élément fait à base de caoutchouc naturel (latex).

MARQUAGE

Pour obtenir des informations sur le marquage de la coiffe, consulter la notice d'utilisation de la coiffe concernée.

Pour obtenir des informations sur le marquage des filtres, consulter la notice d'utilisation des filtres.

L'unité turbo à ventilation assistée TR-302E est marquée conformément à la norme EN12941.

La date de fabrication (mois/année) est inscrite sur l'unité turbo à ventilation assistée TR-302E.

Les batteries standard économiques et les batteries haute capacité destinées à fonctionner avec l'unité turbo à ventilation assistée sont marquées conformément à la norme EN12941.

La date de fabrication et le type de cellule (année/semaine/type de cellule) sont inscrits sur la batterie, par ex. 09/10/1 pour 2009, semaine 10, type de cellule 1.

Les autres symboles de mise en garde sont visés ci-dessous :

| Symbole | Définition |
|---------|--|
| | Interdiction de - |
| | Autoriser le contact avec de l'eau |
| | Exposer au feu |
| | Conservation en-dehors de la plage de températures recommandée |

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Vérifier que l'appareil est complet, en bon état et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

Soumettre le montage de la coiffe à des contrôles préalables à son emploi en se reportant aux consignes d'utilisation appropriées.

Sélectionner une ceinture approuvée et y fixer l'unité turbo à ventilation assistée.

Sélectionner une batterie approuvée.

(Veillez vous reporter au guide des références de l'unité turbo à ventilation assistée TR-302E pour obtenir une liste des batteries approuvées par 3M).

Pour obtenir des consignes de charge, veuillez vous reporter à la notice d'utilisation fournie avec le chargeur de batterie.

Batterie

Commencer par recharger la batterie avant la première utilisation.

Pour obtenir des consignes de charge, veuillez vous reporter à la notice d'utilisation fournie avec le chargeur de batterie.

Pour obtenir la charge de la batterie, appuyez sur le voyant visé à la Figure 1.

(1 barre = moins de 20%, 5 barres = 80 à 100%).

Poser la batterie comme sur l'illustration visée à la Figure 2.

Le loquet s'enclenche en faisant entendre un déclic sonore. Tirer délicatement sur la batterie pour s'assurer qu'elle est bien fichée en place.

Filtres

Sélectionner un filtre approuvé.

(Veillez vous reporter au guide des références de l'unité turbo à ventilation assistée TR-302E pour obtenir une liste des filtres approuvés par 3M).

Inspectez le filtre après une première installation ou ré-installation et le remplacer immédiatement s'il est endommagé.

Enlever l'enveloppe du filtre en appuyant sur le loquet de l'unité turbo à ventilation assistée et en défilant l'enveloppe de la manière visée à la Figure 3. Mettre les filtres et les pré-filtres optionnels et/ou le dispositif d'arrêt d'étincelle dans l'enveloppe du filtre, de la manière illustrée à la Figure 4. L'étiquette du filtre doit être visible dans la fenêtre de l'enveloppe du filtre. Le pare-étincelle doit être utilisé chaque fois que l'unité turbo à ventilation assistée peut être exposée à des étincelles, du métal en fusion ou toute autre particule chaude.

Poser toujours correctement le filtre dans l'unité turbo à ventilation assistée.

Remettre en place l'enveloppe du filtre dans l'unité turbo à ventilation assistée en s'assurant que le loquet s'enclenche à fond.

Vérification du débit d'air

Avant utilisation, procéder à une vérification du débit d'air en utilisant le tube indicateur de débit d'air illustré à la Figure 5.

Le bas de la bille flottante doit reposer au niveau de la marque de débit minimum, ou juste au-dessus (Figure 6).

Pour vérifier le bon fonctionnement de l'alarme sonore, poser la main au-dessus de l'orifice de sortie de l'unité turbo à ventilation assistée. L'unité turbo à ventilation assistée doit déclencher une alarme sonore et la diode du ventilateur se met à clignoter.
 Note : Il est possible que des niveaux sonores environnementaux élevés ou l'utilisation de protection auditive entrave la capacité de l'utilisateur à entendre les alarmes sonores. Les usagers peuvent devoir vérifier les alarmes visuelles plus fréquemment dans les environnements très bruyants.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

MISE EN PLACE

- Choisir un tuyau respiratoire homologué (voir le guide des références pour obtenir la liste des tuyaux respiratoires approuvés 3M) et raccorder l'extrémité supérieure à la coiffe. Inspecter le joint situé sur l'embout baionnette du tuyau respiratoire (câd l'extrémité qui se connecte à l'unité filtrante) afin de constater tout usure ou dommage. Si le joint est endommagé ou usé, le tuyau respiratoire devra être remplacé.
- Ajuster et serrer confortablement la ceinture à la taille équipée de l'unité turbo à ventilation assistée (voir la note ci-dessous pour ajuster le sac-à-dos). Insérer l'extrémité inférieure du tuyau respiratoire dans l'orifice de sortie de l'unité turbo à ventilation assistée et tourner l'extrémité du tuyau respiratoire pour s'assurer qu'il tient bien.
- Ajuster la coiffe selon les instructions décrites dans la notice d'utilisation concernée.
- Activer l'unité turbo à ventilation assistée, poser la coiffe et vérifier que le débit d'air minimal circule. (L'alarme sonore se déclenche si le débit est inférieur au niveau minimum - se reporter à la rubrique d'identification des pannes.)

Note : Pour obtenir les consignes de pose de l'unité turbo à ventilation assistée sur le sac-à-dos en option, se reporter à la Figure 7. Vérifier qu'il tient bien en place au moyen de l'attache prévue. Si nécessaire, régler les sangles du sac-à-dos pour l'ajuster confortablement.

Note : Pour poser les bretelles optionnelles (Figure 8), enlever de la ceinture la boucle amovible et les glissiers.

Enfiler deux anneaux d'attache (Figure 9) sur la ceinture pour qu'ils se trouvent dans la position illustrée à la Figure 10.

Enfiler un glissier sur la ceinture (Figure 11), enfiler la ceinture dans l'unité turbo à ventilation assistée (Figure 12) et enfiler un autre glissier sur la ceinture.

Poser l'unité turbo à ventilation assistée et les glissiers comme sur l'illustration visée à la Figure 13. Enfiler sur la ceinture les deux autres anneaux d'attache et le dernier glissier (Figure 14). Remettre en place la boucle (Figure 15).

Attacher la ceinture à la taille et positionner les anneaux d'attache et les glissiers comme sur l'illustration visée à la Figure 16. Attacher par le clip la partie avant des bretelles comme sur l'illustration visée à la Figure 16. Fixer les bretelles arrière comme sur l'illustration visée à la Figure 17. Régler les bretelles pour qu'elles soient confortables.

UTILISATION

| Opération | Affichage | Alarme |
|----------------------------|-----------|--------|
| Mise sous tension | | |
| En fonctionnement (normal) | | - |
| Mise hors tension | - | - |

Légende = Clignotement (3 fois) = Un bip long

Il n'est pas normal d'utiliser l'appareil hors tension : il n'apporte que peu voir aucune protection et il risque de se produire une accumulation de gaz carbonique accompagnée d'un appauvrissement de l'oxygène dans la coiffe. Quitter immédiatement la zone contaminée.

Faire attention à ne pas retenir le tube respiratoire à des objets saillants. En cas d'arrêt du débit dans la coiffe en cours d'utilisation et de déclenchement de l'alarme sonore, quitter immédiatement la zone contaminée et en chercher la cause (se reporter à la section d'identification des pannes).

La durée de fonctionnement du produit en utilisation peut varier en fonction de la fréquence et des conditions d'utilisation.

Pour un usage quotidien, il est recommandé de remplacer le produit après approximativement 5 ans d'utilisation, à partir du moment où le produit est stocké et entreposé comme indiqué ci-dessous.

Des conditions extrêmes peuvent provoquer une détérioration sur une plus courte période.

Note : Ne pas exposer la batterie à des températures supérieures à 54°C. L'alarme de batterie de l'unité turbo à ventilation assistée se déclenche si la température de la batterie atteint 60°C pendant que l'unité turbo à ventilation assistée est en cours d'utilisation. Interdiction d'utiliser les batteries en-dehors des limites de température recommandées.

FIN D'UTILISATION

N'enlever la pièce faciale et ne pas n'arrêter l'alimentation en air qu'après avoir quitté la zone contaminée.

- Soulever la coiffe pour l'enlever de la tête.
- Désactivez l'unité turbo à ventilation assistée en appuyant sur le bouton marche/arrêt pendant 2 secondes.
- Retirer la ceinture.

Note : lors du retrait du filtre, tenir l'unité turbo à ventilation assistée vers le bas (enveloppe du filtre vers le sol) pour réduire le risque de contamination du moteur/ventilateur pendant le retrait de l'enveloppe et du filtre.

Pour un stockage des filtres pendant des périodes prolongées, enlever le filtre et le mettre à l'abri dans un conteneur fermé. 3M recommande de ne pas laisser le filtre dans l'unité turbo à ventilation assistée, au risque sinon d'endommager le joint du filtre.

REMARQUE Si l'appareil a été utilisé dans un environnement tel qu'il nécessite une décontamination suivant une procédure particulière, il convient de le stocker dans un conteneur adéquat et fermé hermétiquement dans l'attente de sa décontamination ou de son élimination.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Utiliser un tissu doux et propre imbibé d'une solution d'eau savonneuse.

Ne pas utiliser d'essence, de dégraissants chlorés (tels que le trichloroéthylène), de solvants organiques, ou de produits abrasifs pour nettoyer les éléments de l'équipement. Pour désinfecter l'appareil, utiliser des lingettes comme indiqué dans le Guide des Références.

Nettoyer le joint du filtre pour qu'il soit propre.

N'essayez jamais de nettoyer des filtres en frappant ou en soufflant sur la matière accumulée sur celui-ci.

Le dispositif d'arrêt d'étincelle peut être nettoyé avec de l'eau et un savon de ménage liquide. Il doit ensuite être séché entièrement avec un chiffon propre. Si le dispositif d'arrêt d'étincelle est impossible à nettoyer ou s'il est endommagé, il doit être remplacé.

Interdiction de plonger la batterie ou le chargeur de batterie dans un liquide, quel qu'il soit. Ne pas essayer les contacts électriques.

MAINTENANCE

La maintenance, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel correctement formé.

L'utilisation de pièces ou d'éléments non homologués ainsi que toute modification non autorisée peuvent nuire à la santé ou à la vie de l'utilisateur et peuvent annuler toute garantie offerte par 3M.

Veillez à respecter la législation sécurité et environnement en vigueur lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

Procéder à la mise au rebut des batteries au lithium-ion conformément aux règlements environnementaux.

Interdiction de jeter les batteries dans des poubelles de déchets ordinaires, dans le feu ou de les envoyer à une usine d'incinération.

Enlever la batterie en appuyant sur le loquet de batterie et en tirant la batterie vers le bas pour la faire sortir.

Sélectionner un chargeur approuvé et se reporter à la notice d'utilisation qui l'accompagne.

Interdiction de charger les batteries au moyen de chargeurs non approuvés, dans des armoires fermées sans ventilation, dans des lieux dangereux ou à proximité de sources de forte chaleur.

Interdiction de charger les batteries en-dehors de la plage de température recommandée de 0-40°C.

La batterie peut être laissée sur le chargeur. Cependant, en cas de stockage de la batterie pendant une période prolongée, 3M recommande de l'enlever du chargeur une fois qu'elle a atteint environ 40% de charge. La batterie ne doit jamais être laissée dans un état déchargé.

L'autonomie d'une batterie standard économique est d'au moins 1000 heures.

L'autonomie d'une batterie haute capacité est d'au moins 2000 heures.

La batterie est censée maintenir un minimum de 80% de capacité initiale pour l'autonomie visée ci-dessus.

| QUOI | QUAND |
|-----------------------------|---|
| Vérification du débit d'air | Avant utilisation |
| Inspection Générale | Avant utilisation - Une fois par mois si le produit n'est pas utilisé régulièrement |
| Nettoyage | Après utilisation |

IDENTIFICATION DES PANNES

| Avertissements | Affichage | Alarme | Remarques |
|---------------------------|-----------|--------|--|
| Batterie faible | | | 1. Charger la batterie 2. La batterie a dépassé la température de fonctionnement de 55°C |
| Débit d'air faible | | | Tuyau bouché - Déboucher / remplacer le tuyau Filtres bouchés - Remplacer les filtres (Figure 3 et 4) |
| Débit et batterie faibles | | | Voir ci-dessus |
| Odeur détectée | - | - | Remplacer le filtre Note : Applicable uniquement aux filtres anti-odeurs. |

Légende = Clignotement lent = Bip bref intermittent

NOTE : L'UNITÉ TURBO À VENTILATION ASSISTÉE SE MET HORS TENSION 10-15 MINUTES ENVIRON APRÈS LE DÉCLENCHEMENT DE L'ALARME DE BATTERIE FAIBLE OU SI LA TEMPÉRATURE INTERNE DE LA BATTERIE EST SUPÉRIEURE À 60°C.

STOCKAGE ET TRANSPORT

⚠ Vérifier que les filtres et les batteries sont stockés conformément aux consignes sous visées.

L'appareil doit être stocké dans l'emballage fourni, dans un endroit sec, propre, à l'abri du soleil et d'une source de chaleur. Il ne doit pas être en contact avec des vapeurs de solvants ou d'essence.

Stocker l'appareil à des températures comprises entre -30°C et +50°C et à une humidité inférieure à 90%. Si le produit est stocké sur une longue période avant utilisation, la température de stockage recommandée est de 4°C à 38°C.

Lorsque le produit est stocké de la manière indiquée, la durée de vie attendue (avant utilisation) de l'unité turbo à ventilation assistée et du filtre est de 5 ans à partir de la date de fabrication. Pour un stockage de plus de 2 ans, l'unité turbo à ventilation assistée doit être mise en marche pendant au moins 10 minutes une fois par an.

La durée de vie attendue (avant utilisation) de la batterie est de 9 mois à partir de la date de fabrication.

L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

(Sauf cas contraire précisé dans le Guide des Références)

Protection Respiratoire

EN12941

Facteur Nominal et Assigné de Protection : merci de vous reporter à la notice d'instructions de la pièce faciale

Caractéristiques du flux de sortie

Débit d'air minimum du fabricant (MMDF) 170 l/min

Alarme sonore

85dB(A) à 10 cm

Autonomie de la batterie

Batterie standard économique (11,1V, 2,6 Ah Lithium métal rechargeable) = autonomie de 4,5-6 heures*

Batterie haute capacité (11,1V, 4,8 Ah Lithium métal rechargeable) = autonomie de 9-12 heures*

*Autonomie estimée du système sur la base de tests réalisés avec une batterie neuve et un filtre propre et neuf à 20°C. L'autonomie réelle du système peut varier en fonction de la configuration du système et de l'environnement dans lequel il est utilisé.

Temps de charge: Batterie standard économique = moins de 3 heures

Batterie haute capacité = moins de 3,5 heures

Conditions d'utilisation

-10°C à +54°C (54°C limité par batterie)

Poids (avec batterie haute capacité, ceinture et filtre)

TR-302E = 1082g



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung in Verbindung mit den Referenztabellen auf dem Merkblatt zur 3M™ Versafo™ Gebläseeinheit TR-302E, in dem Sie Informationen zu folgenden Themen finden:

- Zugelassene Kopfteile
- Ersatzteile
- Zubehör

AUSPACKEN DER DELIEFERTEN SCHUTZAUSRÜSTUNG

Ihre 3M™ Versafo™ TR-302E Gebläseeinheit sollte Folgendes enthalten:

- Gebläseeinheit
- Luftstromindikator
- Filterdeckel
- Bedienungsanleitung
- Merkblatt mit Referenztabellen

⚠ Warnung

Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.

Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und

Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die 3M™ Versafo™ TR-302E Gebläseeinheit ist für den Einsatz in Verbindung mit einem der zugelassenen Kopfteile vorgesehen (Siehe Referenztabellen auf dem Merkblatt). Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen in EN12941 (Atemschutzgeräte – Gebläsefiltergeräte). Die Gebläseeinheit kann mit Standard- oder Hochleistungs-Batterien betrieben werden. Die Filterauswahl besteht aus Partikelfiltern, die teilweise mit zusätzlicher Geruchsschutzbeschichtung versehen sind. Die Gebläseeinheit besitzt eine Elektronik mit optischer und akustischer Warnfunktion bei zu geringer Batterieleistung und zu geringem Luftstrom zum Kopfteil.

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.

Die Zertifizierung der vorliegenden Produkte erfolgte nach Artikel 10, EG-Baumusterprüfbescheinigung und Artikel 11, EG Qualitätskontrolle und wurde von folgendem Prüfinstitut ausgestellt: British Standards Institution (BSI) Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Notified Body number 0086). Das Produkt entspricht der Europäischen Richtlinie über die Emission Elektromagnetischer Strahlung EMC 2004/108/EC.

EINSCHRÄNKUNGEN

Das Atemschutzsystem darf nur in Übereinstimmung mit den folgenden Anweisungen eingesetzt werden:

• Gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung,

• Anweisungen / Anleitungen anderer Systemkomponenten (z. B. Referenztabellen auf dem Merkblatt zur Gebläseeinheit TR-302E, Bedienungsanleitung des Kopfteils).

Das Atemschutzsystem darf nicht in solchen Schadstoffkonzentrationen eingesetzt werden, die in der Bedienungsanleitung des Kopfteils angegebenen Werte übersteigt.

Die Schutzausrüstung darf nicht gegenüber Schadstoffen unbekannter Natur, unbekannter Konzentration oder oberhalb der zulässigen Konzentrationen eingesetzt werden.

Die Schutzausrüstung darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).

Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Umgebungen.

Das Atemschutzgerät darf nur in Kombination mit zugelassenen und in den Referenztabellen gelisteten 3M Kopfteilen und Ersatz- und Zubehörteilen verwendet werden. Weitere Voraussetzungen für den sicheren Einsatz finden Sie im Kapitel "TECHNISCHE DATEN".

Ein Atemschutzgerät sollte ausschließlich von entsprechend geschulten Mitarbeitern benutzt werden.

Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:

- Teile des Atemschutzgerätes beschädigt werden.
 - die Luftversorgung des Kopfteils abnimmt oder ganz unterbrochen wird.
 - Das Atmen schwierig wird.
 - Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
 - Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.
- Ändern oder modifizieren Sie niemals das Produkt. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich original 3M Ersatz- und Zubehörteile.

⚠ Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in entflammaren oder explosionsgefährdeten Umgebungen.

In Arbeitssituationen, bei denen es zur Bildung von Funken, geschmolzenen Metallspritzern oder heißen Partikeln kommen kann, muß die Gebläseeinheit stets mit der Funken Sperre ausgestattet sein.

Aufgrund der geringeren Luftdichte kann ab einer Höhe von mehr als 800 Metern der Luftstromalarm der Gebläseeinheit vorzeitig ausgelöst werden oder die Akkukapazität abnehmen.

Bei den im System verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer allergischen Reaktion. Dieses Produkt enthält keine Komponenten aus natürlichem Latex.

KENNZEICHNUNG

Angaben zur Prüfung und Kennzeichnung der Kopfteile entnehmen Sie bitte den entsprechenden Bedienungsanleitungen.

Angaben zur Prüfung und Kennzeichnung der Filter entnehmen Sie bitte den entsprechenden Bedienungsanleitungen.

Die TR-302E Gebläseeinheit ist gemäß EN12941 gekennzeichnet.

Die TR-302E Gebläseeinheit ist mit dem Herstellungsdatum (Monat/Jahr) gekennzeichnet.

Die Standard- und Hochleistungs-Batterien für die Gebläseeinheit sind gemäß EN12941 gekennzeichnet.

Die Batterien sind mit dem Herstellungsdatum und dem Zellentyp gekennzeichnet (Jahr/Woche/Typ), z. B. 09/10/1 für 2009, Woche 10, Zellentyp 1.

Weitere Warnkennzeichnungen sind im Folgenden beschrieben:

| Symbol | Definition |
|--------|---|
| ⊗ | Nicht- |
| △ | Mit Wasser in Berührung bringen |
| ⚠ | Mit Feuer in Berührung bringen |
| △ | Außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs lagern |

VOR DEM EINSATZ

Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.

Prüfen Sie vor dem Einsatz das Kopfteil, wie in der entsprechenden Bedienungsanleitung beschrieben.

Wählen Sie einen zugelassenen Gürtel und montieren Sie die Gebläseeinheit auf dem Gürtel.

Wählen Sie eine geeignete Batterie.

(Eine Liste der von 3M zugelassenen Batterien finden Sie in den Referenztabellen auf dem Merkblatt zur TR-302E Gebläseeinheit).

Eine Anleitung zum Aufladen der Batterien finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

Batterie

Die Batterien sollte vor dem ersten Einsatz aufgeladen werden.

Eine Anleitung zum Aufladen der Batterien finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

Der Ladezustand der Batterien kann durch Drücken auf den Indikator-Knopf festgestellt werden (siehe Abb. 1).

(1 Balken = unter 20 %, 5 Balken = 80 bis 100 %).

Legen Sie die Batterie wie in Abb. 2 dargestellt in die Gebläseeinheit ein.

Die Verriegelung sollte hörbar einrasten. Überprüfen Sie durch vorsichtiges Ziehen den festen Sitz des Akkupacks.

Filter

Wählen Sie einen geeigneten Filter.

(Eine Liste der von 3M zugelassenen Filter finden Sie in den Referenztabellen auf dem Merkblatt zur TR-302E Gebläseeinheit).

Überprüfen Sie den Filter vor dem Einsetzen in die Gebläseeinheit. Tauschen Sie schadhafte Filter umgehend aus.

Entfernen Sie den Filterdeckel, indem Sie die Verriegelung an der Gebläseeinheit hineindrücken und den Deckel wie in Abb. 3 dargestellt abnehmen. Setzen Sie den Filter sowie den optionalen Vorfilter und/oder die Funkenperre wie in Abb. 4 in den Filterdeckel ein. Das Label des Filters sollte im Fenster des Filterdeckels sichtbar sein. In Arbeitssituationen, bei denen es zur Bildung von Funken, geschmolzenen Metallspritzern oder heißen Partikeln kommen kann, muß die Gebläseeinheit stets mit der Funkenperre ausgestattet sein.

Setzen Sie den Filter immer korrekt in die Gebläseeinheit ein.

Setzen Sie den Filterdeckel wieder in die Gebläseeinheit ein und vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung eingerastet ist.

Überprüfung des Luftvolumenstroms

Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gebläses den Luftstrom wie in Abb. 5 dargestellt. Benutzen Sie hierzu das beigefügte Prüfröhrchen.

Die Kugel im Prüfröhrchen sollte sich auf oder oberhalb der Markierung für den minimal zulässigen Luftstrom befinden (Abb. 6).

Zum Überprüfen der akustischen Warnfunktion decken Sie den Luftauslaß der Gebläseeinheit mit der Hand ab. Die Gebläseeinheit sollte einen optischen und einen akustischen Alarm auslösen.

Hinweis: Laute Umgebungsgeräusche oder ein Gehörschutz können dazu führen, dass der Benutzer den akustischen Alarm nicht hört. In diesem Fall sollte der Benutzer verstärkt auf die optischen Warnsignale achten.

ANWENDUNG

ANLEGEN

1. Wählen Sie einen geeigneten 3M Luftschlauch (s. Referenztabellen auf beigefügtem Merkblatt) und schließen Sie diesen am Kopfteil an.

Überprüfen Sie den Dichtring am Bajonettanschluss des Luftschlauches. Ist dieser beschädigt, muss der Luftschlauch ausgetauscht werden.

2. Legen Sie den Gürtel mit der Gebläseeinheit an, so dass dieser bequem sitzt (siehe unten stehenden Hinweis zum Anlegen der Rückentragplatte). Führen Sie das untere Ende des Luftschlauches in den Luftauslass der Gebläseeinheit und drehen Sie diese mit einer viertel Umdrehung fest.

3. Passen Sie das Kopfteil wie in der entsprechenden Bedienungsanleitung beschrieben an.

4. Schalten Sie die Gebläseeinheit ein, legen Sie das Kopfteil an und stellen Sie sicher, dass der vorgegebene Mindestluftvolumenstrom erreicht wird. (Wird der Mindestluftvolumenstrom unterschritten, löst die Elektronik der Gebläseeinheit automatisch einen Alarm aus - siehe Hinweis zur Fehlersuche).

Hinweis: Informationen zum Anpassen der Gebläseeinheit an die optionale Rückentragplatte entnehmen Sie Abb. 7. Vergewissern Sie sich, dass er sicher befestigt ist. Falls notwendig, passen Sie die Träger des Rucksacks so ein, dass er bequem sitzt.

Hinweis: Zum Anbringen der optionalen Hosenträgergurte (Abb. 8) ziehen Sie das Gurtschloss und die schwarzen Schiebeklemmen vom Gürtel.

Schieben Sie die zwei HalteLaschen (Abb. 9) über den Gürtel, wie in Abb. 10 dargestellt. Schieben Sie eine der schwarzen Schiebeklemmen auf den Gürtel (Abb. 11), führen Sie den Gürtel durch die Gebläseeinheit (Abb. 12) und schieben dann die zweite schwarze Schiebeklemme auf den Gürtel.

Positionieren Sie die Gebläseeinheit und die Schiebeklemmen wie in Abb. 13 dargestellt. Schieben Sie die beiden Laschen und die letzte Schiebeklemme auf den Gürtel (Abb. 14). Bringen Sie das Gurtschloss wieder an (Abb. 15).

Legen Sie den Gürtel an und positionieren Sie die Laschen und Schiebeklemmen wie in Abb. 16 dargestellt. Befestigen Sie die vorderen Bänder des Hosenträgergürtes an den Laschen des Gürtels, s Abb. 16. Befestigen Sie die hinteren Bänder des Hosenträgergürtes wie in Abb. 17 dargestellt. Passen Sie den Hosenträgergürt so an, dass er sicher und bequem sitzt.

ANWENDUNG

| Einsatz | Anzeige auf dem Display | Akustische Meldung |
|--------------------------------------|-------------------------|--------------------|
| Einschalten | ☀️ ☀️ ☀️ | ♪ |
| Laufender Betrieb der Gebläseeinheit | ○ | - |
| Ausschalten | - | - |

Abkürzungen ☀️ = Blinken (3 Mal) ♪ = Ein langer Piepton

Die Verwendung der vorliegenden Systeme bei unterbrochener Luftzufuhr bietet keinen Atemschutz. Es besteht die Gefahr einer CO2 Anreicherung bzw. eines Sauerstoffdefizites im Kopfteil. Verlassen Sie deshalb den schadstoffbelasteten Bereich umgehend.

Achten Sie darauf, daß Sie mit dem Luftschlauch nicht an hervorstehenden Gegenständen hängenbleiben.

Wenn während der Benutzung die Luftzufuhr zum Kopfteil unterbrochen wird und der Alarm ertönt, verlassen Sie umgehend den schadstoffbelasteten Bereich und stellen Sie die Ursache fest (siehe Hinweis zur Fehlersuche).

Die Lebensdauer eines solchen Produktes ist stark abhängig von Einsatzhärte und Einsatzhäufigkeit.

Die vorliegende Schutzausrüstung sollte bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und bei regelmäßiger Pflege und Wartung (s. Kapitel "Reinigung und Pflege" und "Wartung") spätestens nach 5 Jahren durch eine neue Ausrüstung ersetzt werden.

Extreme Einsatzbedingungen können die Lebensdauer entsprechend reduzieren.

Hinweis: Setzen Sie die Batterien keinen Temperaturen über 54°C aus. Wenn die Temperatur der Batterie während der Benutzung der Gebläseeinheit 60°C erreicht, wird automatisch ein Alarm ausgelöst.

Benutzen Sie die Batterien niemals außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs.

ABLEGEN

Nehmen Sie das Kopfteil erst dann ab, bzw. unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Kopfteil erst, wenn Sie den schadstoffbelasteten Bereich sicher verlassen haben.

1. Nehmen Sie das Kopfteil ab.

2. Schalten Sie die Gebläseeinheit ab, indem Sie den Einschaltknopf 2 Sekunden lang gedrückt halten.

3. Legen Sie den Gürtel mit dem Atemschutzsystem ab.

Hinweis: Achten Sie beim Filterwechsel darauf, die Gebläseeinheit mit der Außenseite (Filterdeckel) nach unten zu halten. Auf diese Weise reduzieren Sie bei der Filterentnahme eine mögliche Kontamination der Gebläseeinheit bzw. des Motors durch Stäube auf ein Minimum.

Zu längerfristigen Lagerung von Filtern entfernen Sie diese aus der Gebläseeinheit und bewahren sie in einem geschlossenen Behälter auf. 3M rät davon ab. Zum einen sollten bereits gebrauchte Filter nicht längerfristig gelagert werden und zum anderen besteht die Gefahr, dass hierdurch die Filterdichtungen beschädigt werden können.

HINWEIS Sollte das Atemschutzgerät während des Einsatzes mit Schadstoffen beaufschlagt werden, die eine spezielle Dekontamination notwendig machen, bewahren Sie das Gerät bis zur Dekontamination in einem verschlossenen Behälter auf.

REINIGUNG

Zur Reinigung benutzen Sie ein feuchtes Tuch mit einer milden Seifenlauge.

Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel, wie Benzin, Verdünnung, chlorhaltige Entfetter oder andere organische Lösemittel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine Scheuermittel.

Zur Desinfektion benutzen Sie Desinfektionstücher 3M 105 entsprechend der Referenztabelle des Merkblattes.

Filterdichtung sauber halten

Versuchen Sie niemals, die Filter durch "Ausklappen" oder "Ausblasen" zu reinigen. Die Funkenperre kann mit einer milden Seifenlauge gereinigt werden. Nach der Reinigung muss diese unbedingt getrocknet werden, z.B. mit einem Tuch. Kann die Funkenperre nicht mehr gereinigt werden oder ist diese beschädigt, muss sie ausgetauscht werden.

Tauchen Sie weder die Batterie noch das Ladegerät in Flüssigkeit.

Wischen Sie die elektrischen Kontakte nicht ab.

WARTUNG

Die Wartung und Reparatur von 3M Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden.

⚠ Die Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes können zu lebensgefährlichen Erkrankungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen.

Bei Fragen zur Entsorgung von gebrauchten 3M Atemschutzgeräten beachten Sie bitte die regionalen Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

⚠ Entsorgen Sie Lithium-Ionen-Batterien gemäß den regionalen Entsorgungsvorschriften.

Die Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt, nicht verbrannt oder der Müllverbrennung zugesandt werden.

Zum Entfernen der Batterie aus der Gebläseeinheit drücken Sie den blauen Verriegelungsknopf und nehmen die Batterie nach unten aus der Einheit.

Wählen Sie ein zugelassenes Ladegerät und beachten Sie die beigelegte Bedienungsanleitung.

⚠ Laden Sie die Batterien nicht mit ungeeigneten Ladegeräten, in geschlossenen Räumen ohne Belüftung oder in der Nähe von Schadstoffen oder starken Hitzequellen auf.

⚠ Laden Sie die Batterien nicht außerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs von 0-40°C auf.

Die Batterien können nach erfolgter Ladung mit dem Ladegerät verbunden bleiben. Zur längerfristigen Lagerung empfiehlt 3M jedoch, die Batterien bei einem Ladezustand von ca. 40% zu lagern, ohne das diese mit dem Ladegerät verbunden sind. Die Batterien sollten niemals über längere Zeit hinweg entladen bleiben.

Die Lebensdauer der Standardbatterien beträgt mindestens 1000 Stunden.

Die Lebensdauer der Hochleistungsbatterie beträgt mindestens 2000 Stunden.

Während der angegebenen Lebensdauer sollte die Kapazität des Akkus zu mindestens 80% der ursprünglichen angegebenen Kapazität haben.

| ÜBERPRÜFUNG | ZEITPUNKT |
|---|---|
| Überprüfung des Luftvolumenstroms | Vor dem Einsatz |
| Funktionskontrolle des gesamten Gerätes | Vor dem Einsatz - Monatlich, wenn das Gerät nicht täglich im Einsatz ist. |
| Reinigung | Nach dem Einsatz |

FEHLERSUCHE

| Fehlermeldung | Anzeige auf dem Display | Akustische Meldung | Ursache / Fehlerbehebung |
|--|-------------------------|--------------------|--|
| Batterie schwach | | | 1. Laden Sie die Batterie 2. Batterie hat die Betriebstemperatur von 55°C überschritten |
| Luftstrom zu gering | | | Luftschlauch blockiert - Schlauch reinigen oder austauschen Filter blockiert - Filter wechseln (Abb. 3 und 4) |
| Luftstrom zu gering und Batterie schwach | | | siehe oben |
| Schadstoffe können wahrgenommen werden | - | - | Filter wechseln Hinweis: Gift nur für Geruchsschutzfilter |

Abkürzungen = Langsames Blinken = Kurzer unterbrochener Piepton

HINWEIS: DIE GEBLÄSEEINHEIT SCHALTET CA. 10-15 MINUTEN NACH DER WARNUNG "BATTERIE SCHWACH" AB, BZW. WENN DIE TEMPERATUR DER BATTERIE 60°C ÜBERSCHREITET.

LAGERUNG UND TRANSPORT

⚠ Beachten Sie bei der Aufbewahrung von Filtern und Batterien die unten stehenden Hinweise.

Die vorliegenden Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung noch Schadstoffen (z.B. Lösemittel) ausgesetzt werden.

Nicht außerhalb des Temperaturbereichs von -30°C bis +50°C oder bei einer Luftfeuchtigkeit über 90% lagern. Wird das vorliegende Produkt vor dem ersten Einsatz über einen längeren Zeitraum gelagert, sollte die Lagertemperatur zwischen 4°C und 38°C liegen.

Bei sachgemäßer Lagerung beträgt die Lagerdauer (vor Benutzung) der Gebläseeinheit und des Filters 5 Jahre ab Herstellungsdatum. Bei einer Lagerdauer von mehr als 2

Jahren sollte die Gebläseeinheit einmal pro Jahr für mindestens 10 Minuten betrieben werden.

Bei sachgemäßer Lagerung beträgt die Lagerdauer (vor Benutzung) des Akkus 9 Jahre ab Herstellungsdatum.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

TECHNISCHE DATEN

(Bitte beachten Sie diesbezüglich auch die Angaben der Referenztabelle auf dem beigefügten Merkblatt)

Atemschutz

EN12941

Nomineller Schutzfaktor und Vielfaches des Grenzwertes: Bitte beachten Sie diesbezüglich die Bedienungsanleitung des entsprechenden Kopfteils.

Luftvolumenstrom

Mindestluftvolumenstrom gemäß Hersteller (MMDF) 170 l/min

Alarmton

85dB(A) bei 10 cm

Standzeit der Batterie

Standard Batterie (11,1V, 2,6 Ah-Li-Akku, wiederaufladbar) = 4,5-6 Stunden*

Hochleistungs-Batterie (11,1V, 4,8 Ah-Li-Akku, wiederaufladbar) = 9-12 Stunden*

* Die angegebenen Laufzeiten der Gebläsesysteme basieren auf Versuchen mit frisch aufgeladenen Batterien und neuen, sauberen Filtern bei einer Temperatur von 20°C. Die tatsächliche Laufzeit der Systeme ist Abhängigkeit von der jeweiligen Gerätekonfiguration und den Umgebungsbedingungen. Aus diesem Grunde kann sie von den angegebenen Werten abweichen.

Ladedauer: Standard-Batterie < 3 Stunden

Hochleistungs-Batterie < 3,5 Stunden

Betriebstemperatur

-10°C bis +54°C (54°C beschränkt durch Batterie)

Gewicht (einschließlich Hochleistungs-Batterie, Gürtel und Filter)

TR-302E = 1082g



ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere le presenti istruzioni insieme al depliant illustrativo dell'Unità Turbo ad aria assistita 3M™ Versaflo™ TR-302E dove è possibile trovare informazioni su:

- Combinazioni approvate con i copricapo
- Parti di ricambio
- Accessori

Disimballaggio

L'Unità Turbo ad aria assistita 3M™ Versaflo™ TR-302E comprende:

- Unità Turbo ad aria assistita
- Indicatore di flusso d'aria
- Copertura del filtro
- Istruzioni per l'uso
- Depliant illustrativo

⚠ ATTENZIONE

Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

L'Unità Turbo ad aria assistita 3M™ Versaflo™ TR-302E è progettata per essere utilizzata insieme a un copricapo tra quelli approvati (consultare il depliant illustrativo). Questo prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 12941 (Dispositivi di protezione delle vie respiratorie – Elettrorespiratori a filtro). L'Unità Turbo ad aria assistita permette di scegliere tra gruppi batteria standard o ad alta capacità, e una gamma di opzioni di filtri per particolato (alcuni in grado di abbattere anche gli odori fastidiosi). Dispone inoltre di una centralina di controllo elettronica che emette un segnale acustico e visivo in caso di batteria scarica e/o scarsa ventilazione.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE.

La certificazione secondo l'Articolo 10, esame CE di Tipo e l'Articolo 11, controllo CE di Qualità, è stata rilasciata per i sistemi che incorporano questi prodotti dal BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Organismo Notificato numero 0086).

Questo prodotto è conforme alla Direttiva Europea EMC 2004/108/EC.

LIMITAZIONI D'USO

Utilizzare questo sistema seguendo scrupolosamente tutte le istruzioni:

• Contenute nel presente libretto

• Allegate agli altri componenti del sistema (es.depliant illustrativo dell'Unità Turbo ad aria assistita TR-302E, istruzioni di utilizzo del copricapo).

Non utilizzare in presenza di concentrazioni di contaminanti superiori a quelle specificate nelle istruzioni di utilizzo del copricapo.

Non utilizzare il sistema per la protezione delle vie respiratorie quando i contaminanti atmosferici sono sconosciuti oppure quando le concentrazioni non sono note o presentano un pericolo immediato per la vita e la salute (IDLH).

Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).

Non utilizzare il prodotto in atmosfere con ossigeno o ossigeno arricchito.

Utilizzare esclusivamente con copricapo e ricambi/accessori indicati nella lista riportata nel depliant illustrativo e all'interno delle condizioni di utilizzo dettagliate nelle Specifiche Tecniche.

Il sistema deve essere utilizzato unicamente da personale addestrato e competente.

Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:

a) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.

b) Il flusso d'aria nel copricapo diminuisce o si arresta.

c) La respirazione diventa difficoltosa.

d) Compaiono vertigini o altri malesseri.

e) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.

Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.

⚠ Non utilizzare questi prodotti in atmosfere infiammabili o esplosive.

Il parascintille deve essere utilizzato in tutte quelle situazioni in cui l'Unità Turbo è esposta a scintille, metallo fuso o altro particolato incandescente.

A causa di una minore densità dell'aria al di sopra degli 800 metri, l'allarme del flusso dell'Unità Turbo ad aria assistita potrebbe attivarsi prematuramente o la capacità della batteria potrebbe risultare ridotta.

I materiali che vengono in contatto con la pelle dell'utilizzatore non sono causa di reazioni allergiche nella maggior parte delle persone.

Questo prodotto non contiene componenti prodotti con lattice di gomma naturale.

MARCATURA DEL PRODOTTO

Per la marcatura del copricapo, fare riferimento alle Istruzioni d'Uso allegata al copricapo stessi.

Per la marcatura dei filtri fare riferimento alle Istruzioni d'Uso allegata ai filtri stessi.

L'Unità Turbo ad aria assistita TR-302E è marcata secondo la EN12941.

Sull'Unità Turbo ad aria assistita TR-302E è stampata la data di produzione (mese/anno).

Le batterie standard e ad alta capacità sono marcate secondo la EN12941.

Le batterie riportano la data di produzione e il tipo di cella (anno/settimana/tipo di cella) es. 09/10/1 per la settimana 10 del 2009, tipo di cella 1.

Di seguito sono descritti i simboli di avvertenza aggiuntivi:

Simbolo Definizione



Non -



Mettere a contatto con l'acqua



Mettere a contatto col fuoco



Conservare al di fuori dell'intervallo di temperatura raccomandato

PREPARAZIONE ALL'USO

Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente.

Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

Prima dell'utilizzo del sistema, eseguire sempre un controllo sul copricapo, come raccomandato nelle rispettive Istruzioni d'Uso.

Scegliere una cintura approvata e agganciarla all'Unità Turbo ad aria assistita.

Scegliere una batteria approvata.

(Fare riferimento al depliant illustrativo dell'Unità Turbo ad aria assistita TR-302E per l'elenco delle batterie 3M approvate).

Per caricare le batterie, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite insieme al kit di caricamento delle batterie.

Batterie

Caricare le batterie prima del primo utilizzo.

Per caricare le batterie, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite insieme al kit di caricamento delle batterie.

Per conoscere il livello di carica delle batterie premere sull'indicatore come mostrato nella Figura 1.

(1 barra = meno del 20%, 5 barre = dall'80 al 100%).

Inserire le batterie come mostrato nella Figura 2.

L'aggancio deve scattare in posizione emettendo un suono udibile. Tirare delicatamente il blocco batteria per verificare che sia bloccato in posizione.

Filtri

Scegliere un filtro approvato.

(Consultare il depliant illustrativo dell'Unità Turbo ad aria assistita TR-302E per un elenco completo dei filtri 3M approvati).

⚠ Ispezionare il filtro la prima volta che lo si installa e ogni volta che lo si sostituisce. In caso risulti danneggiato sostituirlo immediatamente.

Rimuovere la copertura del filtro premendo sul dispositivo di chiusura dell'Unità Turbo ad aria assistita e sollevandola come mostrato in Figura 3. Posizionare i filtri e i pre-filtri (optional) e/o il parascintille (optional) nella copertura del filtro come mostrato in Figura 4. L'etichetta del filtro deve essere visibile dall'apposita finestra della copertura del filtro. Il parascintille deve essere utilizzato in tutte quelle situazioni in cui l'Unità Turbo è esposta a scintille, metallo fuso o altro particolato incandescente.

⚠ Installare il filtro nel respiratore turbo ad adduzione di aria sempre in modo corretto. Reinstallare la copertura del filtro sull'Unità Turbo ad aria assistita, assicurandosi che l'aggancio sia correttamente inserito.

Controllo del flusso

Prima dell'utilizzo, controllare il flusso di aria utilizzando l'apposito tubo indicatore come mostrato nella Figura 5.

La base della pallina flottante deve trovarsi all'altezza del segno di flusso minimo o appena sopra questo (Figura 6).

Per verificare il corretto funzionamento del dispositivo di allarme acustico, posizionare una mano sopra il bocchettone di uscita dell'aria dell'Unità Turbo ad aria assistita. Il dispositivo deve emettere un allarme sonoro e il LED della ventola deve lampeggiare.

Nota: rumori ambientali elevati o l'uso di dispositivi di protezione acustica possono interferire con la capacità dell'operatore di udire gli allarmi. In ambienti particolarmente rumorosi, l'utente dovrà controllare gli allarmi visivi con maggiore frequenza.

ISTRUZIONI OPERATIVE

INDOSSAMENTO

1. Selezionare un tubo di respirazione approvato (fare riferimento al depliant illustrativo per una lista completa dei tubi di respirazione 3M approvati) e connettere l'estremità superiore al punto di innesto del copricapo.

Ispezionare la guarnizione posta sull'estremità a baionetta del tubo di respirazione (ovvero l'estremità di connessione con l'Unità Turbo) per eventuali segni di usura o danni. Se la guarnizione risultasse logorata o danneggiata, è necessario sostituire il tubo di respirazione.

2. Regolare e agganciare la cintura con l'Unità Turbo ad aria assistita intorno alla vita (vedere la nota in basso per l'uso della zaino). Inserire l'estremità inferiore del tubo di respirazione nel bocchettone di uscita dell'aria dell'Unità Turbo e ruotare l'estremità del tubo di respirazione per assicurare un aggancio saldo.

3. Regolare il copricapo come indicato nelle relative istruzioni per l'uso.

4. Accendere l'Unità Turbo ad aria assistita, indossare il copricapo e verificare che vi sia almeno il flusso di aria minimo (l'allarme acustico si attiverà in caso il flusso di aria sia inferiore al minimo; fare riferimento alla sezione di identificazione dei guasti).

Nota: per inserire l'Unità Turbo ad aria assistita nello zaino (optional), fare riferimento alla Figura 7. Verificare che questo sia saldamente fissato in posizione utilizzando l'apposito sistema di fissaggio. Se necessario regolare le fasce dello zaino per un maggior comfort nell'indossamento.

Nota: Per montare le bretelle (optional) (Figura 8), sfilare dalla cintura la parte rimovibile della fibbia e i passanti.

Infilare i due ganci per le bretelle (Fig 9) sulla cintura portandoli nella posizione indicata nella Figura 10.

Infilare uno dei passanti lungo la cintura (Figura 11), quindi far passare la cintura attraverso l'Unità Turbo ad aria assistita (Figura 12), ed infine infilare un altro passante sulla cintura.

Posizionare l'Unità Turbo ad aria assistita e i passanti come indicato nella Figura 13.

Infilare gli altri due ganci per le bretelle e l'ultimo passante sulla cintura (Figura 14).

Fissare nuovamente la fibbia (Figura 15).

Agganciare la cintura intorno alla vita e posizionare i ganci e i passanti come indicato nella Figura 16. Fissare la parte anteriore delle bretelle come mostrato nella Figura 16.

Fissare la parte posteriore delle bretelle come mostrato nella Figura 17. Regolare le bretelle per un indossamento confortevole.

IN USO

| Operazione | Schermo | Cicalino |
|-----------------------|---------|----------|
| Accensione | | |
| On (utilizzo normale) | | - |
| Spegnimento | - | - |

Legenda = Lampeggiamento (3 volte) = Un bip lungo

L'uso in assenza di alimentazione non è normale; non è garantita alcuna protezione (o è garantita una scarsa protezione) e nel copricapo potrebbe crearsi un accumulo

di anidride carbonica e una riduzione di ossigeno; abbandonare immediatamente la zona contaminata.

Fare in modo che il tubo di respirazione non resti impigliato in oggetti sporgenti. Se durante l'utilizzo si interrompe il flusso di aria nel copricapo e si attiva l'allarme acustico, abbandonare immediatamente la zona contaminata e ricercare la causa di quanto accaduto (fare riferimento alla sezione di identificazione dei guasti). La vita di utilizzo del prodotto dipende dalla frequenza e dalle condizioni d'uso. Se utilizzato quotidianamente, si raccomanda di sostituire il prodotto dopo circa 5 anni, purché il prodotto sia conservato e mantenuto come indicato di seguito. L'utilizzo in condizioni estreme può determinare un deterioramento del sistema in minor tempo.

Nota: non esporre il gruppo batterie a temperature superiori a 54°C. L'allarme della batteria dell'Unità Turbo ad aria assistita si attiverà se il gruppo batterie raggiunge i 60°C mentre il dispositivo è in uso.

Non utilizzare le batterie al di fuori dei limiti di temperatura raccomandati.

FINE UTILIZZO

Non rimuovere il copricapo o spegnere la fornitura d'aria se non avete lasciato l'area contaminata.

1. Togliere il copricapo tirandolo verso l'alto.
2. Spegnere l'Unità Turbo ad aria assistita premendo il pulsante di alimentazione per 2 secondi.
3. Sganciare la cintura di sostegno.

Nota: quando il filtro viene rimosso, tenere l'Unità Turbo rivolta verso il basso (il coperchio deve essere rivolto verso terra) per limitare ogni possibile contaminazione del motore/ventola durante la rimozione del coperchio e del filtro.

Per la conservazione a lungo termine dei filtri, rimuovere il filtro e riporlo in un contenitore chiuso a tenuta ermetica. 3M raccomanda di non lasciare il filtro montato nell'Unità Turbo ad aria assistita poiché la guarnizione del filtro potrebbe danneggiarsi.

NOTA Se il respiratore è stato usato in un'area in cui ha subito una contaminazione con una sostanza che richiede delle procedure speciali di decontaminazione, esso deve essere messo in un contenitore adatto e sigillato fino a che non possa essere decontaminato o smaltito correttamente.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Usare un panno pulito inumidito con soluzione tiepida di acqua e sapone liquido domestico.

Per la pulizia di qualsiasi parte del sistema non usare benzina, fluidi sgrassanti clorurati (come il tricloroetilene), solventi organici o prodotti per la pulizia abrasivi.

Per disinfeettare usare i panni come descritto nel depliant illustrativo.

⚠ Mantenere pulito l'elemento di tenuta del filtro

⚠ Non tentare mai di pulire i filtri sbattendoli o soffiando via il materiale filtrato accumulatosi.

Il parascintille può essere pulito con acqua e sapone liquido di uso casalingo. Asciugare accuratamente il parascintille con un panno pulito. Se non è possibile pulire il parascintille oppure dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito.

Non immergere il gruppo batterie o il caricabatterie in nessun tipo di liquido.

Non pulire i contatti elettrici.

MANUTENZIONE

La manutenzione, l'assistenza e la riparazione devono essere effettuate soltanto da personale adeguatamente addestrato.

⚠ L'uso di parti non approvate o la modifica non autorizzata può portare a pericoli per la vita o la salute ed invalidare ogni garanzia.

Se è previsto lo smaltimento dei componenti, deve essere effettuato in conformità alla regolamentazione nazionale vigente in materia di ambiente, salute e sicurezza.

⚠ Smaltire le batterie al litio secondo le normative locali in vigore in materia ambientale. Non smaltire come rifiuti generici, non bruciarle né incenerirle.

Estrarre la batteria premendo sul dispositivo di aggancio e tirandola verso il basso fino ad estrarla.

Selezionare un kit di caricabatterie approvato e consultare le istruzioni di utilizzo fornite insieme al kit.

⚠ Non caricare le batterie con caricabatterie non approvati, all'interno di armadi chiusi e senza ventilazione, in ambienti pericolosi, o vicino a fonti di calore elevato.

⚠ Non caricare le batterie al di fuori dell'intervallo di temperatura raccomandato di 0-40°C.

La batteria può essere lasciata nel caricabatterie. Tuttavia, nel caso di conservazione delle batterie per un lungo periodo di tempo, 3M raccomanda di conservarle estraendole dal caricabatterie una volta raggiunto circa il 40% di carica. Non lasciare mai le batterie completamente scariche.

La durata delle batterie standard è di almeno 1000 ore.

La durata delle batterie ad alta capacità è di almeno 2000 ore.

La batteria deve mantenere almeno l'80% della sua capacità iniziale per il periodo sopra indicato.

| COSA | QUANDO |
|----------------------|---|
| Controllo del flusso | Prima dell'uso |
| Ispezione generale | Prima dell'uso - Mensilmente se non si fa un uso regolare |
| Pulizia | Dopo l'uso |

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Attenzione | Schermo | Cicalino | Commenti |
|---|---------|----------|--|
| Batteria scarica | | | 1. Caricare batteria 2. Il gruppo batterie ha superato la temperatura operativa di 55°C |
| Flusso insufficiente | | | Tubo otturato - Pulire / sostituire tubo Filtri bloccati - Sostituirli (Figura 3 e 4) |
| Flusso insufficiente e batteria scarica | | | Vedi sopra |
| Odore Rilevato | - | - | Sostituire i filtri. Nota: applicabile solo ai filtri anti-odore |

Legenda = Lampeggio Lento = Bip breve e intermittente

NOTA: L'UNITÀ TURBO AD ARIA ASSISTITA SI SPENGERÀ CIRCA 10-15 MINUTI DOPO IL SEGNALE DI BATTERIA SCARICA O QUALORA LA TEMPERATURA INTERNA DELLA BATTERIA SUPERI I 60°C.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

⚠ Verificare che i filtri e le batterie siano conservati secondo le istruzioni fornite di seguito.

Conservare questo prodotto nell'imballo originale, in un luogo asciutto e pulito, distante dalla luce diretta del sole, da fonti di calore e da vapori di petrolio o solventi.

Non immagazzinare al di fuori dell'intervallo di temperatura compreso fra -30°C e +50°C oppure con una umidità superiore al 90%. Se il prodotto deve essere tenuto a magazzino per un lungo periodo di tempo prima dell'utilizzo, conservare a una temperatura compresa fra 4°C e 38°C.

Se conservata secondo le condizioni sopra indicate, la durata attesa (prima dell'utilizzo) dell'Unità Turbo ad aria assistita e del filtro è di 5 anni dalla data di produzione. In caso di conservazione per un periodo superiore ai 2 anni, accendere l'Unità Turbo ad aria assistita per 10 minuti una volta l'anno.

La durata attesa (prima dell'utilizzo) delle batterie è di 9 mesi dalla data di produzione.

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

SPECIFICHE TECNICHE

(Salvo indicazioni diverse nel depliant illustrativo)

Protezione Respiratoria

EN12941

Fattore di Protezione Nominale: vedere le istruzioni d'uso relative al copricapo

Caratteristiche del flusso d'aria in uscita

Flusso minimo garantito dal produttore (MMDF) 170 l/min

Allarme acustico

85dB(A) a 10 cm

Durata delle batterie

Gruppo batterie standard (al litio 11,1V, 2,6 - ricaricabili) durata = 4,5-6 ore*

Gruppo batterie ad alta capacità (al litio 11,1V, 4,8 Ah - ricaricabili) = durata = 9-12 ore*

* La durata indicata del sistema è basata sui valori ottenuti dalla prova fatta con batteria e filtro nuovo e pulito a 20°C. La durata può risultare maggiore o minore di quella indicata in funzione dalla configurazione del sistema e dell'ambiente circostante

Tempo di carica: Batteria standard = meno di 3 ore

Batteria ad alta efficienza = meno di 3,5 ore

Condizioni Operative

da -10°C a +54°C (54°C limitati dalla batteria)

Peso (comprensivo di batteria a lunga durata, cintura e filtro)

TR-302E = 1082g



INSTRUCCIONES DE USO

Lea por favor estas instrucciones conjuntamente con el manual de referencia de la unidad motoventiladora 3M™ Versaflo™ TR-302E, donde encontrará información sobre:

- Combinaciones con unidades de cabeza aprobadas
- Recambios
- Accesorios

ANTES DE USAR EL EQUIPO

Su unidad motoventiladora 3M™ Versaflow™ TR-302E debe contener:

- unidad motoventiladora
- Indicador de caudal de aire
- Cubierta del filtro
- Instrucciones de uso
- Manual de referencia

ADVERTENCIA

Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.

Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.

 Preste especial atención a las advertencias.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

La unidad motoventiladora 3M™ Versaflow™ TR-302E está diseñada para ser utilizada conjuntamente con una de las unidades de cabeza aprobadas (ver el manual de referencia). Este producto cumple los requisitos de la norma EN12941 (Equipos de protección respiratoria – Equipos filtrantes de ventilación asistida). El equipo permite elegir entre baterías estándar o de alta capacidad y una variedad de opciones de tipos de filtros de partículas (algunos ofrecen protección frente a olores). También incorpora una unidad de control electrónico que proporciona una alarma audible y visual de baja batería y/o bajo caudal.

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE.

La certificación bajo el artículo 10, Examen CE de tipo y bajo el artículo 11, Control de calidad CE, ha sido emitida para los sistemas que incorporan estos productos por BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Reino Unido. (Organismo Notificado número 0086).

Este equipo cumple la Directiva Europea 2004/108/EC sobre compatibilidad electromagnética.

LIMITACIONES DE USO

Utilice siempre este equipo de acuerdo con todas las instrucciones de uso:

• contenidas en este manual,

• que acompañen a otros componentes del sistema (p. ej. manual de referencia del equipo TR-302E, instrucciones de uso de la unidad de cabeza).

No usar en caso de concentraciones de contaminantes superiores a las especificadas en las instrucciones de uso de la unidad de cabeza.

Este equipo no debe utilizarse como protección respiratoria frente a contaminantes desconocidos, frente a concentraciones desconocidas o en situaciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).

No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).

No utilice en atmósferas enriquecidas en oxígeno.

Utilice sólo con las unidades de cabeza, accesorios y recambios indicados en el manual de referencia y dentro de las condiciones de uso dadas en las Especificaciones Técnicas. El equipo sólo debe ser utilizado por personal competente y formado.

Abandone inmediatamente el área contaminada si:

a) Se daña alguna parte del sistema.

b) El caudal de aire disminuye o se interrumpe.

c) La respiración se hace difícil.

d) Sufre mareos o molestias.

e) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.

Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas sólo por recambios originales de 3M.

 No use estos productos en atmósferas inflamables o explosivas.

Utilice un retenedor de chispas en todas las situaciones en las que el motoventilador pueda estar expuesto a chispas, metales fundidos u otras partículas calientes.

Debido a la presencia de una menor densidad del aire por encima de los 800 metros, la alarma de bajo caudal puede activarse en forma prematura o la capacidad de la batería puede reducirse.

Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel no son conocidos como agentes causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de las personas.

Este producto no contiene componentes fabricados con látex de caucho natural.

MARCADO DEL EQUIPO





Para el marcado de las unidades de cabeza por favor, consulte las instrucciones de uso de las mismas.

Para el marcado de los filtros por favor, consulte las instrucciones de uso de los mismos. El motoventilador TR-302E está marcado de acuerdo con la norma EN12941.

El motoventilador TR-302E está marcado con una fecha de fabricación (mes/año). Las baterías estándar y de alta capacidad están marcadas de acuerdo con la norma EN12941.

Las baterías están marcadas con la fecha de fabricación y el tipo de celda (año/semana/tipo de celda) p. ej. 09/10/1 para 2009, semana 10, tipo de celda 1. Los símbolos adicionales de advertencia se describen a continuación:

Símbolo Definición

| | |
|---|--|
|  | No - |
|  | Permitir que entre en contacto con agua |
|  | Exponer al fuego |
|  | Almacenar fuera del rango de temperatura recomendado |

PREPARACIÓN PARA EL USO

Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.

Realice las comprobaciones pertinentes que se indiquen en las instrucciones de uso de las unidades de cabeza.

Seleccione un cinturón aprobado y colóquelo en el turboventilador.

Seleccione una batería aprobada.

(Por favor, consulte el manual de referencia del motoventilador TR-302E donde encontrará una lista de baterías 3M aprobadas).

En las instrucciones de uso suministradas con el cargador de batería encontrará información sobre el procedimiento de carga de las baterías.

Batería

La batería debe cargarse antes de usarse por primera vez.

En las instrucciones de uso suministradas con el cargador de batería encontrará información sobre el procedimiento de carga de las baterías.

La carga de la batería puede determinarse pulsando el indicador como se muestra en la Fig. 1.

(1 barra = menos del 20%, 5 barras = de 80 a 100%).


Coloque la batería como se muestra en la Fig. 2.

La pestaña debe encajarse hasta oír un "click". Tire con suavidad de la batería para confirmar que está correctamente insertada.


Filtros

Seleccione un filtro aprobado.

(Por favor consulte el manual de referencia del motoventilador TR-302E para ver una lista de filtros 3M aprobados).

 Inspeccione el filtro antes de colocarlo por primera vez o en veces posteriores y sustitúvalo inmediatamente si está dañado.

Quite la cubierta del filtro pulsando el pestillo del turboventilador y levantando la cubierta hasta que se desprenda como se muestra en la Fig. 3. Coloque los filtros y los prefiltros opcionales y/o el retenedor de chispas en la cubierta del filtro como se muestra en la Fig. 4. La etiqueta del filtro debe quedar visible en la ventana de la cubierta del filtro. Utilice un retenedor de chispas en todas las situaciones en las que el motoventilador pueda estar expuesto a chispas, metales fundidos u otras partículas calientes.

 Instale correctamente el filtro en el interior del motoventilador. Vuelva a instalar la cubierta del filtro en el motoventilador, comprobando que el pestillo se enganche por completo.

Comprobación de caudal

Antes de usar, realice una comprobación del caudal de aire usando el tubo indicador de caudal de aire como se muestra en la Fig. 5.

La parte inferior de la bolita debe quedar por encima de la marca de caudal mínimo (Fig. 6).

Para comprobar el funcionamiento correcto de la alarma, coloque una mano sobre la salida del motoventilador. El equipo deberá emitir una alarma audible y el LED del ventilador parpadeará.

Nota: Un elevado nivel de ruido ambiental o el uso de protección auditiva pueden hacer que el usuario no oiga las alarmas audibles. En tal caso, los usuarios deberán controlar con asiduidad las alarmas visuales.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

COLOCACIÓN

1. Elija un tubo de respiración aprobado (consulte la lista de tubos de respiración aprobados en el manual de referencia del equipo) y conecte el extremo superior del tubo a la unidad de cabeza.

Compruebe que la junta situada en la bayoneta del extremo del tubo de respiración (el extremo que se conecta a la unidad motoventiladora o regulador) no está dañada.

Sustituya el tubo si detecta algún daño en la junta.

2. Ajuste y abroche el cinturón con el motoventilador colocado cómodamente alrededor de su cintura (ver la nota debajo para la colocación en el soporte de espalda). Inserte el extremo inferior del tubo de respiración en la salida del motoventilador y gire el extremo del tubo de respiración para comprobar que está colocado firmemente.

3. Ajuste la unidad de cabeza en la forma descrita en la sección correspondiente de las instrucciones de uso.

4. Encienda el motoventilador, coloque la unidad de cabeza y compruebe que se alcance el caudal mínimo de aire. (La alarma audible sonará si es inferior al caudal mínimo de aire – consulte la sección sobre detección de fallos).

Nota: Para colocar el motoventilador al soporte de espalda, ver la Fig. 7. Compruebe que está sujeta firmemente en su lugar por medio de la sujeción fija. Si es necesario, ajuste las correas de soporte de espalda a su comodidad.

Nota: Para colocar los tirantes opcionales (Fig. 8), deslice la sección de hebilla desmontable y las hebillas deslizantes hasta quitarlas del cinturón. Deslice dos cintas de suspensión de la correa (Fig. 9) para colocarlas en el cinturón hasta que queden en la posición mostrada en la Fig. 10.

Deslice una hebilla para colocarla en el cinturón (Fig. 11), deslice el cinturón a través del motoventilador (Fig. 12) y deslice la otra hebilla para colocarla en el cinturón.

Coloque el motoventilador y las hebillas como se muestra en la Fig. 13. Deslice las otras dos cintas de suspensión de la correa y la última hebilla deslizante para colocarlas en el cinturón (Fig. 14). Vuelva a colocar la sección de hebilla (Fig. 15).

Coloque el cinturón alrededor de la cintura y posicione las cintas de suspensión y las hebillas como se muestra en la Fig. 16. Enganche la parte delantera de los tirantes como se muestra en la Fig. 16. Una la parte de atrás de los tirantes como se muestra en la Fig. 17. Ajuste los tirantes a su comodidad.

UTILIZACIÓN

| Operación | Panel luminoso | Sonido |
|-----------------------|----------------------|-------------------|
| Encendido | | |
| On (operación normal) | | - |
| Apagado | - | - |
| Clave | = Parpadeo (3 veces) | = Un pitido largo |

El uso del equipo apagado no es normal, ya que ofrece poca o ninguna protección, y puede provocar una acumulación de dióxido de carbono y una disminución del oxígeno dentro de la unidad de cabeza; salga de inmediato del área contaminada.

Evite que el tubo de respiración se enrolle alrededor de objetos que sobresalgan. Si durante el uso, el caudal de aire suministrado a la unidad de cabeza se interrumpe y se conecta la alarma, salga de inmediato del área contaminada e investigue la causa (consulte la sección sobre detección de fallos).

La vida del producto en uso variará con la frecuencia y condiciones de uso.

En un uso diario, se recomienda cambiar el equipo tras, aproximadamente, 5 años de servicio, siempre que el equipo se haya mantenido y almacenado como se indica en estas instrucciones.

La exposición a condiciones extremas pueden acortar la vida del equipo.

Nota: No exponga la batería a temperaturas superiores a los 54°C. La alarma de baja batería se activará si la temperatura de la batería alcanza los 60°C mientras el motoventilador está en uso.

No utilice las baterías fuera de los límites de temperatura recomendados.

FIN DE LA UTILIZACIÓN

No se quite la unidad de cabeza ni desconecte el caudal de aire hasta haber abandonado el área contaminada.

1. Retírese la unidad de cabeza.
2. Apague el motoventilador pulsando el botón de encendido durante 2 segundos.
3. Desabroche el cinturón.

Nota: al retirar el filtro, oriente el motoventilador hacia abajo (con la cubierta hacia el suelo) para reducir al máximo el potencial de contaminación del motor/ventilador durante la retirada de la cubierta y del filtro.

Para el almacenamiento prolongado de los filtros, coloque el filtro y el sello en un recipiente cerrado. 3M no recomienda que se deje el filtro colocado en el motoventilador ya que puede dañarse la junta del filtro.

NOTA Si el equipo se utilizó en un área donde se haya contaminado por una sustancia que exige procedimientos de descontaminación, coloque éste en un recipiente adecuado y sellado hasta que puede ser descontaminado.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Utilice un paño limpio empapado con una disolución suave de detergente doméstico.

No utilice gasolina, desengrasantes clorados (como tricloroetileno), disolventes orgánicos o agentes abrasivos para limpiar cualquier parte del equipo.

Para desinfectar, utilice toallitas según se indica en el manual de referencia.

▲ Mantenga limpio el sello del filtro.

▲ No intente limpiar el filtro golpeándolo o soplando aire.

El retenedor de chispas se puede limpiar con detergente doméstico y agua. Seque el retenedor completamente con un paño limpio. Si no se puede limpiar, o si está dañado, se deberá reemplazar.

No sumerja la batería ni el cargador de baterías en ningún tipo de líquido.

No pase un paño por los contactos eléctricos.

MANTENIMIENTO

Las tareas de mantenimiento, servicio y reparación sólo deben llevarse a cabo por personal debidamente capacitado.

⚠ El uso de componentes no aprobados o modificaciones no autorizadas en el equipo pueden poner en peligro la vida o la salud del usuario y pueden invalidar cualquier garantía otorgada al equipo.

Si necesita desechar parte del equipo, debe seguirse la legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente en vigor.

▲ Deseche las baterías de litio de acuerdo con las disposiciones locales en materia de medio ambiente.

No desechar con los residuos normal ni en el fuego, ni enviar a incineración.

Quite la batería pulsando el pestillo de la batería y tirando de la batería hacia abajo y hacia fuera.

Seleccione un cargador aprobado y consulte las instrucciones de uso suministradas con el cargador.

▲ No recargue las baterías con cargadores no aprobados, dentro de armarios cerrados sin ventilación, en lugares peligrosos ni cerca de fuentes de calor intenso.

▲ No recargue las baterías fuera del rango de temperatura recomendado de 0-40°C.

Puede dejar la batería en el cargador. Sin embargo, para el almacenamiento prolongado de las baterías, 3M recomienda que se las almacene fuera del cargador con aproximadamente 40% de carga. Nunca debe dejarse la batería descargada.

La vida útil de la batería estándar es de, al menos 1000 horas.

La vida útil de la batería de alta capacidad es de, al menos 2000 horas.

Se espera que la batería conserve al menos 80% de la capacidad inicial durante la vida útil indicada.

| QUÉ | CUÁNDO |
|------------------------|---|
| Comprobación de caudal | Antes del uso |
| Inspección general | Antes del uso - Mensual si no se usa regularmente |
| Limpieza | Después de cada uso |

DETECCIÓN DE FALLOS

| Advertencias | Panel luminoso | Sonido | Comentarios |
|------------------------|----------------|--------|--|
| Batería baja | | | 1. Cargar batería 2. La batería ha superado la temperatura operativa de 55°C |
| Caudal bajo | | | Tubo de respiración bloqueado - Limpiar / cambiar el tubo Filtros saturados – Cambiar los filtros (Figs. 3 y 4) |
| Caudal y batería bajos | | | Ver más arriba |
| Olor detectado | - | - | Cambio de filtro Nota: Aplicable únicamente a filtros de olores |

Clave = Parpadeo lento = Breve pitido intermitente

NOTA: EL MOTOVENTILADOR SE DESCONECTARÁ APROXIMADAMENTE 10-15 MINUTOS DESPUÉS DE QUE COMIENCE LA ALARMA DE BAJA BATERÍA O SI LA TEMPERATURA INTERNA DE LA BATERÍA SUPERA 60°C.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

▲ Verifique que los filtros y las baterías se almacenan de acuerdo con las instrucciones dadas a continuación.

Este producto debe almacenarse en el embalaje en el que se suministra en lugar limpio y seco, alejado de la luz solar directa, cualquier fuente de altas temperaturas y vapores de disolventes o hidrocarburos.

No almacene fuera del rango de temperatura -30°C a +50°C o con humedad superior a 90%. Si el producto se va a almacenar durante un periodo prolongado de tiempo antes de su uso, se recomienda almacenarlo a temperatura entre 4°C y 38°C.

Cuando se almacena en la forma indicada, la vida en almacenaje esperada del motoventilador y del filtro (antes de usarlos) es de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Para almacenamiento de más de 2 años, el motoventilador debe ponerse en funcionamiento como mínimo 10 minutos una vez al año.

La vida en almacenamiento esperada de la batería (antes de usarla) es de 9 meses a partir de la fecha de fabricación.

El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

(A menos que se indique otra información en el Manual de Referencia)

Protección respiratoria

EN12941

Factor de Protección Nominal: por favor, compruebe las instrucciones de uso de la unidad de cabeza

Características de caudal

Caudal Mínimo de Diseño (MMDF) 170 l/min

Alarma audible
85dB(A) a 10cm

Duración de la batería

Batería estándar (recargable de litio de 11,1V, 2,6 Ah Li) = 4,5-6 horas de duración*
Batería de alta capacidad (recargable de litio de 11,1V, 4,8 Ah) = 9-12 horas de duración*
* La estimación de la duración del sistema se basa en ensayos realizados con una batería nueva y un filtro nuevo y limpio a 20°C. La duración real puede ser mayor o menor en función del entorno y de la configuración del sistema.
Tiempo de carga: Batería estándar = menos de 3 horas
Batería de alta capacidad = menos de 3,5 horas

Condiciones de operación

-10°C a +54°C (54°C limitados por la batería)
Peso (incluyendo batería de alta capacidad, cinturón y filtro)
TR-302E = 1082g



GEbruIKSAANWIJZING

Lees deze instructies samen met de referentiefolder 3M™ Versafo™ TR-302E motorunit waar u meer informatie kunt lezen over:

- Goedgekeurde combinaties van hoofdkappen
- Reservoeronderdelen
- Accessoires

UITPAKKEN

Uw 3M™ Versafo™ TR-302E motorunit bevat het volgende:

- Motorunit
- Luchtstroom Indicator
- Filterdeksel
- Gebruiksaanwijzing
- Informatieblad

WAARSCHUWING

Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.

Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijst naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).

 **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

De 3M™ Versafo™ TR-302E motorunit dient gebruikt te worden in combinatie met een van de goedgekeurde hoofdkappen (zie referentiefolder). Dit product voldoet aan de vereisten van EN12941 (Ademhalingsbeschermingsmiddelen – Aangedreven filters). Bij de motorunit kunt u kiezen uit standaard batterijen of met een hoge capaciteit en diverse opties voor deeltjesfilters (sommige hebben een andere geprestatie). Het heeft ook een elektronische besturingseenheid die een hoorbare en visuele waarschuwing geeft als de batterij bijna leeg is en/of de luchtstroom naar de hoofdkap laag is.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt.
Certificering op grond van artikel 10, EC-typeonderzoek en artikel 11, EC kwaliteitscontrole, zijn afgegeven voor systemen die deze producten omvatten door BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8pp, Verenigd Koninkrijk. (Aangewezen Keuringsinstantienummer 0086).
Dit product voldoet aan de Europese EMC-richtlijn 2004/108/EG.

GEbruIKSBEPERKINGEN

Gebruik dit ademhalingsbeschermingssysteem strikt in overeenstemming met alle instructies:

- zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing,
 - bijgevoegd bij de andere componenten van het systeem (bijv. referentiefolder TR-302E motorunit, gebruiksinstructies hoofdkap).
- Niet gebruiken in een verontreinigingsconcentratie boven de grens, die aangegeven staat in de gebruiksinstructies van de hoofdkap.
- Nooit gebruiken als adembescherming tegen onbekende verontreinigingen, indien de concentraties niet bekend zijn, of wanneer er onmiddellijk levensgevaar is.
- Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies).
- Nooit gebruiken in zuurstofrijke of zuurstofarme omgevingen.
- Enkel gebruiken met hoofdkappen en onderdelen/accessoires die in het informatieblad

beschreven staan en volgens de gebruiksvoorwaarden die opgenomen zijn in de technische specificaties.

Alleen te gebruiken door opgeleid personeel.

Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:

- a) Een deel van het systeem beschadigd is.
 - b) De luchttoevoer in het systeem afneemt of stopt.
 - c) Ademhalen moeilijk wordt.
 - d) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
 - e) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.
- Verander nooit iets aan het product. Onderdelen alleen vervangen door originele 3M onderdelen.

 Deze producten niet gebruiken in brandbare of explosieve omgevingen.

Vonkvanger moet worden gebruikt in alle situaties waarin de motorunit wordt blootgesteld aan vonken, gesmolten metaal of andere hete deeltjes.

Vanwege een lagere luchtdichtheid bij een hoogte boven de 800 meter, kan het alarm van de motorunit voortijdig geactiveerd worden of kan de batterij minder lang mee gaan.

Er zijn geen gevallen bekend waarin materialen die in contact komen met de huid allergische reacties veroorzaken.

Dit product bevat geen onderdelen vervaardigd van natuurlijk latex rubber.

MARKERING VAN DE UITRUSTING

Voor hoofdkap markering verwijzen wij u naar de gebruiksaanwijzing van de betreffende hoofdkap

Voor Filter-markering verwijzen wij u naar de gebruiksaanwijzing.

De TR-302E motorunit is gemarkeerd volgens EN12941.





De TR-302E motorunit is gemarkeerd met een productiedatum (maand/jaar).

De standaard batterijen en die met hoge capaciteit die met de luchttoevoereenheid gebruikt worden, zijn gemarkeerd volgens EN12941.

De batterijen zijn gemarkeerd met een productiedatum en celtipe (jaar/week/celtipe) bijv. 09/10/1 voor 2009, week 10, celtipe 1.

Aanvullende waarschuwingssymbolen staan hieronder beschreven:

Symbol Definitie

| | |
|---|---|
|  | Niet - |
|  | In contact met water laten komen |
|  | Aan vuur blootstellen |
|  | Buiten het aanbevolen temperatuurbereik opslaan |

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Controleer of het product compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten voor gebruik worden vervangen door originele 3M onderdelen.

Verrichten van pre-controles op het hoofdkap pakket zoals vermeld in de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

Selecteer een goedgekeurde riem en bevestig deze aan de motorunit.

Selecteer een goedgekeurde batterij.

(Zie TR-302E referentiefolder motorunit voor een lijst met door 3M goedgekeurde batterijen).

Voor instructies over het opladen van de batterijen wordt verwezen naar de gebruiksaanwijzing die bij de batterijlader geleverd wordt.

Batterij

Vóór het eerste gebruik moet de batterij opgeladen worden.

Voor instructies over het opladen van de batterijen wordt verwezen naar de gebruiksaanwijzing die bij de batterijlader geleverd wordt.

De batterijlading controleert u door op de indicator te drukken, zoals weergegeven in afb. 1.

(1 balkje = minder dan 20%, 5 balkjes = 80 tot 100%).

Bevestig de batterij zoals weergegeven in afb. 2.

Het klepje moet hoorbaar op zijn plaats klikken. Trek zachtjes aan het batterijpak om te controleren of hij goed vast zit.


Filters

Selecteer een goedgekeurd filter.

(Zie referentiefolder TR-302E motorunit voor een lijst met 3M goedgekeurde filters).

 Filter voor eerste installatie of nieuwe installatie inspecteren en onmiddellijk vervangen indien beschadigd.

Verwijder het filterdeksel door op het klepje op de motorunit te drukken en til het filter eraf zoals weergegeven in afb. 3. Plaats de filters en optionele pre-filters en/of vonkbeveiliging in het filterdeksel zoals weergegeven in afb. 4. Het filterlabel moet zichtbaar zijn in het venster van het filterdeksel. Vonkvanger moet worden gebruikt in alle situaties waarin de motorunit wordt blootgesteld aan vonken, gesmolten metaal of andere hete deeltjes.

 Installeer het filter altijd op de juiste wijze in de motorunit.

Installeer het filterdeksel opnieuw in de motorunit en controleer of de grendel activeert.

Luchtstroom check

Controleer voor gebruik de luchtstroom met behulp van de luchtstroomindicator, zoals weergegeven in afb. 5.

De onderkant van de zwevende kogel moet op of boven de minimum markering zijn (afb.

6).

Om te controleren of de hoorbare waarschuwing goed functioneert, plaatst u een hand over de uitlaat van de motorunit. De motorunit laat dan een alarm horen en de LED van de ventilator knippert.

N.B.: Door veel lawaai in de omgeving of het gebruik van gehoorbescherming kan het alarm moeilijker te horen zijn. Als er veel lawaai in de omgeving is, controleer het visuele alarm dan wat vaker.

GEBRUIKSAANWIJZING

DRAGEN VAN HET SYSTEEM

1. Selecteer een goedgekeurde ademslang (zie informatieblad voor een lijst van goedgekeurde 3M beademingslangen) en sluit bovendien op de hoofdkap. Controleer het aansluitstuk aan het uiteinde van de ademslang (d.w.z. het uiteinde dat verbonden wordt met de luchtvoevoereenheid) of dit niet versleten of beschadigd is. Als de naad versleten of beschadigd is, moet de ademslang worden vervangen.

2. Gesp de taillienem met de motorunit om uw middel (zie onder voor het bevestigen van de rugzak). Steek het andere einde van de beademingslang in de uitlaat van de motorunit en draai het einde van de beademingslang om te controleren of hij goed vast zit.

3. Stel de hoofdkap af zoals beschreven staat in de betreffende gebruiksaanwijzing.

4. Schakel de motorunit aan, bevestig de hoofdkap en controleer of de minimum luchtstroom gehaald wordt. (Het hoorbare alarm zal klinken als hij onder de minimum luchtstroom komt – zie diagnoseprocedure).

N.B.: Om de motorunit op de optionele rugzak te bevestigen, zie afb. 7. Controleer of hij stevig op zijn plaats gehouden wordt door de bevestiging. Stel eventueel de riemen van de rugzak af zodat hij gemakkelijk zit.

N.B.: Om de optionele beugels te bevestigen (afb. 8), schuift u het gespgedeelte en schuifdelen van de riem af.

Schuif de twee riemhangers (afb. 9) op de riem zodat ze juist gepositioneerd zijn, zoals weergegeven in afb. 10.

Schuif één schuifdeel op de riem (afb. 11), schuif de riem door de motorunit (afb. 12) en schuif het andere schuifdeel op de riem.

Plaats de motorunit en schuifdelen zoals weergegeven in afb. 13. Schuif de andere twee riemhangers en het laatste schuifdeel op de riem (afb. 14). Bevestig het gespgedeelte weer terug (afb. 15).

Bevestig de riem rond het middel en plaats de hangers en schuifdelen zoals weergegeven in afb. 16. Klem het voorste deel van de beugels vast zoals weergegeven in afb. 16.

Bevestig de achterste beugels zoals weergegeven in afb. 17. Stel de beugels af zodat ze comfortabel zitten.

IN GEBRUIK

| Werking | Display | Geluidssignaal |
|-----------------------|---------|------------------|
| Aanzetten | | |
| Aan (Normale Werking) | | - |
| Uitzetten | - | - |
| Kern | - | = Eén lange piep |

Gebruik in de 'power-off' toestand is niet normaal, er is dan weinig of geen bescherming en er kan zich koolstofdioxide ophopen en het zuurstofgehalte kan teruglopen in de hoofdkap. Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk.

Let er op dat de ademslang niet rond uitstekende voorwerpen komt te zitten.

Als de luchtstroom in de hoofdkap tijdens gebruik stopt en het alarm klinkt, verlaat de verontreinigde zone dan onmiddellijk en onderzoek de oorzaak (zie diagnoseprocedure). De 'in-gebruik' levensduur van de helm zal variëren afhankelijk van de frequentie en de gebruiksomstandigheden.

In het dagelijks gebruik is het aanbevolen het product weg te gooien na ongeveer 5 jaren dienst, op voorwaarde dat het product wordt opgeslagen en onderhouden zoals hieronder vermeld.

Sommige extreme omstandigheden kunnen leiden tot een verkorte levensduur van het product.

N.B.: Stel het batterijpak niet bloot aan temperaturen boven 54°C. Het alarm van de motorunit wordt geactiveerd als het batterijpak een temperatuur bereikt van 60°C terwijl de motorunit in gebruik is.

Gebruik geen batterijen buiten de aanbevolen temperatuurlimieten.

VRIJMAKEN VAN HET SYSTEEM

Neem de hoofdkap niet af, of sluit de luchtvoevoer niet af zolang de gecontamineerde zone niet verlaten is.

1. Til de hoofdkap van het hoofd.
2. Schakel de motorunit uit door 2 seconden op de aanknop te drukken.
3. Maak de riem los.

Opmerking: Houdt u bij het verwijderen van het filter, de motorunit naar beneden gericht (cover naar de grond) om de kans op besmetting van de motor/ventilator tijdens het verwijderen van deksel en filter te minimaliseren.

Voor langdurige opslag van filters, verwijdert u het filter en sluit het af in een gesloten container. 3M beveelt niet aan dat het filter in de motorunit blijft zitten, omdat de filterpakking hierdoor kan beschadigen.

OPMERKING Indien het systeem gebruikt wordt in een zone met een product dat vervuiling veroorzaakt waarvoor speciale decontaminatieprocedures bepaald zijn, moet het systeem geplaatst worden in een daarvoor voorziene container die kan worden afgesloten tot het systeem gedesinfecteerd of verwijderd is.

REINIGINGSINSTRUCTIES

Gebruik een schone doek met een oplossing van water en een milde huishoudelijke zeep. Gebruik geen benzine, gechlorideerde ontvetters (zoals trichloorethyleen), organische oplosmiddelen en reinigingsproducten met schuurmiddel om systeemonderdelen te reinigen.

Om te desinfecteren gebruik de doeken zoals vermeld in het referentieblad.

Houd de filterafdichting schoon

Probeer nooit om filters schoon te maken door ze te kloppen of door het opgehoopte materiaal weg te blazen.

De vonkenvanger kan worden schoongemaakt met water en vloeibare huishoudzeep. Droog de vonkenvanger volledig met een schone doek. Als de vonkenvanger niet kan worden gereinigd of beschadigd is dan moet deze worden vervangen.

Dompel het batterijpak of de batterijlader nooit onder in wat voor vloeistof dan ook.

De elektrische contacten niet afvegen.

ONDERHOUD

Onderhoud, service en reparaties mogen enkel uitgevoerd worden door hiervoor opgeleid personeel.

Gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of ongeoorloofde aanpassingen kunnen levensgevaarlijke gebruikssituaties veroorzaken. Elke garantie komt dan te vervallen.

Indien onderdelen moeten worden weggegooid, moet dat gebeuren conform de lokale regelgeving over veiligheid en milieu.

Gooi lithiumionbatterijen weg volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.

Niet weggooien bij het gewone huisvuil, verbranden of wegzenden voor verbranding.

Verwijder de batterij door op het batterijklepje te duwen en de batterij omlaag en eruit te trekken.

Selecteer een goedgekeurde oplader en lees de gebruiksaanwijzing bij de lader.

Laad batterijen niet op met niet-goedgekeurde opladers, in gesloten kasten zonder ventilatie, in gevaarlijke locaties of bij hittebronnen.

Laad de batterijen niet op buiten het aanbevolen temperatuurbereik van 0-40°C.

De batterij kan op de lader blijven zitten. Maar voor langdurige opslag van de batterijen beveelt 3M aan dat ze op een lading van ongeveer 40% buiten de lader bewaard worden.

De batterij mag nooit leeg gelaten worden.

De standaard batterij gaat minstens 1000 uur mee.

De batterij met hoge capaciteit gaat minstens 2000 uur mee.

Er wordt verwacht dat de batterij gedurende de bovengenoemde levensduur minstens 80% van capaciteit behoudt.

| HOE | WANNEER |
|-------------------|--|
| Luchtstroom check | Voor gebruik |
| Algemene Controle | Voor gebruik - Maandelijks indien niet regelmatig in gebruik |
| Reiniging | Na gebruik |

Probleem Oplossen

| Waarschuwingen | Display | Geluidssig-naal | Opmerkingen |
|---|---------|-----------------|--|
| Bijna lege batterij | | | 1. Laad batterij op 2. Batterijpak heeft de bedrijfstemperatuur van 55°C overschreden |
| Lage Luchtstroom | | | Slang verstopt - Ontstop slang/Vervang slang Filters verstopt – Vervang filters (afb. 3 en 4) |
| Lage luchtstroom en bijna lege batterij | | | Zie hierboven |
| Geur ontdekt | - | - | Vervang filter N.B.: Uitsluitend van toepassing op geurfilters |
| Kern | - | | = Langzame Flits = Korte onderbroken piep |

N.B.: DE LUCHTTOEVOEREENHEID ZAL ONGEVEER 10-15 MINUTEN NA DE WAARSCHUWING VOOR LEGE BATTERIJ AFSLUITEN OF ALS DE INTERNE BATTERIJTEMPERATUUR HOGER IS DAN 60°C.

OPSLAG EN TRANSPORT

Zorg ervoor dat filters en batterijen volgens de onderstaande instructies bewaard worden.

Dit product moet worden opgeslagen in de meegeleverde verpakking in een droge en schone omgeving, weg van direct zonlicht, bronnen van hoge temperatuur, benzine en

dampen ontstaan uit oplosmiddelen.

Niet bewaren buiten het temperatuurbereik -30°C tot 50°C of bij een vochtigheidsgraad hoger dan 90%. Als het product een lange tijd voor gebruik zal worden opgeslagen, dan bedraagt de aanbevolen opslagtemperatuur 4°C tot 38°C.

Als hij opgeslagen wordt zoals vermeld, is de verwachte levensduur (vóór gebruik) van de motorunit een filter 5 jaar vanaf de productiedatum. Voor opslag langer dan 2 jaar, moet de motorunit minstens eenmaal per jaar gedurende 10 minuten in bedrijf zijn.

De verwachte levensduur (vóór gebruik) van de batterij is 9 maanden vanaf de productiedatum.

De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

(Behalve indien anders vermeld in het referentieblad)

Ademhalingsbescherming

EN12941

Nominale en toegekende protectiefactoren: zie de relevante informatie in de gebruiksinstructies van de hoofdapparaat.

Luchtstroomeigenschappen van de uitlaat

Minimale luchtstroom volgens de fabrikant (MMDF) 170 l/min

Hoorbaar alarm

85dB(A) op 10cm

Batterijduur

Standaard batterij (11,1V, 2,6 Ah Li metaal oplaadbaar) = 4,5-6 uur*

Batterij met hoge capaciteit (11,1V, 4,8 Ah metaal oplaadbaar) = 9-12 uur*

Geschatte levensduur van het systeem is gebaseerd op testen met een nieuwe batterij en een nieuw, schoon filter bij 20°C. De levensduur van het systeem kan worden verlengd of ingekort afhankelijk van de systeemconfiguratie en de omgeving.

Oplaadtijd: Standaard zuinig accu = minder dan 3 uur

Hoge capaciteit accu = minder dan 3,5 uur.

Gebruiksvoorwaarden

-10°C tot +54°C (54°C beperkt door batterij)

Gewicht (inclusief batterij met hoge capaciteit, riem en filter)

TR-302E = 1082g



BRUKSANVISNING

Läs dessa instruktioner tillsammans med referensbroschyren för 3M™ Versaflo™

TR-302E fläktheten där du finner information om:

* Godkända kombinationer av huvudtoppar

• Reservdelar

• Tillbehör

UPPACKNING

Din 3M™ Versaflo™ TR-302E fläktheten ska innehålla:

- fläktheten
- Luftflödesindikator
- filterkåpa
- Bruksanvisning
- Referensbroschyr

⚠ VARNING

Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktpuppgifterna).

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas nog.

SYSTEMBESKRIVNING

Fläktheten 3M™ Versaflo™ TR-302E är avsedd att användas tillsammans med en av de godkända huvorna (se referensbroschyren). Denna produkt uppfyller kraven i enlighet med SS-EN12941 (Andningskyddsenheter – Fläktassisterade filterskyddsenheter). Till luftflödesurbon kan man välja mellan ekonomiska standardbatterier och högkapacitetsbatterier samt ett antal partikelfilteralternativ (vissa med skydd mot behaglig lukt). Den innehåller även en elektronisk kontrollenhet som ger en ljudlig och visuell varning vid låg batteristyrka och/eller lågt luftflöde i huvudtoppen.

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktiv 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta.

Certifiering enligt artikel 10, EG typpodkännande och artikel 11 EG kvalitetskontroll för system som innehåller dessa produkter. Har utfärdats av BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Anmälat organ nr 0086). Denna produkt efterföljer det Europeiska EMC direktivet 2004/108/EC.

BEGRÄNSNING VID ANVÄNDNING

Använd denna produkt i enlighet med alla instruktioner:

• i detta häfte,

• - som medföljer andra komponenter i systemet (t.ex. referensbroschyren för TR-302E fläktheten, bruksanvisningen för huvan).

Arbeta inte med föroreningskoncentrationer som är högre än specifikationerna i bruksanvisningen för huvudtoppen.

Utrustningen får inte användas som skydd mot föroreningar vars koncentrationer eller sammansättningar är okända eller omedelbart livshotande (IDLH).

Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).

Använd inte dessa produkter i syrerikade miljöer.

Använd endast med huvudtoppar och reservdelar/tillbehör angivna i referensbroschyren och enligt användningsområde angivna i tekniska specifikationen.

Får endast användas av personal med utbildning i användning av utrustningen.

Lämma omedelbart det förorenade området om:

a) Någon del av systemet skadas.

b) Luftflödet till huvudtoppen minskar eller avbryts.

c) Det blir svårt att andas.

d) Yrsel eller andra obehag uppstår.

e) Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna.

Modifiera eller ändra aldrig produkten. Använd endast originaldelar från 3M vid reservdelsbyte

⚠ Använd inte dessa produkter i lättantändlig eller explosiv miljö.

gnistsäckaren närmast fläktheten kan tänkas komma i kontakt med gnistor, smält metall eller andra heta partiklar.

På grund av lägre lufttätethet vid höjder över 800 meter, kan luftflödesurbons flödesalarm aktiveras för tidigt eller så kan batterikapaciteten minskas.

Material i produkten som kan komma i kontakt med användarens hud är inte kända för att ge allergiska reaktioner.

Denna produkt innehåller inga komponenter av naturgummitalat.

MÄRKNING

För märkning av huvudtopp se lämplig huvudtoppsinstruktion.

För märkning av filter se filterinstruktion.

Fläktheten TR-302E är märkt med EN12941.

Fläktheten TR-302E är märkt med tillverkningsdatum (månad/år).

De ekonomiska standardbatterierna och högkapacitetsbatterierna som ska användas till fläktheten är märkta med EN12941.

Batterierna är märkta med tillverkningsdatum och batterityp (år/vecka/batterityp) t.ex.

09/10/1 för 2009, vecka 10, batterityp 1.

Ytterligare varningssymboler beskrivs nedan:

Symbol Definition



Låt inte batterierna -



Komma i kontakt med vatten



Komma i närheten av eld



Förvaras utanför det rekommenderade temperaturområdet

FÖRBEREDELSE

Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning.

Genomför kontroll av huvudtoppen enligt lämplig bruksanvisning innan användning.

Välj ett godkänt bälte och anslut det till fläktheten.

Välj ett godkänt batteri.

(Se referensbroschyren för TR-302E fläktheten där en lista med 3M-godkända batterier visas).

Se bruksanvisningen som följer med batteriladdningsenheten när det gäller instruktioner för batteriladdning.

Batteri

Batteriet ska laddas innan det används för första gången.

Se bruksanvisningen som följer med batteriladdningsenheten när det gäller instruktioner för batteriladdning.

Man kan bestämma batteriladdningen genom att trycka på indikatorn enligt figur 1.

(1 streck = lägre än 20 %, 5 streck = 80 till 100 %).

Sätt i batteriet enligt figur 2.

Spårhaken ska haka i med ett klickljud. Dra försiktigt i batterierna för att kontrollera att de sitter fast.

Filter

Välj ett godkänt filter.

(Se referensbroshyren för TR-302E fläktheten för en lista med 3M-godkända filter).
 ⚠ Inspektera filtret innan du sätter det på plats och ersätt omedelbart om det är skadat. Ta bort filterkåpan genom att trycka på spärhaken på fläktheten och lyft sedan av kåpan så som visas i figur 3. Placera filtren och förlitren (tillval) och/eller gnistsläckaren i filterkåpan så som visas i figur 4. Filterdekalen ska synas i filterkåpan's fönster. gnistsläckaren närhelst fläktheten kan tänkas komma i kontakt med gnistor, smält metall eller andra heta partiklar.
 ⚠ Se till att alltid montera filtret korrekt i fläktheten.
 Sätt tillbaka filterkåpan i fläktheten och försäkra dig om att spärhaken fastnar ordentligt.

Luftflödeskontroll
 Genomför en luftflödeskontroll med hjälp av luftflödesindikatorröret så som visas i figur 5 innan du använder enheten.
 Undersidan av den svävande kulan ska befinna sig ovanför minimiflödesmarkeringen (figur 6).

Håll handen framför utblåset på luftflödesturbon för att kontrollera att den ljudliga varningsfunktionen fungerar som ska. Fläktheten ska då ge ifrån sig ett ljudligt larm och fläkts LED-lampa ska blinka.

Obs! Höga, omgivande bullernivåer, eller användning hörselkydd, kan påverka hur bra de ljudliga larmen hörs. Vid användning i bullrig miljö kan det vara nödvändigt att användaren kontrollerar de visuella larmen lite oftare.

BRUKSANVISNING

PÅTAGNING

- Välj godkänd luftslang (Se referensbroshyr för lista på godkända 3M slangar) och montera slangänden till huvudtoppens slanganslutning. Inspektera luftslangen, speciellt tätningen mot fläktheten, så att inga skador finns. Om tätningen är sliten eller skadad ska den ersättas med en ny.
- Justera och spänn fast bältet med fläktheten runt midjan så att det sitter bekvämt (se kommentaren nedan när det gäller passande ryggsäck). För in den nedre änden av andningsslangen i fläkthetens utblås och vrid andningsslangens ände så att den sitter fast ordentligt.
- Justera hududtoppen så som beskrivs i tillhörande bruksanvisning.
- Slå på fläktheten, passa in huvudtoppen och se till att åtminstone ett minimum av luftflöde erhålls. (Det ljudliga larmet kommer att låta om luftflödet blir lägre än minimum – se felsökning).
 Obs! Se figur 7 när det gäller att passa in fläktheten med ryggsäcken (tillval).
 Kontrollera att den hålls ordentligt på plats med hjälp av fästarrordningen. Justera vid behov ryggsäckens remmar så att du får en bekväm passform.
 Obs! För av det borttagbara bältespännnet och de borttagbara bälteshällorna från bältet för att passa in tillvals-spännena (figur 8).
 För på två bygelhållare (figur 9) på bältet så att de befinner sig på den position som visas i figur 10.
 För på en bälteshälla på bältet (figur 11), för bältet genom fläktheten (figur 12) och för på ytterligare en bälteshälla på bältet.
 Placera fläktheten och bälteshällorna så som visas i figur 13. För på de två andra bygelhällorna och den sista bälteshällan på bältet (figur 14). Sätt tillbaka bältespännnet (figur 15).
 Passa in bältet runt midjan och placera hängarna och hällorna så som visas i figur 16.
 Kläm fast den främre delen av spännena så som visas i figur 16. Fäst de bakre spännena så som visas i figur 17. Justera hängslena så att de sitter bekvämt.

ANVÄNDNING

| Funktion | Display | Ljud |
|----------------------|---------|------|
| Slå på | | |
| På (normal funktion) | | - |
| Slå av | - | - |

Förklaring = Blinkar (3 gånger) = En lång pipsignal

Att använda enheten i "avstängt" läge är ej att rekommendera. Mycket litet eller inget skydd alls erhålls och det finns risk att koldioxid bildas och att syret i luften försämrats. Lämna det förorenade utrymmet omedelbart.

Var försiktig så att inte andningsslangen fastnar runt utstickande föremål. Lämna omedelbart det förorenade utrymmet och undersök orsaken till stoppet (se felsökning) om luftflödet i huvudtoppen stannar och larmet ljuder när enheten är i drift. Livslängden för produkten varierar med användningsfrekvensen och miljön vid användning.

Vid användning av utrustningen varje dag, rekommenderas att produkten byts ut efter ungefär 5 år, förutsatt att produkten förvaras och underhålls enligt nedanstående instruktioner.

Sina extrema förhållanden kan resultera i att produkten behöver bytas ut efter en kortare period.

Obs! Utsätt inte batterierna för temperaturer över 54°C. Fläkthetens batterilarm kommer att aktiveras om batteriernas temperatur når 60°C när fläktheten är i drift. Använd inte batterierna vid temperaturer utanför de rekommenderade gränsvärdena.

AVTAGNING

Ta varken av den mjuka huvudtoppen eller stäng av lufttillförseln innan du har lämnat det förorenade området.

- Lyft av huvudtoppen från huvudet.
- Stäng av fläktheten genom att trycka på strömbrytaren i 2 sekunder.
- Knäpp upp midjebältet.

Obs! Håll fläktheten nedåt, med kåpan ned mot marken, medan du tar bort filtret. På så sätt minimeras risken för att motorn/fläkten förorenas i samband med att kåpan och filtret tas bort.

Vid långtidsförvaring av filtren ska man ta bort filtret och tätningen i en stängd behållare. 3M rekommenderar ej att man lämnar kvar filtret i fläktheten eftersom skada då kan uppstå på filterpackningen.

NOTERA Om andningskyddet har använts i ett område där det har förorenats med substanser som kräver speciella saneringsåtgärder ska det placeras i lämplig behållare och förseglas tills det kan saneras

RENGÖRNING

Använd en ren trasa som fuktats med en mild tvålösning. Använd inte bensin, klorerade avfettningsmedel, organiska lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för rengöring av utrustningens delar.

I referensbroshyren finns information om vilka sorts rengöringsseovetter som kan användas vid desinficering.

⚠ Håll filtertätningen ren

⚠ Filter ska ALDRIG rengöras genom att knackas eller blåsas rent.

Gnistsläckaren kan rengöras med vatten och rinnande tvål. Torka gnistsläckaren helt torr med en ren trasa. Byt ut den om det inte går att göra rent den eller om den är skadad.

Doppa inte batterierna eller batteriladdaren i någon typ av vätska.

Torka inte av de elektriska kontaktarna.

UNDERHÅLL

Underhåll, service och reparationer får endast utföras av utbildad personal.

⚠ Användning av ej godkända delar och utförande av ej auktoriserade ändringar kan vara hälsovärdigt och livsfarligt samt ogiltigtgöra garantin.

Om vissa delar av utrustningen måste kasseras skall detta göras enligt gällande miljö och säkerhetsföreskrifter.

⚠ Avyttring av litiumjonbatterier ska göras i enlighet med lokala miljöföreskrifter.

Slang dem inte bland vanligt hushållsavfall eller i en eld. Lämna ej heller bort dem till förbränning.

Ta bort batteriet genom att trycka in spärhaken på batteriet och sedan dra batteriet ner och ut.

Välj en godkänd laddningsenhet och se bruksanvisningen som följer med enheten.

⚠ Ladda aldrig batterier med icke-godkända laddare, i slängda skåp utan ventilation, i riskfyllda utrymmen eller i närheten av värmekällor.

⚠ Ladda inte batterierna utanför det rekommenderade temperaturområdet på 0-40°C. Batteriet kan vara kvar i laddaren. Om batterierna förvaras under lång tid rekommenderar 3M att de förvaras utanför laddaren vid ungefär 40% laddning. Batterierna får aldrig förvaras i ett urladdat tillstånd.

Livslängden för det ekonomiska standardbatteriet är minst 1000 timmar.

Livslängden för högkapacitetsbatteriet är minst 2000 timmar.

Batteriet förväntas bibehålla 80% av sin ursprungskapacitet under den livslängd som anges ovan.

| VAD | NÄR |
|-----|-----|
|-----|-----|

| | |
|---------------------|---|
| Luftflödeskontroll | Före användning |
| Generell Inspektion | Före användning - Varje månad om inte användningen är regelbunden |
| Rengöring | Efter användning |

Felsök

| Varningar | Display | Ljud | Kommentarer |
|----------------------------|---------|------|---|
| Låg batterinivå | | | 1. Ladda batteriet 2. Batteriernas drifttemperatur på 55°C har överskridits |
| Lågt flöde | | | Slang blockerad - rengör/ersätt slang Blockerade – Byt ut filter (figur 3 och 4) |
| Lågt flöde och batterinivå | | | Se ovan |
| Odör upptäckt | - | - | Byt filter Obs! Endast tillämplig på filter mot obehagligt lukt |

Förklaring = Långsamt blinkande = Kort återkommande pipljud

OBS! LUFTFLÖDESTURBON KOMMER ATT STÄNGAS AV CIRKA 10-15MINUTER EFTER VARNINGEN FÖR LÅG BATTERISTYRKA ELLER OM DEN INTERNA BATTERITEMPERATUREN ÖVERSTIGER 60°C.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

⚠ Se till att filter och batterier förvaras i enlighet med instruktionerna nedan. Denna produkt ska förvaras i förpackningen i ett torrt och rent utrymme. Den ska inte utsättas för solljus, hög temperatur eller ångor från bensin eller lösningsmedel. Förvara inte utanför temperaturområde -30°C till +50°C eller med en luftfuktighet över 90%. Om produkten ska lagras under en längre period innan användning, är rekommenderad förvaringstemperatur mellan 4°C och 38°C. Om den förvaras i enlighet med rekommendationerna är den förväntade hållbarhetstiden (före användning) för fläktenheten och filtret 5 år från tillverkningsdatum. Om den ska lagras i mer än 2 år, ska fläktenheten köras åtminstone 10 minuter en gång per år. Den förväntade hållbarheten (före användning) för batteriet är 9 månader från tillverkningsdatum. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

TEKNISK SPECIFIKATION

(Om inget annat anges i referensbroschyren)

Andningsskydd
EN12941

Nominell skyddsfaktor, se bruksanvisningen för relevant huvudtopp.

Frånluftsegenskaper

Luftflöde (Manufacturers Minimum Design Flow (MMDf)): 170 l/min

Ljudligt larm

85dB(A) vid 10 cm

Batteritid

Ekonomiska standardbatterier (11,1V, 2,6 Ah litiummetall, uppladdningsbara) = 4,5-6drifftimmar*

Höghälsningsbatterier (11,1V, 4,8 Ah litiummetall, uppladdningsbara) = 9-12 drifftimmar*
* Beräkningen av systemets drifttid baseras på tester där ett nytt batteri och ett nytt, rent filter används vid 20°C. Den faktiska drifttiden kan vara längre eller kortare beroende på systemets konfiguration och miljö.

Laddningstid: Standardbatterier = mindre än 3 timmar

Höghälsningsbatterier = mindre än 3,5 timmar

Driftstemperatur

-10°C till +54°C (54°C som begränsas av batteriet)

Vikt (inklusive höghälsningsbatterier, bälte och filter)

TR-302E = 1082g



BRUGSANVISNING

Läs denna vejledning sammen med indlægseddelen til 3M™ Versaflo™ TR-302E-Batteridrevet turbo, hvor du kan finde oplysninger om:

- Godkendte hoveddelskombinationer
- Reservevedele
- Tilbehør

UDPÅKNING

Din 3M™ Versaflo™ TR-302E Batteridrevne turbo skal indeholde:

- a) Batteridrevet turboenhed
- b) Luftflow indikator
- c) Filterdæksel
- d) Brugsanvisning
- e) Indlægseddelen

⚠ ADVARSEL

Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og vedligeholdelse er afgørende for, om produktet beskytter brugeren imod visse luftbårne forurenende stoffer. Undlad at følge alle instruktioner om brugen af disse åndedrætsværn og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele perioden af eksponering, kan det skade brugerens helbred, føre til alvorlig og livstruende sygdom eller varig invaliditet. For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M's, Afdelingen for sikkerhedsprodukter.

⚠ Man bør være særlig opmærksom på advarsler hvor angivet.

SYSTEMBESKRIVELSE

3M™ Versaflo™ TR-302E Luftenheden er beregnet til brug sammen med en af de godkendte hoveddele (se indlægseddelen). Dette udstyr opfylder kravene i EN12941 (filtrerende åndedrætsværn med batteridrevet turboenhed). Den batteridrevne turbo giver en valgmulighed med hensyn til standard økonomi- eller højkapacitetsbatterier og forskellige partikelfiltre (nogle med beskyttelse mod ubehagelige lugte.) Den har også en elektrisk styreenhed, som visuelt og med lyd advarer om lavt batteri og/eller lavt luftflow ind i hoveddelen.

GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktivet 89/686/EØS og er CE-mærket i henhold hertil.

Certificeret efter artikel 10, EC type godkendelse og Artikel 11, EC kvalitetskontrol er udført på systemer der indeholder disse produkter af BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Bemyndiget organ nr. 0086).

Dette produkt er i overensstemmelse med EMC Direktiv 2004/108/EC.

ANVENDELSESBEGRENSNINGER

Brug dette åndedrætsværn i nøje overensstemmelse med alle instruktioner:

- - I denne brugsanvisning.
 - - I brugsanvisningen til andre komponenter til udstyret (f.eks. indlægseddelen til TR-302E-luftenheden, brugsanvisningen til hoveddelen).
- Brug ikke i luftforureningskoncentrationer, som ligger over specifikationerne i brugsanvisningen til hoveddelen.
- Dette åndedrætsværn må ikke benyttes som beskyttelse mod ukendte luftforurenere, hvor forureningens koncentration ikke er kendt eller hvor koncentrationen er umiddelbart livsfarlig.
- Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).
- Brug ikke udstyret i ren ilt eller i iltberigede atmosfærer (over 23% oxygen).
- Brug kun med hoveddele og reservedele/tilbehør opført på indlægseddelen og med de brugsinstruktioner der gives i den tekniske specifikation.
- Må kun anvendes af uddannet, kvalificeret personale.
- Forlad straks det forurenede område, hvis:
- a) Enhver af udstyrets dele beskadiges.
 - b) Luftindtaget til hoveddelen forhindres eller helt stopper.
 - c) Vejtrækningen bliver vanskelig.
 - d) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
 - e) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.
- Dette udstyr må aldrig modificeres eller ændres. Brug kun originale 3M dele, når der skal skiftes dele.

⚠ Brug ikke udstyret i en brandfarlig eller eksplosiv atmosfære.

Gnistfang bør bruges i situationer hvor turboen udsættes for gnister, smeltet metal eller andre varme partikler.

På grund af den tynde luft ved højder på over 800 meter kan luftenhedens flowalarm aktiveres for tidligt, eller batterikapaciteten være nedsat.

De anvendte materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, er ikke kendte som allergifremkaldende.

Dette produkt indeholder ikke komponenter fremstillet af latex .

Udstyrmærkning

For hoveddels mærkning se passende hoveddels brugsanvisning.

Vedr. filtermærkning se Filter brugsanvisning.

TR-302E Batteridrevet turbo enhed er mærket efter EN12941.

TR-302E Luftenheden er mærket med en produktionsdato (måned/år).

Standard økonomi- og højkapacitetsbatterier til luftenheden er mærket efter EN12941.

Batterierne er mærket med en produktionsdato og batteritype (år/uge/batteritype) f.eks. 09/10/1 for 2009, uge 10, batteritype 1.

Yderligere advarselssymboler er beskrevet nedenfor:

Symbol Definition

- ⊗ Må ikke -
- ⚠ Komme i kontakt med vand
- ⚠ Udsættes for ild
- ⚠ Opbevares ved temperaturer uden for det anbefalede temperaturområde

KLARGØRING TIL BRUG

Check at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reservedele før brug.

Foretag før brugs check på hoveddels samling som beskrevet i passende bruger vejledning.

Vælg et godkendt bælte, og monter på luftenheden.

Vælg et godkendt batteri.

(Se indlægseddelen til TR-302E luftenheden for en liste over 3M-godkendte batterier).

Se brugsanvisningen til ladersættet for vejledning i opladning af batteri.

Batteri

Batteriet skal lades op, før det tages i brug første gang.

Se brugsanvisningen til ladersættet for vejledning i opladning af batteri.

Batteriopladningen kan ses ved at trykke på indikatoren som vist i fig. 1.

(1 bar = mindre end 20 %, 5 bar = 80-100 %).

Monter batteriet som vist i fig. 2.

Låsen skal låse med et hørbart klik. Træk forsigtigt i batteriet for at kontrollere, at det er låst.

Filter

Vælg et godkendt filter.

(Se indlægseddelen til TR-302E luftenheden for en liste over 3M-godkendte filtre).

⚠ Kontroller filteret for første installation eller ved geninstallation og udskift øjeblikkeligt hvis det er beskadiget.

Fjern filterdækslet ved at trykke på låsen på luftenheden og løft dækslet af som vist i fig. 3.

3. Anbring filterne og de valgte forfiltere og/eller gnistfangeren i filterdækslet som vist i fig. 4. Filtermærkaten skal være synlig i filterdækselruden. Gnistfang bør bruges i situationer hvor turboen udsættes for gnisler, smeltet metal eller andre varme partikler.

⚠ Installer altid filteret korrekt i luftenheden.

Sæt filterdækslet i luftenheden igen, og kontroller, at låsen er helt låst.

Luftflow check

Før brug skal luftflowet kontrolleres ved hjælp af luftflowindikatoren som vist i fig. 5. Bunden af svømmerkuglen skal hvile på eller over mærket for minimumsflow (fig. 6). Lydalarmen kontrolleres ved at bringe en hånd over luftenhedens udgangsåbning. Luftenhedens lydalarm skal gå i gang, og ventilatorlyset skal flashe.

Bemærk: Et højt støjniveau i omgivelse eller høreværn kan betyde, at brugeren ikke kan høre lydalarmerne. Det kan være nødvendigt, at brugeren holder øje med de visuelle alarmer oftere, når der er meget støj i omgivelse.

BRUGSANVISNING

PÅTAGNING AF UDSTRYK

1. Vælg godkendt luftslange (se indlægseddelen) og forbind toppen af slangen med hoveddelen.

Kontroller pakningen for enden af luftslangen (d.v.s. den ende der forbindes til luftenheden) for skrammer eller skader. Hvis der er skader skal luftslangen udskiftes.

2. Juster og spænd bæltet med luftenheden monteret, så det sidder behageligt om taljen (se bemærkning nedenfor for montering af rygsæk). Indsæt bunden af luftslangen i luftenhedens udgang, og drej enden af luftslangen, så den sidder fast.

3. Juster hoveddelen som beskrevet i den relevante brugsanvisning.

4. Tænd luftenheden, tag hoveddelen på, og kontroller, at der er et minimumsluftflow. (Lydalarmer går i gang, hvis luftflowet er under minimum – se fejlfinding).

Bemærk: Se fig. 7 for montering af luftenheden i den valgte rygsæk. Kontroller, at den holdes fast med fastseanordningen. Juster om nødvendigt stropperne på rygsækkene, så den sidder behageligt.

Bemærk: De valgte remme (fig. 8) monteres ved at skubbe den aftagelige spændedel og stanggliderne af bæltet.

Skub de to remhængere (fig. 9) på bæltet, så de sidder som vist i fig. 10.

Skub en glider på bæltet (fig. 11), skub bæltet igennem luftenheden (fig. 12), og skub endnu en glider på bæltet.

Placer luftenheden og gliderne som vist i fig. 13. Skub de to andre remhængere og den sidste stangglider på bæltet (fig. 14). Sæt spændedelen på igen (fig. 15).

Anbring bæltet rundt om taljen, og placer hængerne og gliderne som vist i fig. 16. Klips frontdelen af remmene som vist i fig. 16. Monter bagremmene som vist i fig. 17. Juster remmene, så de sidder behageligt.

I BRUG

⚠ Det er ikke normalt at anvende udstyret i "slukket" tilstand. Der ydes kun ringe eller slet ingen beskyttelse, og der kan forekomme opbygning af kuldiioxid og iltmangel i hoveddelen. Forlød straks det forurenede område.

Pas på, at luftslangen ikke bliver snoet rundt om fremspringende genstande. Hvis luftflowet ind i hoveddelen stopper under brug, og alarmer lyder, forlades det kontaminerede område straks, og årsagen undersøges (se fejlfinding).

Produktets levetid afhænger af hyppighed og betingelser under brug.

Ved brug hver dag anbefales det at kassere masken efter ca. 5 brug, forudsat den er opbevaret og vedligeholdt som beskrevet nedenfor.

Visse ekstreme betingelser kan give forringelser i en kortere periode.

Bemærk: Batteriet må ikke udsættes for temperaturer over 54°C. Luftenhedens batterialarm aktiveres, hvis batteritemperaturen når op på 60°C, mens luftenheden er i brug.

Brug ikke batterierne uden for de anbefalede temperaturgrænser.

AFTAGNING AF MASKEN

Tag ikke hoveddelen af og sluk ikke for turboenheden/tryklufttilførslen, før du har forladt det forurenede område.

1. Løft hoveddelen af hovedet.

2. Sluk for luftenheden ved at trykke på afbryderknappen i 2 sekunder.

3. Tag bæltet af.

Bemærk: Når filterne skal fjernes så hold turboen nedad med dækslepegenende mod jorden for, at undgå forurening af motor/ventilator.

Ved langvarig opbevaring af filtre skal filterne fjernes og opbevares i en tætsluttende

beholder. 3M anbefaler ikke, at filteret bliver siddende i luftenheden, da filterpakningen kan blive beskadiget.

NB Hvis udstyret er blevet brugt i et område, hvor det er blevet forurenet med skadelige stoffer, der kræver speciel rensning eller uskadeliggørelse, bør det henlægges i en passende beholder og forsegles, indtil det kan rengøres.

RENGØRING

Brug en ren klud, fugtgiggjort i en mild opløsning af vand og husholdnings sæbe.

Brug aldrig benzin, chlorerede afedtningsmidler (som f. eks. trichlorethylene), organiske opløsningsmidler eller silbermidler til at rengøre enhedens dele.

Ønskes udstyret desinficeret, så anvend særlige renseservietter som nævnt i indlægseddelen (3M 105).

⚠ Hold filterforseglingen ren

⚠ Forsøg aldrig at rengøre filterne ved at banke eller blæse opsamlet materiale ud. Gnistfanget kan rengøres med vand og opvaskemiddel. Tør med ren klud. Hvis ikke det kan rengøres eller er beskadiget så skal det udskiftes.

Batteriet eller batteriladeren må ikke nedsænkes i nogen form for væske. Tør ikke de elektriske kontakter af.

VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse, service og reparation bør kun udføres af kvalificeret personale.

⚠ Brug af uoriginale dele eller uautoriserede modifikationer kan medføre risiko for helbreds-skader, invaliditet eller livsfare, og kan ugyldiggøre enhver garanti.

Hvis bortskaftelse af brugte dele er nødvendig, skal det ske efter gældende myndighedsregler.

⚠ Lithium-ion-batterier bortskaftes i henhold til lokale myndighedsregler.

De må ikke smides i skraldespanden, kastes på åben ild eller sendes til forbrænding. Batteriet fjernes ved at trykke på batterilåsen og trække batteriet ned og ud.

Vælg et godkendt ladernet, og se brugsanvisningen til sættet.

⚠ Batterierne må ikke oplades med ikke-godkendte ladere, i lukkede kabinetter uden ventilation, på farlige steder eller nær meget kraftige varmekilder.

⚠ Batterierne må ikke oplades uden for det anbefalede temperaturområde på 0-40°C. Batteriet må gerne blive siddende på laderen. Ved langvarig opbevaring af batterierne anbefaler 3M dog, at de opbevares væk fra laderen på ca. 40% opladning. Batteriet må aldrig ligge helt afladet.

Standardøkonomibatteriets levetid er mindst 1000 timer.

Højkapacitetsbatteriets levetid er mindst 2000 timer.

Batteriet forventes at holde mindst 80% af sin startkapacitet i ovennævnte levetid.

| HVAD | HVORNÅR |
|-----------------|---|
| Luftflow check | Før brug |
| Generel Kontrol | Før brug - Månedligt, hvis det ikke bruges regelmæssigt |
| Rengøring | Efter brug |

Fejlfinding

| Advarsel | Display | Lyd | Kommentarer |
|----------------------|---------|-----|---|
| Lavt batteri | | | 1. Oplad batteri 2. Batteriet har overskredet driftstemperaturen på 55°C |
| Lavt Flow | | | Slange blokeret - rens/udskift slange. Filtere blokeret - udskift filtre (fig. 3 og 4) |
| Lavt Flow og batteri | | | Se ovenfor |
| Odeur konstateret | - | - | Udskift filter Bemærk: Gælder kun for filtre mod ubehagelige lugte |
| Nøgle | - | - | Nøgle = Langsom flash = Korte gentagne bip |

BEMÆRK: TURBOEN SLUKKER CIRKA 10-15 MINUTTER EFTER ADVARSEL OM LAVT BATTERI ELLER HVIS INTRIN BATTERITEMPERATUR OVERSKRIDER 60°C.

OPBEVARING OG TRANSPORT

⚠ Sørg for, at filtre og batterier opbevares i overensstemmelse med nedenstående vejledning. Ensure filters and batteries are stored in accordance with instructions below.

Produktet bør opbevares i emballagen i tørre og rene omgivelser bort fra direkte sollys, kilder med høj temperatur, benzin og opløsningsmiddel-dampe.

Må ikke opbevares udenfor temperaturområdet -30°C til +50°C eller ved en luftfugtighed over 90%. Hvis produktet skal opbevares i længere tid før brug, er foreslået lagrings temperatur 4°C til 38°C.

Når luftenheden og filteret opbevares som anført, er den forventede holdbarhed (før brug) 5 år fra produktionsdatoen. Ved opbevaring ud over 2 år skal luftenheden køre i mindst 10 minutter en gang om året.

Batteriets forventede holdbarhed (før brug) er 9 måneder fra produktionsdatoen.

Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

(Medmindre andet er nævnt i indlægsedlen)

Åndedrætsbeskyttelse

EN12941

Nominel beskyttelsesfaktor: Se venligst brugsanvisningen for den relevante hoveddel

Luftstrømskarakteristik

Fabrikantens minimum design flow (MMDf) 170 l/min

Lydalarm

85dB(A) ved 10 cm

Batteritid

Standard økonomi batteri (11,1V, 2,6 Ah Li metal genopladeligt) = 4-5-6 timer*

Højkapacitetsbatteri (11,1V, 4,8 Ah Li-metal, genopladeligt) = 9-12 timer*

* Estimeret system levetid er baseret på test med nyt batteri og et nyt filter ved 20°C.

Aktuel system levetid kan være længere eller kortere afhængig af system konfiguration og miljø.

Opladningstid: Standard batteri = mindre end 3 timer

Heavy Duty batteri = mindre end 3,5 timer

Brugstemperatur

-10°C til +54°C (54°C begrænset af batteri)

Vægt (inkl. højkapacitetsbatteri, bælte og filter)

TR-302E = 1082g



BRUGSANVISNING

Les disse instruktionerne sammen med referanseheftet for 3M™ Versafo™ TR-302E

batteriturbo, der du finder information om:

- Godkendte kombinationer med hodesett
- Reservedeled
- Tilbehør

UTPAKKING

Din 3M™ Versafo™ TR-302E batteriturbo skal indeholde:

- a) Batteriturbo
- b) Luftstrømsindikator
- c) Filterdeksel
- d) Brugsanvisning
- e) Referansehefte

⚠ ADVARSEL

Rigtigt valg af udstyr og oplæring i brug og vedligehold af produktet er vigtig for at beskytte brugeren mod forurensninger i luften. Hvis ikke instruktionerne i brugsanvisningen følges og/eller udstyret bruges fejlagtigt eller ikke bruges under hele tiden brugeren er udsat for forurensningen, kan dette påvirke brugerens helse, føre til livstruende sygdom eller varige skader.

Dersom du har noen som helst tvil om produktets brugsområder i din arbejdsituation, anbefales det at du tar kontakt med vemeleder, eller 3M.

⚠ Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

SYSTEMBESKRIVELSE

3M™ Versafo™ TR-302E batteriturbo er utformet for å brukes sammen med ett av de godkjente hodesettene (se referanseheftet). Dette produktet oppfyller kravene i EN 12941 (Åndedrætsvern – batteridrevet udstyr). Du kan velge mellom standard batteripakke eller langtidsbatteri, og du kan velge flere typer partikkelfiltere (inkludert filtre som brukes mot flere typer ubehagelige lugter). Den har også en elektronisk styringsenhet som gir lyd- og lysvarsel om lavt batterinivå og/eller liten luftstrøm til hodesettet.

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket.

Sertifisering under Artikkel10, EC Type eksaminasjon og Artikkel 11, EC kvalitetskontroll, er utført på systemer som inneholder dette produktet av BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK3 8PP, UK. (Akkréditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0086). Dette produktet er i henhold til det europeiske EMC direktivet 2004/108/EC.

BRUGSBEGRENSNINGER

Dette åndedrætsvernet må kun brukes som beskrevet i instruksjonen:

- du finner i dette heftet.
 - som følger med andre komponenter i systemet. (f.eks. referanseheftet for TR-302E batteriturbo og brugsanvisningen for hodesettet).
- Ikke bruk i konsentrasjoner av forurensning som er større enn det som spesifiseres i brugsanvisningen for hodesettet.

Må ikke brukes hvis konsentrasjonene av forurensninger utgjør øyeblikkelig fare for liv og helse (IDLH), er ukjente eller har dårlige varslingssegenskaper (f.eks. lugt eller smak). Må ikke benyttes i områder som inneholder mindre enn 19,5% oksygen (3M definisjon).

Må ikke benyttes i oksygenrik område.

Må kun benyttes sammen med hodesett og reservedeledertilbehør som beskrevet i referanseheftet, og innenfor de brugsbegrensninger som er beskrevet i Tekniske Spesifikasjoner.

Må kun brukes av trent personell.

Forlat det forurensete området umiddelbart hvis:

- a) Hele eller deler av systemet blir skadet.
- b) Lufttilførselen til hodesettet reduseres eller stanser.
- c) Du får pustevanskeligheter.
- d) Du merker svimmelhet eller ubehag.
- e) Du smaker eller lugter forurensningene, eller merker irritasjon.

Produktet må aldri modifiseres eller endres, og du må kun bruke originale reservedeled eller tilleggsutstyr fra 3M.

⚠ Ikke bruk disse produktene i brannfarlige eller eksplosive områder.

Gnistfangeren skal brukes i alle situasjoner der batteriturboen kan eksponeres for gnister, smeltet metall eller andre varme partikler.

Grunnet lavere lufttetthet ved høyder over 800 meter kan luftstrømalarmen til batteriturboen aktiveres tidligere enn normalt, og batterikapasiteten kan reduseres.

Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud er ikke kjent for å gi allergiske reaksjoner.

Dette produktet inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummitelaks.

MERKING PÅ UTSTYRET

For merking av hodesett, se aktuell brugsanvisning.

For merking av filter, se aktuell brugsanvisning.

TR-302E batteriturbo er merket i henhold til EN 12941.

TR-302E batteriturbo er merket med produksjonsdato (måned/år).

Standard batteriet og langtidsbatteriet som skal brukes med batteriturboen, er merket i henhold til EN 12941.

Batteriene er merket med produksjonsdato og celletype (år/uke/celletype), f.eks. 09/10/1 for 2009, uke 10, celletype 1.

Andre varselsymboler beskrives nedenfor:

Symbol Definisjon



Må ikke -



komme i kontakt med vann



utsettes for ild



oppbevares i andre temperaturer enn de anbefalte

KLARGJØRING FØR BRUK

Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeled fra 3M.

Se over hodesettet før bruk som beskrevet i aktuell brugsanvisning.

Velg et godkjent belte og sett det på batteriturboen.

Velg et godkjent batteri.

(I referanseheftet til TR-302E batteriturbo finner du en liste over 3M-godkjente batterier.)

Instruksjoner om batterilading finner du i brugsanvisningen som følger med batteriladesettet.

Batteri

Batteriet må lades før første gangs bruk.

Instruksjoner om batterilading finner du i brugsanvisningen som følger med batteriladesettet.

Du kan se ladenivået ved å trykke på indikatoren som vist i figur 1.

(1 strek = mindre enn 20 %, 5 streker = 80 til 100 %.)

Sett inn batteriet som vist i figur 2.

Låsen skal aktiveres med et hørbart klikk. Dra forsiktig i batteriet for å sjekke at det er låst på plass.

Filtere

Velg et godkjent filter.

(I referanseheftet til TR-302E batteriturbo finner du en liste over 3M-godkjente filtere.)

⚠ Kontroller filteret ved første gangs bruk, eller ved filterbytte, og erstatt ned bytt hvis det er skadet eller ødelagt.

Ta av filterdekslet ved å trykke på låsen på batteriturboen og løfte dekslet av som vist i figur 3. Sett filteret og eventuelt forfilter og/eller gnistfanger inn i filterdekslet som vist i figur 4. Filteretiketten skal være synlig i vinduet på filterdekslet.

Gnistfangeren skal brukes i alle situasjoner der batteriturboen kan eksponeres for gnister, smeltet metall eller andre varme partikler.

⚠ Filteret må alltid plasseres riktig i batteriturboen.

Sett filterdekslet tilbake på batteriturboen, og pass på at det sitter godt fast.

Kontroll av luftstrøm

Før bruk må du kontrollere luftstrømmen med luftstrømsindikatoren som vist i figur 5.

Bunnen av kula skal være på eller over minimumsmerket (figur 6).

Kontroller at lydsignalet fungerer riktig ved å legge en hånd over utløpet til batteriturboen.

Batteriturboen skal avgi et lydsignal, og viftelyset skal blinke.

Merk: Mye støy i omgivelsene eller bruk av hørselvern kan føre til at brukeren ikke hører lydsignalet. Ved mye støy i omgivelsene må brukeren kontrollere de visuelle alarmene flere ganger.

BRUKSANVISNING

MONTERING

- Velg godkjent pusteluftslange (se referanseheftet for liste over 3M godkjente pusteluftslanger) og fest enden til hodesettet.
 - Kontroller pakningen på bajonettkoblingen i enden av pusteluftslangen (den enden som sitter på batteriturboen eller på regulatoren) for tegn til slitasje eller skade. Hvis pakningen er slitte eller ødelagt må pusteluftslangen erstattes med en ny.
 - Juster og spenn fast beltet med batteriturboen rundt livet (se merknad nedenfor om å tilpasse bæremeis). Sett den nederste enden av pusteluftslangen inn i utgangen av batteriturboen, og vri enden av pusteluftslangen for å forsikre at den sitter godt fast.
 - Juster hodesettet som beskrevet i gjeldende bruksanvisning.
 - Slå på batteriturboen, tilpass hodesettet, og kontroller at minimum luftstrøm oppnås. (Lydsignalet utløses hvis luftstrømmen er under minimum – se feilsøking.)
- Merk: For tilpassing av batteriturboen til den valgfrie bæremeis, se figur 7. Kontroller at turboen er godt festet. Om nødvendig justerer du stroppene til den sitter komfortabelt.
- Merk: Tilpass bærestroppene (valgfrie, figur 8) ved å ta av den avtagbare delen av spennen på belte og ta deretter av beltestoppene.
- Skyv to festeringer (figur 9) inn på beltet, slik at de er i posisjonen som vises i figur 10. Skyv én beltestopper inn på beltet (figur 11), tre beltet gjennom batteriturboen (figur 12) og skyv en ny beltestopper inn på beltet.
- Plasser batteriturboen og beltestoppene som vist i figur 13. Skyv to siste festeringene og den siste beltestopperen inn på beltet (figur 14). Fest spennen igjen (figur 15).
- Fest beltet rundt livet, og plasser festeringene og beltestoppene som vist i figur 16. Fest de fremre stroppene som vist i figur 16. Fest de bakre stroppene som vist i figur 17. Juster bærestroppene til de sitter komfortabelt.

BRUK

| Ved bruk | Skjerm | Lydgiver |
|------------------|--------|----------|
| Slå på | | - |
| På (normal bruk) | | ♪ |
| Slå av | | - |

Viktig = Blink (3 ganger) = Ett langt pip

Ikke bruk utstyret når turboen er avslått. Det gir liten eller ingen beskyttelse, det kan dannes karbondioksid og hodesettet kan tømme for oksygen. Forlat det forurensete området umiddelbart.

Pass på at pusteluftslangen ikke henger seg fast. Hvis luftstrømmen til hodesettet stopper og alarmen utløses under bruk, må du forlate det forurensete området umiddelbart og undersøke årsaken (se feilsøking). Levettiden til produktet vil variere avhengig av hvor ofte det brukes og bruksforholdene. Ved daglig bruk anbefales det at produktet erstattes etter ca. 5 år, forutsatt at produktet er lagret og vedlikeholdt som beskrevet under. Ekstreme påvirkninger kan resultere i kortere levetid. Merk: Ikke utsett batteriet for temperaturer over 54°C. Batterialarmen til batteriturboen utløses hvis batteritemperaturen når 60°C mens batteriturboen er i bruk. Ikke bruk batteriene utenfor det anbefalte temperaturområdet.

DEMONTERING

Ta ikke av deg hodesettet eller koble fra lufttilførselen før du har forlatt det forurensete området.

- Løft hodesettet av hodet.
- Slå av batteriturboen ved å holde inne På/Av knappen i 2 sekunder.
- Ta av deg beltet.

Merk: Når filteret skal tas ut av turboen skal turboen holdes slik at filterdekslet er rettet mot bakken for å redusere risikoen for at motor / vifte blir forurenset.

Ved langvarig lagring av filtre bør du ta av filteret og legge det i en lukket oppbevaringsboks. 3M anbefaler ikke at du lar filteret stå i batteriturboen, da det kan oppstå skade på filterpakningen.

MERK Hvis systemet har vært brukt i et område med spesielle forurensninger som krever dekontaminasjon, må det plasseres i egnet oppbevaring inntil systemet kan dekontamineres eller kastes.

RENGJØRING

Bruk en ren, fuktig klut med mild såpe. Det må ikke brukes bensin, klorerte avfettingsvæsker (slik som trikloretylen), organiske løsemidler eller slipemidler for å gjøre rent utstyret.

For å desinfisere systemet, se referanseheftet.

Hold filterforseglingen ren

Forsøk aldri å rengjøre filteret ved å slå eller blåse ut forurensningene.

Gnistfangeren kan rengjøres med såpevann (vanlig husholdningssåpe). Tørk gnistfangeren med en ren klut og pass på at den er helt tørr. Hvis den ikke kan rengjøres eller er ødelagt, må den byttes ut.

Ikke senk batteriet eller batteriladeren ned i væske.

Ikke tørk av de elektriske kontaktene.

VEDLIKEHOLD

Vedlikehold, service og reparasjoner må kun utføres av trenede personer.

Bruk av uoriginale deler eller uautorisert modifikasjon kan resultere i fare for liv og helse, og gjøre eventuelle garanti- eller forsikringskrav til 3M ugyldige.

Destruksjon av deler skal gjøres i henhold til lokalt regelverk.

Litiumbatterier skal kastes i henhold til lokalt regelverk.

Ikke kast batteriene i vanlige avfallsbøtter, på et bål eller send de til forurensning.

Fjern batteriet ved å trykke på batterilåsen og dra batteriet ned og ut.

Velg et godkjent ladesett, og se bruksanvisningen som følger med det.

Ikke lad batteriene med en lader som ikke er godkjent, i lukkede skap uten ventilasjon, på farlige steder eller nær svært varme kilder.

Ikke lad batteriene utenfor det anbefalte temperaturområdet på 0-40°C.

Du kan la batteriet stå i laderen. Ved langvarig oppbevaring av batteriene anbefaler 3M mildertid at de oppbevares ute av laderen med ca. 40% lading. Batteriet bør aldri være helt utladet.

Levetiden for standard batterier er minst 1000 timer.

Levetiden for langtidbatteri er minst 2000 timer.

Batteriet forventes å opprettholde minst 80% av den opprinnelige kapasiteten i levetiden som er angitt ovenfor.

| HVA | NÅR |
|-----------------------|--|
| Kontroll av luftstrøm | Før bruk |
| Generell inspeksjon | Før bruk - Hvis ikke i daglig bruk, hver måned |

Rengjøring Etter bruk

FEILSØKING

| Advarsler | Skjerm | Lydgiver | Kommentarer |
|------------------------------------|--------|----------|--|
| Lavt batterinivå | | ♪ | 1. Lad batteriet 2. Batteriet har oversteget drifttemperaturen på 55°C |
| Lav luftmengde | | ♪ | Slange blokkert - Rett ut slange / erstatt slange Filteret er tett - bytt filter (figur 3 og 4) |
| Lav luftmengde og lavt batterinivå | | ♪ | Se over |
| Lukt er oppdaget | - | - | Bytt filter Merk: Gjelder kun for filtre mot ubehagelig lukt |

Viktig = Sakte blink = Korte, uregelmessige pip

MERK: BATTERITURBOEN SLÅR SEG AUTOMATISK AV CA 10-15 MINUTTER ETTER BATTERIVARSELET FOR LAVT BATTERINIVÅ, ELLER HVIS DEN INTERNE BATTERITEMPERATUREN OVERSKRIDER 60°C.

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Pass på at filtrene og batteriene oppbevares i henhold til instruksjonene nedenfor. Dette produktet bør lagres i originalforpakning i tørre, rene omgivelser. Unngå direkte sollys, høy temperatur, bensin eller organiske damper.

Må ikke lagres utenfor temperaturområdet -30°C til +50°C, eller med luftfuktighet over 90%. Hvis produktet skal lagres i en lengre periode før bruk, anbefales det at lagringstemperaturen er fra 4°C til 38°C.

Når de oppbevares som beskrevet, er den forventede lagringstiden (før bruk) til batteriturboen og filteret 5 år fra produksjonsdatoen. Ved oppbevaring i mer enn 2 år bør batteriturboen kjøres i minst 10 minutter i året.

Den forventede laringstiden (før bruk) for batteriet er 9 måneder fra produksjonsdatoen.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

(hvis ikke annet er oppgitt i referanseheftet)

Åndedrettsbeskyttelse

EN12941

Nominell beskyttelsesfaktor: Se bruksanvisning til relevant hodeseett.

Luftstrømskarakteristikk

Produsentens minste tillatte luftmengde (MMDF) 170 l/minutt.

Lydsignal

85dB(A) ved 10 cm

Batteri - brukstid

Standard batteri (11,1V, 2,6 A Litium oppladbart) = 4,5-6 timer brukstid*

Langtidbatteri (11,1V, 4,8 Ah oppladbar litium) = 9-12 timers brukstid*

* Beregnet systembrukstid basert på testing med nytt batteri og nytt filter ved 20°C.

Systembrukstiden kan bli lengre eller kortere avhengig av konfigurasjon og omgivelser.

Ladetid: Standard batteri: Mindre enn 3 timer

Langtidbatteri: Mindre enn 3,5 timer

2. Säädä ja kiinnitä lantiovio, jossa puhallinyksikkö on kiinni, mukavasti vyötärösi ympärille (katso alta huomautus selässä kannettavasta mallista). Kiinnitä hengitysletkun pää puhallinyksikön suuhun ja käännä letkun päätä, jotta varmistat kunnollisen kiinnityksen.
3. Säädä suojapäähinettä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.
4. Käynnistä puhallinyksikkö, sovit suojapäähine päähäsi ja varmista, että ainakin ilmansyöttö vähimmäistaso saavutetaan. (Kuulet varoituserkin, jos ilmansyöttö pääaineeseen on alle vähimmäistason – katso viannääritys.)
- Huomautus: Jos haluat laittaa puhallinyksikön valinnaiseen selkäreppuun, katso kuva 7. Varmista, että kiinnityskappaleet pitävät puhallinyksikön kunnolla paikoillaan. Säädä repun rennejä tarpeen mukaan, jotta se istuu mukavasti.
- Huomautus: Kiinnitä valinnaiset kannattimet (Kuva 8) liu'uttamalla irrotettava solki ja liukukiskot irri vyöstä.
- Liu'uta kaksi remmikoukkaa (Kuva 9) vyölle niin, että ne ovat kuvan 10 osoittamassa asennossa.
- Liu'uta vyölle yksi liukukisko (Kuva 11), pujota vyö puhallinyksikön läpi (Kuva 12) ja liu'uta toinen liukukisko paikoilleen.
- Aseta puhallinyksikkö ja liukukiskot kuvan 13 osoittamalla tavalla. Liu'uta vyölle toiset kaksi remmikoukkaa ja viimeinen liukukisko (Kuva 14). Kiinnitä solki takaisin paikoilleen (Kuva 15).
- Sovita vyö vyötärösi ympärille sekä kookut ja kiskot kuvan 16 osoittamalla tavalla. Kiinnitä kannattimet edestä kuvan 16 osoittamalla tavalla. Kiinnitä kannattimet takaa kuvan 17 osoittamalla tavalla. Säädä kannattimia, jotta väly istuu mukavasti.

KÄYTÖN AIKANA

| Käyttö | Näyttö | Summeri |
|-------------------------------|--------|-----------------------|
| Virran kytkeminen | | |
| Päällä (normaali käyttö) | | - |
| Virran katkaisu | - | - |
| Selitys = Vilkkuu (3 kertaa) | | Yksi pitkä äänimerkki |

Laitteen käyttäminen virta katkaistuna ei ole normaalia, ja tällöin suojaus toimii vain vähän tai ei ollenkaan. Suojapäähineeseen voi muodostua hiilidioksidiä ja happi voi kuluu loppuun. Poistu välittömästi alueelta, jossa on epäpuhtauksia.

Varmista, että hengitysletku ei kierty esteiden ympärille.

Jos ilmansyöttö suojapäähineeseen katkeaa käytön aikana ja kuulet häilytyksen, poistu välittömästi alueelta, jossa on epäpuhtauksia, ja selvitä syy (katso viannääritys).

Suojajaimen käyttöä vaihtelee käyttömäärästä ja -olosuhteista riippuen.

Päivittäisessä käytössä on suositeltavaa, että suojaain hävitetään noin 5 vuoden käytön jälkeen, jos suojaainta säilytetään ja huolletaan seuraavien ohjeiden mukaisesti.

Ääriolosuhteet voivat aiheuttaa nopeamman ikääntymisen.

Huomautus: Älä altista akkuyksikköä yli 54°C: n lämpötiloille. Puhallinyksikön akun häilytys aktivoituu, jos akkuyksikön lämpötila saavuttaa 60°C puhallinyksikön ollessa käytössä.

Älä käytä akkuja suositeltujen lämpötilarajojen ulkopuolella.

RIISUMINEN

Älä riisu päähinettä tai katkaise ilmansyöttöä ennen kuin olet poistunut epäpuhtauksia sisältävältä alueelta.

- Nosta suojapäähine pois päästäsi.
 - Sammuta puhallinyksikkö painamalla virtapainiketta 2 sekunnin ajan.
 - Avaa vyö.
- Huomaa: Irroitaessasi/vaihtaessasi suodatinta puhallinyksiköstä, pidä laitetta kansi puoli alas päin. Näin minimoit suodatimesta irtoavan epäpuhtauksien pääsyn puhallinyksikköön.
- Jos säilytät suodattimia pitkään käyttämättä, irrota suodatint ja sen tiiviste ja laita ne suljettuun säilytysastiaan. 3M ei suosittele, että suodatint jätetään paikoilleen puhallinyksikköön, sillä suodattimen tiiviste voi vaurioitua.
- HUOMAA Mikäli suojaointa on käytetty olosuhteissa, missä se on altistunut epäpuhtauksille, jotka vaativat erityistä puhdistusta, sulje suojaain tiiviisti sopivaan koteloon odottamaan puhdistusta.**

PUHDISTUSOHJEET

Käytä mietoon puhdistusliuokseen kostutettua puhdasta linnaa ja nestemäistä saippuaa. Älä käytä bensiiniä, kloorattuja rasvanpoistonestejä (kuten trikloorietyleniä), orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita suojaimeen minkään osan puhdistukseen.

Desinfiointiin voidaan käyttää tuote-esitteessä mainittuja suojaainpyyhkeitä.

▲ Pidä suodattimen tiiviste puhtaan.

▲ Älä koskaan yritä puhdistaa suodatintia taputtamalla tai puhaltamalla kertyneitä epäpuhtauksia irri.

Kipinäverkkö voidaan puhdistaa vedellä ja saippualla. Kuivaa verkko huolella puhtaalla linalla. Vaihda kipinäverkkö uuteen mikäli sitä ei saada puhdistettua tai se on vahingoittunut.

Älä kasta akkuyksikköä tai laturia mihinkään nesteeseen.

Älä pyyhki sähköliitäntöjä.

HUOLTO

Suojajimia saavat huoltaa ja korjata vain näihin tehtäviin koulutetut henkilöt.

▲ Vieraiden osien käyttö tai luvattomien muutosten tekeminen suojaimeen saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja johtaa lisäksi kaikkien takuiden raukeamiseen.

Osien hävittäminen on tehtävä noudattaen voimassa olevia ympäristömääräyksiä.

▲ Hävitä litiumioniakut paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

Älä hävitä tavallisen sekajätteen mukana, älä polta tai lähetä poltettavaksi.

Irota akku painamalla akkukotelon kantta ja vetämällä akku alas- ja ulospäin. Valtise hyväksytyt laturi ja tutustu sen mukana toimitettuihin käyttöohjeisiin.

▲ Älä lataa akkuja hyväksyntää vailla olevilla laturilla, suljetuissa ilmastoitamattomissa kaapeissa, vaarallisissa paikoissa tai lähellä lämmönlähteitä.

▲ Älä lataa akkuja suositellun 0-40°C: n lämpötilarajan ulkopuolella.

Akun voi jättää laturiin. Pitkäaikaiseen säilytykseen 3M kuitenkin suosittelee akkujen säilyttämistä laturista irrallaan niin, että akkuissa on noin 40%: n lataus. Akkuja ei saa koskaan jättää tyhjäksi.

Vakioakun käyttöikä on ainakin 1000 tuntia.

Suuritehoisen akun käyttöikä on ainakin 2000 tuntia.

Akun odotetaan säilyttävän ainakin 80% alkuperäisestä tehostaan mainitun käyttöajan ajan.

| KOHOE | MILLOIN |
|----------------------|--|
| Ilmavirran tarkastus | Ennen käyttöä |
| Yleistarkastus | Ennen käyttöä - Kuukausittain ajoittaisessa käytössä |
| Puhdistus | Käytön jälkeen |

VIANETSINTÄ

| Vaiotukset | Näyttö | Summeri | Huomautukset |
|-------------------------------------|--------|---------|---|
| Akku tyhjenemässä | | | 1. Lataa akku 2. Akkuyksikkö on ylittänyt käyttöikänsä 55°C |
| Matala virtaus | | | Letku tukossa - Puhdistu / vaihda letku Suodattimet tukossa - vaihda suodattimet (Kuva 3 ja 4) |
| Matala virtaus ja akku tyhjenemässä | | | Ks. edellä |
| Hajua havaitaan | - | - | Vaihda suodatint Huomautus: Koskee ainoastaan hajusuodattimia. |
| Selitys = Hidas vilkku | | | = Lyhyt katkonainen merkkiään |

HUOMAUTUS: PUHALLINYSKIKKÖ SAMMUU NOIN 10-15 MINUUTIN KULUTTTUA AKUN MATALASTA VARUUKSESTA VARIOITAMISEN JÄLKEEN TAI JOS AKUN SISÄLÄMPÖTILA YLITTÄÄ 60°C.

SÄILYTYS ja KULJETUS

▲ Varmista, että suodattimia ja akkuja säilytetään alla annettujen ohjeiden mukaisesti. Tätä suojaointia tulee säilyttää omassa pakkaussessaan kuivassa, puhtaassa paikassa, erossa suorasta auringonpaisteesta, korkean lämpötilan lähteistä, bensiini- ja liuotinhöyryistä.

Sallittu lämpötila-alue varastoinnin aikana on -30°C...+50°C ja ilmankosteus enintään 90%. Jos tuotetta varastoidaan pitkään ennen käyttöä, suositeltava varastointilämpötila on 4°C - 38°C.

Kun laitetta säilytetään mainitulla tavalla, puhallinyksikön ja suodattimen varastointiaika (ennen käyttöä) on 5 vuotta valmistusajankohdasta. Jos laitetta säilytetään yli 2 vuotta, puhallinyksikköä pitää käyttää ainakin 10 minuuttia kerran vuodessa.

Akun odotettu varastointiaika (ennen käyttöä) on 9 kuukautta valmistusajankohdasta.

Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkausessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

TEKNISEET TIEDOT

(Elii tuote-esitteessä ole tosin mainittu)

Hengityksensuojaus

EN12941

Nimelliset ja ilmoitetut suojauskertoimet: katso vastaavan päähineosan käyttöohjeita

Lähtövirtaus

Valmistajan suunnittelema minimivirtaus (MMDF) 170 l/min

Äänimerkki

85dB(A) 10 cm:n päässä

Akun kesto

Vakioakut (11,1V, 2,6 Ah-Li metalli, ladattava) = 4,5-6 tunnin kesto*

Suuritehoiset akut (11,1V, 4,8 Ah-Li, metalli, ladattava) = 9-12 tunnin kesto*

*Arvioitu käyttöaika perustuu oletukseen, että käytetään uutta, täysin ladattua akkuja sekä uutta puhdasta suodatintia 20°C lämpötilassa. Todellinen käyttöaika riippuu edellä mainituista tekijöistä.

Latausaika: Vakioakku = alle 3 tuntia
Tehoakku = alle 3.5 tuntia

Käyttöolosuhteet

-10°C - +54°C (54°C akun rajoittamana)
Paino (mukaan lukien suuritehoinen akku, vyö ja suodatin)
TR-302E = 1082g



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Leia estas instruções em conjunto com o Folheto Informativo do 3M™ VersaFlo™ TR-302E Unidade Motoventiladora, onde encontrará informação sobre:

- Combinações aprovadas de soluções de cabeça
- Peças de reposição
- Acessórios

DESEMPACOTAMENTO

O seu 3M™ VersaFlo™ TR-302E deverá ter:

- Turbo Motorizado de Ar
- Indicador do fluxo de Ar
- Protecção do filtro
- Instruções de Utilização
- Folheto Informativo

AVISO

Seleção, treino, utilização e manutenção adequada são essenciais para proteger o trabalhador. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de protecção respiratória e/ou a não utilização do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.

Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).

Preste especial atenção às advertências.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

O 3M™ VersaFlo™ TR-302E foi concebido para ser utilizado em conjunto com uma das unidades de cabeça aprovadas (consulte o Folheto Informativo). Este produto cumpre os requisitos da norma EN 12941 (Aparelhos de protecção respiratória – Aparelhos filtrantes de ventilação). A Unidade Motoventiladora proporciona uma seleção de conjuntos de baterias económicas normais ou de elevada capacidade e uma gama de opções em filtros de partículas (alguns incluindo diferentes desempenhos relativamente a odores incómodos). Incorpora igualmente uma unidade de controlo electrónico que emite um aviso sonoro e visual de bateria fraca e/ou fluxo de ar fraco para a unidade de cabeça.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. A certificação nos termos do artigo 10.º, Exame CE de Tipo, e do artigo 11.º, Controlo de Qualidade CE, foi emitida para os sistemas incorporados nestes produtos pelo BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Organismo Notificado número 0086).

Este produto cumpre com a Directiva Europeia EMC 2004/108/EC.

LIMITAÇÕES DE USO

Utilize este sistema de protecção respiratória de acordo com as instruções:

- presentes neste folheto,
- que acompanhem outros componentes do sistema. (por ex., folheto informativo do TR-302E, Instruções de Utilização da unidade de cabeça).

Não utilize com concentrações de contaminantes superiores às especificadas nas Instruções de Utilização da unidade de cabeça.

Não utilizar para protecção respiratória contra contaminantes atmosféricos desconhecidos ou quando a concentração de contaminantes for desconhecida ou imediatamente perigosa para a saúde ou vida.

Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).

Não utilize em atmosferas enriquecidas com oxigénio.

Utilizar apenas com as unidades de cabeça e acessórios listados no folheto de referências e dentro das condições de utilização apresentadas nas especificações técnicas.

Utilização apenas para pessoal qualificado e competente.

Abandonar de imediato a área contaminada se:

- Qualquer parte do sistema for danificada.
- O fluxo do ar dentro da capucha diminuir ou parar.
- A respiração se tornar difícil.

d) Sentir tonturas.

e) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.

Nunca modifique ou altere este produto. Substitua peças apenas com sobresselentes originais da 3M.

⚠ Não utilize estes produtos em atmosferas inflamáveis ou explosivas.

O supressor de faíscas deve ser utilizado em todas as situações, nas quais o Motoventilador pudesse estar exposto a faíscas, metal fundido ou outras partículas quentes.

Devido à menor densidade do ar em altitudes acima de 800 metros, o alarme de fluxo de ar da Unidade Motoventiladora poderá activar-se prematuramente ou a capacidade da bateria poderá ficar diminuída.

Os materiais que podem entrar em contacto com a pele dos utilizadores não causam reacções alérgicas na maioria dos indivíduos.

Este produto não contém componentes feitos em borracha de latex natural.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Para marcação da unidade de cabeça consultar Instruções de Utilização da Unidade de Cabeça.

Para marcação do Filtro consulte as respectivas Instruções de Utilização.

O TR-302E Unidade Motoventiladora tem marcação em conformidade com a EN 12941.

O TR-302E Unidade Motoventiladora é marcado com uma data de fabrico (mês/ano).

As baterias económicas normais ou de elevada capacidade destinadas a serem utilizadas com o Motoventilador têm marcação conforme com a EN12941.

As baterias são marcadas com uma data de fabrico e tipo de célula (ano/semana/tipo de célula), por ex., 09/10/1 para 2009, semana 10, tipo de célula 1).

A seguir são descritos os símbolos adicionais de aviso:

Símbolo Definição

| | |
|--|---|
| | Não: |
| | Permita o contacto com a água |
| | Exponha ao fogo |
| | Armazene fora do intervalo de temperatura recomendado |

PREPARAÇÃO PARA USO

Verifique se o equipamento está completo, não danificado e correctamente embalado.

Quaisquer partes danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por partes sobresselentes originais da 3M antes da utilização.

Realizar pré-verificações de uso e montagem com a unidade de cabeça, conforme descrito nas instruções de utilização apropriadas.

Selecione um cinto aprovado e ajuste-o ao Powered Air Turbo.

Selecione uma bateria aprovada.

Consulte o Folheto Informativo do TR-302E Unidade Motoventiladora para obter uma lista das baterias aprovadas pela 3M).

Para obter instruções sobre o carregamento de baterias, consulte as Instruções de Utilização fornecidas com o kit de carregamento de baterias.

Bateria

A bateria deve ser carregada antes da primeira utilização.

Para obter instruções sobre o carregamento de baterias, consulte as Instruções de Utilização fornecidas com o kit de carregamento de baterias.

A carga da bateria pode ser determinada pressionando o indicador, conforme ilustrado na Fig. 1.

(1 bar = menos de 20%, 5 bars = 80 a 100%).

Encaixe a bateria, conforme ilustrado na Fig. 2.

A lingueta deve encaixar com um clique audível. Puxe a bateria com cuidado para confirmar que está bloqueada no devido lugar.

Filtros

Selecione um filtro aprovado.

Consulte o Folheto Informativo do TR-302E Unidade Motoventiladora para obter uma lista dos filtros aprovados pela 3M).

⚠ Inspeccione o filtro antes da primeira instalação ou reinstalação e substitua imediatamente em caso de dano.

Retire a protecção do filtro premindo a lingueta no Motoventilador e retirando a cobertura conforme ilustrado na Fig. 3. Coloque os filtros, os pré-filtros opcionais e/ou o retentor de faíscas dentro da protecção do filtro, conforme ilustrado na Fig. 4. O rótulo do filtro deve ficar visível através da janela da protecção do filtro. O supressor de faíscas deve ser utilizado em todas as situações, nas quais o Motoventilador pudesse estar exposto a faíscas, metal fundido ou outras partículas quentes.

⚠ Instale sempre o filtro correctamente no Motoventilador.

Volte a colocar a protecção do filtro no Motoventilador, certificando-se de que a lingueta está totalmente encaixada.

Verificação do fluxo de ar

Antes de utilizar, efectue uma verificação do fluxo de ar usando o tubo indicador de fluxo de ar, conforme ilustrado na Fig. 5.

O fundo da esfera deve estar na marca de fluxo mínimo ou acima desta (Fig. 6).

Para verificar o correcto funcionamento do dispositivo de aviso sonoro, coloque uma mão sobre a saída do Motoventilador, que deverá emitir um alarme sonoro e o LED da

ventoinha começará então a piscar.

Nota: níveis de ruído ambiente elevados ou a utilização de protecção auditiva poderão interferir com a audição dos alarmes sonoros por parte do utilizador. Os utilizadores poderão ter necessidade de verificar os alarmes visuais com mais frequência, em ambientes com ruído elevado.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

COLOCAR

1. Selecione um tubo respiratório aprovado (ver folheto de referências para consulta da lista de tubos respiratórios 3M aprovados) e conecte a extremidade superior ao encaixe da unidade de cabeça.

Inspeccione a junta localizada no final do tubo respiratório (a extremidade que se conecta à Unidade de Filtração /Reguladora de Ar) para sinais de desgaste ou danos. Se a vedação se apresentar com desgaste ou danificada, o tubo respiratório deve ser substituído.

2. Ajuste e afixe o cinto com o Motoventilador confortavelmente ajustado à sua cintura (consulte a nota seguinte sobre o ajuste do pack). Insira a extremidade inferior do tubo respiratório na saída da Unidade Motoventiladora e rode a extremidade do tubo para garantir que está encaixada com firmeza.

3. Ajuste a unidade de cabeça conforme indicado nas Instruções de Utilização adequadas.

4. Ligue o Motoventilador, encaixe a unidade cabeça e certifique-se de que é alcançado, pelo menos, o fluxo de ar mínimo (o alarme sonoro será emitido no caso de fluxo de ar abaixo do valor mínimo – consulte a secção Pesquisa de falhas).

Nota: quanto ao encaixe do Motoventilador na mochila opcional, consulte a Fig 7.

Certifique-se de que é mantido no lugar com firmeza com o fecho fornecido. Se necessário, adapte as correias da mochila para obter um ajuste confortável.

Nota: para colocar as braçadeiras opcionais (Fig 8), deslize a fivela removível e as barras deslizantes do cinto.

Introduza os dois ganchos (Fig 9) no cinto de forma a que fiquem na posição ilustrada na Fig 10.

Introduza uma barra deslizante no cinto (Fig 11), introduza o cinto através do

Motoventilador (Fig 12) e introduza o cinto na outra barra deslizante.

Posicione o Motoventilador e as barras deslizantes conforme ilustrado na Fig 13.

Introduza os outros dois ganchos e a última barra deslizante no cinto (Fig 14). Volte a colocar a fivela (Fig 15).

Ajuste o cinto à cintura e posicione os ganchos e as barras deslizantes conforme ilustrado na Fig 16. Aperte a parte frontal das braçadeiras, conforme ilustrado na Fig 16. Prenda as braçadeiras posteriores, conforme ilustrado na Fig 17. Regule as braçadeiras para um ajuste confortável.

UTILIZAÇÃO

| Operação | Mostrador | Som |
|--------------------------|-----------|-----|
| Ligar | | |
| Ligado (Operação Normal) | | - |
| Desligar | - | - |

Legenda = Sinal luminoso = Um bip longo (vezes)

A utilização no estado “desligado” não é normal, sendo fornecida pouca ou nenhuma protecção, podendo ocorrer uma acumulação de dióxido de carbono e depleção de oxigénio na cabeça. Nesse caso, evacue a área contaminada imediatamente.

Tome cuidado para evitar que o tubo respiratório se enrola à volta de objectos salientes. Se, durante a utilização, o fluxo de ar para a cabeça for interrompido e o alarme soar, evacue a área contaminada imediatamente e investigue a causa (consulte a secção Pesquisa de falhas).

O tempo de vida do produto em utilização irá variar de acordo a frequência e condições de uso.

Em caso de uso diário, recomenda-se que o produto seja descartado após 5 anos utilização, desde que o mesmo seja armazenado e mantido conforme indicado abaixo. Algumas condições extremas podem resultar em deterioração após um curto período.

Nota: Não exponha o conjunto da bateria a temperaturas acima de 54°C. O alarme da bateria do Equipamento será activado se a temperatura da bateria atingir 60°C durante a utilização.

Não utilize as baterias fora dos limites de temperatura recomendada.

Lim da utilização

Não remover a capucha ou desligar o fornecimento de ar até ter abandonado a área contaminada.

1. Retire a unidade de cabeça.

2. Desligue o Motoventilador pressionando o botão de alimentação durante 2 segundos.

3. Desaperte o cinto da cintura.

Nota: Ao remover o filtro, segure o Motoventilador voltado para baixo (tampa voltada para o chão) para ajudar a minimizar o potencial de contaminação do motor/ventoinha durante a remoção da tampa e do filtro.

Para um armazenamento prolongado dos filtros, retire o filtro e o selo num recipiente fechado. A 3M recomenda que não se deixe o filtro no Motoventilador, porque a junta do filtro pode ficar danificada.

NOTA Se o equipamento foi utilizado numa área onde haja contaminação por substância que exige procedimentos de descontaminação, coloque o equipamento num recipiente adequado e selado até que possa ser descontaminado.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Utilize um pano limpo humedecido com uma solução de água morna e detergente líquido neutro.

Não use nenhum derivado do petróleo, fluidos de lavagem à base de cloro (tal como tricloroetileno), solventes orgânicos ou agentes de limpeza abrasivos para limpar qualquer parte do equipamento.

Para desinfectar, utilize toalhetes como detalhado no Folheto Informativo.

Mantenha o selo do filtro limpo

Nunca tente limpar os filtros batendo ou soprando materiais acumulados.

O supressor de faíscas pode ser limpo, recorrendo a água e sabonete líquido comum.

Seque totalmente o supressor de faíscas com um pano limpo. Caso não seja possível limpá-lo ou caso este esteja danificado, deverá ser substituído.

Não mergulhe o conjunto da bateria ou o carregador em qualquer tipo de líquido.

Não limpe os contactos eléctricos.

MANUTENÇÃO

Manutenção e reparação apenas deverão ser realizadas por pessoal devidamente qualificado.

A utilização de peças não aprovadas ou modificações não autorizadas poderá resultar em perigo para a vida ou saúde, podendo invalidar de imediato, qualquer garantia.

Se a eliminação de peças for necessária, deverão ter-se em conta a legislação em vigor sobre material de segurança, saúde e meio ambiente.

Elimine os conjuntos de baterias de iões de lítio de acordo com os regulamento ambientais locais.

Não elimine nos caixotes de lixo indiferenciado, queimando ou enviando para a incineração.

Retire a bateria premindo a respectiva lingueta e puxando a bateria para baixo e para fora.

Selecione um kit de carregador aprovado e consulte as instruções de utilização fornecidas com o mesmo.

Não carregue as baterias com carregadores não aprovados, em armários fechados sem ventilação, em locais perigosos ou perto de fontes de calor elevado.

Não carregue as baterias fora do intervalo de temperatura recomendado de 0-40°C. A bateria pode ser deixada no carregador. Contudo, para o armazenamento prolongado das baterias, a 3M recomenda que estas sejam armazenadas fora do carregador com cerca de 40% de carga. A bateria nunca deve ser deixada totalmente descarregada.

A duração de uma bateria económica normal é de, pelo menos, 1000 horas.

A duração de uma bateria de elevada capacidade é de, pelo menos, 2000 horas.

É de esperar que a bateria mantenha, pelo menos, 80% da capacidade inicial, para a duração acima referida.

| O QUÊ | QUANDO |
|----------------------------|---|
| Verificação do fluxo de ar | Antes de utilizar |
| Inspeção Geral | Antes de utilizar - Mensalmente se não for usado regularmente |
| Limpar | Após utilização |

PESQUISA DE FALHAS

| Avisos | Mostrador | Som | Comentários |
|---------------------------|-----------|-----|---|
| Bateria Reduzida | | | 1. Carregar a bateria 2. O conjunto da bateria excedeu a temperatura de funcionamento de 55°C |
| Fluxo Reduzido | | | Mangueira bloqueada - Limpar / Substituir mangueira Filtros bloqueados – Substitua os filtros (Fig. 3 e 4) |
| Bateria e Fluxo Reduzidos | | | Ver acima |
| Deteção de Odor | - | - | Substituição do filtro Nota: aplicável apenas a filtros de odores incómodos |

Legenda = Sinal luminoso lento = Bip curto intermitente

NOTA: O MOTOVENTILADOR DE AR TURBO DESLIGA-SE APROXIMADAMENTE 10-15 MINUTOS APÓS O AVISO DE BATERIA FRACA OU SE A TEMPERATURA INTERNA DA BATERIA EXCEDER A TEMPERATURA DE 60°C.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

△ Certifique-se de que os filtros e as baterias são armazenados de acordo com as instruções seguintes.

Este produto deve ser armazenado na embalagem original em condições secas, limpas, longe da luz solar e de fontes de calor, gasolina e vapores de solventes.

Não armazenar fora dos limites de temperatura -30°C a +50°C ou com humidade acima dos 90%. Se o produto for armazenado por um longo período de tempo antes da utilização, a temperatura de armazenamento deverá estar entre 4°C e 38°C.

Se for armazenado nestas condições, a validade esperada (antes de utilizar) do Motoventilador é de 5 anos a contar da data de fabrico. Para um armazenamento superior a 2 anos, o Equipamento deve ser posto a funcionar, pelo menos, 10 minutos, uma vez por ano.

A validade esperada (antes de utilizar) da bateria é de 9 meses a contar da data de fabrico.

A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

(Se nenhuma indicação contrária estiver presente no Manual de Referências)

Protecção Respiratória

EN12941

Factores de Protecção Nominal e Assignados: leia por favor Instruções de Uso das Capuchas

Características do Caudal de Saída

Caudal mínimo indicado pelo fabricante 170 l/min

Alarme sonoro

85dB(A) a 10 cm

Duração da bateria

Conjunto da bateria económica normal (11,1V, 2,6 Ah Li metal recarregável) = 4,5-6 horas de duração*

Conjunto da bateria de elevada capacidade (11,1V, 4,8 Ah Li metal recarregável) = 9-12 horas de duração*

[* Duração do sistema, estimada com base em ensaios, com uma nova pilha e um novo filtro limpo a 20°C. A duração efectiva do sistema pode ser alargada ou reduzida, em função da configuração do sistema e do ambiente.

Tempo de carregamento. Pack de pilhas económico padrão = menos de 3 horas

Pack de pilhas de elevada capacidade = menos de 3h30

Condições de Operação

-10°C a +54°C (54°C limitado pela bateria)

Peso (incluindo a bateria de elevada capacidade, cinto e filtro)

TR-302E = 1082g



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες σε συνδυασμό με το φυλλάδιο τεχνικών δεδομένων 3M™ Versaflo™ TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα, όπου θα βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα παρακάτω:

- Εγκεκριμένοι συνδυασμοί Καλυμμάτων Κεφαλής
- Ανταλλακτικά
- Ανταλλακτικά

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Το 3M™ Versaflo™ TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα θα πρέπει να περιέχει τα εξής:

- a) Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα
- b) Ενδεικτική λυχνία ροής αέρα
- c) Κάλυμμα φίλτρου
- d) Οδηγίες Χρήσεως
- e) Περιγραφή Συστήματος

△ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιαστικές προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ορισμένα αερολύματα. Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες αυτών των προστατευτικών αναπνευστικών συσκευών και / ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επηρεάσει την υγεία εκείνου που το φορά, να οδηγήσει σε σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα.

Εάν έχετε οποιοδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.

△ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σήματα κινδύνου όπου αναφέρονται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Το 3M™ Versaflo™ TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα έχει

σχεδιαστεί για χρήση σε συνδυασμό με ένα από τα εγκεκριμένα εξαρτήματα κεφαλής (ανατρέξτε στο Φυλλάδιο Τεχνικών Δεδομένων). Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN12941 (Συσκευές προστασίας της αναπνοής – Συσκευές φιλτραρίσματος απο παροχή αέρα). Το Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα παρέχει τη δυνατότητα χρήσης επαναφορτιζόμενων μπαταριών τυπικής εξοικονόμησης ή μεγάλης χωρητικότητας, καθώς και μια ποικιλία επιλογών φίλτρων σωματιδίων (ορισμένα διαθέτουν χαρακτηριστικά απορρόφησης διαφορετικών ενοχλητικών οσμών). Ενωσμάτων: επίσης μια ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου που παράγει ηχητική και οπτική προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας καλή χαμηλής παροχής αέρα στο εξάρτημα κεφαλής.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποίηση κατά το Αρθρο 10, EC Type-Examination και Αρθρο 11, EC ποιοτικός έλεγχος, έχει εκδοθεί για συστήματα που περιλαμβάνουν αυτά τα προϊόντα BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Notified Body number 0086).

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία EMC 2004/108/EC.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Χρησιμοποιήστε την συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες:

• - που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο,

• - που συνοδεύουν άλλα εξαρτήματα του συστήματος (π.χ. Φυλλάδιο Τεχνικών Δεδομένων TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα, Οδηγίες χρήσης καλύμματος κεφαλής).

Μην το χρησιμοποιείτε σε συγκεκριμένες ρύπων που υπερβαίνουν τις προδιαγραφόμενες τιμές, οι οποίες αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης καλύμματος κεφαλής.

Μην το χρησιμοποιείτε για προστασία έναντι αγνώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεκριμένες των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για την Ζωή και την Υγεία (IDLH).

Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Ορισμός της 3M. Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα.

Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιοδήποτε αμφιβολίες).

Μην το χρησιμοποιείτε σε οξυγόνο ή σε ατμόσφαιρα με μεγάλη περιεκτικότητα οξυγόνου.

Χρήση μόνο με Καλύμματα και Ανταλλακτικά/Άξεσουάρ που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως και στους όρους χρήσης που παρέχονται στις Τεχνικές Προδιαγραφές.

Για χρήση MONO από κατάλληλο εκπαιδευμένο προσωπικό

Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:

- a) Κάποιο μέρος του συστήματος υποστεί βλάβη.
- b) Η ροή του αέρα μέσα στο κάλυμμα μειωθεί πολύ ή σταματήσει.
- c) Δυσκολεύεται η αναπνοή σας.
- d) Εάν νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.
- e) Μυρίζετε ή γεύεστε τους ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.

Ποτέ μην επιχειρήσετε να μετατρέψετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά 3M.

△ Μην χρησιμοποιείτε αυτά τα προϊόντα σε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Η Φλογοναγίδα θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε όλες τις περιπτώσεις όπου το Σύστημα Παροχής Αέρα ενδέχεται να εκτεθεί σε σπινθήρες, λιωμένο μέταλλο ή άλλες ζεστές σωματίδια.

Λόγω της μειωμένης πυκνότητας αέρα σε υψόμετρα άνω των 800 μέτρων, ο συναγεμρός παροχής του Συστήματος Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα ενδέχεται να ενεργοποιηθεί πρόωρα ή να μειωθεί η ενέργεια της μπαταρίας.

Υλικά κατασκευής τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν προκαλούν αλλεργικές επιδράσεις στην πλειοψηφία των χρηστών.

Αυτό το προϊόν περιέχει στοιχεία από φυσικό καουτσούκ λατέξ.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Για σήμανση των Καλυμμάτων Κεφαλής, παρακαλώ δείτε το κατάλληλο Φυλλάδιο Οδηγιών.

Για σήμανση των Φίλτρων, παρακαλώ δείτε το κατάλληλο Φυλλάδιο Οδηγιών Το TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα φέρει την ένδειξη EN12941. Το TR-302E Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα φέρει ένδειξη της ημερομηνίας κατασκευής (μήνας/έτος).

Οι μπαταρίες τυπικής εξοικονόμησης και μεγάλης χωρητικότητας που προορίζονται για χρήση με το Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα φέρουν την ένδειξη EN12941.

Οι μπαταρίες επιστρωμένες με την ημερομηνία κατασκευής και τον τύπο του στοιχείου (έτος/εβδομάδα/τύπος στοιχείου) π.χ. η επιστρωμένη 09/10/11 σημαίνει: έτος κατασκευής 2009, εβδομάδα 10, τύπος στοιχείου 1.

Τα πρόσθετα προειδοποιητικά σύμβολα περιγράφονται παρακάτω:

Σύμβολο Περιγραφή

☒ Μην -

☒ Αφήστε να έρθει σε επαφή με το νερό

☒ Εκθέτετε σε φωτιά

☒ Αποθηκεύετε σε εξωτερικό χώρο με θερμοκρασία εκτός του προτεινόμενου εύρους

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση και επισκευή πρέπει να γίνεται από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό
⚠ Χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ή μη εξουσιοδοτημένη μεταρροπή μπορεί να προκαλέσει άμεσο κίνδυνο για την ζωή και την υγεία και μπορεί να καταστήσει την εγγύηση άκυρη.

Εάν είναι απαραίτητη η απόρριψη κάποιου μέρους, αυτή πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους νόμους περί υγείας, ασφάλειας και προστασίας του περιβάλλοντος.

⚠ Να απορρίπτετε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Να μην απορρίπτονται σε τυπικούς κάδους απορριμμάτων, να μην καίγονται και να μην αποτεφρώνονται.

Αφαιρέστε την μπαταρία, πιέζοντας το μάνδαλο της μπαταρίας και τραβώντας την μπαταρία προς τα κάτω και προς τα έξω.

Επιλέξτε ένα εγκεκριμένο kit φόρτισης και ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το kit.

⚠ Μην φορτίζετε τις μπαταρίες με μη εγκεκριμένους φορτιστές, σε κλειστά ντουλάπια χωρίς εξαερισμό, σε επικίνδυνες τοποθεσίες ή κοντά σε πηγές υψηλής θερμότητας.

⚠ Μην φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες που δεν εμπίπτουν στο συνιστώμενο εύρος 0-40°C.

Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει στο φορτιστή. Ωστόσο, για τη μακρόχρονη αποθήκευση των μπαταριών, η 3M προτείνει την αποθήκευσή τους εκτός του φορτιστή, με ποσοστό φόρτισης 40% περίπου. Η μπαταρία δεν θα πρέπει ποτέ να παραμείνει εντελώς εκφορτισμένη.

Η διάρκεια ζωής μιας μπαταρίας τυπικής εξοικονόμησης είναι 1000 ώρες τουλάχιστον.

Η διάρκεια ζωής μιας μπαταρίας μεγάλης χωρητικότητας είναι 2000 ώρες τουλάχιστον.

Η μπαταρία, αναμένεται να διατηρήσει τουλάχιστον το 80% της αρχικής της χωρητικότητας στη διάρκεια ζωής που αναφέρθηκε παραπάνω.

| ΤΙ | ΠΟΤΕ |
|-------------------|---|
| Έλεγχος Ροής Αέρα | Πριν τη χρήση |
| Γενική Επιθεώρηση | Πριν τη χρήση - Μηνιαίας εάν δεν χρησιμοποιείται καθημερινά |
| Καθαρισμός | Μετά τη χρήση |

ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΛΑΘΟΥΣ

| Προειδοποιήσεις | Εμφάνιση | Ήχος | Σχόλια |
|-----------------------|----------|------|--|
| Χαμηλή Μπαταρία | | | 1. Φορτίστε την μπαταρία 2. Η θερμοκρασία λειτουργίας της μπαταρίας έχει υπερβεί τους 55°C |
| Χαμηλή Ροή | | | Βουλωμένος Σωλήνας - Καθαρίστε / Αντικαταστήστε το σωλήνα Φραγμένα φίλτρα - Αντικαταστήστε τα φίλτρα (Εικ. 3 και 4) |
| Χαμηλή Ροή & Μπαταρία | | | Δείτε παραπάνω |
| Εντοπιστική οσμή | - | - | Αντικαταστήστε το φίλτρο Σημείωση: Ισχύει μόνο για τα φίλτρα απορρόφησης ενοχλητικών οσμών |

Κλειδί = Αργό αναβοβλήσιμο = Σημιαίως διαλείπων ήχος μπιπ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ ΘΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ ΠΕΡΙΠΟΥ 10-15 ΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΧΑΜΗΛΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ Ή ΕΑΝ Η ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΥΠΕΡΒΕΙ ΤΟΥΣ 60°C.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

⚠ Βεβαιωθείτε πως τα φίλτρα και οι μπαταρίες έχουν αποθηκευτεί σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

Το προϊόν αυτό πρέπει να αποθηκευτεί στη αρχική του συσκευασία και σε ξηρούς, καθαρούς χώρους, μακριά από το άμεσο φως του ήλιου, τις πηγές υψηλής θερμοκρασίας, βενζίνης και διαλυτικών ατμών.

Μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασίες της τάξεως από -30°C έως +50°C ή σε επίπεδα υγρασίας τάξεως πάνω από 90%. Το προϊόν αυτό θα αποθηκευτεί για αρκετό χρονικό διάστημα πριν τη χρήση του, και σε προτιμώμενες θερμοκρασίες από 4°C έως και 38°C. Εάν η αποθήκευση πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τα παραπάνω, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής (πριν τη χρήση) του Συστήματος Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα και του φίλτρου είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Για την περίπτωση αποθήκευσης άνω των 2 ετών, το Σύστημα Φιλτραρίσματος Απο Παροχή Αέρα θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία για τουλάχιστον 10 λεπτά, μία φορά το χρόνο.

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής (πριν τη χρήση) της μπαταρίας είναι 9 μήνες από την ημερομηνία κατασκευής.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

(Εκτός αν αναφέρονται άλλες στο Πληροφοριακό έντυπο)

Προστασία Αναπνοής

EN12941

Ονομαστικοί και Προδιορισμένοι Παράγοντες Προστασίας: Παρακαλούμε δείτε σχετικές Οδηγίες Χρήσεως της Κουκούλας.

Χαρακτηριστικά Ροής

Minimum ροή του Κατασκευαστή (MMDF) 170 l/λεπτό

Ηχητική προειδοποίηση

85dB(A) στα 10 cm

Διάρκεια μπαταρίας

Μπαταρία τυπικής εξοικονόμησης (11,1V, 2,6 Ah λιθίου μετάλλου, επαναφορτιζόμενη) = 4,5-6 ώρες διάρκεια*

Μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας (11,1V, 4,8 Ah, λιθίου μετάλλου, επαναφορτιζόμενη) = 9-12 ώρες διάρκεια*

* Εκτιμώμενη διάρκεια συστήματος με βάση δοκιμές με νέα μπαταρία και με ένα καινούριο, καθαρό φίλτρο σε 20°C. Πραγματική διάρκεια συστήματος μπορεί να παραταθεί ή μειωθεί ανάλογα με ρύθμιση παραμέτρων του συστήματος και το περιβάλλον.

Χρόνος φόρτισης: Standard Οικονομική Μπαταρία = λιγότερο από 3 ώρες

Υψηλής Χωρητικότητας Μπαταρία = λιγότερο από 3,5 ώρες

Συνθήκες Λειτουργίας

-10°C έως +54°C (54°C περιορίζεται από την μπαταρία)

Βάρος (συμπερ. μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας, ιμάντας και φίλτρο)

TR-302E = 1082g



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prosimy przeczytać poniższą instrukcję w połączeniu z broszurą referencyjną jednostki nawiewowej 3M™ Versaflo™ TR-302E Turbo, w której znajdują się informacje dotyczące:

- Dopuszczonych połączeń z nagłowiami
- Części zamiennych
- Akcesoriów

ROZPAKOWANIE

W opakowaniu zestawu jednostki nawiewowej 3M™ Versaflo™ TR-302E Turbo powinny znajdować się:

- jednostka nawiewowa Turbo
- wskaznik przepływu powietrza
- pokrywa filtra
- Instrukcja obsługi
- Broszura referencyjna

⚠ OSTRZEŻENIE

Właściwy dobór, przeszkolenie użytkownika, odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami atmosfery. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkownika produktu i/lub niewłaściwe jego noszenie w czasie przebywania w środowisku zanieczyszczonym może zmniejszyć efektywność ochrony oraz spowodować wiele chorób lub doprowadzić do trwałego uszczerbku na zdrowiu.

Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA.

OPIS SYSTEMU

Jednostka nawiewowa 3M™ Versaflo™ TR-302E Turbo przeznaczona jest do użytku z jednym z zatwierdzonych nagłów (zob. broszura referencyjna). Produkt spełnia wymogi normy EN12941 (Sprzęt ochrony układu oddechowego – Oczyszczający sprzęt z wymuszonym przepływem powietrza). Do jednostki nawiewowej Turbo oferujemy wybór zestawów standardowych lub wysokopojemnościowych akumulatorów oraz game filtrów przeciwpylowych (także filtry przeciw nieprzyjemnym zapachom). System zawiera także elektroniczny czujnik kontrolujący stan baterii oraz/lub przepływ powietrza do nagłowia, wydający wizualnie i dźwiękowe ostrzeżenie.

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE.

Certyfikat zgodnie z wymogami Artykułu 10 oraz Artykułu 11 kontrola jakości, został wydany dla systemów zawierających ten produkt przez: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Jednostka Notyfikowana nr 0086).

Ten produkt odpowiada Dyrektywie Europejskiej EMC 2004/108/EC

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA

Niniejszy sprzęt ochrony układu oddechowego należy stosować ściśle zgodnie ze wszystkimi instrukcjami obsługi:

- instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,
 - instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu. (np. broszura referencyjna jednostki nawiewowej TR-302E Turbo, instrukcja obsługi danego nagłowia).
- Nie stosować przy stężeniu zanieczyszczeń przekraczającym wartości podane w instrukcji obsługi nagłowia.

Nie stosować do ochrony układu oddechowego przed nieznanymi zanieczyszczeniami atmosfery lub w przypadku nieznanego stężenia zanieczyszczeń lub gdy zanieczyszczenia bezpośrednio zagrażają zdrowiu lub życiu (NDSP).

Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

Nie wolno stosować tych produktów w atmosferze tlenu lub w atmosferze wzbogaconej w tlen.

Używać wyłącznie z nagłowiami oraz akcesoriami wymienionymi w broszurze referencyjnej i zgodnie z zaleceniami zawartymi w specyfikacji technicznej.

Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.

Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:

- uszkodzenia którejkolwiek części systemu,
- spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do nagłowia,
- gdy oddychanie staje się utrudnione,
- wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
- pojawięcia się smaku, zapachu lub podrażnienia.

Nie wolno modyfikować lub przerabiać produktu. Poszczególne części należy wymieniać na oryginalne wyprodukowane przez 3M.

⚠ Produktów nie stosować w miejscach z atmosferą palną lub wybuchową.

Osłona przeciwiskrowa powinna być stosowana zawsze gdy jednostka napędowa może być narażona na iskry, krople roztopionego metalu lub inne gorące cząstki.

Ze względu na niższą gęstość powietrza na wysokości powyżej 800 metrów, czujnik przepływu powietrza może przedwcześnie włączyć alarm lub może zmniejszyć się pojemność akumulatora.

Materiały stykające się ze skórą użytkownika nie wywołują reakcji alergicznych.

Produkt ten nie zawiera komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

ZNAKOWANIE SPRZĘTU

Oznaczenia nagłowia sprawdź w instrukcji obsługi odpowiedniego nagłowia.

Oznaczenia elementów oczyszczających sprawdź w ich instrukcji obsługi.

Jednostka nawiewowa TR-302E Turbo posiada oznaczenia normy EN12941.

Jednostka nawiewowa TR-302E Turbo oznaczona jest datą produkcji (miesiąc/rok).

Zestawy standardowych lub wysokopojemnościowych akumulatorów do użytku z jednostką nawiewową Turbo posiadają oznaczenia normy EN12941.

Akumulatory posiadają oznaczenia daty produkcji i typu ogniw (rok/tydzień/typ ogniw), np. 09/10/1 – 2009 r., tydzień 10, typ ogniw 1.

Dodatkowe symbole ostrzegające opisane są poniżej:

| Symbol | Definicja |
|--------|--|
| ⚡ | Nie wolno – |
| ⚠ | dopuszczać do kontaktu z wodą |
| ⚠ | wystawiać na działanie ognia |
| ⚠ | przechowywać w temperaturze wykraczającej poza zalecany zakres temperatur. |

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu.

Przed użyciem należy sprawdzić podłączenie nagłowia zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

Wybrać zatwierdzony pas i przymocować do niego jednostkę nawiewową Turbo.

Wybrać zatwierdzony akumulator.

(Lista zatwierdzonych przez firmę 3M akumulatorów znajduje się w broszurze referencyjnej jednostki nawiewowej TR-302E Turbo).

Instrukcja ładowania akumulatora znajduje się w instrukcji obsługi załączonej do zestawu do ładowania akumulatora.

Akumulator

Przed pierwszym użyciem akumulator należy naładować.

Instrukcja ładowania akumulatora znajduje się w instrukcji obsługi załączonej do zestawu do ładowania akumulatora.

Stan akumulatora można sprawdzić przyciskając wskaźnik w sposób pokazany na rys. 1. (1 belka = poniżej 20%, 5 belek = 80-100%).

Zainstalować akumulator w sposób pokazany na rys. 2.

Zatrzasnąć przycisk zaskoczyc ze sztywnym kliknięciem. Sprawdzić, czy akumulator został zablokowany na właściwym miejscu, delikatnie go pociągając.

Filtry

Wybrać zatwierdzony filtr.

(Lista zatwierdzonych przez firmę 3M filtrów znajduje się w broszurze referencyjnej jednostki nawiewowej TR-302E Turbo).

⚠ Dokonać inspekcji filtra przed pierwszą lub ponowną instalacją i natychmiast wymienić w przypadku uszkodzenia.

Zdjąć pokrywę filtra, naciskając zatrzasnk na jednostce nawiewowej Turbo i unosząc pokrywę w sposób pokazany na rys. 3. W pokrywę filtra umieścić filtry i (opcjonalnie) pre-filtry oraz/lub chwytacz iskiek w sposób pokazany na rys. 4. Etykieta filtra powinna być widoczna we wzmniku w pokrywę filtra. Osłona przeciwiskrowa powinna być stosowana zawsze gdy jednostka napędowa może być narażona na iskry, krople roztopionego metalu lub inne gorące cząstki.

⚠ Filtr musi zostać prawidłowo zainstalowany w jednostce nawiewowej Turbo.

Złożyć pokrywę filtra z powrotem na jednostkę nawiewową Turbo, sprawdzając, czy zatrzasnk całkowicie zaskoczył.

Sprawdzanie przepływu powietrza

Przed użyciem sprawdzić przepływ powietrza za pomocą rurki wskaźnika przepływu powietrza w sposób pokazany na rys. 5.

Spód kulki wskaźnika powinien unosić się powyżej lub na poziomie oznaczenia minimalnej wartości przepływu powietrza(rys. 6).

Aby sprawdzić, czy czujnik przepływu powietrza działa prawidłowo, nad wylotem jednostki nawiewowej Turbo umieścić dłoń. Jednostka nawiewowa Turbo powinna wydać słyszalny sygnał alarmowy, a wskaźnik LED wentylatora powinien zacząć migać.

Uwaga: użytkownik pracujący w hałaśliwym otoczeniu lub stosujący ochronniki słuchu może nie usłyszeć dźwięku alarmu. Na bardzo głośnych stanowiskach pracy konieczne może być częstsze wzrokowe sprawdzanie diody czujnika.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ZAKŁADANIE

1. Wybierz odpowiedni wąż oddechowy (Patrz lista dopuszczonych węży oddechowych w broszurze referencyjnej) połącz górny koniec do nagłowia.

Sprawdź czy uszczelka na zaczeple bagnetowym węża oddechowego nie ma oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli uszczelnienie jest zużyte lub uszkodzone wąż oddechowy należy wymienić.

2. Dopasować i zapiąć pas biodrowy z zamocowaną jednostką nawiewową Turbo (wskaźniki dotyczące zamocowywania opogonálneho plecaka znajdują się poniżej).

Wsunąć dolną końcówkę węża oddechowego do otworu wylotowego jednostki nawiewowej Turbo i przekręcić, aby szczelnie ją zamocować.

3. Wyregulować dopasowanie nagłowia zgodnie ze wskazówkami w odpowiedniej instrukcji obsługi.

4. Włączyć jednostkę nawiewową Turbo, założyć nagłowie i sprawdzić, czy przepływ powietrza osiąga co najmniej wartość minimalną. (Jeżeli minimalny poziom nie został osiągnięty, rozlegnie się alarm dźwiękowy – zob. część pt. „Wykrywanie usterek”).

Uwaga: sposób mocowania jednostki nawiewowej Turbo do opcjonalnego plecaka pokazano na rys. 7. Sprawdzić, czy plecak jest mocno przymocowany we właściwym położeniu za pomocą załączonych zapięć. W razie konieczności wyregulować długość szelek.

Uwaga: aby zamocować dodatkowe zaczepy (rys. 8), zsunąć z pasa zdejmowaną sprzączkę i sprzączki do regulowania długości szelek.

Nasunąć dwie zawieszki (rys. 9) na pas w taki sposób, by znalazły się w położeniu pokazanym na rys. 10.

Nasunąć jedną ze sprzączek do regulowania długości szelek na pas (rys. 11), przedziąć pas przez jednostkę nawiewową Turbo (rys. 12) i nasunąć drugą ze sprzączek do regulowania długości szelek na pas.

Ustawić jednostkę nawiewową i sprzączki do regulowania długości szelek w pozycji pokazanej na rys. 13. Nasunąć pozostałe zawieszki i ostatnią sprzączkę do regulowania długości szelek na pas (rys. 14). Ponownie zamocować sprzączkę (rys. 15).

Założyć pas i ułożyć zawieszki i sprzączki do regulowania w pozycji pokazanej na rys. 16.

Zapiąć przednią część zaczepów w sposób pokazany na rys. 16. Zamocować tylne zaczepy w sposób pokazany na rys. 17. Wyregulować zaczepy tak, by zamocowanie było wygodnie dopasowane.

PODCZAS UŻYTKOWANIA

| Eksploatacja | Wyświetlacz | Sygnalizator dźwiękowy |
|------------------------------|-------------|------------------------|
| Włączanie | | |
| Włączanie (normalna praca) | | - |
| Wyłączanie | - | - |

Klucz = Mignięcie (3 razy) = Jeden długi sygnał dźwiękowy

Nie należy użytkować w trybie wyłączenia – urządzenie zapewnia wtedy jedynie niewielką ochronę bądź wcale nie zapewnia ochrony i może dojść do nagromadzenia się dwutlenku węgla i spadku poziomu tlenu w nagłowiu. Należy wtedy bezzwłocznie opuścić obszar skażenia.

Nie dopuszczają do okręcania się węża oddechowego wokół wystających przedmiotów. Jeżeli podczas użytkowania dopływ powietrza do nagłowia zatrzyma się i zabrzmi alarm dźwiękowy, należy bezzwłocznie opuścić miejsce skażone i sprawdzić przyczynę (zob. część pt. „Wykrywanie usterek”).

Okres użytkowania produktu zależy od częstotliwości i warunków w jakich jest on używany.
Przy codziennym użytkowaniu zaleca się wybrakowanie produktu po około 5 latach pracy, pod warunkiem że produkt był przechowywany i serwisowany zgodnie z zapisami poniżej.
Niektóre ekstremalne warunki pracy mogą spowodować wcześniejsze zużycie.
Uwaga: akumulatora nie należy poddawać działaniu temperatury powyżej 54°C. Alarm dźwiękowy urządzenia włączy się w momencie, gdy podczas eksploatacji jednostki nawiewowej Turbo temperatura akumulatora osiągnie 60°C.
Nie używać akumulatorów w temperaturze wykraczającej poza zalecany zakres temperatur.

ZDEJMOWANIE

Nie wolno zdejmować nagłowia lub wyłączyć dopływu powietrza przed opuszczeniem zanieczyszczonego obszaru.

1. Zdiąć nagłowie.
2. Wyłączyć jednostkę nawiewową Turbo, przyciskając włącznik przez 2 sekundy.
3. Odepnij pas biodrowy

Uwaga: podczas wyjmowania filtra, należy trzymać jednostkę napędową skierowaną pokrywą filtra do ziemi aby zminimalizować możliwość zanieczyszczenia silnika/dmuchawy podczas zdejmowania pokrywy i filtra.

Przechowując filtry przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć filtr z urządzenia i zamknąć w szczelnym pojemniku. Firma 3M nie zaleca pozostawiania filtra w jednostce nawiewowej Turbo, ponieważ może dojść do uszkodzenia uszczelki filtra.

UWAGA Jeżeli sprzęt ochrony układu oddechowego został użyty w obszarze, w którym nastąpiło jego zanieczyszczenie substancją wymagającą specjalnych procedur usuwania zanieczyszczeń, należy umieścić go w odpowiednim pojemniku i szelnie zamknąć do czasu, gdy możliwe będzie usunięcie zanieczyszczeń.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Do czyszczenia należy stosować czystą szmatkę nasączoną łagodnym roztworem wody i mydła w płynie.

Do czyszczenia nie wolno stosować: benzyny, cieczy odtuszczających na bazie chloru (takich jak trichloroetylen), rozpuszczalników organicznych i ściernych środków czyszczących.

W celu dezynfekcji nagłowia należy zastosować ściereczki opisane w broszurze referencyjnej.

⚠ Uszczelkę filtra należy utrzymywać w czystości.

⚠ Nigdy nie należy próbować czyścić filtrów przez ostukiwanie lub wydmuchiwanie nagromadzonego pyłu.

Osłona przeciwskrowa może być czyszczona przy użyciu wody i mydła w płynie. Osłone należy dokładnie osuszyć za pomocą czystej ściereczki. Gdy osłony nie można doczyścić lub jest uszkodzona należy ją wymienić.

Akumulatora ani ładowarki nie zanurzać w żadnego rodzaju płynach.

Nie wycierać styków.

KONSERWACJA

Konserwacja, obsługa i naprawa mogą być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników.

⚠ Stosowanie nieoryginalnych części 3M i nieautoryzowane modyfikacje sprzętu mogą doprowadzić do poważnego zagrożenia zdrowia lub życia użytkownika oraz spowodują utratę gwarancji producenta.

W przypadku konieczności utylizacji sprzętu lub jego części należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska i BHP.

⚠ Akumulatory litowo-jonowe usuwać w sposób zgodny z miejscowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Nie wrzucać do zwykłych pojemników na odpady, do ognia ani nie oddawać do spalarni.

Wyjąć akumulator, naciskając zatrzask i pociągając akumulator w dół i na zewnątrz.

Wybrać zatwierdzony zestaw do ładowania i zapoznać się z załączoną do niego instrukcją.

⚠ Nie ładować akumulatora za pomocą niezatwierdzonej ładowarki, w zamkniętych, niewentylowanych szafkach, niebezpiecznych miejscach ani w pobliżu źródeł ciepła.

⚠ Nie ładować akumulatorów w temperaturze wykraczającej poza zalecany zakres temperatur, wynoszący 0-40°C.

Akumulator można pozostawić w ładowarce. Niemniej jednak, firma 3M zaleca, by podczas długiego okresu przechowywania akumulatorów wyjąć je z ładowarki w momencie, gdy osiągną stan 40% naładowania. Nigdy nie pozostawiać akumulatora w stanie rozładowanym.

Okres użytkowania standardowego akumulatora wynosi co najmniej 1000 godzin.

Okres użytkowania akumulatora wysokopojemnościowego wynosi co najmniej 2000 godzin.

Akumulator powinien zachować co najmniej 80% pojemności początkowej podanej powyżej.

CO KIEDY

| | |
|--|--|
| Sprawdzanie przepływu powietrza | Przed użyciem |
| Kontrola ogólna | Przed użyciem - Raz na miesiąc jeżeli nagłowie nie jest używane regularnie |
| Czyszczenie | Po użyciu |

WYKRYWANIE USTEREK

| Ostrzeżenia | Wyświetla cz | Sygnalizator dźwiękowy | Uwagi |
|--|--------------|------------------------|--|
| Niski poziom naładowania akumulatora | | | 1. Naładować akumulator. 2. Temperatura akumulatora przekroczyła temperaturę eksploatacji, wynoszącą 55°C |
| Niski poziom przepływu powietrza | | | Zatkanie węża - oczyszczenie/wymiana węża Zatkane filtry - wymienić filtry na nowe (rys. 3 i 4) |
| Niski poziom naładowania akumulatora i przepływu powietrza | | | Patrz powyżej |
| Wykryty zapach | - | - | Wymienić filtr Uwaga: Dotyczy wyłącznie filtrów nieprzyjemnych zapachów. |

Klucz = Wolne miganie = Krótki, przerywany sygnał dźwiękowy

UWAGA: JEDNOSTKA NAWIEWOWA TURBO WYŁĄCZ SIĘ OK. 10-15 - MINUT PO SYGNALE OSTRZEGAJĄCYM O NISKIM STANIE AKUMULATORA LUB GDY WEWNĘTRZNA TEMPERATURA AKUMULATORA PRZEKROCY 60°C.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

⚠ Filtry i akumulatory należy przechowywać w sposób zgodny z poniższymi instrukcjami. Sprzęt należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych, źródeł wysokich temperatur, par benzyny i rozpuszczalników.

Nie przechowywać w temperaturze poniżej -30°C i powyżej +50°C lub przy wilgotności powyżej 90%. Jeżeli produkt będzie przechowywany przez dłuższy okres czasu przed użyciem, zalecaną temperaturą przechowywania jest temperatura od 4°C do 38°C.

Oczekiwana przechwalność (przed użyciem) jednostki nawiewowej Turbo oraz filtrów wynosi 5 lat od daty produkcji. Przechowując produkt przez ponad 2 lata, należy raz w roku włączać go na co najmniej 10 minut.

Oczekiwany czas przechowywania (przed użyciem) akumulatorów wynosi 9 miesięcy od daty produkcji.

Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

(Jeżeli broszura referencyjna nie podaje inaczej)

Ochrona układu oddechowego

EN12941

Nominalny i Rzeczywisty Współczynnik Ochrony patrz instrukcja obsługi odpowiedniego nagłowia

Charakterystyka wypływu powietrza

Zalecany przez producenta minimalny przepływ powietrza (MMDF) 170 l/min

Alarm dźwiękowy

85dB (A) w odległości 10 cm

Żywotność akumulatorów

Zestaw standardowych akumulatorów (11,1V, 2,6 Ah litowych metalowych do ponownego ładowania) = 4,5-6 godzin*

Zestaw akumulatorów wysokopojemnościowych (11,1V, 4,8 Ah litowych metalowych do ponownego ładowania) = 9-12 godzin*

* Czas pracy akumulatorów estymowany dla nowych akumulatorów i nowych, czystych filtrów w temp. 20°C. Rzeczywisty czas pracy może być dłuższy lub krótszy w zależności od konfiguracji systemu i środowiska.

Czas ładowania: Akumulator standardowy (ekonomiczny) = poniżej 3 godzin.

Akumulator o zwiększonej pojemności = poniżej 3,5 godziny.

Warunki pracy

-10°C do +54°C (54°C ograniczono przez akumulator)

Waga (z akumulatorem wysokopojemnościowym, pasem i filtrem)

TR-302E = 1082g

HASZNÁLATBA HELYZÉS

FELHELYEZÉSI UTASÍTÁS

1. Válasszon ki egy megfelelő légzőtömlőt (a 3M által jóváhagyott légzőtömlők listáját lásd a turbóegység referencia lapján) és csatlakoztassa a gyorscsatlakozós végét a fejrészhez!

2. Vizsgálja meg a légzőtömlő végén levő bajonett csatlakozó tömítését (az a vége, mely a szűrlevegős turbó egységhez csatlakozik), hogy nem használódott-e el vagy nincs-e rajta sérülés.

3. Állítsa be, és csatlakoztassa a derékszíjat úgy, hogy a turbó egység kényelmesen viselhető legyen a derékán (a hátsziji illesztéséhez lásd az alábbi megjegyzést). Kösse be a légzőtömlő alsó végét a turbó egység kimenetébe, majd fordítsa el a légzőtömlő végét annak ellenőrzésére, hogy megfelelően illeszkedik.

4. Állítsa be a fejrészt a használati utasítása alapján!

5. Kapcsolja be a turbó egységet, tegye fel a fejrészt, és ellenőrizze, hogy legalább a minimális légáramlás észlelhető-e. (A hangjelzés megszólal, ha nem érhető el a minimális légáramlás – lásd a hibakeresést).

6. Megjegyzés: A turbó egységnek az opcionális hátszijaikra történő felhelyezésével kapcsolatban lásd a 7. ábrát. Ellenőrizze, hogy a pántok megfelelően tartják-e. Szükség esetén állítson a hátsziji pántjain a kényelmes viselés érdekében.

7. Megjegyzés: Az opcionális merevítőket (8. ábra) felszereléséhez csúsztassa le a csat eltávolítható részét, és a rúd csúszkáját a szíjról.

8. Csúsztassa fel a szíjra a két függesztőt (9. ábra) úgy, hogy a 10. ábrán látható helyzetbe kerüljenek!

9. Csúsztassa fel az egyik határoló csúszkát a szíjra (11. ábra), fűzze át a szíjat a turbó egységen (12. ábra), majd csúsztassa fel a másik határoló csúszkát a szíjra!

10. Állítsa be a turbóegységet és a határoló csúszkákat a 13. ábrán látható helyzetbe. Fűzze fel a másik két függesztőt és az utolsó határoló csúszkát a szíjra (14. ábra). helyezze vissza a csat eltávolított részét (15. ábra)!

11. Tegye fel a derékszíjat, és állítsa be a függesztőket a 16. ábrán látható módon. Rögzítse kapocsal a merevítőket elülső részét a 16. ábrán látható módon. Rögzítse a hátsó merevítőket a 17. ábrán látható módon. Állítson a merevítő helyezésén, hogy kényelmesen illeszkedjen!

HASZNÁLAT KÖZBEN

| Használat | Kijelző | Hangjelzés |
|--------------------------------|---------------------|------------|
| Bekapcsolás | | |
| Be (Normál üzemmód) | | - |
| Kikapcsolás | | - |
| Jelzések = Felvillan (3-szor) | = Egy hosszú sípszó | |

A kikapcsolt állapotban történő használat nem megengedett. Ilyenkor a rendszer kevés védelmet nyújt, vagy egyáltalán nem nyújt védelmet, széndioxid gyűlhet fel, és elfogy az oxigén a fejrészben. A lehető leghamarabb hagyja el a szennyezett területet.

Ügyeljen arra, hogy a légzőtömlő ne hurkolódjon kiálló részek köré.

Amennyiben használat közben a turbóegység áramló levegő leáll és megszólal a riasztás, a lehető leghamarabb hagyja el a szennyezett területet, és keresse meg a hiba okát (lásd a hibakeresést).

A termék használat-közbeni élettartama a használat gyakoriságától és az alkalmazási viszonyoktól függően változik.

Mindennapos használat esetén javasolt a termék lecserelése 5 év használat után, feltéve, hogy a termék tárolása az alább megadott módon történik.

Egyes szélsőséges állapotok rövidebb idő alatti tönkremenetelhez vezethetnek.

Megjegyzés: Ne tegye ki az akkumulátort 54°C fölötti hőmérsékletnek. A turbó egység akkumulátorának riasztása bekapcsol, ha az akkumulátor hőmérséklete eléri a 60°C-ot, amikor a turbó egység használatban van.

Ne használja az akkumulátort a javasolt hőmérséklettartományon kívül.

LEVÉTEL

Ne vegye le a fejrészt vagy kapcsolja ki a légellátást, amíg el nem hagyta a szennyezett területet!

1. Emlje le a fejrészt a fejről!

2. A be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig nyomva tartva kapcsolja ki a turbó egységet.

3. Oljja a derékszíj csatját!

Megjegyzés: a szűrő eltávolításakor tartsa lefelé a szűrlevegős turbó szűrőegységet (a burkolata nézzen a talaj felé), hogy minimálisra csökkenhessen a motor/ventilátor szennyeződése a burkolat és a szűrő eltávolítása során.

Hosszan tartó tárolás esetén vegye ki a szűrőket, és tárolja jól szigetelt tartóban. A 3M nem javasolja, hogy a szűrőt a turbó egységre szerelve tárolja, mert a szűrő tömítése károsodhat.

MEGJEGYZÉS Ha a légszűrőt olyan területen használták, ahol különleges dekontaminációs eljárást megkövetelő anyaggal érintkezett, azt egy megfelelő tárolóba kell helyezni és lezárni a dekontaminálásig.

TISZTÍTÁS

Használjon egy enyhé szappanos oldattal átitatott tisztító kendőt.

Ne használjon benzint, klórbaázú zsírtalanító folyadékokat (mint pl. trikloroetilén), szerves oldószereket vagy csiszolóanyagot a berendezés bármely részének tisztítására. Fertőtlenítésre használja a referencia füzetben megadott törökendőkötet.

⚠ Tartsa tisztán a szűrő tömítését

⚠ Soha ne módosítson, változtasson a terméken, ne próbálja meg a szűrőben levő anyagokat kiszedni!

A szikravédó vízzel és háztartási folyékony szappannal tisztítható. Szárítsa meg teljesen a szikravédót tiszta törökendőkötéssel. Cserélje ki, ha nem tisztítható, esetleg károsodott.

Ne merítse az akkumulátort vagy a töltőjét semmilyen folyadékba.

Ez elektromos érintkezéseket ne törölje.

KARBANTARTÁS

A karbantartást, szervízt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti.

⚠ Az engedély nélküli alkatrészek használata, vagy jóváhagyás nélküli átalakítás életveszélyt okozhat, és érvényteleníti a garanciát.

Ha egyes alkatrészeket meg kell semmisíteni, azt a helyi egészségügyi, biztonságtechnikai és környezetvédelmi szabályokkal megegyezően kell végezni.

⚠ A lítium-ion akkumulátor selejtezését a helyi környezetvédelmi rendelkezéseknek megfelelően végezze.

Ne kezelje háztartási hulladékként, ne dobja tűzbe, és ne küldje szeméttételezőbe.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszt, majd húzza meg az akkumulátort lefelé és kifelé.

Válasszon ki egy megfelelő töltőt, és használja a kezelési utasításának megfelelően.

⚠ Ne töltse az akkumulátort nem jóváhagyott töltővel, zárt, nem szellőző helyen, veszélyes környezetben vagy intenzív hőforrás közelében.

⚠ Ne töltse az akkumulátort a javasolt 0-40°C hőmérséklettartományon kívül.

Az akkumulátor a töltőn hagyható. Ugyanakkor hosszú ideig tartó tárolás esetén a 3M azt javasolja, hogy körülbelül 40% töltöttségű a töltőről levéve tárolja. Az akkumulátort soha nem szabad kisütött állapotban tárolni.

A normál gazdaságos akkumulátor üzemi ideje legalább 1000 óra.

A nagy kapacitású akkumulátor üzemi ideje legalább 2000 óra.

Az akkumulátor a kezdeti kapacitásának legalább 80%-át megtartja a fent közölt ideig.

| MIT | MIKOR |
|-----------------------|--|
| Légáramlás ellenőrzés | Használat előtt |
| Általános ellenőrzés | Használat előtt - Havonta, ha nincs rendszeresen használva |
| Tisztítás | Használat után |

HIBAKERESÉS

| Figyelmeztetés | Kijelző | Hangjelzés | Megjegyzés |
|--|---------|------------|--|
| Alacsony akkumulátor feszültség | | | 1. Töltse fel az akkumulátort 2. Az akkumulátor hőmérséklete meghaladta az üzemi 55°C értéket |
| Alacsony áramlás | | | Tömlő eldugult – Tisztítsa/Cserélje ki a tömlőt A szűrők eltömödtek – Cseréljen szűrőt (3 és 4. ábra) |
| Alacsony áramlás és akkumulátor feszültség | | | Lásd fent |
| Szag érezhető | - | - | Cseréljen szűrőt Megjegyzés: Csak kellemetlen szag ellen védő szűrőknél érvényes |

Jelzések = Lassú villogás = Rövid, szaggatott sípolás

MEGJEGYZÉS: AZ ALACSONY TÖLTÖTTSSÉG JELZÉSÉT KÖVETŐEN, VAGY MIUTÁN AZ AKKUMULÁTOR BELSŐ HŐMÉRSÉKLETE MEGHALADJA A 60°C ÉRTÉKET A TURBÓ EGYSÉG KÖRÜLBELÜL 10-15 PERC MÚLVA LEÁLL.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

⚠ Gondoskodjon arról, hogy a szűrők és az akkumulátorok tárolása az alábbi utasítások szerint történjen.

A terméket az eredeti csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, közvetlen napsugárzástól, magas hőmérséklet forrástól, benzinnel és oldószer gőzöktől távol.

Ne tárolja -30°C és +50°C közötti hőmérsékleti tartományon kívül vagy 90% páratartalom felett! Amennyiben a terméket használat előtt sokáig tárolják, akkor a javasolt tárolási hőmérsékleti tartomány 4°C és 38°C között van.

Előírás szerinti tárolás esetén a turbó egység és a szűrő várható használaton kívüli élettartama (használatba vétel előtt) a gyártásától számított 5 év, 2 év után a szűrlevegős turbó egységet évente legalább 10 percet működtetni kell.

Az akkumulátor várható használaton kívüli élettartama (használatbavétel előtt) a gyártásától számított 9 hónap.
A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

(Kívéve, ha a referencia füzetben másképpen van megadva)

Légszvédelem

EN12941

A Névelges Védelmi Tényezőt a vonatkozó fejrész használati utasítása tartalmazza.

Kimeneti áramlás jellemzői:

Gyártó minimálisán tervezett áramlása (MMDF) 170 l/min

Hangjelzés

85dB(A) 10cm távolságban

Akkumulátor üzemideje

Normál gazdaságos akkumulátor (11,1V, 2,6 Ah lítium-ion) = 4,5-6 óra*

Nagy kapacitású akkumulátor (11,1V, 4,8 Ah lítium-ion) = 9-12 óra*

* A rendszer becsült üzemideje új akkumulátorral és új, tiszta szűrővel 20°C hőmérsékleten. A rendszer aktuális üzemideje a rendszer konfigurációjától és a környezettől függően hosszabb és rövidebb is lehet.

Töltési idő: Normál gazdaságos akkumulátor = kevesebb mint 3 óra

Nagy kapacitású akkumulátor = kevesebb mint 3,5 óra

Üzemeltetési feltételek

-10°C és +54°C között (az akkumulátor által behatárolt 54°C érték)

Tömeg (nagy kapacitású akkumulátorral, szíjjal és szűrővel)

TR-302E = 1082g



NÁVOD K POŰŽITŰ

Prostudujte si tento návod společně s referenčním letákem 3M™ Versafo™ TR-302E

Powered Air Turbo, ve kterém naleznete následující informace:

- Schválených kombinací náhlavních dílů
- Náhradní díly
- Příslušenství

BALENÍ

Produkt 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo by měl obsahovat:

- a) Powered Air Turbo
- b) Indikátor proudu vzduchu
- c) Kryt filtru
- d) Návod k použití
- e) Referenční leták

VAROVÁNÍ

Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytné nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodná údržba produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů, během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí, může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě.

Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstrážným nápisům, pokud jsou uvedeny.

POPIS SYSTÉMU

Jednotka s pohonem vzduchu 3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo je určena pro použití v kombinaci s některými schválenými náhlavními díly (viz referenční leták). Tento produkt splňuje požadavky normy EN12941 (Ochranné dýchací přístroje – Filtrační prostředky s pomocnou ventilací). Jednotku Powered Air Turbo lze používat se standardními úspornými nebo velkokapacitními bateriovými jednotkami a s řadou volitelných částicových filtrů (některé chrání před různými nepříjemnými zápachy). Zahnuje také elektronickou řídicí jednotku, která signalizuje pomocí zvukových a vizuálních varování vybití baterie nebo slabý tok vzduchu do náhlavního dílu.

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC

(nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE.

Výrobek je certifikován podle článku 10, zkouška kvality EC, a podle článku 11, zkouška kvality EC, orgán BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (notifikovaný orgán 0086).

Tento produkt odpovídá evropské směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/EC.

OMEZENÍ POŰŽITŰ

Při používání tohoto prostředku na ochranu dýchacích orgánů přísně dodržujte všechny pokyny:

- - uvedené v tomto materiálu,
- - dodávané s ostatními díly (například Referenční leták pro systém TR-302E Powered Air Turbo, Návod k použití náhlavního dílu).

Nepoužívejte při koncentracích nečistot vyšších, než jaké jsou uvedeny v návodu k použití náhlavního dílu.

Nepoužívejte na ochranu dýchacích orgánů před neznámými atmosférickými škodlivinami nebo v případě, že koncentrace škodlivin není známá nebo bezprostředně ohrožuje lidský život či zdraví (IDLH - immediately dangerous to life or health).

Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).

Tyto produkty nepoužívejte v kyslíkových atmosférách nebo v atmosférách obohacených kyslíkem.

Používejte pouze ve spojení s náhlavními díly a náhradními díly/doplňky uvedenými v referenčním letáku a pouze za podmínek daných v technických specifikacích.

Výrobek může používat pouze proškolený kompetentní uživatel.

Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:

- a) dojde k poškození kterékoli části prostředku.
 - b) Proudění vzduchu do náhlavního dílu se zpomalí nebo zastaví.
 - c) Dýchání se stane obtížným.
 - d) objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
 - e) začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.
- Nikdy nemodifikujte ani neupravujte tento výrobek. Používejte pouze originální náhradní díly 3M.

⚠ Nepoužívejte tyto prostředky v hořlavém nebo výbušném prostředí.

Lapač jisker by měl být používán vždy, když je jednotka Power Air Turbo vystavena jiskrám, žhavým kovům nebo jiným rozpáleným částicím.

Vzhledem k nížší hustotě vzduchu v nadmořských výškách nad 800 metrů se může předčasně aktivovat alarm průtoky jednotky Powered Air Turbo nebo se může snížit kapacita baterie.

Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.

Tento produkt neobsahuje přírodní gumový latex.

ZNAČENÍ VYBAVENÍ

Způsob označování náhlavních dílů je uveden v příslušném návodu k použití.

Způsob označování filtrů je uveden v návodu k použití každého z nich.

Jednotka TR-302E Powered Air Turbo je označena dle EN12941.

Jednotka TR-302E Powered Air Turbo je označena datem výroby (měsíc/rok).

Standardní úsporné a velkokapacitní baterie pro použití s jednotkou Powered Air Turbo jsou označeny podle EN12941.

Baterie jsou označeny datem výroby a typem článků (rok/týden/typ článků), například 09/10/1 znamená rok 2009, 10. týden, typ článků 1.

Niže jsou popsány doplňkové varovné symboly:

| Symbol | Definice |
|--------|--|
| | Zamezte - kontaktu s vodou |
| | vystavení ohni |
| | skladování mimo doporučený rozsah teplot |

PŘÍPRAVA K POŰŽITŰ

Zkontrolujte, je-li ochranný prostředek kompletní, nepoškozený a správně sestavený.

Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.

Provedte kontroly náhlavní sestavy před použitím tak, jak je stručně uvádí příslušný návod k použití.

Vyberte schválený opasek a připevňte jej k jednotce Powered Air Turbo.

Vyberte schválenou baterii.

(Prostudujte si referenční leták jednotky TR-302E Powered Air Turbo, ve kterém naleznete seznam baterií schválených společností 3M).

Pokyny pro nabíjení baterie naleznete v návodu k použití nabíjecí sady pro baterie.

Baterie

Před prvním použitím baterii nabíjte.

Pokyny pro nabíjení baterie naleznete v návodu k použití nabíjecí sady pro baterie.

Nabíjí baterie zjistíte stlačením indikátoru, viz obr. 1.

(1 bar = méně než 20 %, 5 bar = 80 až 100 %).

Připevňte baterii dle obrázku 2.

Zápodka by měla slyšitelně zapadnout. Jemně zatáhněte za bateriovou jednotku, abyste se přesvědčili, že je správně umístěna.

Filtry

Vyberte schválený filtr.

(Prostudujte si referenční leták jednotky TR-302E Powered Air Turbo, ve kterém naleznete seznam filtrů schválených společností 3M).

▲ Zkontrolujte filtr před první

Sejměte kryt filtru stlačením západky na jednotce Powered Air Turbo a zvednutím krytu podle znázornění na obr. 3. Umístěte filtry a volitelně předřazené filtry a/nebo lapáče jisker do krytu filtru dle znázornění na obr. 4. Síťek filtru by měl být vidět v okénku krytu filtru. Lapáč jisker by měl být používán vždy, když je jednotka Power Air Turbo vystavena jiskrák, zhavým kovům nebo jiným rozpáleným částicím.

▲ Vždy řádně namontujte filtr do jednotky Powered Air Turbo. Namontujte zpět kryt filtru do jednotky Powered Air Turbo a zajistěte, aby západka plně dosedla.

Kontrola proudu vzduchu

Před použitím proveďte kontrolu průtoku vzduchu pomocí indikační trubičky proudu vzduchu, viz obr. 5.

Spodní část plovoucí kuličky by měla být na nebo nad úroveň značky minimálního proudu (obr. 6).

Chcete-li zkontrolovat správnou funkci zvukového varovného zařízení, zakryjte ruku vývod jednotky Powered Air Turbo. Měl by se ozvat zvukový alarm jednotky Powered Air Turbo a LED kontrolka ventilátoru bude blikat.

Poznámka: V hlučném prostředí nebo při použití ochrany sluchu nemusí uživatel zvukové alamy slychem zachytit. V hlučném prostředí by měl uživatel častěji kontrolovat vizuální alamy.

PROVOZNÍ POKYNY

NAŠAZOVÁNÍ

1. Vyberte schválenou dýchací hadici (seznam těchto hadic naleznete v referenčním letáku 3M) a horní konec připojte k náhlavní sestavě.

Ujistěte se, že těsnící kroužek umístěný na bajonetovém konci dýchací hadice (tzn. konec, který se připojuje k jednotce s pohonem vzduchu) nevykazuje známky opotřebení či poškození. Pokud je těsnění opotřebené či poškozeno, dýchací hadice by měla být vyměněna.

2. Přizpůsobte a zapněte přezku opasku. Jednotka Powered Air Turbo by přitom měla být pohodlně připravena kolem pasu (viz poznámka níže o připravení zadového vaku). Dolní konec dýchací trubice zasuňte do vývodu jednotky Powered Air Turbo a otočte koncem dýchací trubice, abyste se ujistili, že je pevně připravena.

3. Přizpůsobte náhlavní díl dle příslušného návodu k použití.

4. Zapněte jednotku Powered Air Turbo, připravené náhlavní díl a dbejte, aby se dosáhlo alespoň minimálního průtoku vzduchu. (Pokud úroveň proudu vzduchu klesne pod minimum, ozve se zvukový alarm – postupujte podle části o řešení problémů).

Poznámka: Připravení jednotky Powered Air Turbo k volitelnému zadovému vaku je znázorněno na obr. 7. Dbejte, aby byla jednotka řádně připravená pomocí upínání. V případě potřeby přizpůsobte popruhy zadového vaku pro pohodlné nošení.

Poznámka: Chcete-li připevnit volitelné šle (obr. 8), sláhněte z opasku snimatelný díl s přezkou a tyčkové jezdcé.

Na opasek navlečte dva držáky popruhu (obr. 9) do polohy znázorněné na obr. 10.

Na opasek navlečte jeden tyčkový jezdec (obr. 11), provlečte opasek jednotkou Powered Air Turbo (obr. 12) a navlečte druhý tyčkový jezdec na opasek.

Umístěte jednotku Powered Air Turbo a tyčkové jezdcé podle obr. 13. Navlečte na opasek další dva držáky popruhu a poslední tyčkový jezdec (obr. 14). Připevněte zpět díl s přezkou (obr. 15).

Připevněte pásek k pasu a nastavte umístění držáků a jezdců podle znázornění na obr. 16. Připněte přední díl šle podle znázornění na obr. 16. Připevněte zadní šle podle znázornění na obr. 17. Přizpůsobte šle pro pohodlné nošení.

POUŽÍVÁNÍ

| Obsluha/provoz | Displej | Akustický signalizátor |
|---------------------------|---------|------------------------|
| Zapnutí | | |
| Zapnuto (normální provoz) | | - |
| Vypnutí | - | - |
| Klíč = Blikání (3krát) | | = Jedno dlouhé pípnutí |

Používání ve vypnutém stavu není běžné, protože je zajištěna malá nebo žádná ochrana a v náhlavním dílu se může hromadit oxid uhličitý a snižovat objem kyslíku. Okamžitě opusťte kontaminovaný prostor.

Dbejte, aby dýchací hadice nevytvářela smyčku kolem vychýlajících objektů.

Pokud během používání přestane do náhlavního dílu proudit vzduch a zazní alarm, opusťte okamžitě kontaminovaný prostor a zjistěte příčinu (viz řešení problémů).

Užitná životnost výrobku není konstantní veličinou, mění se v závislosti na četnosti a podmínkách používání.

Při každodenním používání se doporučuje výrobek zlikvidovat po přibližně 5 letech provozu, za předpokladu údržby a ukládání výrobku dle níže uvedeného popisu.

Některé extrémní podmínky mohou mít za následek zhoršení stavu i za kratší dobu.

Poznámka: Nevystavujte bateriovou jednotku teplotám nad 54°C. Alarm baterie v jednotce Powered Air Turbo se aktivuje, jakmile teplota bateriové jednotky během použití dosáhne teploty 60°C.

Nepoužívejte baterie mimo doporučené teplotní limity.

Snímání

Nesundávejte náhlavní díl nebo nevypínejte přívod vzduchu, dokud neopustíte znečištěný prostor.

1. Zvednutím sejměte náhlavní díl z hlavy.

2. Vypněte jednotku Powered Air Turbo stisknutím tlačítka napájení na dobu 2 sekund.

3. Rozepněte pás.

Poznámka: Při sundávání filtru nebo krytu držte jednotku Power Air Turbo směrem dolů (kryt směřuje k zemi), abyste zmenšili riziko znečištění motoru a/nebo ventilátoru. Při dlouhodobém skladování filtru sejměte filtr a uzavřete jej v utěsněné nádobě.

Společnost 3M nedoporučuje ponechávat filtr v jednotce Powered Air Turbo, protože by mohlo dojít k poškození těsnění filtru.

POZNÁMKA Pokud jste filtrační polomasku používali v prostředí, které ji kontaminovalo látkou vyžadující speciální dekontaminační proceduru, měli byste ji vložit do vhodného obalu, zapečetit ji a držet uzavřenou až do chvíle, kdy bude dekontaminována nebo zlikvidována.

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Používejte čistou látku navlhčenou slabým roztokem vody a tekutého mýdla.

Na žádnou část nepoužívejte benzín, odmašťovač obsahující chlór (např. trichloretylen), organická rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

K dezinfekci používejte utěrky, které jsou uvedené v referenčním letáku.

▲ Uchovávejte těsnění filtru v čistotě

▲ Nikdy se nepokoušejte čistit filtry vyklepáváním či vyfukováním v nich nahromaděných nečistot.

Lapáč jisker můžete čistit pomocí vody a mýdla. Lapáč jisker zcela osušte čistým hadříkem. Pokud nemůže být lapáč očištěn nebo je poškozen, vyměňte jej.

Zamezte ponoreni bateriové jednotky nebo nabíječky baterie do kapaliny.

Neotírejte elektrické kontakty.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy smí provádět pouze řádně vyškolená osoba.

▲ Použití neschválených náhradních dílů a nepovolené modifikace mohou ohrožovat život uživatelů a anulují platnost záruky.

Je-li potřeba zlikvidovat některé součásti ochranného prostředku, mělo by se tomu tak stát podle platných místních hygienických, bezpečnostních a ekologických předpisů.

▲ Likvidujte lithium-iontovou bateriovou jednotku v souladu s místními předpisy pro ochranu životního prostředí.

Nelikvidujte ji v komunálním odpadu, nevhazujte ji do ohně ani ji neodeslejte do spalovny. Vyměňte baterii stisknutím západky baterie a zatažením baterie dolů a ven.

Zvolte schválenou nabíjecí sadu a používejte ji podle dodaného návodu k použití.

▲ Nenabíjejte baterie neschválenými nabíječkami, v uzavřených nevětraných prostorách, v nebezpečném prostředí ani blízko zdroje vysokého žár.

▲ Nepoužívejte baterie mimo doporučené teplotní limity 0-40°C.

Baterii můžete ponechat v nabíječce. Pro dlouhodobé skladování baterii však společnost 3M doporučuje jejich uložení mimo nabíječku, přičemž by baterie měla být nabitá na 40%.

Baterii nikdy nenechávejte ve vybitém stavu.

Standardní životnost uspořené baterie je alespoň 1000 hodin.

Životnost velkokapacitní baterie je alespoň 2000 hodin.

Po výše uvedenou dobu životnosti se předpokládá udržení minimálně 80% počáteční kapacity baterie.

| CO | KDY |
|-------------------------|---|
| Kontrola proudu vzduchu | Před použitím |
| Generální prohlídka | Před použitím - Každý měsíc, není-li používáno pravidelně |
| Čištění | Po použití |

MOŽNÉ ŽÁVADY

| Výstrahy | Displej | Akustický signalizátor | Komentáře |
|-----------------------------|---------|------------------------|---|
| Skoro vybitá baterie | | | 1. Nabijte baterii 2. Bateriová jednotka překročila provozní teplotu 55°C |
| Nízký průtok | | | Neprůchodná hadice - Vycištít / vyměnit hadici Filtry jsou neprůchodné – vyměňte filtry (obr. 3 a 4) |
| Nízký průtok a stav baterie | | | viz výše |
| Zjištěn zápach | - | - | Vyměňte filtr Poznámka: Týká se pouze filtrů proti nepřijemným zápachům |

Klíč = Pomalé blikání = Krátké intermitentní pípní

POZNÁMKA: JEDNOTKA POWERED AIR TURBO SE VYPNE PŘÍBLIŽNĚ 10-15 MINUT PO VAROVÁNÍ VYBITÍ BATERIE NEBO, POKUD VNITŘNÍ TEPLOTA BATERIE PŘEKROČÍ 60°C.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

⚠ Dbejte, aby filtry a baterie byly skladovány podle níže uvedených pokynů. Tento výrobek je třeba skladovat v dodaných obalech. Uchovávejte v suchu, chráňte před přímými slunečními paprsky, zdroji tepla zahřátými na vysokou teplotu, výpary benzínu a organických rozpouštědel.

Neskladujte při teplotách mimo uvedené teplotní rozpětí -30°C do +50°C nebo ve vlhkosti nad 90%. Pokud bude produkt skladován po delší dobu před užitím, doporučená skladovací teplota je od 4°C do 38°C.

Při skladování podle uvedených pokynů je předpokládaná doba skladování (před použitím) jednotky Powered Air Turbo a filtrů 5 let od data výroby. Při skladování delším než 2 roky nechte jednotku Powered Air Turbo běžet jednou ročně po dobu alespoň 10 minut.

Předpokládaná doba skladování (před použitím) baterie je 9 měsíců od data výroby. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

(Není-li v referenčním letáku uvedeno jinak)

Ochrana dýchacích orgánů

EN12941

Nominální a přidělené ochranné faktory: prosím podívejte se do příslušného návodu k použití k náhlavnímu dílu.

Výstupní průtokové charakteristiky

Minimální výpočtový průtok dle výrobce (MMDF-Manufacturers Minimum Design Flow) 170 l/min

Zvukový alarm

85dB(A) při 10 cm

Výdrž baterie

Standardní úsporná bateriová jednotka (11,1V, 2,6Ah Li-kov nabíjecí) = 4,5-6 hodin výdrže*.

Velkokapacitní bateriová jednotka (11,1V, 4,8 Ah Li-kov nabíjecí) = 9-12 hodin výdrže*

* Výdrž baterií odhadnutá na základě testování s novou baterií a novým čistým filtrem při 20°C. Výdrž může být prodloužena či zkrácena nastavením a okolím.

Doba nabíjení: Standardní bateriová jednotka = méně než 3 hodiny

Velkokapacitní bateriová jednotka = méně než 3,5 hodiny

Provozní podmínky

-10°C až +54°C (54°C omezeno baterií)

Hmotnost (včetně velkokapacitní baterie, opasku a filtru)

TR-302E = 1082g



NÁVOD NA POUŽITÍ

Prosím, přečtěte si pozorně tento návod spolu s referenčním letáčkem k 3M™ Versafo™ TR-302E filtračno-ventilační jednotce, v kterém najdete informace o:

- schválených kombinací hlavových díelů
- náhradních díelů
- příslušenství

OBSAH BALENIA

Balení 3M™ Versafo™ TR-302E filtračno-ventilační jednotky by malo obsahovať:

- Filtračno-ventilačnú jednotku
- Ukazovateľ prívodu vzduchu
- Kryt filtra
- Návod na použitie
- Referenčný leták

⚠ UPOZORNENIE

Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu používateľa voči škodlivým látkam nachádzajúcim sa v ovzduší.

Nerespektovanie pokynov o správnom používaní prístrojov na ochranu dýchania, respektive ich nesprávna aplikácia v čase, keď je používateľ vystavený zdraviu škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrožujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Moopp.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

POPIS SYSTÉMU

3M™ Versafo™ TR-302E filtračno-ventilačnú jednotku používajte so schválenými hlavovými dielmi (pozri referenčný leták). Výrobok spĺňa požiadavky normy EN12941 (Prostriedky na ochranu dýchacích ciest - Systémy s núteným obehom vzduchu). Filtračno-ventilačnú jednotku možno používať s bežnými batériami alebo batériami s

vysokou kapacitou a rôznymi časticovými filtrami (vrátane ochrany voči neprijemným pachom). Výrobok obsahuje aj elektronickú kontrolnú jednotku, ktorá vydáva zvukové a vizuálne upozornenia, ak je batéria takmer vybitá alebo ak je v hlavovom diele nízky prúd vzduchu.

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikáciu podľa článku 10 "EC typová skúška" a podľa článku 11 "EC kontrola kvality" pre systémy zahŕňujúce tento produkt vydal Britský inštitút pre štandardizáciu: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Anglicko (autorizovaná skúšobňa č. 0086).

Tento produkt spĺňa požiadavky Európskeho nariadenia EMC 2004/108/EC.

OBMEDZENIA POUŽITIA

Tento systém na ochranu dýchania používajte len v súlade s inštrukciami:

- ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie,
- ktoré sa týkajú ostatných súčastí systému na ochranu dýchania. (napr. referenčný leták k TR-302E filtračno-ventilačnej jednotke, návod na použitie hlavového dielu).

Nepoužívajte na miestach, na ktorých koncentrácia kontaminantov presahuje úroveň stanovenú v návode na použitie hlavového dielu.

Nepoužívajte na ochranu dýchania voči neznámym znečisťujúcim látkam, alebo ak je neznáma ich koncentrácia, alebo ak tieto látky bezprostredne ohrozujú život a zdravie (IDLH).

Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka. (Definícia 3M.

Jednotlivé krajiny môžu aplikovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom).

Nepoužívajte tento výrobok v kyslíkových alebo kyslíkom obohatených atmosférach.

Výrobok používajte iba s hlavovými dielmi a náhradnými dielmi/příslušenstvom, ktoré sú uvedené v referenčnom letáku a v pracovných podmienkach, ktoré sú v súlade s Technickou špecifikáciou.

Výrobok môže použiť iba kompetentná osoba so špeciálnym školením.

Kontaminovanú oblasť ihneď opusťte, ak:

- a) sa poškodí ktorákoľvek časť výrobku
- b) sa zníži, alebo zablokuje prívod vzduchu do hlavového dielu.
- c) sa sťažuje dýchanie
- d) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť
- e) zacitíte pach alebo chuť kontaminantu, alebo nastane podráždenie

Výrobok nikdy neupravujte, neprebráajte, ani neopravujte. Diely nahradzajte len originálnymi náhradnými dielmi 3M.

⚠ Výrobky nepoužívajte na miestach s horľavým alebo výbušným ovzduším.

Lapač iskier použite vždy, keď hrozí, že bude filtračno-ventilačná jednotka vystavená iskrám, rozľavenému kovu alebo iným horiacim časticiam.

Pre nižšiu hustotu vzduchu vo výške nad 800 metrov môže signalizácia prívodu vzduchu filtračno-ventilačnej jednotky reagovať predčasne alebo sa môže znížiť kapacita batérie.

Pri materiáloch, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou užívateľa, neboli zistené žiadne účinky spôsobujúce alergické reakcie.

Tento produkt neobsahuje zložky vyrobené z prírodného kaučuku.

ZNAČENIE

Pre značenie na hlavových dieloch si pozrite príslušný návod na použitie hlavového dielu.

Pre značenie na filtroch si pozrite návod na použitie filtrov.

Filtračno-ventilačná jednotka TR-302E je označená normou EN12941.

Filtračno-ventilačná jednotka TR-302E je označená dátumom výroby (mesiac/rok).

Bežné batérie a batérie s vysokou kapacitou určené na použitie vo filtračno-ventilačnej jednotke sú označené normou EN12941.

Batérie sú označené dátumom výroby a typom batérie (rok/týždeň/typ batérie), napr.

označenie 09/10/1 znamená rok 2009, týždeň 1 a typ batérie 1.

Ďalšie varovné symboly sú opísané nižšie:

| Symbol | Popis |
|--------|--|
| | Zamedzte |
| | kontaktu s vodou |
| | vystaveniu ohňu |
| | skladovaniu mimo odporúčaného rozsahu teplôt |

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený.

Poškodené alebo chybné časti musia byť nahradené originálnymi 3M náhradnými dielmi ešte pred použitím.

Kontrolu pred použitím hlavového dielu vykonajte podľa návodu v príslušnom návode na použitie.

Vyberte schválený opasok a pripojte ho k filtračno-ventilačnej jednotke.

Vyberte schválenú batériu.

(Zoznam batérií schválených spoločnosťou 3M nájdete v referenčnom letáku k filtračno-ventilačnej jednotke TR-302E).

Pokyny na nabíjanie batérií nájdete v návode na použitie dodávanom s nabíjačkou batérií.

Batéria

Batériu pred prvým použitím nabíjate.

Pokyny na nabíjanie batérií nájdete v návode na použitie dodávanom s nabíjačkou batérií.

Nabíjanie batérie môžete zistiť stlačením ukazovateľa, ako je znázornené na obrázku 1.

(1 dielik = menej ako 20 %, 5 dielikov = 80 až 100 %).

Vložte batériu podľa obrázka 2.

Zarážka by mala zapadnúť s počutelným kliknutím. Jemne zatlačte akumulátor, aby ste sa usilili, že je zaistený na mieste.

Filter

Vyberte schválený filter.

(Zoznam filtrov schválených spoločnosťou 3M nájdete v referenčnom letáku k filtračno-ventilačnej jednotke TR-302E).

▲ Pred každým vložením filteru dôkladne skontrolujte. V prípade poškodenia ho ihneď vymeňte za nový.

Stlačením zarážky na filtračno-ventilačnej jednotke a nadvhnutím krytu odstráňte kryt filtra, ako je znázornené na obrázku 3. Do krytu filtra umiestnite filtre a voliteľné predfiltre alebo lapač iskier, ako je znázornené na obrázku 4. Štítko filtra by mal byť viditeľný v okienku krytu filtra. Lapač iskier použite vždy, keď hrozí, že bude filtračno-ventilačná jednotka vystavená iskrám, roztaženému kovu alebo iným horúcim časticiam.

▲ Filter vždy správne namontujte do filtračno-ventilačnej jednotky.

Znova namontujte kryt filtra do filtračno-ventilačnej jednotky tak, aby zarážka úplne zapadla.

Kontrola prietoku vzduchu

Pred použitím vykonajte kontrolu prívodu vzduchu použitím hadice ukazovateľa prívodu vzduchu, ako je znázornené na obrázku 5.

Spodok plaváku by mal byť na značke minimálneho prívodu alebo nad ňou (obrázok 6).

Ak chcete skontrolovať, či zvukové výstražné zariadenie funguje správne, položte ruku na vývod filtračno-ventilačnej jednotky. Filtračno-ventilačná jednotka by mala vydať zvukový signál a LED svetlo ventilátora by malo začať blikať.

Poznámka: Vysoká úroveň hluku prostredia alebo používanie ochrany sluchu môže používateľovi brániť v počutí zvukových signálov. V hlučnom prostredí by používateľia mali častejšie kontrolovať vizuálne signalizácie.

NÁVOD NA OBSLUHU

NASADENIE

1. Vyberte si schválenú dýchaciu hadicu (pozrite si zoznam schválených dýchacích hadíc v referenčnom letáku 3M) a napájajúcu koncovku na hlavový diel.

Skontrolujte, či na tesnení umiestnenom na konci bajonetu dýchacej hadice (t.j. koniec, ktorý sa napája na filtračno-ventilačnú jednotku) nie sú stopy opotrebovania alebo poškodenia. Ak áno, vymeňte dýchaciu hadicu.

2. Nastavte a pripnite opasok s filtračno-ventilačnou jednotkou pohodlne okolo pásu (pozri poznámku k pripaveniu popruhov uvedení nižšie). Vložte spodný koniec dýchacej hadice do vývodu filtračno-ventilačnej jednotky a otočením konca dýchacej hadice sa presvedčte, či je pevne nasadená.

3. Podľa príslušného návodu na použitie nastavte hlavový diel.

4. Zapnite filtračno-ventilačnú jednotku, nasajte hlavový diel a zaistite aspoň minimálny prívod vzduchu. (Ak prívod vzduchu nedosahuje minimálnu úroveň, zaznie zvukový signál – pozrite časť Určenie chyby).

Poznámka: Filtračno-ventilačnú jednotku pripievnikte k voliteľnému popruhu podľa obrázka 7.

Skontrolujte, či pevne drží na mieste pomocou pripojeného upevnenia. V prípade potreby nastavte popruhy tak, aby boli pohodlne pripievané.

Poznámka: Ak chcete pripievať voliteľné traky (obrázok 8), posuňte vyberateľnú časť spony a odblokuje posúvače opaska.

Nasuňte úská na opasok (obrázok 9) tak, aby sa dostali do polohy znázornenej na obrázku 10.

Zasuňte posúvač do opaska (obrázok 11), prevlečte opasok cez filtračno-ventilačnú jednotku (obrázok 12) a potom do opaska zasuňte ďalší posúvač.

Filtračno-ventilačnú jednotku a posúvače umiestnite podľa obrázka 13. Zasuňte do opaska aj ďalšie dve úská a posledný posúvač (obrázok 14). Znova nasajte vyberateľnú časť spony (obrázok 15).

Zapnite si opasok okolo pásu a posúvače umiestnite tak, ako je znázornené na obrázku 16. Podľa obrázka 16 pripnite prednú časť trakov. Podľa obrázka 17 pripnite zadné traky. Nastavte traky tak, aby boli pohodlne pripievané.

POUŽITIE

| Prevádzka | Displej | Zvukové zariadenie |
|---------------------------------|---------|-----------------------|
| Zapnutie | | |
| Používanie (normálna prevádzka) | | - |
| Vypnutie | | - |
| Popis | | = Jedno dlhé pípnutie |

Používanie v režime vypnutia sa neodporúča, pretože v tomto režime sa poskytujú iba malá alebo žiadna ochrana a v hlavovom dieli môže dôjsť k nárastu oxidu uhličitého a vyčerpaniu kyslíka. Okamžite opustite kontaminovanú oblasť.

Dbajte na to, aby sa dýchacia hadica neomotala okolo vyčnievajúcich predmetov.

Ak sa počas používania zastaví prívod vzduchu do hlavového dielu a zaznie signál, okamžite opustite kontaminovanú oblasť a zistite príčinu (pozrite časť Určenie chyby). Skutočná životnosť výrobku sa mení podľa frekvencie a podmienok použitia.

Pri každodennom používaní sa odporúča vymeniť výrobok približne po 5 rokoch používania, za predpokladu, že výrobok je skladovaný a udržiavaný podľa pokynov uvedených nižšie.

Extrémne podmienky môžu spôsobiť, že dôjde k zhoršeniu kvality výrobku v kratšom čase.

Poznámka: Akumulátor nevystavujte teplote nad 54°C. Signalizácia batérie filtračno-ventilačnej jednotky sa aktivuje, ak počas používania filtračno-ventilačnej jednotky dosiahne teplota akumulátora 60°C.

Batérie nepoužívajte mimo odporúčaných teplotných limitov.

PO POUŽITÍ

Neskladajte hlavový diel, ani nevypínajte prívod vzduchu, kým neopustíte kontaminovanú oblasť.

1. Zložte z hlavy hlavový diel.

2. Stlačením tlačidla napájania na 2 sekundy vypnite filtračno-ventilačnú jednotku.

3. Odopnite regulátor.

Poznámka: Pri odstraňovaní filtra držte filtračno-ventilačnú jednotku smerom nadol (krytom smerom k zemi), aby ste predišli prípadnému znečisteniu motora/ventilátora.

Ak filtre dlhodobo skladujete, odpojte filter od tesnenia a uložte ho do zatvorenej nádoby. Spoločnosť 3M neodporúča nechávať filter vo filtračno-ventilačnej jednotke, pretože môže dôjsť k poškodeniu tesnenia filtra.

POZNÁMKA: Ak bol hlavový diel používaný v prostredí, ktoré spôsobilo jeho kontamináciu substanciami vyžadujúcimi špeciálne procesy dekontaminácie, umiestnite výrobok do vhodnej zdvihotesnej nádoby, pokiaľ nie je dekontaminovaný alebo znehodnotený.

POKYNY NA ČISTENIE

Použite čistú utierku navlhčenú v jemnom roztoku mydla a vody.

Na čistenie žiadnej z častí prístroja nepoužívajte benzín, odmastovacie roztoky chlóru (ako napr. trichloroetylén), organické rozpúšťadlá alebo brusne čistiace prípravky. Dezinfikujte podľa návodu v referenčnom letáku.

▲ Tesnenie filtra udržiajte v čistote

▲ Nikdy sa nepokúšajte vyčistiť filter pomocou búchania alebo fúkania do nahromadeného materiálu.

Lapač iskier čistíte vodou a bežným tekutým mydlom. Dôkladne ho osušte čistou handričkou. Ak nie je možné produkt vyčistiť alebo je poškodený, vymeňte ho.

Akumulátor ani nabíjačku nikdy neponorajte do žiadnej tekutiny.

Neutierajte elektrické kontakty.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy môže vykonať len školená osoba.

▲ Použitie neschválených súčastí alebo vykonanie neautorizovaných úprav, môže ohroziť život alebo zdravie a zároveň znamená stratu záruky.

Ak je nevyhnutné znehodnotiť časti výrobku, postupujte v súlade s miestnymi ekologickými, bezpečnostnými a zdravotnými predpismi.

▲ Litium-iónové akumulátory likvidujte podľa miestnych environmentálnych predpisov.

Nevhadzujte ich do bežných košov na odpady, nespájajte ani neposielajte na spálenie.

Batériu odstráňte zatlačením na zarážku batérie a potiahnutím batérie nadol a von.

Používajte schválenú súpravu nabíjačky a riadte sa návodom na použitie dodaným so súpravou.

▲ Batérie nenabíjajte pomocou neschválených nabíjačiek, v uzavretých miestnostiach bez vetrania, na nebezpečných miestach ani v blízkosti zdrojov veľkého tepla.

▲ Nenabíjajte batérie mimo odporúčaného rozsahu teplôt 0-40°C.

Batériu môžete nechať v nabíjačke. Pri dlhodobom skladovaní batérií však spoločnosť 3M odporúča, aby ste ich skladovali mimo nabíjačky a nabíjate približne na úrovni 40%. Batérie nikdy nenechávajte vybité.

Životnosť bežnej batérie je najmenej 1000 hod.

Životnosť batérie s vysokou kapacitou je najmenej 2000 hod.

Batéria by si mala počas životnosti uvedenej vyššie zachovať minimálne 80% pôvodnej kapacity.

| ČO | KEDY |
|---------------------------|--|
| Kontrola prietoku vzduchu | Pred použitím |
| Všeobecná kontrola | Pred použitím - Každý mesiac pri nepravidelnom používaní |
| Čistenie | Po použití |

URČENIE CHYBY

| Varovania | Displej | Zvukové zariadenie | Komentáre |
|--------------------------|---------|--------------------|---|
| Slabá batéria | | | 1. Nabite batériu 2. Akumulátor prekročil prevádzkovú teplotu 55°C |
| Slabý prietok | | | Hadica upchatá – voľná/ Vymeňte hadicu Zablokované filtre – Vymeňte filtre (obrázky 3 a 4) |
| Slabý prietok aj batéria | | | Pozri vyššie |
| Rozpoznanie zápachu | - | - | Vymeňte filter Poznámka: Len pre filtre proti nepriemým pachom |

Popis = Pomalé blikanie = Krátke prerušované pípanie

POZNÁMKA: FILTRAČNO-VENTILAČNÁ JEDNOTKA SA VYPNE Približne 10-15 min. PO UPOZORNENÍ NA SLABÚ BATÉRIU, ALEBO AK VNÚTORNÁ TEPLOTA BATÉRIE PREKROČÍ TEPLOTU 60°C.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

⚠ Filtre a batérie skladujte podľa pokynov uvedených nižšie.

Tento produkt sa musí skladovať v pôvodnom obale, v zabezpečených suchých a čistých podmienkach, bez priameho slnečného žiarenia, ďaleko od zdroja vysokej teploty a výparov z benzínu a rozpúšťadiel.

Skladujte pri teplote -30°C až +50°C, pričom vlhkosť prostredia nesmie prekročiť 90%. Ak bude výrobok skladovaný dlhšiu dobu pred použitím, odporúča sa skladovať ho pri teplote od 4°C do 38°C.

Pri uvedenom skladovaní je predpokladaná skladovateľnosť (pred prvým použitím) filtračno-ventilačnej jednotky a filtra 5 rokov od dátumu výroby. Ak chcete filtračno-ventilačnú jednotku skladovať dlhšie ako 2 roky, raz za rok by ste ju mali uviesť do chodu aspoň na 10 min.

Predpokladaná skladovateľnosť (pred prvým použitím) batérie je 9 mesiacov od dátumu výroby.

Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

(Ak nie je uvedené inak v priloženom referenčnom letáku)

Ochrana dýchania:

EN12941

Nominálny a pridelený ochranný faktor: prečítajte si návod na použitie k príslušnému hlavovému dielu

Charakteristika výstupného prietoku vzduchu

Výrobcom uvádzaná minimálna úroveň prietoku vzduchu (MMDF) je 170 l/min

Zvuková signalizácia

85dB(A) vo vzdialenosti 10 cm

Životnosť batérie

Bežný akumulátor (11,1V, 2,6 Ah, lítium-kovový nabíjateľný akumulátor) = životnosť 4,5-6 hod.

Akumulátor s vysokou kapacitou (11,1V, 4,8 Ah, lítium-kovový nabíjateľný akumulátor) = životnosť 9-12 hod.*

* Životnosť systému odhadovaná na základe testovania s použitím novej batérie a nového, čistého filtra pri 20°C. Skutočná životnosť systému môže byť dlhšia alebo kratšia v závislosti od nastavenia systému a prostredia, v ktorom sa používa. Čas nabíjania: Bežný akumulátor = menej ako 3 hodín.

Akumulátor s vysokou kapacitou = menej ako 3,5 hodín.

Pracovné podmienky

-10°C až +54°C (teplota 54°C obmedzená batériou)

Hmotnosť (vrátane batérie s vysokou kapacitou, opasku a filtra)

TR-302E = 1082g



NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, da ta navodila preberete skupaj z referenčnim letakom za tlačno filtracijo zraka 3M™ Versaflo™ TR-302E, kjer boste našli informacije o:

- odobrenih kombinacijih s pokrivalom
- nadomestnih delih
- dodatkih

ODPAKIRANJE

Vaša 3M™ Versaflo™ TR-302E tlačna filtracija zraka turbo mora vsebovati:

- a) napravo za tlačno filtracijo zraka
- b) indikator pretoka zraka

- c) Pokrov filtra
- d) navodila za uporabo
- e) referenčni letak

⚠ OPOZORILO

Pravilna izbira, usposabljanje, pravilna uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko štiti uporabnika pred določeni onesnaževalci v zraku. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil o uporabi teh izdelkov za respiratorno zaščito in/ali, da celotnega izdelka ne nosi pravilno skozni ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika, kar lahko vodi do hude ali smrtno nevarne bolezni ali trajne invalidnosti.

Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

⚠ Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

OPIS SISTEMA

3M™ Versaflo™ TR-302E tlačna filtracija zraka je zasnovana za uporabo z enim od odobrenih pokrival (glejte referenčni letak). Izdelek ustreza zahtevam EN12941 (Izdelki za zaščito dihal – električne filtrirne naprave). Tlačna filtracija zraka ponuja vrsto standardnih ali visokozmogljivih baterij ter možnost izbire filtra delcev (nekateri vsebujejo tudi različne odstranjevalce neprijetnih vonjav). Vsebuje tudi elektronsko nadzorno enoto, ki zvočno in vizualno opozori na slabo baterijo in/ali slab pretok zraka v pokrivalo.

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE.

Certificirano pod Členom 10, EC tip preizkusa in Členom 11, EC kontrola kakovosti, ki je bilo izdano za sisteme, ki vključujejo te izdelke, s strani, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (števila pripravljenega organa 0086).

Ta izdelek je v skladu z evropsko EMC direktivo 2004/108/EC.

OMEJITVE PRI UPORABI

Respiratorni sistem uporabljajte strogo v skladu z vsemi navodili:

- vsebovana v tej knjuzici,
- v kombinaciji z drugimi komponentami tega sistema (npr. referenčni letak za tlačno filtracijo zraka TR-302E, navodila za uporabo pokrivala).

Ne uporabljajte pri količinah onesnaženja, ki so višje od navedenih v navodilih za uporabo pokrivala.

Ne uporabljajte respiratorne zaščite pri neznanih zračnih onesnaževalcih ali kadar so koncentracije onesnaževalcev neznane ali neposredno nevarne za življenje ali zdravje (IDLH).

Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).

Ne uporabljajte teh izdelkov v kisiku ali s kisikom obogatenih ozračjih. Uporabljajte le s pokrivali in rezervnimi deli, ki so navedeni v referenčnem letaku in v skladu s pogoji uporabe, navedenimi v tehnični specifikaciji.

V uporabo samo usposobljenemu pristojnemu osebu.

Takoj zapustite onesnaženo območje, če:

- a) se poškoduje katerikoli del sistema,
- b) se zračni tok v pokrivalu zmanjša ali ustavi,
- c) dihanje postane težko,
- d) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava,
- e) zavohate ali okusite onesnaževalce ali iritacije.

Nikoli ne spreminjajte tega izdelka. Dete nadomestite le z originalnimi 3M rezervnimi deli.

⚠ Ne uporabljajte teh izdelkov v vnetljivih ali eksplozivnih ozračjih.

Varovalo za iskre se mora uporabljati v situacijah, kjer je naprava za tlačno filtracijo zraka izpostavljena iskram, stopljenim kovinam in drugim vročim delcem.

Zaradi zmanjšane gostote zraka nad 800 metri nadmorske višine se lahko alarm pretoka na napravi aktivira prezgodaj, lahko pa se tudi poslabša zmožnost baterije.

Materiali, ki so v stiku z uporabnikovo kožo, pri večini posameznikov ne povzročajo alergijskih reakcij.

Ta izdelek ne vsebuje sestavin iz naravnega kavčuka.

OZNAKE OPREME

Za oznake pokrival, prosimo, glejte primerna navodila za uporabo pokrivala.

Za oznake filtra, prosimo, glejte navodila za uporabo filtra.

TR-302E tlačna filtracija zraka je označena s standardom EN12941.

TR-302E tlačna filtracija zraka je označena z datumom proizvodnje (meseč/leto).

Standardne in visokozmogljive baterije, namenjene uporabi z tlačno filtracijo zraka, so označene s standardom EN12941.

Baterije so označene z datumom proizvodnje in vrsto celice (leto/leden/vrsta celice), npr. 09/10/11 za leto 2009, 10. leden in vrsto celice 1.

Dodatni opozorilni simboli so opisani spodaj:

| KAJ | KDAJ |
|------------------------|---|
| Kontrola zračnega toka | Pred uporabo |
| Splošni nadzor | Pred uporabo - Mesečno, če ni v redni uporabi |
| Čiščenje | Po uporabi |

(b) מחון זרימת אויר
(c) מכסה מסג
(d) הוראות למשתמש
(e) עלון לעיון

אזהרה

בחירה, הכשרה, שימוש ותחזוק נכונים מאפשרים למוצר לסייע בהגנת הלוטס מפני חומרים מהמינים הנשימים מסוימים באוויר. אי מילוי כל הוראות אודות השימוש במוצרים אלה להגנה על דרכי הנשימה ולאו בישא לא מתאימה של המוצר השלם במהלך חשיפה עשויים לפגוע בבריאות הלוטס, להוביל לפגיעות חמורות או אנושות או לנכות תמידית.

להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיון בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/נציג 3M. 3M ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל' - 09-9615000

יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להצהרות האזהרה השונות היכן שמצוין.

תיאור המערכת

3M™ Versaflo™ TR-302E מפוח האוויר מיועד לשימוש בשילוב עם אחת מהראשיות המאושרות (ר' עלון מידע). מוצר זה עומד בדרישות התקן EN12941 (התקנים להגנה על הנשימה - התקני סינון מנועים) התקן מפוח האוויר מציע מבחר של מארזי סוללה סטנדרטיים חסכוניים או בעלי קיבולת גבוהה וסדרה של אפשרויות מסוגן חלקיקים (אשר חלקם כוללים ביצועים שונים לסילוק ריחות לא-רצויים). הוא משלב גם יחידת בקרה אלקטרונית המפיקה התרעה חזותית ושמיעתית על סוללה חלשה ו/או זרימת אויר חלשה לתוך הראשית.

אישרוים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לציוד הגנה אישי) ולפיכך נושא אישור CE.

אישור על פי סעיף 10, בדיקת סוג של הקהילה האירופית וכן סעיף 11, בקרת איכות של הקהילה האירופית. ניתן למערכת המשלבת מוצרים אלה על מנת להתקנים הבריטי: BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (מס' חוץ מקבל הודעה: 0086).
מוצר זה עומד בתקנים האירופיים EMC Directive 2004/108/EC

הגבלות לשימוש

יש להשתמש במערכת הנשימה תוך מילוי קפדני של כל ההוראות:

- מופיעות בחוברת זו.
 - המלות מוצרים אחרים של המערכת (לדוגמה עלון מידע TR-302E מפוח אוויר, הוראות שימוש לראשית)
- אין להשתמש כאשר קיים ריכוז של מהמינים מעל לערך המפורט בהוראות שימוש לראשית.

אין להשתמש במערכת להגנה על דרכי הנשימה מפני מהמינים לא ידועים או ריכוזים לא ידועים של מהמינים או ריכוזים המהווים סכנה מיידית לחיי הלוטס או איראותו (IDLH).

אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M. מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, בברר).
אין להשתמש במוצרים אלה באטמוספירות מוחמצנות או ממשורות במחצן.

יש להשתמש רק בראשיות וחלקי חילוף המציינים ברישמה הממצאת בדף המידע ולפי תנאי השימוש המפורטים בדף המידע הטכני.

השימוש במערכת – רק על ידי צוות מימון שעבר הכשרה.

יש לעזוב את האזור המזוהם מיד אם:

(a) חלק כלשהו של המערכת נפגע.

(b) זרימת האוויר אל יחסי הראש פוחתת או מפסיקה.

(c) הנשימה נעשית קשה.

(d) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.

(e) מופיע ריח או טעם של מהמינים או מתרחש גירוי רקמות.

אין לשנות את המוצר. יש להחליף חלקים רק בחלקי חילוף מקוריים של 3M.

אין להשתמש במוצרים אלה בסביבות דליקות או נפוצות. יש להשתמש במגן הניצוצות בכל המקרים בהם המפוח חשוף לגיצים, ניצוצות, מתכת מותכת או דברים חמים אחרים.

עקב צפיפות אוויר נמוכה יותר בגובה של מעל 800 מטר מעל פני הים, התרעה זרימה של מפוח האוויר עלולה להיות מופעלת מוקדם מדי או קיבולת הסוללה עלולה להיות מופחתת.

לפי יחידות, חומרים העשויים לבוא במגע עם עור הלוטס אינם יכולים לעורר תגובות אלרגיות אצל רוב האנשים.
מוצר זה אינו מכיל רכיבים מוגזי/טקס.

סימון הציד

הסבר על סימון הראשית יש לעיון בהוראות למשתמש.

הסבר על סימון המסגן ראה הוראות למשתמש.

3M TR-302E מפוח האוויר מסומן בהתאם לתקן EN12941.

3M TR-302E תארך היצור מסומן על גבי מפוח האוויר (חודש/שנה).

הסוללה הסטנדרטית החסכונית ובעלת הקיבולת הגבוהה לשימוש עם מפוח האוויר מסומנת בהתאם לתקן EN12941.

הסוללה מסומנת בתאריך היצור וסוג הסוללה (שנה/שבוע/סוללה), לדוגמה

09/10/1 פירושו 2009, שבוע 10, סוג סוללה 1.

ממלי אזהרה נוספים מתוארים להלן:

ODKRIVANJE NAPAK

| Opozorila | Zaslon | Merilec | Komentarji |
|----------------------|--------|---------|---|
| Slaba baterija | | | 1. Polnjenje baterije 2. Baterija je presegla delovno temperaturo 55°C |
| Slab tok | | | Zamašena cev - očistite / zamenjajte cev Filtrir zamašeni - Zamenjajte filtre (sl. 3 in 4) |
| Slab tok in baterija | | | Glejite zgoraj |
| Zaznava vonja | - | - | Zamenjajte filter Opomba: Velja samo za filtre neprijetnih vonjav |

Ključ = Počasno utripanje = Kratke prekinjajoči pisk

OPOMBA: NAPRAVA ZA TLAČNO FILTRACIJO ZRAKA SE BO IZKLOPILA Približno 10 MINUT PO OPOZORILU ZA PRAZNO BATERIJO ALI CE NOTRANJA TEMPERATURA BATERIJE PRESEŽE 60°C.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Agotovite, da so filtri in baterije shranjeni skladno s spodnjimi navodili.

Ta izdelek shranjujte v originalni embalaži v suhem in čistem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe, virov visoke temperature, bencina in hilapov topil.

Ne shranjujte izven temperaturnega razpona -30°C do +50°C ali pri vlagi nad 90%. Če je izdelek pred uporabo dlje časa shranjen, je priporočena temperatura pri shranjevanju 4°C do 38°C.

Ob skladiščenju po navodilih je pričakovana skladiščna življenjska doba naprave za tlačno filtracijo zraka in filtra (pred uporabo) 5 let od datuma proizvodnje. Če boste skladiščili več kot 2 let, električno zračno turbino vsako leto zazeinite za vsaj 10 minut.

Pričakovana skladiščna življenjska doba baterije (pred uporabo) je 9 mesecev od datuma proizvodnje.

Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

(razen, če je drugače navedeno v referenčnem letaku)

Respiratorna zaščita

EN12941

Nominalni in dodeljeni zaščitni faktorji: glejte ustrezna navodila za uporabo pokrivala

Lastnosti izhodnega toka

Minimalni tok proizvodjalca (MMDF) 170 l/min

Zvočni alarm

85dB(A) na 10cm

Trajanje baterije

Standardna baterija (11, 1V, 2,6 Ah Litij-kovinska za ponovno polnjenje) = trajanje 4,5-6 ur*
Visokozmogljiva baterija (11, 1V, 4,8 Ah Litij-kovinska za ponovno polnjenje) = trajanje 9-12 ur*

* Ocenjen čas trajanja sistema glede na test z novo baterijo in novim, čistim filtrom na 20°C. Dejanski čas trajanja sistema je lahko krajši ali daljši glede na sistem konfiguracije in okolje.

Čas polnjenja: Standardna varčna bateja = manj kot 3 ure

Visoko zmogljiva baterija = manj kot 3.5 ure

Pogoji delovanja

-10°C do +54°C (54°C omejitve s strani baterije)

Teža (vključno z visokozmogljivo baterijo, pasom in filtrom)

TR-302E = 1082g



הוראות למשתמש

נא קרא הוראות אלה בשילוב עם עלון המידע של 3M™ Versaflo™ TR-302E מפוח אוויר בו תמצא מידע לגבי:

צירופים אפשריים של ראשיות

חלקי חילוף

עדרים

פריקה

3M™ Versaflo™ TR-302E מפוח האוויר שלך אמור לכלול:

(a) מפוח אוויר

השימוש במצב כבוי אינו תקין, ניתנת הגנה מעטה או אפס הגנה ויתכן שתהיה הצטברות של פחמן דו-חמצני ומחסור בחמצן בתוך הראשיה. פנה את האזור המזוהה מיד.

מנע את התפתחות צינור הנשימה מסביב לחפצים בולטים. אם במהלך השימוש, זרימת האוויר לתוך הראשיה נעצרת וההתרעה נשמעת, פנה את האזור המזוהה מיד ובדוק את הסיבה לכך (ר' איתור תקלות). אורך חי' המוצר תלוי בתדירות ותנאי השימוש. בשימוש יומיומי, ממליץ להחליף את המוצר אחרי שימוש של 5 שנים, בהנחה שהמוצר מאוחסן ומאוזקד לפי ההוראות. בתנאים קיצוניים יכול המוצר להיראה אחרי תקופה קצרה. הערה: אין לחשוף את מארז הסוללה לטמפרטורות מעל 54 צלסיוס. התרעת הסוללה של יחידת האוויר תופעל אם טמפרטורת מארז הסוללה מגיעה ל-60 כאשר יחידת האוויר נמצאת בשימוש. אין להשתמש בסוללות מחוץ לטווח הטמפרטורות המומלץ.

הסרה

אין להסיר את כיסוי הראש או לכבות את אספקת האוויר לפני התפנות המאזור המזוהה.

1. הסר את הראשיה מראשך.
 2. כבב את יחידת האוויר באמצעות לחיצה על כפתור ההדלקה למשך 2 שניות.
 3. פתח את חגורת המותניים.
- הערה: בהסרת המסך, אחוז את המפוח כלפי מטה (מכסה כלפי הרצפה) להפחית סיכוי לזיהום של המעט במהלך החלפת המסך. לאחסן מסננים לאורך זמן, הואצ את המסך ושמוור אותו במיכל סגור. חברת 3M אינה ממליצה על השארת המסך ביחידת האוויר מאחר שעלול להיגרם נזק לאטס המסך. **הערה אם נעשה שימוש במסכת הנשימה באזור שגרים לה להדהד עם חומר הדורש תהליכי טיהור מיוחדים, יש למקם אותה במכל מתאים ואטום עד לטיהור או לסילוק.**

הוראות ניקוי

השתמש בבוך נקי הספוג בתמיסה עדינה של מים וסבון נוזלי ביתי. אין להשתמש בדיקום, בנזולים מסירי שומנים או בסיס כלור (כגון טריכלוראתילן). בממסים אורגניים או בחומרי ניקוי הגורמים לשריטות לניקוי חלק כלשהו של היחיד. לחיטוי השתמש במטיליות מפורט בעלון העיון. **⚠** שמור על נקיין אטם המסך. **⚠** אין לנסות לנקות את המסך על" לחץ אוויר. ניתן לנקות את מגן הניצוצות בעזרת מים וסבון נוזלי לשימוש ביתי. יש לייבש לחלוטין את מגן הניצוצות בעזרת מטילי נקייה. אם לא ניתן לנקות אותו או אם הוא פגום, יש להחליפו. אין לטבול את מארז הסוללות או טענן הסוללות בשום סוג של נוזל. אין לנגב את המגעים ההשמלמים.

תחזוקה

על התחזוקה, השירות והתיקון להתבצע על-ידי צוות שעבר הכשרה בלבד. **⚠ השימוש בחלקים לא מאושרים או שינויים לא מאושרים נעשו לגרום לסכנת חיים אם בריאות ולביטול אחריות כלשהי.**

אם יש צורך בסילוק של חלקים, יש לבצע זאת בהתאם לתקנות הבריאות והבטיחות והסביבה המקומיות.

⚠ יש להיפטר ממאדרי סוללות יוני ליתיום על פי התקנות הסביבתיות המקומיות. אין להיפטר מהפריט בפחי אשפה גרועים, באמצעות שריפה או במשלוח לשריפה. הואצ את הסוללה באמצעות לחיצה על תפס הסוללה משיבת הסוללה כלפי מטה והחוצה. חבר ערכת טעינה מאושרת ועיין בהוראות השימוש המצורפות לערכה. **⚠** אין לנסות לטען את הסוללות במכשירי טעינה לא-מאושרים, בארנות סגורים ללא אישור, במקומות מסוכנים או בקירבת מקורות חום גבוה. **⚠** אין לטען את הסוללות מחוץ לטווח הטמפרטורות המומלץ 0-40 צלסיוס. ניתן להשאיר את הסוללה במטען, אולם לאחסנת סוללות לאורך-זמן 3M ממליצה על אחסנתן מחוץ למטען במצב של בערך 40 אחוז טעינה. אין להשאיר את הסוללה אף פעם במצב פרוק.

אורך חי' הסוללה הסטנדרטית החסכונית הוא לפחות 1000 שעות. אורך חי' הסוללה בעלת הקיבולת הגבוהה הוא לפחות 2000 שעות. הסוללה אמורה לשמור על לפחות 80 אחוז מהטעינה המקורית למשך אורך החיים הנקוב לעיל.

| מה | מתי |
|-------------------|---|
| בדיקת ספיקת אוויר | לפני השימוש. |
| בדיקה כללית | לפני השימוש - פעם בחודש אם לא בשימוש קבוע |
| ניקוי | לאחר השימוש |

סמל הגדרה

- אין - לאפשר מגע עם מים
- לחשוף לאש
- לאחסן מחוץ לטווח הטמפרטורות המומלץ

הנבה לשימוש

יש לבדוק שהציוד שלם, לא פגום ומורכב בצורה נכונה. יש להחליף כל חלק פגום בחלקי חילוף מקוריים של 3M לפני השימוש. יש לבצע בדיקות מקדימות לפני הרכבת הראשיה, כפי שמצויין בהוראות למשתמש. חבר הגורה מתאימה והרכב על מפוח האוויר. רשימת סוללות המאושרות על ידי 3M מופיעה בעלון המידע של TR-302E מפוח האוויר. הוראות טעינת הסוללה מופיעות בהוראות השימוש המצורפות לערכת הטעינה של הסוללה.

סוללה

יש לטען את הסוללה לפני השימוש הראשון. הוראות טעינת הסוללה מופיעות בהוראות השימוש המצורפות לערכת הטעינה של הסוללה. מצב טעינת הסוללה מוצג אחר לחיצה על המסך כמתואר באיור 1. (פפ = 1 פחות מ-20%, פפס = 80 עד 100%). התקן את הסוללה כמתואר באיור 2. התפס אמור להינעל בקליק נשמע. משוך את מארז הסוללה בזריזות כדי לודא שננעל למקומו.

מסננים

ברור מסנן מאושר. (רשימת מסננים מאושרים על ידי 3M מופיעה בעלון המידע של TR-302E מפוח האוויר) **⚠** בן את המסך לפני התקנה או הסרה ובמידה ופגום יש להחליפו מיד. הסר את מכסה המסך באמצעות לחיצה התפס על המפוח והרמת המכסה כמתואר באיור 3. הכנס את המסננים ואת קדם-המסננים האופציונליים /או בולם הניצוצות לתוך מכסה המסך כמתואר באיור 4. תית המסך אמורה להיות נראית בעין בתלון מכסה המסך. יש להשתמש במגן הניצוצות בכל המקרים בהם המפוח חשוף לגזים, ניצוצות, מתכת מותכת או בדברים חמים אחרים. **⚠** יש להקיין את המסך תמיד כחלקה לתוך המפוח. התקן את מכסה המסך מחדש לתוך המפוח וודא שהתפס ננעל עד הסוף.

בדיקת ספיקת אוויר

לפני השימוש, בדוק את זרימת האוויר תוך שימוש במחוון זרימת האוויר כמתואר באיור 5. תחתיתו של הכדור הצף אמורה להימצא ליד או מעל סימון הזרימה המינימלית (איור 6). לבדיקת תפקודו הנכון של התקן התרעת השמע, הנח את דרך על יציאת האוויר מהמפוח. אמור להישמע צליל התרעה נורית המאורר תהבהב. הערה: רעש סביבתי גבוה או שימוש בהגנת אזניים עלולים להפריע למשתמש לשמוע את התרעת השמע. בסביבות של רעש גבוה, יתכן שאמשתמש יטורך לבדוק את התרעת ההזדונית לעתים קרובות יותר.

הוראות הפעלה

לבישה

1. חבר צינור אוויר מאושר (ראה בדף המידע רשימת צימרות 3M מאושרים) וחבר לראשיה בדוק את האטם הממוקם על קצה צינור הנשימה עם המחבר (ז'א הקצה המתחבר ליחידת האוויר) לנוכחות סימני שחיקה או נזק. אם האטם בלוי או ניזוק, יש להחליף את הצינור.
 2. התאם את חגורת המתניים הנשאית את יחידת האוויר לנוחותך האישיה וסגור את האבסם (ר' להלן הערה לגבי הרכבת מארז-גב). הכנס את הקצה התחתון של צינור הנשימה לתוך יציאת יחידת האוויר וסובב את קצה צינור הנשימה כדי לוודא שהוא מורכב בצורה איתנה.
 3. התאם את הראשיה כמתואר בהוראות השימוש המתאימות.
 4. הדלק את יחידת האוויר, הרכב את הראשיה וודא שמושגת לפחות זרימת אויר מינימלית (התרעת השמע תופעל אם זרימת האוויר היא מתחת למינימום - ר' איתור תקלות). הערה: לחיבור יחידת האוויר למארז-הגב האופציונלי, ר' איור 7. בדוק שהוא מחוזק היטב במקומו באמצעות התפס המחובר. אם יש צורך, התאם את רצועות מארז-הגב לנוחותך האישיה.
- להתקנת הכותפות האופציונליות (איור 8), החלק והורד את חלק האבסם הניתן להסרה ואת מוטות ההחלקה מהחגורה. (12) והחלק מוט החלקה נוסף על החגורה. מקם את יחידת האוויר ואת מוטות ההחלקה כמתואר באיור 13. החלק את שני מטלי הרצועה האחרים ואת מוט ההחלקה האחרון על החגורה (איור 14). חבר מחדש את חלק האבסם (איור 15).
- הרכב את החגורה על המתניים ומקם את המתלים והמוטות כמתואר באיור 16. חבר את החלק הקדמי של הכותפות כמתואר באיור 16. חבר את הכותפות האחוריות כמתואר באיור 17. התאם את הכותפות לנוחותך האישיה.

בעת השימוש

| הפעלה | תצוגה | צליל |
|-----------------------|-------|---------------------|
| הדלקה | | |
| פועל (הפעלה סטנדרטית) | | - |
| כיבוי | | - |
| מפתח | | פפ = צפצוף ארוך אחד |

בדיקת כשלים

| אזהרות | תצוגה | צליל | הערות |
|--------------------|-------|------|---|
| סוללה חלשה | ☀️ | 🔊 | 1. טעינת סוללה 2. מארז הסוללה עבר את טמפרטורת ההפעלה של 55°C |
| ספיקה חלשה | ☀️ | 🔊 | צינור אוויר חסום - נקה/החלף היצינור מסננים חסומים - החלף מסננים (4-3) |
| ספיקה וסוללה חלשים | ☀️☀️ | 🔊 | ראה למעלה |
| זיהוי ריח | - | - | החלף מסנן הרה: ישים רק למסנני ריחות מפרעים |

מפתח ☀️ = הבהוב איטי = צפוף קצר לסירוגין
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ ΘΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ ΠΕΡΙΠΟΥ 10-15 ΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΧΑΜΗΛΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ Ή ΕΑΝ Η ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΥΠΕΡΒΕΙ ΤΟΥΣ 60°C

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Βεβαιωθείτε πως τα φίλτρα και οι μπαταρίες έχουν αποθηκευτεί Δ.
σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

Το προϊόν αυτό πρέπει να αποθηκευτεί στη αρχική του συσκευασία και σε ξηρούς, καθαρούς όρους, μακριά από το άμεσο φως του ήλιου, τις πηγές υψηλής θερμοκρασίας, βενζίνης και διαλυτικών ατμών. Μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασίες της τάξεως από -30°C έως +50°C ή σε επίπεδα υγρασίας τάξεως πάνω από 90%. Το προϊόν αυτό θα αποθηκευτεί για αρκετό χρονικό διάστημα πριν τη χρήση του, και σε προτιμώμενες θερμοκρασίες από 4°C έως και 38°C.

Εάν η αποθήκευση πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τα παραπάνω, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής (πριν τη χρήση) του Συστήματος Φιλτραρίσματος

Από Παροχή Αέρα και του φίλτρου είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Για την περίπτωση αποθήκευσης άνω των 2 ετών, το Σύστημα Φιλτραρίσματος Από Παροχή Αέρα θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία για τουλάχιστον 10 λεπτά, μία φορά το χρόνο.

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής (πριν τη χρήση) της μπαταρίας είναι 9 μήνες από την ημερομηνία κατασκευής.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

(Εκτός αν αναφέρονται άλλες στο Πληροφοριακό έντυπο)

Προστασία Αναπνοής

EN12941

Ονομαστικοί και Προσδιορισμένοι Παράγοντες Προστασίας: Παρακαλούμε δείτε σχετικές Οδηγίες Χρήσεως της Κουκούλας.

Χαρακτηριστικά Ροής

Minimum ροή του Κατασκευαστή (MMDf) 170 l/λεπτό

Ηχητική προειδοποίηση

85dB(A) στα 10 cm

Διάρκεια μπαταρίας

Μπαταρία τυπικής εξοικονόμησης (11,1V, 2,6 Ah λίθιου μετάλλου, *επαναφορτιζόμενη) = 4.5-6 ώρες διάρκεια

Μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας (11,1V, 4,8 Ah, λίθιου μετάλλου, *επαναφορτιζόμενη) = 9-12 ώρες διάρκεια

Εκτιμώμενη διάρκεια συστήματος με βάση δοκιμές με νέα μπαταρία και με * ένα καινούργιο, καθαρό φίλτρο σε 20°C. Πραγματική διάρκεια συστήματος μπορεί να παραταθεί ή μειωθεί ανάλογα με ρύθμιση παραμέτρων του συστήματος και το περιβάλλον.

Χρόνος φόρτισης: Standard Οικονομική Μπαταρία = λιγότερο από 3 ώρες
Υψηλής Χωρητικότητας Μπαταρία = λιγότερο από 3.5 ώρες

Συνθήκες Λειτουργίας

(-10°C έως +54°C (54°C περιορίζεται από την μπαταρία

(Βάρος (συμπερ. μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας, ιμάντας και φίλτρο
TR-302E = 1082g)



KASUTUSJUHEND

Palun lugege need kasutusjuhised läbi koos 3M™ Versaflo™ TR-302E puhuri brošüüriga, kust leiate rohkem teavet järgneva kohta.

- Peakatte heakskiidetud kombinatsioonid
- Varuosad
- Lisad

LAHTIPAKKIMINE

3M™ Versaflo™ TR-302E puhuri komplekti kuuluvad järgmised osad:

- puhuri
- õhuvooliindikaator
- filtrikate
- Kasutusjuhend
- Soovitulik brošüür

Δ ΗΟΙΑΤΥΣ

Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhus levivate saasteainete eest. Kui ei järgita kõiki hingamiskaitse toodete kasutusjuhiseid ja/või kui ei kanta kogu toodet korralikult kogu riskiaja jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.

Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eesti.

△ Eriilist tähelepanu tuleb osutada ettenäidatud hoiatus teadetele.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

3M™ Versaflo™ TR-302E puhur on mõeldud kasutamiseks heakskiidetud peakatte (vt brošüür). Toode on kooskõlas standardi EN 12941 (Hingamisteede kaitsevahend). Sundventilatsiooniga filtreerimisvahendid) nõuetega. Puhuri saab kasutada nii standardsete säästlike kui ka suure mahtuvusega akudega ja mitmesuguste osakesefiltritega (ka eri lõhnatõrjelahendustega filtritega). Tootel on elektrooniline juhtimissüsteem, mis teatab nii heliga kui ka visuaalselt aku tühenemisest ja/või õhuvoo madalast tasemest peakattes.

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niivisi CE märgitud. Sertifikaadid Artiklis 10, EC tüübihindamine ja Artiklis 11, EC kvaliteedikontroll, on süsteemidele koos nende toodetega välja andnud BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Teatav rühma number 0086). See toode vastab Euroopa EMC Direktiivile 2004/108/EC.

PIIRANGUD KASUTAMISEL

Kauta seda respiraatori süsteemi rangelt kooskõlas kõigi juhenditega:

- - mis sisalduvad selles brošüüris,
- - mis kaasnevad teiste süsteemi osadega (nt TR-302E puhuri brošüür, peakatte kasutusjuhised)

Arge kasutage reostusaine sellise kontsentratsiooni korral, mis ületab peakatte juhistes esitatud piirväärtusi.

Mitte kasutada hingamiskaitseks tundmatu õhureostusaine vastu, kui reostusaine kontsentratsioon on teadmata või kui see on koheselt ohtlik teie elule ja tervisele. (IDLH)

Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus. Iseseisvad rigid võivad rakendada oma limiidid hapniku puudumisele. Kahtluse korral küsida nõu).

Mitte kasutada neid tooteid hapnikus või hapniku-rikastatud õhkkonnas. Kasutage ainult koos soovituslikus brošüüris välja toodud peakatte ja varuosad/lisadega ning neis kasutusjuhistes, mis on märgitud tehniliste tingimuste lehel.

Kasutamiseks ainult koolitatud kompetentsele personalile.

Lahku viivatamatult saastatud piirkonnast, kui:

- a) Mõni osa süsteemist saab kahjustada.
- b) Õhuvoo peakattesse väheneb või peatub.
- c) Hingamine muutub raskeks.
- d) Ilmneb peapööritust või muud vaevusi.
- e) Tunned või mätsed saasteainet või ilmneb ärritus.

Seda toodet ei tohi kunagi muuta ega modifitseerida. Asenda osad ainult originaalsete 3M varuosadega.

△ Arge kasutage neid tooteid tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas.

Sädemepöördjat tuleb kasutada kõigis olukordades, kus puhur võib kokku puutuda sädemete, sulametalli või teiste kuumade asekestega.

Kuna üle 800 meetri kõrgusel merepinnast on õhutihedus väiksem, võib puhuri õhuvoohoiatust kõlada enneaegselt ning aku mahtuvus võib väheneda.

Materjalid, millega kandja nahk võib kokku puutuda ei põhjusta teadaolevalt enamusele inimestest allergilist reaktsiooni.

See toode ei sisalda uhkti komponenti, mis oleks tehtud naturaalsest kummist lateksist.

VARUSTUSE MÄRGISTUS

Peakatte märgistus vaadake palun vastavast peakatte kasutusjuhendist.

Filtri märgistus vaadake palun filtrite kasutusjuhendist.

TR-302E puhuri märgistus on kooskõlas standardiga EN 12941.

TR-302E puhurile on märgitud tootmiskuupäev (kuu/aasta).

Puhuriga kasutatavad standardised säästikud ja suure mahtuvusega akud on märgistatud kooskõlas standardiga EN 12941.

Akudele on märgitud tootmiskupäev ja akuelemendi tüüp (aasta / nädal / akuelemendi tüüp) nt 09/10/1 – 2009. aasta 10. nädal ja akuelemendi tüüp 1.
Lisahoiatusümbolid on järgmised.

| Sümbol | Määratlus |
|--------|---|
| | Vältige kokkupuudet veega |
| | kokkupuudet tulega |
| | hoiustamist väljaspool soovitatavat temperatuurivahemikku |

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollige, et aparaat on lõpuni valmis, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustatud või defektset osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M varuosadega.

Tehke peakattele kasutamisele eelnevaid kontrole nagu on näidatud vastavas kasutusjuhendis.

Valige heakskiidetud vöö ja paigaldage see puhurile.

Valige heakskiidetud aku.

(3Mi heakskiidetud akude loendi leiote TR-302E puhuri brošüürist).

Teavet aku laadimise kohta leiote akukomplektiga kaasas olevatest kasutusjuhistest.

Aku

Aku tuleb enne esimest kasutamist laadida.

Teavet aku laadimise kohta leiote akukomplektiga kaasas olevatest kasutusjuhistest.

Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage indikaatorit, nagu on näidatud joonisel 1.

(1 riba = vähem kui 20%, 5 riba = 80–100%)

Paigaldage aku, nagu on näidatud joonisel 2.

Kinnitusriiv peaks lukustuma kuulitava klõpsatusega. Tõmmake õrnalt akut, et kontrollida, kas see on kindlalt paigas.

Filterid

Valige heakskiidetud filter.

(3Mi heakskiidetud filtrite loendi leiote TR-302E puhuri brošüürist).

Vaadake filter enne esimest installatsiooni või maha installatsiooni üle, kahjustuste korral vahetage kohe välja.

Filtrikatte eemaldamiseks vajutage puhuril asjakohast kinnitusriivi ja tõstke kate ära, nagu on näidatud joonisel 3. Asetage filtrid, fakultatiivsed eelfiltrid ja/või sädemepeepuurid filtrikattesse, nagu on näidatud joonisel 4. Filtri silt peaks filtrikatte aknast nähtav olema.

Sädemepeepuurid tuleb kasutada kõigis olukordades, kus puhur võib kokku puutuda sädemetega, sulametaliga või teiste kuumade osakestega.

Paigaldage filter puhurile alati õigesti.

Paigaldage filtrikatte puhurile tagasi ja veenduge, et kinnitusriiv korralikult lukustub.

Õhuvoo kontroll

Enne kasutamist kontrollige õhuvoo, kasutades selleks õhuvoo indikaatorit, nagu on näidatud joonisel 5.
Hõljuv pallike peaks jääma voo miinimumtaseme juurde või sellest ülespoole (joonis 6).
Heilhoiatussüsteemi korrasoleku kontrollimiseks asetage käsi puhuri väljalaskeava ette.
Powered Air Turbost peaks kostma helisignaali ning ventilatori LED-lamp peaks hakkama vilkuma.

Märkus. Müranikkas keskkonnas ja kõrvklappide kasutamisel võib heilhoiatusüsteemi kuulmine olla raskendatud. Müranikkas keskkonnas peaksid kasutajad sagedamini visuaalseid hoiatusi kontrollima.

Märkus. Müranikkas keskkonnas ja kõrvklappide kasutamisel võib heilhoiatusüsteemi kuulmine olla raskendatud. Müranikkas keskkonnas peaksid kasutajad sagedamini visuaalseid hoiatusi kontrollima.

TOIMIMISE INSTRUKTSIOONID

SELGA PANEMINE

1. Valige heakskiidetud hingamator (vaadake 3M heakskiidetud hingamatorude nimekirja soovituslikust brošüürist) ja ühendage ülemine ots peavõru otsiku külge. Kontrollige lähedalt, mis asub hingamatoru bajeonitkinnituse (kah see ots, mis on ühendatud puhuriga), et sellel ei oleks jälgi kulumisest või kahjustumisest. Kui tähend on kulunud või kahjustunud, tuleb hingamatoru välja vahetada.
 2. Reguleerige vöö ja kinnitage see, nii et puhur mugavalt talje ümber jääb (vt allpool märkus seljakoti kohta). Sisestage hingamatoru alumine ots puhuri väljalaskeavasse ja keerake toru otsa, et tagada selle kindel kinnitus.
 3. Reguleerige peakatet asjakohase kasutusjuhise järgi.
 4. Lülitage puhur sisse, asetage peakate pähe ja tagage vähemalt minimaalne õhuvoo. (Kui õhuvoo jääb alla miinimumi, kõlab helisignaali; vt tõrkeotsing).
 - Märkus. Puhuri fakultatiivset seljakoti külge kinnitamise juhised on esitatud joonisel 7.
- Kontrollige, et kinnitused on kindlad. Vajaduse korral reguleerige seljakoti rihmu, et seljakott mugavalt istuks.
- Märkus. Fakultatiivsete kandeklambrite (joonis 8), paigaldamiseks lükake pandla eemaldatava osa ja luugklambrid vooli maha.
- Libistage kaks kinnitusriba (joonis 9) vöole, nii et need jääksid joonisel 10 esitatud asendisse.
- Libistage üks luuglamber vöole (joonis 11), vöö puhurist läbi (joonis 12) ja seejärel veel üks luuglamber vöole.
- Asetage puhur ja kaks luugklambrid, nagu on näidatud joonisel 13. Libistage ülejäänud kinnitusrivad ja viimane luuglamber vöole (joonis 14). Kinnitage uuesti pandla eemaldatava

osa (joonis 15).

Kinnitage vöö ja asetage ribad ja luugklambrid, nagu on näidatud joonisel 16. Ühendage kandeklambrid, nagu on näidatud joonisel 16. Asetage tagumised klambrid, nagu on näidatud joonisel 17. Reguleerige klambreid, et süsteem mugavalt istuks.

KASUTUSEL

| Töörežiim | Kontrollpaneel | Helisignaaliid |
|----------------------------|----------------|----------------|
| Sisselülitus | | |
| Sees (Normaalne töörežiim) | | - |
| Väljalülitus | | - |

Võti = Vilkumine (3 korda) = Üks pikk helisignaali

Kasutamine väljalülitatud olekus pole normaalne, kaitse on minimaalne või puudub üldse, peakattes võib tekkida süsinikdioksiidi üleüldus ja hapnikupuudus; eemaldage viivitamatult saastatud piirkonnast.

Vältige hingamatoru keerumist esileulatavate esemete ümber.

Kui kasutamise ajal katkeb õhuvoo peakattesse ja kõlab hoiatussignaal, eemaldage viivitamatult saastatud piirkonnast ja selgitage välja probleemi põhjus (vt tõrkeotsing).

Toote kasutamisega sõltub kasutamise tihedusest ja kasutustingimustest.

Igapäevase kasutamise puhul on soovitatav, et toode visataks ära ja asendataks uuega peale umbes 5 aastast kasutamist eeldusel, et toodet on hoiustatud ja hooldatud nii, nagu allpool märgitud.

Mõned äärmuslikud tingimused võivad põhjustada toote kvaliteedi halvenemist lühema perioodi jooksul.

Märkus. Ärge jätke akusid üle 54°C temperatuuri kätte. Kui puhur on kasutusel ja aku temperatuur tõuseb temperatuurini 60°C, aktiveeritakse akuhoiatus.

Ärge kasutage akusid väljaspool soovitatavaid temperatuurivahemikke.

Mõned äärmuslikud tingimused võivad põhjustada toote kvaliteedi halvenemist lühema perioodi jooksul.

Märkus. Ärge jätke akusid üle 54°C temperatuuri kätte. Kui puhur on kasutusel ja aku temperatuur tõuseb temperatuurini 60°C, aktiveeritakse akuhoiatus.

Ärge kasutage akusid väljaspool soovitatavaid temperatuurivahemikke.

SELJAST VÕTMINE

Mitte eemaldada peakatet või lülitada välja õhuvoo enne saastatud piirkonnast lahkumist.

1. Võtke peakate peast.

2. Vajutage puhuri väljalülitamiseks 2 sekundit toitenuppu.

3. Võtke ära vöö.

NB! Filtri eemaldamisel hoidke puhurit "näoga" allapoole (kate maapinna poole)

vähendamaks mootori/ventilaatori potentsiaalset saastumist kätte ja filtri eemaldamise ajal.

Filterite pikemaajaliseks hoiustamiseks eemaldage need ja asetage suletud mahutisse. 3M ei soovi filtreid puhuri külge jätta, sest see võib kahjustada filtrite tihendeid.

MÄRGE Kui respiraatorit on kasutatud alal, mis on seda saastanud ainetega, mis nõuavad spetsiaalseid desinfektsiooni protseduure, peaks selle asetama nõuetekohasesse nõusse ja sulgema tihedalt kuni selle saab saasteainest puhastada või ära visata.

Filterite pikemaajaliseks hoiustamiseks eemaldage need ja asetage suletud mahutisse. 3M ei soovi filtreid puhuri külge jätta, sest see võib kahjustada filtrite tihendeid.

MÄRGE Kui respiraatorit on kasutatud alal, mis on seda saastanud ainetega, mis nõuavad spetsiaalseid desinfektsiooni protseduure, peaks selle asetama nõuetekohasesse nõusse ja sulgema tihedalt kuni selle saab saasteainest puhastada või ära visata.

Filterite pikemaajaliseks hoiustamiseks eemaldage need ja asetage suletud mahutisse. 3M ei soovi filtreid puhuri külge jätta, sest see võib kahjustada filtrite tihendeid.

MÄRGE Kui respiraatorit on kasutatud alal, mis on seda saastanud ainetega, mis nõuavad spetsiaalseid desinfektsiooni protseduure, peaks selle asetama nõuetekohasesse nõusse ja sulgema tihedalt kuni selle saab saasteainest puhastada või ära visata.

PUHASTUSJUHEND

Kasutage puhast, mõõdukas vee ja koduse vedelseebi lahuses niisutatud riiet. Ärge kasutage mitte ühegi varustuse osa puhastamiseks bensiini, klooritud rasvavabaks tegevaid vedelikke (nagu trikloroetüleeni), orgaanilisi lahusteid või abrasiive puhastavaid vahendeid.

Desinfektsiooniks kasutage lappe, millest on lähemalt juttu Teatmevoldikus.

Hoidke filtri tihend puhtana.

Ärge kunagi püüdke puhastada filtreid neisse kogunenud aineid välja koputades või puhudes.

Sädemepeepuurid saab puhastada vee ja majapidamises kasutatava vedelseebiga.

Kuivatage sädemepeepuuri täielikult puhta riidega. Kui seda ei saa puhastada või kui see on kahjustunud, tuleb seade välja vahetada.

Ärge kastre akusid ega akulaadijaid mistahes tüüpi vedeliku.

Ärge puuhke elektrikutakte.

SÄILITAMINE

Säilitada, hooldada ja parandada tohib ainult korralikult koolitatud personal.

Lubamatute või autoriseerimata teisedite kasutamine võib tulemusena ohustada elu või tervist ja võib muuta kehtetuks igasuguse garantii.

Kui osade hävitamine on nõutav, peab seda sooritama kooskõlas kohaliku tervise-, ohutuse- ja keskkonnamäärustikutega.

Kõrvaldage liitiumioonakud kasutusest kooskõlas kohalike keskkonnaeeskirjadega.

Ärge visake akusid olmeprügi hulka või tulle ega saatke neid tahastamisele.

Aku eemaldamiseks vajutage kinnitusriivi ja tõmmake aku allapoole välja.

Valige heakskiidetud akulaadija ja järgige asjakohaseid kasutusjuhiseid.

Ärge laadige akusid heakskiidud laadijatega, suletud ventileerimata keskkonnas, ottilikus piirkonnas ega kuusallikate lähedal.

Ärge laadige akusid keskkonnas, mille temperatuur jääb väljapoole soovitatavat vahemikku 0-40°C.

Aku võib laadijasse jätta. Pikemaajaliseks hoiustamiseks aga soovib 3M hoida akusid

laadijast eraldi ligikaudu 40% laetuse taseme juures. Akut ei tohiks kunagi jätta tühjaklaetud olekusse.








Standardse säästliku aku tööiga on vähemalt 1000 tundi.



Suue mahtuvusega aku tööiga on vähemalt 2000 tundi.

Aku peaks säilitama nimetatud tööeajooksul vähemalt 80% algsest mahtuvusest.

| MIS | MILLAL |
|------------------|---|
| Õhuvoog kontroll | Enne kasutamist |
| Üldine ülevaatus | Enne kasutamist - lga kuu, kui ei kasutata igapäevaselt |
| Puhastamine | Pärast kasutamist |

RIKKEOTSING

| Hoiatused | Kontroll-paneel | Helisignaalid | Kommentaariid |
|----------------------------|--|---|---|
| Aku on tühi |  |  | 1. Laadige akut. 2. Aku temperatuur ületab töotemperatuuri 55°C |
| Vähene õhuvoog |  |  | Voolik blokeeritud - Vaba / Vahetage voolik välja Filtrid blokeeritud – vahetage filtrid (joonised 3 ja 4) |
| Vähene õhuvoog ja tühi aku |   |  | Vaadake ülalmainitud |
| Lõhna ilmumine | - | - | Vahetage filter. Märkus. Kehtib ainult lõhnatorjelahenduseta filtrite puhul. |

Võti  = Aeglane vilkumine  = Lühikesed vahelduvad helisignaaliid

MÄRKUS: PUHUR LÜLITUB VÄLJA, KUI AKU MADALA LAETUSE TASEME HOIATUSEST MÕÕDUB LIGIKAUDU 10-15 MINUTIT VÕI KUI AKU SISEMINE TEMPERAATUUR ÜLETAB 60°C.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

▲ Veenduge, et filtreid ja akusid hoistatakse alpool esitatud juhiste järgi. Seda toodet tuleb hoistada pakendis kuivades ja puhasdes tingimustes, eemal otsesest päikesevalgusest, kõrge temperatuuri allikatest ning bensini ja lahusti aurudest. Ärge hoistage väljaspool temperatuurivahemiku -30°C kuni +50°C või niiskuses üle 90%. Kui toodet hoistatakse enne kasutamist pikemaajaks, on soovituslik hoistamis temperatuur 4°C kuni 38°C. Kui nimetatud hoistamistingimused on täidetud, on puhur ja filter alates tootmiskuupäevast kasutuskõlblikud (enne esmakordset kasutamist) 5 aastat. Kui puhurit hoistatakse kauem kui 2 aastat, tuleks seda kord aastas vähemalt 10 minutit kasutada. Aku on hoistamise korral (enne esmakordset kasutamist) kasutuskõlblik alates tootmiskuupäevast 9 kuud. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

TEHNILISED ANDMED

(Kui teatmevõldikus ei ole teisiti ettenähtud)

Hingamiskaitse

EN12941

Nimi- ja määratud kaitsetegurid – vaadake peakatte kasutusjuhiseid.

Väljalaskeava õhuvoomadused

Tootaja poolt ettenähtud minimaalne õhuvoog 170 l/min

Helihoiatuse

85dB(A) 10cm kauguselt

Aku kestus

Standardne säästlik aku (11,1V, 2,6 Ah Li, laetav) = kestvus 4,5-6 h*

Suure mahtuvusega aku (11,1V, 4,8 Ah Li, laetav) = 9-12 h*

* Hinnavõlgeline süsteemi kestvusaeg põhineb testidel, mis viidi läbi uue aku ja uue, puhta filtra 20°C juures. Tegelik süsteemi kestvusaeg võib olla pikem või lühem olenevalt süsteemi seadistusest ja keskkonnast.

Laadimisaeg: Standardaku = vähem kui 3 h

Suure mahtuvusega aku = vähem kui 3,5 h

Töötingimused

-10°C kuni +54°C (54°C sõltub akust)

Kaal (koos suure mahtuvusega aku, vöö ja filtraiga)

TR-302E = 1082g



LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Lūdžam, izlasīt šīs instrukcijas kopā ar 3M™ Versaflo™ TR-302E motorizētās gaisa padeves ierīces informatīvo lapu, kur jūs atradīsiet informāciju par:

- Apstiprinātajām galvas daļu kombinācijām
- Rezerves daļām
- Piederumiem

IZSAIŅOŠANA

Jūsu 3M™ Versaflo™ TR-302E motorizētā gaisa padeves ierīces komplekta sastāvā ir:

- a) Motorizētā gaisa padeves ierīce
- b) Gaisa plūsmas indikators
- c) Filtra vāks
- d) Lietotāja instrukcijas
- e) Informatīvo lapu

▲ BRĪDINĀJUMS

Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem. Neievērojot visās šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespēju.

Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsauciesiet uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.: +371 67 066 120.

▲ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

SISTĒMAS APRAKSTS

3M™ Versaflo™ TR-302E Motorizēto gaisa padeves ierīci ir paredzēts izmantot kopā ar kādu no apstiprinātajām galvas aizsargiem (skatīt informatīvo lapu). Šis produkts atbilst EN12941 (Elpošanas orgānu aizsargierīces – motorizētās filtrēšanas ierīces) prasībām. Motorizētā gaisa padeves ierīce piedāvā standartā ekonomiskā vai lielas jaudas akumulatora bloka izvēli un vairākas daļu filtru opcijas (dažas opcijas lēver dažādu nepatīkamu smaku novēršanas funkciju). Ierīcei ir arī elektroniskā vadības ierīce, kas sniedz skāpāns un vizuālu brīdinājumu par zemu akumulatora līmeni un/vai vāju gaisa plūsmu galvas daļā.

Apstiprinājumi

Sertificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi.

Sertificēti saskaņā ar EK tipa pārbaudes 10. pantu un EK kvalitātes kontroles 11. pantu, ko izdevusi BSI BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Reģistrācijas iestādes Nr. 0086).

Šis produkts atbilst Eiropas EMC direktīvai 2004/108/EC.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Lietot šo respiratora sistēmu stingri saskaņā ar visām instrukcijām:

- kuras iekļautas šajā bukletā,
 - kuras iekļautas citu sistēmas komponentu komplektācijā. (t.i., TR-302E motorizētās gaisa padeves ierīces informatīvo lapu, galvas daļas lietotāja instrukcijas).
- Neizmantojiet piesārņojuma koncentrācijas, kas pārsniedz galvas daļas lietošanas instrukcijās norādīto koncentrāciju.
- Neizmantojiet elpošanas aizsardzību pret nezināmiem atmosfēras piesārņojumiem vai gadījumos, kad piesārņojuma koncentrācija ir nezināma, vai pastāv tūlītēja bīstamība dzīvībai vai veselībai (IDLH).
- Neizmantojiet atmosfērā, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19.5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas).
- Neizmantojiet šos produktus skābekļa vai pārsātināta skābekļa atmosfērā.
- Lietojiet ar galvas daļām, rezerves daļām un piederumiem, kas ir uzskaitīti informatīvajā lapā ar lietošanas nosacījumiem, kas ir norādīti tehniiskajā specifikācijā.
- Paredzēti tikai apmācīta un kompetenta personāla lietošanai.
- Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja:
- a) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.
 - b) Gaisa plūsma galvas aizsargā samazinās vai apstājas.
 - c) Kļūst apgrūtināši elpot.
 - d) Rodas reibonis vai nespēks.
 - e) Var sajūt piesārņojuma smaržu vai garšu vai notiek kairinājums.
- Nekad nepārvietojiet šo produktu. Aizvietoiet tā daļas tikai ar oriģinālajām 3M rezerves daļām.

▲ Nelietot sprādzienbīstamā vidē.

Dzirksteli slāpētājs ir jālieto visās situācijās, kur motorizētā gaisa padeves ierīce varētu tikt pakļauta dzirksteļiem, kausētām metālam vai citām karstām daļām.

Zemāka gaisa blīvuma dēļ augstuma virs 800 metriem priekšlaicīgi var iestāties motorizētās gaisa padeves ierīces plūsmas traucēšanas signāls vai varētu samazināties

akumulatora jauda.

Materiāli, kuri nonāk saskarsmē ar valkātāja ādu, vairākus cilveku neizraisā alergisku reakciju.

Šis produkts nesatur dabīgā lateksa sastāvdaļas.

IEKĀRTAS MARKĒJUMS

Par galvas daļas markējumiem lūdzam skatīt atbilstošu galvas daļas lietošanas instrukciju.

Par filtra markējumiem lūdzam skatīties filtra lietošanas instrukciju.

TR-302E motorizētā gaisa padeves ierīce markēta atbilstoši EN12941.

TR-302E motorizētajai gaisa padeves ierīcei ir izgatavošanas datuma (mēnesis/gads) markējums.

Standarta ekonomiskajiem un lielas jaudas akumulatoriem izmantošanai ar motorizēto gaisa padeves ierīci ir EN12941 markējums.

Uz akumulatoriem ir izgatavošanas datuma un elementu tipa markējums

(gads/nedēļa/elementu tips) t.i. 09/10/1 2009. gadam, 10. nedēļai, 1. elementu tipam

Par papildu brīdinājuma simboliem ir aprakstīts turpmāk:

| | |
|----------------|--|
| Simbols | Definīcija |
| | Nepieļaut - |
| | Saskari ar ūdeni |
| | Uguns iedarbību |
| | Uzglabāšanu ārpus ieteiktā temperatūru diapazona |

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārbaudiet, vai aparāts ir pilnīgs, neapbūvēts un pareizi nokomplektēts. Jēbkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāizvieto ar oriģinālajām 3M rezerves daļām pirms lietošanas.

Veiciet galvas daļas pārbaudes pirms lietošanas, kā tas ir noteikts atbilstoši lietošanas instrukcijām.

Izvēlieties apstiprinātu siksnu un uzstādiē motorizētajai gaisa padeves ierīcei.

Izvēlieties apstiprinātu akumulatoru.

(3M apstiprināto akumulatoru sarakstu, lūdzam, skatīt TR-302E motorizētās gaisa padeves ierīces informatīvajā lapā).

Akumulatora uzlādēšanas instrukcijas, lūzdu, skatiet akumulatora uzlādes komplektam pievienotajās lietošanas instrukcijās.

Akumulators

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulators ir jāuzlāde.

Akumulatora uzlādēšanas instrukcijas, lūzdu, skatiet akumulatora uzlādes komplektam pievienotajās lietošanas instrukcijas.

Akumulatora uzlādes līmeni var noteikt, piespiežot indikatoru, kā parādīts 1. attēlā.

(1 svītviņa = mazāk par 20%, 5 svītviņas = 80 līdz 100%).

Uzstādiē akumulatoru, kā parādīts 2. attēlā.

Mēlīte jāfikšējas, atskanot klikšķus. Viegli pavelciē akumulatora bloku, lai pārliecinātos,

ka tas ir fikšējies vietā.

Filteri

Izvēlieties apstiprinātu filtru

(3M apstiprināto filtru sarakstu, lūdzam, skatīt TR-302E motorizētās gaisa padeves ierīces informatīvajā lapā).

▲ Pārbaudiet filtru pirms pirmās vai atkārtotas uzlikšanas. Ja tas ir bojāts, nekavējoties nomainiet.

Noņemiet filtra vāku, piespiežot mēlīti uz motorizētās gaisa padeves ierīces un nocelot nost vāku kā parādīts 3. attēlā. Ievietojiet filtrus un papildu priekšfiltrus un/vai dzirkstēju slāpētāju filtra vākā kā parādīts 4. attēlā. Filtra uzlīmei ir jābūt redzamai filtra vāka lodziņā.

Dzirkstēju slāpētājs ir jālieto visās situācijās, kur motorizētā gaisa padeves ierīce varētu tikt pakļauta dzirkstelēm, kausētām metālam vai citām karstām daļiņām.

▲ Vienmēr pareizi uzstādiē filtru motorizētajā gaisa padeves ierīcē.

Uzstādiē atpakaļ filtra vāku motorizētajā gaisa padeves ierīcē, pārliecinoties, ka mēlīte ir līdz galam fikšējusies.

Gaisa plūsmas pārbaude

Pirms izmantošanas veiciet gaisa plūsmas pārbaudi, izmantojot gaisa plūsmas indikatora caurulīti, kā parādīts 5. attēlā.

Pludņa lodītes apakšā ir jāatrodas pie vai virs minimālās plūsmas atzīmes (6. attēls).

Lai pārbaudītu, vai skaņas brīdinājuma ierīce darbojas pareizi, novietojiet roku virs motorizētās gaisa padeves ierīces ventilatora atveres. Būtu jāskan motorizētās gaisa padeves ierīces skaņas signālam un jāmirgo ventilatora gaismas diode.

Piezīme: liels vides trokšņu līmenis vai dzirdes aizsargtērģu izmantošana var traucēt lietotājam sadzirdēt skaņas signālu. Lielā trokšņa apstākļos lietotājiem var būt nepieciešams biežāk pārbaudīt vizuālos brīdinājumus.

EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS

UZVILKŠANA

1. Izvēlieties apstiprinātu elpošanas cauruli (skatīt informatīvo lapu no 3M apstiprinātajām elpošanas caurulēm) un pievienojiet augšējo galu pie galvas daļas.

Pārbaudiet vai nav nolieģināts vai bojājuma pazīmes blīvei, kas ir novietota bajonetes elpošanas caurules galā (t.i., galā, kas savienots ar motorizēto gaisa turbinu). Ja izolācija

nav nodrošināta vai bojāta, elpošanas caurule ir jānomaina.

2. Noregulējiet un piesprādzējiet vidukļa siksnu pie motorizētās gaisa padeves ierīces, kas ērti uzstādīta ap jūsu vidukli (skatīt turpmāko piezīmi par aizsmugures somas uzstādīšanu), ievietojiet elpošanas caurules apakšējo galu motorizētās gaisa padeves ierīces izejas atverē un pagrieziet elpošanas caurules galu, lai pārliecinātos, ka tas ir stingri pievienots.

3. Ielāgojiet galvas aizsargu, kā norādīts attiecīgajā lietošanas instrukcijā.

4. Ieslēdziet motorizēto gaisa padeves ierīci, uzliciet galvas aizsargu un nodrošiniet, ka tiek sasniegta vismaz minimālā gaisa plūsma. (Skaņas signāls skaņās, ja plūsma būs mazāka par minimālo pieļaujamo – lūdzam, skatīt traucējumu meklēšanas sadaļu).

Piezīme: par motorizētās gaisa padeves ierīces uzstādīšanu papildaprikojuma aizsmugures somai. skatiet 7. attēlu. Pārbaudiet, vai to stingri notur vietā pievienotais stiprinājums. Ja nepieciešams, noregulējiet aizsmugurējās somas siksnas, lai tā ērti piegultu.

Piezīme: lai uzstādītu papildu stiprinājumus (8. attēls), bīdiēt neņemamās sprādzes daļu un slīdņus nost no siksnas.

Uzliciet divus siksnas sprādzējāmās cilpas (9. attēls) uz siksnas tā, lai tie būtu norādītājā pozīcijā, kā norādīts 10. attēlā.

Uzliciet atpakaļ vienu slīdni uz siksnas (11. attēls), virziet siksnu cauri motorizētajai gaisa padeves ierīcei (12. attēls) un uzliciet uz siksnas otru slīdni.

Novietojiet motorizēto gaisa padeves ierīci un slīdņus kā norādīts 13. attēlā. Virziet pārējos divu siksnu sprādzējāmās cilpas un pēdējo slīdni uz siksnas (14. attēls).

Piestipriniet atpakaļ sprādzes daļu (15. attēls).

Uzliciet siksnu ap vidukli un novietojiet sprādzējāmās cilpas un slīdņus, kā parādīts 16. attēlā. Fikšējiet sprādzi priekšējo daļu, kā parādīts 16. attēlā. Piestipriniet aizsmugurējās sprādzes, kā parādīts 17. attēlā. Noregulējiet sprādzes, lai būtu ērti.

LIETOŠANA

| Darbība | Ekrāns | Audiobloks |
|----------------------------|--------|------------|
| Ieslēgšana | | |
| Ieslēgts (normāla darbība) | | - |
| Izslēgšana | - | - |

Atslēgas vārdi = Mirgo (3) = Viens garš piktsiens reizes)

Izmantošana izslēgtā stāvoklī nav normāla, tiek nodrošināta neliela aizsardzība vai tāda netiek nodrošināta vispār, un galvas daļā var notikt oglekļa dioksīda uzkrāšanās un rasties skābekļa trūkums; nekavējoties atstājiet piesārņoto zonu.

Uzmanieties, lai elpošanas caurule reaizķertos ap izvirzītiem objektiem.

Ja izmantošanas laikā gaisa plūsma galvas daļā apstājas un skan skaņas signāls,

nekavējoties atstājiet piesārņoto zonu un atrodiet cēloni (lūdzam, skatīt traucējumu meklēšanas sadaļu).

Produkta lietošanas ilgums mainīsies no lietošanas biežuma un nosacījumiem.

Katru dienu lietojot, tiek rekomendēts produktu mainīt pēc aptuveni 5 ekspluatācijas gadiem, ja produkts tiek uzglabāts un ekspluatēts kā norādīts zemāk.

Daži ārkārtīgi nosacījumi var veicināt produkta nolietošanas ātrākā laika periodā.

Piezīme: nepakļaujiet akumulatora bloku temperatūru iedarbībai virs 54°C. Ja akumulatora bloka temperatūra pārsniedz 60°C, motorizētā gaisa padeves ierīce tiek izmantota, ieslēgsies motorizētās gaisa padeves ierīces trauksmes signāls,

Neizmantojiet akumulatorus ārpus rekomendētā temperatūru diapazona.

NOVILKŠANA

Novilkiet galvas aizsargu vai neatslēgt gaisa padevi, līdz jūs neesat pametis piesārņojuma zonu.

1. Nocieliet galvas aizsargu nost no galvas.

2. Izsēdziet motorizēto gaisa padeves ierīci, nospiežot strāvas pogu 2 sekundes.

3. Atsprādzējiet siksnu.

Piezīme: Noņemot filtru, pieturiet motorizēto gaisa padeves ierīci ar priekšpusi uz leju (vāciņš virzienā uz leju), lai palīdzētu samazināt potenciālo motora/ventilatora piesārņojumu, vāciņa un filtra nomainās laikā.

Lai ilgstoti uzglabātu filtrus, noņemiet filtru un ievietojiet slēgtā konteinerā. 3M neiesaka filtru atslāst motorizētajā gaisa padeves ierīcē, jo tā var sabojāt filtra blīvi.

IEVEROJIET Ja respirators tika lietots zonā, kas ir piesārņota ar vielu, kurai nepieciešamas īpašas atfrršanas procedūras, tad tas jāievieto piemērotā konteinerā un jāaizīmžot, līdz tas ir atfrrts vai nomainīts.

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Izmantojiet tīru drānu, samitrinātu vieglā ūdens un šķidrā ziepju šķīdumā.

Nelietot benzīnu, horu saturošos attaukošanas šķīdumus (tādus, kā, trihloroetilēns), organiskos šķīdinātājus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus aprīkojuma tīrīšanai.

Lai dezinficētu, lietojiet salvetes kā norādīts informatīvajās lapās.

▲ Uzturiet filtra blīvi tīru

▲ Nekad nemeģiniet tīrīt filtra akumulēto materiālu izdauzot vai izpūst.

Dzirkstēju slāpētāju var tīrīt ar ūdeni un šķīdram, saimniecības ziepēm. Pilnībā nosusiniet dzirkstēju slāpētāju ar tīru drāniņu. Ja to nevar notīrīt vai ir bojāts, tas ir jānomaina.

Neiemērciet akumulatora bloku vai akumulatora lādētāju nekāda veida šķīdumā.

Neslaukiet elektriskos kontaktus.

TEHNISKĀ APKOPE

Tehniko apkopi, apkalpošanu un remontu var veikt tikai pareizi apmācīts personāls.

⚠ Neatļautu daļu lietošana vai neatļautas modifikācijas, var veicināt draudus dzīvībai vai veselībai un var tikt atzītas par spēkā neesošām jebkuras garantijas. Ja ir nepieciešams atbrīvoties no kādam produktā daļām, tas jādara saskaņā ar vietējās veselības, drošības un apkārtējās vides noteikumiem.

⚠ Likvidējiet litiņa jonu akumulatora blokus saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

Neizmetiet parasto atkritumu ivertnēs, ugunī vai nenosūtiet sadedzināšanai.

Izņemiet akumulatoru, nospiežot akumulatora mēlīti un paveicot akumulatoru uz leju un arī.

Izvēlieties apstiprinātu uzlādes komplektu un skatiet komplektam pievienotās lietošanas instrukcijas.

⚠ Neuzlādējiet akumulatorus ar neapstiprinātiem lādētājiem, slēgtās telpās bez ventilācijas, bīstamās vietās vai tuvu liela karstuma avotiem.

⚠ Neuzlādējiet akumulatorus ārpus rekomendētā temperatūru diapazona 0-40°C. Akumulatoru var atstāt uz lādētāja. Taču akumulatoru ilgtermiņa uzglabāšanai 3M iesaka tos uzglabāt noņemtos no lādētāja apmēram 40% uzlādes līmenī. Akumulatoru nekad nedrīkst atstāt uzlādētā stāvoklī.

Standarta ekonomiskā akumulatora kalpošanas laiks ir vismaz 1000 stundas.

Lielas jaudas akumulatora kalpošanas laiks ir vismaz 2000 stundas.

Paredzēts, ka akumulators uztures vismaz 80% no sākotnējās jaudas iepriekš norādītajā kalpošanas laikā.

| KAS | KAD |
|------------------------|---|
| Gaisa plūsmas pārbaude | Pirms lietošanas |
| Vispārēja pārbaude | Pirms lietošanas - lk mēnesi, ja netiek lietots pastāvīgi |
| Tīrīšana | Pēc lietošanas |

KLŪMES ATRĀŠANA

| Brīdinājumi | Ekrāns | Audiobloks | Komentāri |
|---|--------|------------|---|
| Zems akumulatora līmenis | | | 1. Uzlādējiet akumulatoru 2. Akumulatora bloka temperatūra ir pārnsniegusi 55°C darbības temperatūru |
| Zema gaisa plūsma | | | Caurule bloķēta - izīrnie! nomainiet cauruli Bloķēti filtri - nomainiet filtrus (3. un 4. attēls) |
| Zema gaisa plūsma un zems akumulatora līmenis | | | Skatīt augstāk |
| Noteikta smaka | - | - | Nomainiet filtru Piezīme: piemērojams tikai nepatīkamam smaku filtriem |

Atslēgts vārdi = Lēns gaismas uzliesmojums = Īss pārtraukts pikstiens

PIEZĪME: MOTORIZĒTĀ GAISA PADEVES IERĪCE IZSLĒGSIES APMĒRAM 10-15 MINŪTES PĒC ZEMA AKUMULATORA UZLĀDES LĪMENA BRĪDINĀJUMA SMIEGŠANAS VAI JA TĪEK PĀRSNIEGTĀ IEKŠĒJĀ AKUMULATORA TEMPERATŪRA 60°C.

Uzglabāšana un transportēšana

⚠ Nodrošiniet, ka filtri un akumulatori tiek uzglabāti saskaņā ar turpmākajām instrukcijām.

Šis produkts jāuzglabā iepakojumā, nodrošinot sausus, tīrus apstākļus, neuzglabājot tiešos saules staros, augstas temperatūras avotu tuvumā, benzīna un šķīdinātāju izgarojumos.

Uzglabāšanas temperatūras diapazons ir no -30°C līdz +50°C, kur mitruma līmenis nepārsniedz 90%. Ja produkts tiks uzglabāts ilgstošu laiku pirms lietošanas, tad ieteicamās uzglabāšanas temperatūras ir no 4°C līdz 38°C.

Uzglabājot atbilstoši norādījumiem, paredzamais motorizētās gaisa padeves ierīces un filtra kalpošanas laiks (pirms izmantošanas) ir 5 gadi no izgatavošanas datuma.

Uzglabājot ilgāk par 2 gadiem, motorizētā gaisa padeves ierīce ir jādarbina vismaz 10 minūtes reizi gadā.

Paredzamais akumulatora uzglabāšanas laiks (pirms izmantošanas) ir 9 mēneši no izgatavošanas datuma.

Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

(ja vien informācijas lapās nav noteikts atšķirīgi)

Elpošanas aizsardzība

EN12941

Nominālie un piešķirtie aizsardzības faktori: lūdzam, skatīt attiecīgās galvas daļas lietošanas instrukcijas

Ārējās plūsmas raksturojums

Razotāja minimālā plānotā plūsma (MMDF) 170 l/min

Skaņas brīdinājuma signāls

85dB(A) pie 10cm

Akumulatora darbības laiks

Standarta ekonomiskajam akumulatora blokam (11,1V, 2,6 Ah Li metāla atkārtoti uzlādējams) = 4-6 stundu darbības laiks*

Lielas jaudas akumulatora bloks (11,1V, 4,8 Ah Li metāla, atkārtoti uzlādējams) = 9-12 stundu darbības laiks*

* Paredzamā sistēmas ilgums ir balstīts uz pārbaudēm ar jaunu akumulatoru un jaunu, tīru filtru 20°C temperatūrā. Faktiskais sistēmas ilgums var būt garāks vai īsāks atkarībā no sistēmas konfigurācijas un vides.

Uzlādes laiks: Standarta ekonomijas akumulators = mazāk kā 3 stundas

Standarta kapacitātes akumulators = mazāk kā 3,5 stundas

Darba nosacījumi

-10°C līdz +54°C (54°C ierobežojums akumulatoram)

Svars (ar lielas jaudas akumulatoru, siksnu un filtru)

TR-302E = 1082g



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prāšme perskaitykite šias instrukcijas kartu su 3M™ Versaflo™ TR-302E oro filtravimo įrenginio informaciniais lapeliais, kur rasite informaciją apie:

- Patvirtintas šalmų kombinacijos
- Atsarginės dalys
- Papildomos dalys

PAKUOTĒS TURINYS

Įsigytoje 3M™ Versaflo™ TR-302E oro filtravimo įrenginio pakuotėje turėtų būti:

- oro filtravimo įrenginys
- oro srauto indikatorius
- filto dangtelis
- Naudojimo instrukcijos
- Informacinis lapelis

⚠ ĮSPĖJIMAS

Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai būvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.

Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse.

Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklu.

SISTEMOS APRAŠYMAS

3M™ Versaflo™ TR-302E Oro filtravimo įrenginys yra skirtas naudoti kartu su vienu iš patvirtintų šalmų (žr. informacinį lapelį). Šis gaminys atitinka EN12941 (Apsauginės kvėpavimo takų priemonės – automatinės filtravimo priemonės) standarto reikalavimus.

Galima pasirinkti oro filtravimo įrenginį su standartiniu ekonominiu arba didelės talpos baterijos paketu ir įvairius dalelių filtrus (kai kurie jų turi skirtingas nemalonaus kvapo šalinimo charakteristikas). Įrenginyje esantis elektroninis valdymo įtaisas užtikrina garsinį ir vaizdinį įspėjimus apie senkančią bateriją ir (arba) sumažėjusį oro srautą / šalmą.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu.

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, JK, išdavė EB tipo tyrimo sertifikatą pagal 10 straipsnį ir patvirtino EB kokybės kontrolę pagal 11 straipsnį (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0086).

Šis produktas atitinka Europos EMC Direktyvą 2004/108/EB.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Šią respiratorinę sistemą naudokite griežtai laikydamiesi visų instrukcijų:

- nurodytą šiamė buklei;
 - pateiktamų su kitomis sistemomis dalimis. (pvz., TR-302E Oro filtravimo įrenginio informacinis lapelis, šalmo naudojimo instrukcijos).
- Nenaudokite vietose, kuriose užterštumo koncentracija viršija nurodytą šalmo naudojimo instrukcijoje.

Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL).

Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalyg gali laikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis).

Nenaudokite šių produktų deguonies aplinkoje, prisotintoje deguonies. Naudokite tik su šalmomis ir atsarginėmis dalimis / priedais, išvardytais Informaciniame lapelyje, laikydamiesi naudojimo sąlygų, nurodytų Techninėse specifikacijose.

Produktus gali naudoti tik apmokyti kompetentingi darbuotojai.

Neįėjus į išeršto vietas, jeigu:

- a) pažeidžiama bet kuri sistemos dalis;
 - b) oro srautas nukreiptas į šalmą, sumažėja arba sustoja;
 - c) apsnūksta kvėpavimas;
 - d) pajuntiate svaigulį ar kitokią negalavimą;
 - e) užuodiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas;
- Negalima modifikuoti arba perdirbti šio produkto. Dalis keiskite tik originaliomis 3M atsarginėmis dalimis.

⚠ Nenaudokite šių gaminių degioje arba sprogoje aplinkoje.

Apsauga nuo kibirkščių turėtų būti naudojama visais atvejais, kai oro filtravimo įrenginys gali būti veikiamas kibirkščių, išlydyto metalo ar kitų karštų dalelių.

Dėl reišinio oro didesniame kaip 800 metrų aukštyje virš jūros lygio, oro filtravimo įrenginio spėjiamasis signalas gali įsijungti ankščiau arba gali sumažėti baterijos talpa. Nežinoma, kad medžiagos, kurios liečia naudojo odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai naudotojų.

Šio produkto sudėtyje nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.

IRENGINIO ŽYMĖJIMAS

Informacijos apie šalmų žymėjimą iešokite atitinkamose šalmų Naudojimo instrukcijose.

Informacijos apie filtro žymėjimą iešokite atitinkamose filtro Naudojimo instrukcijose.

TR-302E Oro filtravimo įrenginys yra pažymėtas pagal EN12941 standartą.

Ant TR-302E Oro filtravimo įrenginio yra nurodyta pagaminimo data (mėnuo/metai).

Standartinės ekonominės ir didelės talpos baterijos, skirtos naudoti su oro filtravimo įrenginiu, yra pažymėtos pagal EN12941 standartą.

Ant baterijų nurodyta pagaminimo data ir elemento tipas (metali/savaite/elemento tipas), pvz., 09/10/11 reikią 2009 m. 10 savaitę, 1 elemento tipą.

Papildomi įspėjamieji simboliai aprašyti žemiau:

Simbolis Reikšmė

- Negalima.
- leisti kontaktuoti su vandeniu
- veikti ugnimi
- laikyti aukštesnėje nei nurodyta temperatūroje

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Patikrinkite, ar prietaisas yra pilnai teisingai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.

Prieš naudojimą patikrinkite surinktą šalmą, kaip parodyta atitinkamose Naudojimo instrukcijose.

Pasirinkite patvirtintą diržą ir pritvirtinkite jį prie oro filtravimo įrenginio.

Pasirinkite patvirtintą bateriją.

(3M patvirtintų baterijų sąrašą rasite TR-302E Oro filtravimo įrenginio informaciniame lapelyje).

Baterijos įkrovimo instrukcijas rasite naudojimo instrukcijose, pateikiamose su baterijos įkrovimo rinkiniu.

Baterija

Bateriją reikia įkrauti prieš naudojant pirmą kartą.

Baterijos įkrovimo instrukcijas rasite naudojimo instrukcijose, pateikiamose su baterijos įkrovimo rinkiniu.

Baterijos įkrovimo lygį galima nustatyti paspaudus indikatorių, kaip parodyta 1 pav.

(1 juostelė = mažiau kaip 20 %, 5 juostelės = nuo 80 iki 100 %).

Įdėkite bateriją, kaip parodyta 2 pav.

Turite išgirsti spragtelėjimą, kuris reiškia, kad įdėjote teisingai. Švelniai patraukite baterijos paketą, ištikindami, kad jis įsitvirtino vietoje.

Filtrai

Pasirinkite patvirtintą filtrą.

(3M patvirtintų filtrų sąrašą rasite TR-302E Oro filtravimo įrenginio informaciniame lapelyje).

⚠ Patikrinkite filtrą prieš jį įdėdami į filtravimo įrenginį ir, jeigu pažeistas, nedelsiant pakeiskite nauju.

Nuimkite filtro dangelį paspausdami ant oro filtravimo įrenginio esantį spausduką, kaip parodyta 3 pav. Įdėkite filtrus bei pasikinktinai priešfiltrus ir (arba) apsaugą nuo kibirkščių į filtro dangtelį, kaip parodyta 4 pav. Filtro etiketė turi būti matoma filtro dangtelio langelyje. Apsauga nuo kibirkščių turėtų būti naudojama visais atvejais, kai oro filtravimo įrenginys gali būti veikiamas kibirkščių, išlydyto metalo ar kitų karštų dalelių.

⚠ Visada tinkamai įdėkite filtrą į oro filtravimo įrenginį.

Uždėkite filtro dangtelį ant oro filtravimo įrenginio, ištikindami, kad spausdukas teisingai užsikisavo.

Oro srauto patikrinimas

Prieš naudojimą patikrinkite oro srauto ar srauto indikatoriui, kaip parodyta 5 pav. Palaukite, kol rutuliuko pozicija bus stabili, ir tada patikrinkite, ar rutuliuko apatinė dalis yra ties minimalaus srauto žyma arba virš jos (6 pav.).

Norėdami patikrinti, ar tinkamai veikia garsinio spėjimo įtaisas, uždėkite ranką ant oro filtravimo įrenginio išleidimo angos: turi pasigirsti spėjiamasis signalas ir pradėti mirksėti šviesos diodas.

Pastaba: Aplinkoje esant dideliame triukšmo lygiui arba naudojant klausos apsaugas priemonės, naudotojas gali neišgirsti garsinio spėjiamųjų signalų. Tlin triukšmingoje aplinkoje naudotojai turi dažniau tikrinti vaizdinius spėjiamuosius signalus.

VEIKIMO INSTRUKCIJOS

UŽSIDĖJIMAS

1. Pasirinkite patvirtintą kvėpavimo žarną (žr. 3M patvirtintų kvėpavimo žarnų sąrašą Informaciniame lapelyje) ir sujunkite viršutinį jos galą su šalmu.

Apžiūrėkite tarpiklį, esantį ant kvėpavimo vamzdelio jungiamosios dalies (t. y. dalis, kuri prijungiama prie oro filtravimo įrenginio), ar jis nenudėjęs ir nesugadintas. Jeigu tarpiklis yra sudėjęs ar sugadintas, kvėpavimo vamzdelis turėtų būti pakeistas.

2. Sureguliuokite ir užsekite juosmens diržą, patogiai pritvirtinę oro filtravimo įrenginį ant juosmens (žr. žemiau pateiktą pastabą dėl kuprinės uždėjimo). [iššikite apatinę kvėpavimo žarnos dalį į oro filtravimo įrenginio išleidimo angą ir pasukite kvėpavimo žarnos galą ištikindami, kad ji uždėta tvirtai.]

3. Sureguliuokite šalmą, kaip nurodyta atitinkamose naudojimo instrukcijose.

4. Įjunkite oro filtravimo įrenginį, užsidėkite šalmą ir nustatykite, kad būtų užtikrintas bent minimalus oro srautas. (Jei oro srautas yra mažesnis, nei minimalus, pasigirs spėjiamasis signalas – žr. gedimų nustatymą).

Pastaba: Kaip pritvirtinti oro filtravimo įrenginį prie kuprinės, žr. 7 pav. Patikrinkite, ar įrenginys tvirtai laikosi vietoje prijungtas tvirtinimais. Jeigu reikia, sureguliuokite kuprinės dirželius, kad jie patogiai prglustu.

Pastaba: Norėdami užsidėti petnešas (8 pav.), pastumkite nuimamą sagties dalį ir slinktukus nuo diržo.

Paslinkite du dirželio laikiklius (9 pav.) ant diržo, kad jie būtų tokioje padėtyje, kaip parodyta 10 pav.

Pastumkite vieną slinktuką ant diržo (11 pav.), prakiškite diržą per oro filtravimo įrenginį (12 pav.) ir pastumkite kitą slinktuką ant diržo.

Nustatykite oro filtravimo įrenginį ir slinktukus, kaip parodyta 13 pav. Pastumkite kitus du dirželio laikiklius ir paskutinį slinktuką ant diržo (14 pav.). Vėi pritvirtinkite sagties dalį (15 pav.).

Apjuoskite diržų liemenį ir nustatykite laikiklius ir slinktukus, kaip parodyta 16 pav.

Užsekite priekinę petnešų dalį, kaip parodyta 16 pav. Pritvirtinkite nugarinę petnešų dalį, kaip parodyta 17 pav. Sureguliuokite petnešas, kad jos patogiai priglustų.

NAUDOJIMO METU

| Operacija | Ekranas | Garsinis signalas |
|--------------------------|---------|-------------------|
| Įjungimas | | |
| "ON" (normalus veikimas) | | - |
| Išjungimas | | - |

Sutrumpinimai: = Mirksi (3 kartus) = Vienas ilgas pytelėjimas

Įsijungto įrenginio naudojimas nėra normalus: teikiama per mažą apsaugą arba ji neteikiama visai, o šalmo viduje gali susikaupti anglies dvideginis bei išsieikvoti deguonis, todėl nedelsiant išeiškite iš užteršto aplinkos.

Būkite atsargūs, kad kvėpavimo žarna neužkliūtų už išsikūsių objektų.

Jeigu naudojimo metu oro teikimas į šalmą nutrūksta ir pasigirsta spėjiamasis signalas, nedelsiant išeiškite iš užteršto vietos ir išsiaikinkite priežastį (žr. gedimų nustatymą).

Produkto tarnavimo laikas priklauso nuo jo naudojimo dažnumo ir sąlygų.

Naudojant kasdien ir laikant nustatytomis sąlygomis rekomenduojama gaminių išmesti po maždaug 5 metų.

Laikant neįprastomis sąlygomis gaminio veikimo laikas sutrumpėja.

Pastaba: Nenaudokite baterijos paketo aukštesnėje kaip 54°C temperatūroje. Oro filtravimo įrenginio baterijos spėjiamasis signalas įsijungs, jei naudojant oro filtravimo įrenginio baterijos paketo temperatūra pasieks 60°C.

Nenaudokite baterijos virš rekomenduojamos temperatūros ribų.

NUSIĖMIMAS

Nenusimkite šalmo arba neišjunkite oro tiekimo, kol neišjėtote iš užteršto vietos.

- Nusimkite šalmą nuo galvos.
 - Išjunkite oro filtravimo įrenginį, paspausdami įjungimo mygtuką ir palaikydami 2 sekundes.
 - Atsekite juosmens diržą.
- Pastaba: išimdami filtrą, oro filtravimo įrenginį laikykite nukreiptą žemyn (dangtelis turi būti nukreiptas į žemę), kad, nuimant dangtelį ir filtrą, iki minimumo būtų sumažinta galimybė užteršti variklį / ventiliatorių.
- Jei filtrai bus sandėliuojami ilgą laiką, nuimkite filtrą ir įdėkite į uždaraį sandarią talpą. 3M

nerekomenduoa palikti filtro oro filtravimo jrenginio, nes gali sugesti filtro tarpiklis.
PASTABA Jeigu produktas buvo naudojamas vietoje, kuri uzersta medziagomis, valomomis specialiomis proceduromis, produktas turi buti idetas į specialiaj talpa. Talpa turi buti sandariai uzdaryta, kol galésite produktà išvalyti arba išmesti.

VALYMO INSTRUKCIJOS

Naudokite švarią šluostę, sudrekinatą švelniu vandens ir skysto buitinio muilo tirpalu. Jokiai prietaiso daliai valyti nenaudokite benzino, nuriabalinančių skystųjų su chloru (pavyzdžiui, trichloroetilenas), organinių tirpiklių ar abrazyvinių valomųjų medziagų. Dezinfekcijai naudokite šluostes, kaip nurodyta informaciniame lapelyje.

▲ Filtro tarpiklis turi buti švarus.

▲ Niekada nebandykite valyti filtrų juos kratant arba išpuoiant susikaupusias medziagas. Apsauga nuo kibirkščių galima valyti vandeniu ir skystu buitiniu muilu. Nusausinkite apsaugà švaria šluoste. Jeigu apsauga nebegali buti išvalyta arba yra sugadinta, pakeiskite nauja.

Nepanardinkite baterijos paketo arba baterijos įkroviklio į jokus skystis. Nešluostykite elektros kontaktu.

PRIEŽIŪRA

Priežiūros, techninės apžiūros ir taisymo darbus turi atlikti apmokyti specialistai.

▲ Napatvirtintų dalių naudojimas arba neleidžiami pakeitimai gali būti pavojingi sveikatai ar gyvybei ir gali panaikinti visas garantijas.

Jeigu gaminio dalis reikia išmesti, tai turi buti daroma laikantis vietinių sveikatos apsaugos, saugos ir aplinkosaugos taisyklių reikalavimų.

▲ Išmeskite ličio jonų baterijos paketus laikydami vietinius aplinkosaugos nuostatus. Neišmeskite į standartinius atliekų krepšius, į ugnį ir nesuiškite sudeginti.

Norėdami išimti bateriją, paspauskite baterijos spaustuką ir, patraukę bateriją žemyn, ją išimkite.

Pasirinkite patvirtintą įkrovimo rinkinį ir laikykitės naudojimo instrukcijų, pateikiamų rinkinyje.

▲ Nekraukite baterijų nepatvirtintais įkrovikliais, uždaroje patalpose be vėdinimo, pavojingose vietose arba šalia didelio karščio šaltinių.

▲ Nekraukite baterijų aukštesnėje nei 0-40°C temperatūroje.

Baterija gali buti palikta prijungta prie įkroviklio. Sandėliuojant baterijas ilgà laikà, 3M rekomenduoa jas laikyti atjungtas nuo įkroviklio, esant maždaug 40% įkrovo. Baterijų negalima palikti išsikrovusių.

Standartinės ekonominės baterijos naudojimo laikas yra ne mažiau kaip 1000 val.

Didelės talpos baterijos naudojimo laikas yra ne mažiau kaip 2000 val. Aukščiau nurodyto naudojimo metu tikimasi, kad baterija išsaugos ne mažiau kaip 80% pirminės talpos.

| DARBAI | DARBU ATLIKIMAS | | |
|---|---|-------------------|---|
| Oro srauto patikrinimas | Prieš naudojimą | | |
| Bendra apžiūra | Prieš naudojimą - Jei naudojama nereguliariai, kas mėnesį | | |
| Valymas | Po naudojimo | | |
| GEDIMAI | | | |
| Įspėjimai | Ekranas | Garsinis signalas | Komentarai |
| Išsikrovęs maitinimo elementas | | | 1. Įkraukite bateriją 2. Viršyta baterijos paketo 55°C veikimo temperatūra |
| Sumažėjęs oro srautas | | | Užsikimšusi žarna – Išvalykite / Pakeiskite žarną Užsikimšę filtrai – pakeiskite filtrus (3 ir 4 pav.) |
| Sumažėjęs oro srautas ir išsikrovęs maitinimo elementas | | | Žr. aukščiau |
| Įtartinas kvapas | - | - | Pakeiskite filtrą Pastaba: Taikoma tik nemalonus kvapo filtrams. |

Sutrumpinimai = Mirksi lėtai = Trumpi pytelėjimai su pertrūkiais

PASTABA: ORO FILTRAVIMO ĮRENGINYS IŠSIJUONGS MAŽDAUG PO 10-15 MINUČIŲ NUO ĮSPĖJIMO APIE SENKANČIĄ BATERIJĄ ARBA JEI VIDINĖ BATERIJOS TEMPERATŪRA VIRŠYS 60°C.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

▲ Užtikrinkite, kad filtrai ir baterijos būtų saugomi laikantis žemiau pateiktų instrukcijų. Šis produktas turėtų buti laikomas pateiktoje pakuočioje sausoje, švarioje aplinkoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštos temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų. Nelaikykite žemiau -30°C ir virš +50°C temperatūrų ar virš 90% drėgmės ribų. Jeigu produktas bus saugomas ilgà laikà iki naudojimo, rekomenduojama sandėliavimo temperatūra yra nuo 4°C iki 38°C.

Jei sandėliuojama laikantis nurodymų, numatomas oro filtravimo jrenginio ir filtro tinkamumo naudoti laikas (prieš naudojimą) yra 5 metai nuo pagaminimo datos. Laikant daugiau kaip 2 metus, oro filtravimo jrengins turi buti įjungiamas bent 10 minučių kartà per metus.

Numatoma baterijos tinkamumo naudoti laikas (prieš naudojimą) yra 9 mėnesiai nuo pagaminimo datos.

Originaliai pakuoše tinkama produkto transportavimui Europos Sąjunga.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

(Nebent kitaip nurodyta informaciniame lapelyje)

Kvėpavimo takų apsauga

EN12941

Nominalus ir priskirtasis apsaugos lygiai: žr. atitinkamas šalmo naudojimo instrukcijas.

Išleidimo angos srauto specifikacijos

Gamintojo minimalus sukurtas srautas (MMDF) 170 l/min.

Garsinis signalas

85 dB(A) 10 cm atstumu

Baterijos veikimo laikas

Standartinės ekonominės baterijos paketas (11,1V, 2,6 Ah ličio metalo

įkraunamas) = 4,5-6 valandos*,

Didelės talpos baterijos paketas (11,1V, 4,8 Ah ličio metalo įkraunamas) = 9-12 valandų*.

* Numatomas sistemos veikimas yra pagrįstas remiantis atliktais bandymais su nauja baterija ir nauju, švariu filtru esant 20°C temperatūrai. Faktinis sistemos veikimas gali buti ilgesnis arba trumpesnis priklausomai nuo sistemos konfigūracijos ir aplinkos, kurioje ji yra naudojama.

Įkrovimo laikas: Standartinės ekonominės baterijos paketas = mažiau kaip 3 valandos
Didelės talpos baterijos paketas = mažiau kaip 3,5 valandos

Veikimo sąlygos

nuo -10°C iki +54°C (54°C apribota baterijos).

Svoris (įskaitant didelės talpos bateriją, diržà ir filtrą).

TR-302E = 1082g



INSTRUKCIJŲ DE UTILIZARE

Citi atite instructiuni, impreuna cu Pliantul de referinta privind Unitatea de livrare a aerului TR-302E 3M™ Versafo™, unde veti gasi informatii privind:

• Combinatiile aprobate de tipuri de cagule

• Plese de schimb

• Accesorii

DESPACHETARE

Unitatea dvs. de livrare a aerului 3M™ Versafo™ TR-302E trebuie sa contina:

a) Unitate de livrare a aerului

b) Indicator pentru debitul de aer

c) Capac pentru filtru

d) Instructiuni de utilizare

e) Pliant de referinta

▲ ATENTIE

Selectarea mastii adecvate, instruirea utilizatorului si intretinerea corespunzatoare a mastii sunt esentiale pentru ca produsul sa contribuie la protejarea utilizatorului impotriva contaminantilor aeropurtati. Nerespectarea instructiunilor referitoare la aceste produse de protectie respiratorie si/sau utilizarea necorespunzatoare a produsului complet, pe parcursul perioadelor intregi de expunere, poate afecta negativ sanatatea utilizatorului, conducand la boli severe sau incurabile, sau la invaliditate permanenta.

In vederea utilizarii corecte a produsului, respectati regulmentarile locale, consultati toate informatiile furnizate sau contactati un specialist in domeniul sigurantei/ reprezentant 3M Romania. (3M Romania, Divizia de Siguranta Personală, Bucharest Business Park, Str. Menutului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, Bucuresti, Cod postal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, www.SigurantaPersonal.ro).

▲ O atentie deosebita trebuie acordata insemnelor de avertizare aflate in zona de lucru.

DESCRIEREA SISTEMULUI

Unitatea de livrare a aerului 3M™ Versafo™ TR-302E este conceputa pentru a fi utilizata impreuna cu una dintre cagulele aprobate (consultati Pliantul de referinta). Acest produs este conform cerintelor EN12941 (Dispozitive de protectie a respiratiei – Dispozitive de filtrare mecanizate). Unitatea de livrare a aerului ofera o optiune intre pachetul cu acumulatori economici standard si pachetul cu acumulatori de mare capacitate, precum si o gama de optiuni cu filtre pentru particule (unele incluzand combaterea diferitelor mirosuri neplacute). Include si o unitate de comanda electronica ce ofera o avertizare sonora si vizuala a descarcerarii acumulatorului si/sau a insuficientei debitului de aer in cagula.

CERTIFICARI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Comunității Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protecție) și sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea pentru sistemele care încorporează aceste produse, conform Articolului 10, Tip Examinare EC, și conform Articolului 11, Controlul Calității EC, a fost emisă de BS, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (Numar organism certificat 0086).

Acest produs este conform cu Directiva Europeană EMC 2004/108/EC.

LIMITARI ÎN UTILIZARE

Folosirea sistemului respirator se va face respectând strict toate aceste instrucțiuni:

- continute în acest manual

- referitoare la alte componente ale sistemului (de ex., Pliantul de referință privind Unitatea de livrare a aerului TR-302E, Instrucțiunile de utilizare a cagulei).

A nu se utiliza în concentrații de contaminant care le depășesc pe cele specificate în Instrucțiunile de utilizare a cagulei.

Nu folosiți produsul pentru protecție respiratorie împotriva contaminanților atmosferici necunoscuți, sau când concentrația contaminanților este necunoscută, sau în situațiile care constituie un pericol pentru viața sau sănătatea (IDLH).

Nu folosiți în atmosfere unde continutul de oxigen este mai mic de 19.5%. (Definite 3M. Fiecare țară poate avea propriile regulamente privind limitele continutului minim de oxigen. Cereți mai multe informații despre acestea dacă aveți neclarități.)

Nu folosiți acest echipament în atmosferă cu oxigen sau îmbogățită cu oxigen.

Se utilizează numai împreună cu accesoriile/piese de schimb listate în pliantul de referință și potrivit condițiilor de utilizare prevăzute în specificațiile tehnice.

Se va folosi numai de către personalul competent, instruit în prealabil.

Parasiți imediat zona contaminată dacă:

- a) Orice parte a sistemului este distrusă.
 - b) Fluxul de aer din cagulă se micșorează sau se oprește.
 - c) Respirația devine dificilă.
 - d) Intervin stări de amețea sau alte probleme.
 - e) Se simte mirosul sau gustul de contaminanți sau apar iritații.
- Niciodată nu modificați structura acestui produs. Înlocuiți componentele acestuia doar cu componente de rezervă, originale 3M.

⚠ Nu utilizați aceste produse în medii inflamabile sau explozive.

Detectorul de scantei trebuie să fie utilizat în toate situațiile în care Unitatea Turbo de Livrare a Aerului poate fi expusă la scantei, metal lichid sau particule incinse.

Din cauza densității mai reduse a aerului, la altitudini de peste 800 metri, alarma Unității de livrare a aerului poate fi activată prematur sau capacitatea acumulatorului s-ar putea diminua.

Nu se cunosc reacții alergice cauzate de materialele utilizate în fabricarea echipamentului și care vin în contact cu pielea utilizatorului în ceea ce privește majoritatea indivizilor.

Acest produs nu conține componente fabricate din cauciuc natural.

MARCAREA ECHIPAMENTULUI

În ceea ce privește marcarea cagulei, va rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare pentru cagulă.

Pentru marcarea filtrelor se recomandă consultarea instrucțiunilor de utilizare ale filtrelor. TR-302E Unitatea de livrare a aerului este marcată conform EN12941.

Unitatea de livrare a aerului TR-302E este marcată cu data de fabricație (luna/an).

Accumulatorii economici standard și cei de înaltă capacitate utilizati la Unitatea de livrare a aerului sunt marcati conform EN12941.

Accumulatorii sunt marcati cu data de fabricație și tipul de celulă (an/saptamana/tip celule) de ex. 09/10/1 pentru 2009, saptamana 10, tipul de celulă 1.

Mai jos sunt descrise simbolurile de avertizare suplimentare:

| Simbol | Definiție |
|--------|---|
| ☒ | Nu - |
| ⚠ | Permiteți contactul cu apă |
| ☠ | Expuneți la foc |
| ⚠ | Stocați în afara intervalului de temperatură recomandat |

PREGATIRE PENTRU UTILIZARE

Verificați dacă echipamentul este complet, în buna stare de funcționare și asamblat corect. Partile defecte sau deteriorate ale echipamentului trebuie înlocuite cu piese de schimb originale 3M, înainte de utilizare.

Înainte de utilizare, verificați montarea corectă a ansamblului mastii respiratorii conform instrucțiunilor de utilizare.

Selecționați o centură autorizată și montați-o la Unitatea de livrare a aerului.

Selecționați un acumulator autorizat.

(Consultați TR-302E Pliantul de referință al Unității de livrare a aerului pentru lista acumulatorilor autorizați de 3M).

Pentru încarcarea acumulatorului, consultați Instrucțiunile de utilizare care va sunt furnizate împreună cu kitul de încărcare acumulatori.

Accumulatorul

Accumulatorul trebuie încarcat înainte de prima utilizare.

Pentru încarcarea acumulatorului, consultați Instrucțiunile de utilizare care va sunt

furnizate împreună cu kitul de încărcare acumulatori.

Încarcarea acumulatorului poate fi determinată prin apăsare pe indicator, așa cum se arată în Fig 1.

(1 bar = mai puțin de 20%, 5 bari = între 80 și 100%).

Montați acumulatorul așa cum se arată în Fig 2.

Blocajul trebuie să se închidă cu un clic sonor. Trageți ușor de pachetul de acumulatori pentru a avea confirmarea că este bine fixat la locul lui.

Filtrele

Selecționați un filtru autorizat.

(Consultați TR-302E Pliantul de referință al Unității de livrare a aerului pentru lista filtrelor autorizate de 3M).

⚠ Controlați filtrul înainte de instalare sau reinstalare și înlocuiți imediat în caz de defecțiune.

Scoateți capacul filtrului apăsând blocajul de pe Unitatea de livrare a aerului și ridicând capacul așa cum se arată în Fig 3. Puneți filtrele și prefiltrele optionale și/sau captatorul de scantei în capacul filtrului, așa cum se arată în Fig 4. Eticheta filtrului trebuie să fie vizibilă în fereastra din capacul filtrului. Detectorul de scantei trebuie să fie utilizat în toate situațiile în care Unitatea Turbo de Livrare a Aerului poate fi expusă la scantei, metal lichid sau particule incinse.

⚠ Instalați întotdeauna corect filtrul în Unitatea de livrare a aerului.

Reinstalați capacul filtrului în Unitatea de livrare a aerului, asigurându-vă că blocajul s-a închis complet.

Verificarea debitului de aer

Înainte de utilizare, verificați debitul de aer utilizând tubul indicator al fluxului de aer, așa cum se arată în Fig 5.

Partea de jos a plutitorului trebuie să se situeze la nivelul marcajului de debit minim sau deasupra acestuia (Fig 6).

Pentru a verifica funcționarea corectă a dispozitivului de avertizare sonoră, puneți mână pe ieșirea Unității de livrare a aerului. Unitatea de livrare a aerului trebuie să emită o alarmă sonoră, iar LED-ul ventilatorului trebuie să lumineze intermitent.

Notă: Nivelurile ridicate de zgomot ambiental sau utilizarea de protecție auditivă poate influența auzirea de către utilizator a alarmelor sonore. În zonele cu zgomot ambiental ridicat, utilizatorii ar putea fi nevoiți să verifice mai frecvent alarmele vizuale.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

ECHIPAREA PRODUSULUI

1. Selectați un tub respirator certificat (Citiți pliantul de referință cu lista tuburilor respiratorii certificate 3M) și conectați capatul superior al tubului la ansamblul mastii. Verificați starea garniturilor de la capatul tubului respirator (capatul care se conectează la Unitatea de Livrare a Aerului) pentru orice semne de deteriorare. Dacă garnitura de etansare este deteriorată/ usată, tubul de alimentare cu aer trebuie înlocuit.

2. Ajustați și închideți centura cu Unitatea de livrare a aerului potrivită confortabil în jurul mijlocului (a se vedea nota de mai jos pentru montarea ruscacului). Introduceți capatul inferior al tubului respirator în ieșirea Unității de livrare a aerului și rotiți capatul tubului respirator pentru a vă asigura că este montat bine.

3. Ajustați cagulă așa cum se indică în Instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

4. Activați Unitatea de livrare a aerului, puneți cagulă și asigurați-vă că se obține cel puțin debitul minim de aer. (Alarma sonoră va răsună dacă debitul de aer minim coboară sub limita – a se vedea Depistarea defecțiunilor).

Notă: Pentru montarea Unității de livrare a aerului în ruscacul optional, a se vedea Fig 7. Verificați să fie bine fixat prin mijloacele de prindere. Dacă este nevoie, ajustați benzile ruscacului pentru o poziție confortabilă.

Notă: Pentru a monta suporturile optionale (Fig 9), gâsiți catarama mobilă și barele gisante ale centurii.

Gâsiți cele două benzi de susținere (Fig 9) pe centura astfel încât să ajungă în poziția indicată în Fig 10.

Gisat o bară gisanta pe centura (Fig 11), gisati centura prin Unitatea de livrare a aerului (Fig 12) și gisati și cealaltă bară gisanta pe centura.

Positionați Unitatea de livrare a aerului și barele gisante cum se arată în Fig 13. Gisati celelalte două benzi de susținere și ultima bară gisanta pe centura (Fig 14). Reprindeți catarama (Fig 15).

Puneți centura în jurul mijlocului și poziționați benzile de susținere și gisante așa cum se arată în Fig 16. Desfaceți partea frontală a suporturilor cum se arată în Fig 16. Atașați suporturile din spate așa cum se arată în Fig 17. Ajustați suporturile pentru o poziție confortabilă.

UTILIZARE

| Utilizarea | Afisați | Dispozitivul sonor |
|-----------------------------|---------|--------------------|
| Pornirea | ☀ ☀ ☀ | ⤵ |
| Deschis (Utilizare Normală) | ○ | - |
| Oprirea | - | - |

Cheie ☀☀☀ = Apărindere intermitentă (de 3 ori) ⤵ = Un bip lung

Utilizarea în stare „de încetare a alimentării electrice” nu este normală, neofierind decat o protecție infimă sau nicio protecție; în cagulă se poate acumula bioxid de carbon și se poate reduce volumul de oxigen, așa că trebuie să parașiți imediat zona contaminată.

Aveți grijă să împiedicați buclarea tubului de respirație în jurul unor obiecte proeminente. Dacă în cursul utilizării, fluxul de aer din cașula se întrerupe și se aude alarma, parasiti imediat zona contaminată și depistați cauza (a se vedea Depistarea defectunilor). Durata de întreținere a sistemului variază în funcție de frecvența utilizării și de condițiile de folosire.

În utilizarea zilnică, este recomandat ca produsul să fie înlocuit după aproximativ 5 ani de utilizare, cu condiția ca acesta să fie depozitat și întreținut conform instrucțiunilor de utilizare.

Unele condiții extreme pot avea ca rezultat deteriorarea măștii după o perioadă de timp mai scurtă.

Nota: Nu expuneți pachetul de acumulatori la temperaturi de peste 54°C. Alarma Unității de livrare a aerului se va activa dacă temperatura acumulatorilor ajunge la 60°C în timp ce Unitatea de livrare a aerului este în funcțiune.

Nu utilizați acumulatorii în afara limitelor de temperatură recomandate.

SCOOTEREA ECHIPAMENTULUI

Nu înlăturați echipamentul de protecție și nu opriți fluxul de aer până când nu parasiti locul contaminat.

1. Scoateți cașula de pe cap.
2. Deconectați Unitatea de livrare a aerului prin apăsarea butonului de alimentare electrică timp de 2 secunde.
3. Desfaceți centura de la brau.

Nota: Atunci când înlăturați filtrul, țineți Unitatea Turbo de livrare a aerului cu fața în jos (cu carcasa la nivelul solului) pentru a minimiza pericolul de contaminare a motorului/ventilatorului în timpul înlocuirii capacului și filtrului.

Pentru depozitarea pe termen lung a filtrelor, scoateți filtrul și etansați-l într-un container închis. 3M nu recomandă ca filtrul să fie lăsat în Unitatea de livrare a aerului, deoarece se poate deteriora garnitura filtrului.

NOTA Dacă echipamentul de respirație a fost folosit într-o zonă care a determinat contaminarea sa cu o substanță, necesitând o procedură specială de decontaminare, acesta trebuie introdus într-un container închis ermetic până când echipamentul se va decontamina sau va fi distrus.

INSTRUCIUNI DE CURATARE

Folosiți un material textil curat împregnat cu o soluție de concentrație slabă de săpun lichid și apă.

Nu folosiți petrol, fluide degresante clorinate (cum ar fi tricloroetilena), solvenți organici sau agenți abrazivi pentru a curăța părți din echipament.

Pentru a dezinfecta unitatea, folosiți servetelele de curățare după cum este detaliat în Pliantul de referință.

⚠ Pastrati curata garnitura filtrului

⚠ Nu încercați să curățați filtrul prin suflarea sau lovirea materialului acumulat în el. Detectorul de scântei poate fi curățat utilizând apă și săpun de bucatarie. Uscati în întregime detectorul utilizând o cârpă curată. În cazul în care acesta nu poate fi curățat sau este deteriorat, acesta trebuie înlocuit.

Nu introduceți pachetul de acumulatori sau încărcătorul acumulatorilor în niciun tip de lichid.

Nu stergeți contactele electrice.

INTRETINERE

Întreținerea, service-ul și reparațiile trebuie efectuate numai de personal instruit în acest sens.

⚠ Utilizarea de piese necertificate sau modificarea neautorizată a echipamentului poate conduce la pericole la adresa vieții sau sănătății persoanei și invalidează orice garanție asupra produsului.

Dacă este necesară eliminarea pieselor integrate, aceasta trebuie realizată luând în considerare reglementările locale cu privire la sănătate, securitate și protecția mediului.

⚠ Eliminați pachetul de acumulatori cu ioni de litiu în conformitate cu reglementările locale privind mediul.

Nu-l aruncați în cosurile cu deseuri obișnuite sau în foc și nu trimiteți să fie incinerat.

Scoateți acumulatorul apăsând pe blocajul lui și tragându-l în jos și în afara.

Alegeți un kit de încărcare autorizat și consultați instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu kitul.

⚠ Nu încercați acumulatorii cu încărcătoare neautorizate, în încăperi închise fără ventilație, în locații periculoase sau în apropierea unor surse de căldură puternică.

⚠ Nu încercați acumulatorii în afara intervalului de temperatură recomandat, 0-40°C.

Acumulatorul poate fi lăsat în încărcător. Totuși, pentru o depozitare pe termen lung a acumulatorilor, 3M recomandă ca aceștia să fie depozitați în afara încărcătorului, la o încărcare de aproximativ 40%. Acumulatorul nu trebuie lăsat niciodată în stare descărcată.








Durata de viață a acumulatorului economic standard este de cel puțin 1000 ore.

Durata de viață a acumulatorului de mare capacitate este de cel puțin 2000 ore.

Acumulatorul trebuie menținut la cel puțin 80% din capacitatea lui inițială pentru durata de viață menționată mai sus.

| CE | CAND |
|------------------------------|--|
| Verificarea debitului de aer | Înainte de utilizare |
| Verificare Generală | Înainte de utilizare - Lunar, în cazul în care nu există utilizare regulată a produsului |
| Curățare | După folosire |

DEFECTIUNI

| Atenționari | Afășaj | Dispozitivul sonor | Comentarii |
|---------------------------|---|---|---|
| Baterie descărcată |  |  | 1. Încărcare acumulator 2. Pachetul de acumulatori a depășit temperatura de operare de 55°C |
| Debit redus |  |  | Furtun blocat - Liber / Înlocuirea furtunului Filtre blocate – Înlocuiți filtrele (Fig 3 și 4) |
| Debit redus și acumulator |   |  | A se vedea mai jos |
| Se detectează miros | - | - | Înlocuiți filtrul Nota: Aplicabil numai la filtrele pentru miros neplăcut |

Cheie  = Semnal luminos scurt  = Bip intermitent scurt

NOTA: UNITATEA DE LIVRARE A AERULUI SE VA ÎNCHIDE LA APROXIMATIV 10-15 MINUTE DUPĂ AVERTIZAREA DE ÎNCĂRCARE SLABĂ A ACUMULATORULUI SAU PENTRU FAPTUL CA TEMPERATURA INTERNĂ A ACUMULATORULUI A DEPĂȘIT 60°C.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

⚠ Asigurați-vă ca filtrele și acumulatorii sunt depozitați conform instrucțiunilor de mai jos. Acest produs trebuie să fie depozitat în ambalaje livrate într-un mediu curat și uscat, departe de lumina directă a soarelui, de surse de căldură puternică, vapori de petrol și solvenți.

Nu depozitați în aer liber în intervalul de temperatură de la -30°C la +50°C sau la un nivel de umiditate de peste 90%. Dacă produsul va fi depozitat pentru o perioadă extinsă de timp, înainte de utilizare, temperatura de depozitare trebuie să fie între 4°C și 38°C.

Când este depozitat conform instrucțiunilor, perioada estimată de depozitare (înainte de utilizare) a Unității de livrare a aerului și a filtrului este de 5 de la data fabricației. Pentru o depozitare mai mare de 2 ani, Unitatea de livrare a aerului trebuie să fie pusă în funcțiune cel puțin 10 minute, o dată pe an.

Durata de depozitare estimată (înainte de utilizare) a acumulatorului este de 9 luni de la data fabricației.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului în Uniunea Europeană.

SPECIFICATII TEHNICE

(cu excepția cazului în care Brosura de Referință include alte prevederi)

Protecție Respiratorie

EN12941

Factorul de protecție Nominal și Desemnat: consultați instrucțiunile de utilizare ale cașugii

Caracteristicile debitului de iesire

Debit de aer minim proiectat (MMDF) 170 l/min

Alarma sonora

85dB(A) la 10cm

Durata acumulatorului

Pachetul de acumulatori economici standard (11,1V, 2,6 Ah Li metal reincarcabili) = 4,5-6 durată în ore*

Pachetul de acumulatori de mare capacitate (11,1V, 4,8 Ah Li metal reincarcabili) = 9-12 durată în ore*

*Durata estimată pentru sistem, în baza testelor efectuate cu o baterie nouă și cu un filtru nu și curat, la temperatura de 20°C. Durata reală pentru sistem poate fi mai mare sau mai mică în funcție de configurația sistemului și de mediul acestuia.

Timp de încărcare: Pachetul standard cu baterii economice = sub 3 ore

Pachetul cu baterii de înaltă capacitate = sub 3,5 ore

Condiții de utilizare

-10°C la +54°C (54°C limitată în funcție de acumulator)

Greutate (inclusiv acumulatorul de mare capacitate, centura și filtrul)

TR-302E = 1082g



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прочтите настоящую инструкцию вместе с техническим паспортом Блока принудительной подачи воздуха 3M™ VersaFlo™ TR-302E, где приводится информация про:

- Утвержденные комбинации головных частей
- Запасные части
- Аксессуары

РАСПАКОВКА

Комплект поставки блока принудительной подачи воздуха 3M™ VersaFlo™ TR-302E должен содержать:

- Блок принудительной подачи воздуха
- Индикатор подачи воздуха
- Крышку фильтра
- Инструкцию по эксплуатации;
- Технический Паспорт.

ВНИМАНИЕ

Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств индивидуальной защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.

Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.

Информация, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Блок принудительной подачи воздуха 3M™ VersaFlo™ TR-302E предназначен для использования в сочетании с утвержденными головными частями (см. технический паспорт). Данное изделие отвечает требованиям стандарта EN12941 (Устройства защиты органов дыхания – силовые устройства для фильтрации воздуха). В сочетании с соответствующей головной частью и фильтром данный блок принудительной подачи воздуха образует фильтрующее СИЗОД для защиты от газов и/или аэрозолей с изолирующей лицевой частью. Для блока принудительной подачи воздуха предлагаются на выбор аккумулятор стандартной емкости либо аккумулятор повышенной емкости, а также различные варианты противоаэрозольных фильтров (в том числе с дополнительной защитой от различных неприятных запахов). В его состав также входит электронный блок управления, обеспечивающий звуковое и визуальное предупреждение о низком уровне заряда аккумулятора и/или низкой подаче воздуха в головную часть.

Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты».

ЕАС – Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Данное изделие соответствует требованиям национального стандарта РФ ГОСТ Р 12.4.250-2009 Средства индивидуальной защиты органов дыхания. Фильтрующие СИЗОД с принудительной подачей воздуха, используемые со шлемом или капюшоном. Общие технические требования. Методы испытаний. Маркировка.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку СЕ.

Сертифицирован в соответствии со статьей 10 «Типовые испытания ЕС» и статьей 11 «Контроль качества ЕС», выпущенным Британским институтом стандартов (BSI Product Services), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Нотифицированный орган номер 0086).

Данный продукт отвечает требованиям директивы ЕС EMC 2004/108/ЕС.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

При использовании этого средства индивидуальной защиты органов дыхания строго соблюдайте все инструкции:

- содержащиеся в данном буклете,
- прилагаемые к другим компонентам системы. (например, в техническом паспорте TR-302E Блока подачи воздуха, инструкции для пользователя головной части).

Не используйте при концентрациях загрязняющего вещества, превышающих значения, указанные в Инструкции по эксплуатации головной части.

Запрещается использовать это средство защиты органов дыхания, если неизвестны

загрязняющие вещества, находящиеся в воздухе или неизвестна концентрация загрязняющих веществ, или концентрация составляет непосредственную опасность для жизни и здоровья (IDLH).

Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3M. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).

Запрещается использовать в атмосфере чистого кислорода или в атмосфере с повышенным содержанием кислорода.

Используйте только головные части и запасные части / аксессуары, указанные в техническом паспорте, используйте их при условиях эксплуатации, приведенных в технической спецификации.

Допускается эксплуатация изделия только квалифицированным и обученным персоналом.

Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:

- Повреждения любого элемента системы.
- Сокращения или прекращения подачи воздуха в головную часть.
- Затруднения дыхания.
- Появления головокружения или другого недомогания.
- Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения.

Никогда не модифицируйте и не переделывайте данное изделие. Заменяйте детали изделия только на оригинальные запасные части 3M.

⚠ Не используйте эти изделия в воспламеняющихся или взрывоопасных атмосферах.

Везде, где блок принудительной подачи воздуха может подвергаться воздействию искр, брызг расплавленного металла или других горячих частиц, следует использовать искрогаситель.

Из-за низкой плотности воздуха на высотах выше 800 м над уровнем моря может преждевременно сработать сигнал предупреждения о недостаточной подаче воздуха или уменьшиться емкость аккумулятора блока подачи воздуха.

Материалы, которые могут контактировать с кожей, не вызывают аллергических реакций у большинства пользователей.

Данный продукт не содержит компонентов, выполненных из натурального каучукового латекса.

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

См. маркировку головной части в инструкции по эксплуатации соответствующей головной части.

См. маркировку фильтра в инструкции по эксплуатации фильтра.

TR-302E Блок подачи воздуха имеет маркировку в соответствии со стандартом EN12941.

TR-302E Блок подачи воздуха имеет маркировку даты изготовления (месяц/год).

Стандартные экономичные и высокоемкостные аккумуляторы для использования с блоком подачи воздуха имеют маркировку в соответствии со стандартом EN12941.

Аккумуляторы имеют маркировку даты изготовления и типа элемента (год/неделя/тип элемента), например, 09/10/1 для 2009 г., недели 10, типа элемента 1.

Дополнительные предупредительные символы описаны ниже:

Символ Определение

- Не -
- допускать контакта с водой
- подвергать опасности воздействия огня
- хранить при температурах вне рекомендуемого диапазона

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3M.

Выполните предэксплуатационные проверки головной части в сборе, как указано в соответствующей инструкции по эксплуатации.

Выберите утвержденный ремень и прикрепите его к блоку подачи воздуха.

Выберите утвержденный аккумулятор.

(См. список аккумуляторов, утвержденных компанией 3M, в TR-302E техническом паспорте блока подачи воздуха).

См. указания по зарядке аккумулятора в инструкции по эксплуатации, поставляемой с комплектом зарядки аккумулятора.

Аккумулятор

Перед первым использованием аккумулятор следует зарядить.

См. указания по зарядке аккумулятора в инструкции по эксплуатации, поставляемой с комплектом зарядки аккумулятора.

Уровень заряда аккумулятора можно определить, нажав на индикатор, как показано на рис. 1.

(1 бар = менее 20%, 5 бар = от 80 до 100%).

Прикрепить аккумулятор, как показано на рис. 2.

Защелка должна зафиксироваться со щелчком. Мягко потяните блок аккумуляторов,

чтобы удостовериться, что он зафиксирован.

Фильтры

Выберите утвержденный фильтр.
(См. список фильтров, утвержденных компанией 3M, в техническом паспорте TR-302E блока подачи воздуха).

⚠ Перед установкой или заменой внимательно осмотрите фильтр и немедленно замените его в случае обнаружения повреждений.

Удалите крышку фильтра, нажав защелку на блоке подачи воздуха и подняв крышку, как показано на рис. 3. Поместите фильтры и фильтры предварительной очистки и/или иксрогаситель (в случае использования таковых) в крышку фильтра, как показано на рис. 4. Этикетка фильтра должна быть видима в окошке крышки фильтра. Везде, где блок принудительной подачи воздуха может подвергаться воздействию искр, брызг расплавленного металла или других горячих частиц, следует использовать иксрогаситель.

⚠ Всегда правильно устанавливайте фильтр в блок подачи воздуха.
Повторно установите крышку фильтра в блок подачи воздуха, обеспечив полное защелкивание.

Проверка подачи воздуха

Перед использованием проверьте подачу с помощью индикатора подачи воздуха, как показано на рис. 5.

Нижняя часть плавающего шарика должна находиться на отметке или выше отметки минимальной подачи (рис. 6).

Чтобы проверить правильность функционирования устройства звуковой сигнализации, поместите ладонь на выпускное отверстие блока подачи воздуха. Блок подачи воздуха должен подавать звуковой сигнал, и должен мигать светодиод вентилятора.

Примечание: Высокие уровни окружающего шума или использование средств индивидуальной защиты органа слуха могут мешать пользователю слышать звуковые предупреждающие сигналы. При высоких уровнях окружающего шума пользователям необходимо чаще проверять визуальные предупреждающие сигналы.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАДЕВАНИЕ

1. Выберите утвержденный шланг подачи воздуха (см. список воздушных шлангов, утвержденных компанией 3M, в техническом описании) и подсоедините его верхнюю часть к головной части в сборе.

Проверьте уплотнительное кольцо на байонете воздушного шланга (на конце шланга присоединяемого к блоку подачи воздуха) на наличие признаков износа или повреждений. Если уплотнитель изношен или поврежден, воздушный шланг следует заменить.

2. Отрегулируйте и застегните пряжку поясного ремня с блоком подачи воздуха, закрепив его на талии (см. примечание ниже по закреплению рюкзака). Вставьте нижний конец дыхательного шланга в выпускное отверстие блока подачи воздуха и поверните конец дыхательного шланга, чтобы обеспечить его прочное закрепление.
3. Отрегулируйте головную часть, как указано в соответствующей инструкции по эксплуатации.

4. Включите блок подачи воздуха, закрепите головную часть и убедитесь, что обеспечена, по крайней мере, минимальная подача воздуха (если подача воздуха ниже минимальной, прозвучит звуковой предупреждающий сигнал – см. указатель ошибок).

Примечание: см. крепление блока подачи воздуха к рюкзаку (доступен опционально) на рис. 7. Убедитесь, что он прочно закреплен имеющимся креплением. При необходимости отрегулируйте лямки рюкзака, чтобы он удобно сидел.

Примечание: для установки возможных подтяжек (рис. 8), сдвиньте съемную часть пряжки и ползунки с ремня.

Сдвиньте подвески ремешков (рис. 9) на ремне так, чтобы они находились в положении, указанном на рис. 10.

Сдвиньте один ползунок на ремне (рис. 11), пропустите ремень через блок подачи воздуха (рис. 12) и сдвиньте на ремне другой ползунок.

Расположите блок подачи воздуха и ползунки, как показано на рис. 13. Сдвиньте другие две подвески ремешков и последний ползунок на ремне (рис. 14). Повторно прикрепите часть пряжки (рис. 15).

Закрепите ремень на талии и расположите подвески и ползунки, как показано на рис. 16. Закрепите переднюю часть подтяжек, как показано на рис. 16. Прикрепите заднюю часть подтяжек, как показано на рис. 17. Отрегулируйте подтяжки, чтобы он удобно сидели.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

| Работа | Дисплей | Звуковой сигнализатор |
|------------------------------|---------|-----------------------|
| Включение | | |
| Включено (Нормальная работа) | | - |
| Выключение | - | - |

Сокращения = Вспышка (3 раза) = Один долгий звуковой сигнал

Эксплуатация с отключенным питанием не является нормальной, так как при этом защита не обеспечивается или она мала, и в головной части может образовываться углекислый газ и истощаться кислород. В этом случае следует немедленно выйти из загрязненной зоны.

Следите, чтобы воздушный шланг не зацеплялся за выступающие предметы. Если во время использования подача воздуха в головную часть прекращается и звучит предупреждающий сигнал, следует немедленно выйти из загрязненной зоны и уточнить причину (см. указатель ошибок).

Срок службы изделия зависит от частоты и условий использования. При повседневном использовании рекомендуется признать изделие негодным приблизительно через 5 лет эксплуатации при условии технического обслуживания и хранения изделия в соответствии с указанным ниже.

В некоторых экстремальных условиях ухудшение состояния может произойти раньше.

Примечание: не подвергать аккумулятор воздействию температур выше 54°C. Предупреждающий сигнал аккумулятора блока подачи воздуха срабатывает, если во время работы блока подачи воздуха температура аккумулятора достигает 60°C. Не используйте аккумуляторы при температурах вне рекомендуемого диапазона.

СНЯТИЕ

Не снимайте головную часть и не отключайте подачу воздуха, пока не увидите из загрязненной зоны.

1. Снимите головную часть с головы.
2. Выключите блок подачи воздуха, нажимая кнопку питания в течение 2 секунд.
3. Расстегните поясной ремень.

Примечание. При удалении фильтра держите блок подачи воздуха лицевой стороной вниз (с крышкой, обращенной к земле) – это поможет свести к минимуму возможное загрязнение двигателя/вентилятора при удалении крышки и фильтра. Для долговременного хранения фильтров снимите их и поместите в герметично закрытый контейнер. Компания 3M не рекомендует оставлять фильтр в блоке подачи воздуха, так как может повредиться прокладка фильтра.

ПРИМЕЧАНИЕ Если регулятор загрязнен каким-либо веществом, требующим проведения специальной процедуры очистки, его необходимо поместить в подходящий герметичный контейнер, где он должен оставаться до очистки или списания.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Используйте чистую ткань, смоченную слабым раствором бытового мыла в воде.

Не используйте бензином, хлорсодержащими обезжиривателями (такими как трихлорэтилен), органическими растворителями или абразивными чистящими средствами.

Для дезинфекции используйте салфетки, указанные в Техническом описании.

⚠ Держите уплотнение фильтра чистым

⚠ Никогда не пытайтесь очистить фильтр, постукивая его или выдувая скопившуюся пыль.

Иксрогаситель можно очистить с помощью воды и жидкого бытового мыла.

Полностью просушите иксрогаситель чистой тканью. При невозможности очистки или повреждении иксрогасителя его следует заменить.

Не погружайте аккумулятор или зарядное устройство в любую жидкость.

Не протирайте электрические контакты.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только специалистами, прошедшими необходимую подготовку.

⚠ Использование неразрешенных деталей или внесение неразрешенных изменений может быть опасным для жизни или здоровья пользователя и приводит к аннулированию гарантии.

Утилизация каких-либо частей данного изделия должна проводиться в соответствии с требованиями местного законодательства об охране труда, технике безопасности и защите окружающей среды.

⚠ Выполняйте утилизацию литий-ионных аккумуляторов в соответствии с требованиями местного законодательства о защите окружающей среды.

Не выбрасывайте в стандартные мусорные баки, в огонь и не отправляйте на сжигание отходов.

Вывньте аккумулятор, нажав на защелку аккумулятора и вытянув его вниз и наружу. Выберите утвержденный комплект зарядки и см. инструкцию по эксплуатации, поставляемую с этим комплектом.

⚠ Не заряжайте аккумуляторы с помощью неутвержденных зарядных устройств, в закрытых помещениях без вентиляции, в опасных местах или около источников сильного тепла.

⚠ Не заряжайте аккумуляторы при температурах вне рекомендуемого диапазона 0-40°C.

Аккумулятор можно оставлять подключенным к зарядному устройству. Однако для длительного хранения аккумуляторов компания 3M рекомендует хранить их отключенными от зарядного устройства и заряженными приблизительно на 40%. Никогда не следует оставлять аккумулятор в разряженном состоянии. Срок службы стандартного экономичного аккумулятора составляет не менее 1000

часов.

Срок службы высокоемкостного аккумулятора составляет не менее 2000 часов. Предполагается, что в течение указанного выше срока службы аккумулятор сохраняет не менее 80% первоначальной емкости.

| ЧТО | КОГДА |
|-------------------------|---|
| Проверка подачи воздуха | Перед использованием |
| Общий осмотр | Перед использованием - Ежемесячно, если не используется регулярно |
| Очистка | После использования |

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Предупреждения | Дисплей | Звуковой сигнализатор | Комментарии |
|--|---------|-----------------------|---|
| Низкий уровень заряда аккумулятора | | | 1. Зарядите аккумулятор 2. Температура аккумулятора превысила рабочую температуру 55°C |
| Низкая подача воздуха | | | Шланг засорен – очистите/замените шланг Фильтры засорены – замените фильтры (рис. 3 и 4) |
| Низкая подача воздуха и низкий уровень заряда аккумулятора | | | См. выше |
| Обнаружен неприятный запах | - | - | Замените фильтр. Примечание: относится только к фильтрам, обеспечивающим защиту от неприятных запахов |

Сокращения = Медленное мигание = Короткий прерывистый звуковой сигнал

ПРИМЕЧАНИЕ: БЛОК ПОДАЧИ ВОЗДУХА ОТКЛЮЧАЕТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНО ЧЕРЕЗ 10-15 МИНУТ ПОСЛЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НИЗКОМ УРОВНЕ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА ИЛИ, ЕСЛИ ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА АККУМУЛЯТОРА ПРЕВЫШАЕТ 60°C.

Сокращения = Медленное мигание = Короткий прерывистый звуковой сигнал

ПРИМЕЧАНИЕ: БЛОК ПОДАЧИ ВОЗДУХА ОТКЛЮЧАЕТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНО ЧЕРЕЗ 10-15 МИНУТ ПОСЛЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НИЗКОМ УРОВНЕ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА ИЛИ, ЕСЛИ ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА АККУМУЛЯТОРА ПРЕВЫШАЕТ 60°C.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

▲ Фильтры и аккумуляторы должны храниться в соответствии с указаниями ниже. Это изделие должно храниться в упаковке, в сухом и чистом месте, вдали от прямых солнечных лучей, источников высокой температуры, паров бензина и растворителей.

Хранить при температуре от -30°C до +50°C и относительной влажности не выше 90%. В случае длительного хранения изделия без эксплуатации, данное изделие следует хранить при температуре от 4°C до 38°C.

При хранении в соответствии с указаниями ожидаемый срок хранения (перед использованием) блока подачи воздуха и фильтра – 5 лет с даты изготовления. При хранении дольше 2 лет блок подачи воздуха необходимо включать раз в год не менее чем на 10 минут.

Ожидаемый срок хранения (перед использованием) аккумулятора – 9 месяцев с даты изготовления.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Если в Техническом паспорте не указано иное)

Защита органов дыхания

EN12941

Номинальный и Приписанный Коэффициент Защиты: пожалуйста, смотрите в соответствующей инструкции по эксплуатации головной части.

Характеристики потока на выходе

Минимальное расчетное значение, указываемое производителем (MMDF) – 170 л/мин

Звуковой предупреждающий сигнал

85 дБ(А) на расстоянии 10 см

Длительность работы от аккумулятора

Стандартный аккумулятор (11,1В, 2,6 Ач, литий-металлический перезаряжаемый) = длительность 4,5-6 часа*

Аккумулятор повышенной емкости (11,1В, 4,8 литий-металлический перезаряжаемый) = длительность 9-12 час.*

[* Предполагаемая длительность работы системы на основании испытания с новым аккумулятором и новым чистым фильтром при 20°C. Действительная длительность может быть больше или меньше в зависимости от конфигурации системы и

окружающей среды.

Время зарядки: Стандартный аккумулятор = менее 3 часов

Аккумулятор повышенной емкости = менее 3,5 часов

Условия эксплуатации

от -10°C до +54°C (54°C – ограничение аккумулятора)

Вес (включая аккумулятор повышенной емкости, ремешок и фильтр)

TR-302E = 1082g

Юридический адрес изготовителя: 3М Великобритания PLC, Кейн-роуд, Бракнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перегляньте цю інструкцію та довідкову брошуру для блока автономної подачі повітря 3M™ Versafo™ TR-302E, що містить відомості про:

- Затвердженні комбінації з шоломами
- Засні частини
- Додаткові аксесуари

КОМПЛЕКТАЦІЯ

У комплект блока автономної подачі повітря 3M™ Versafo™ TR-302E входить:

- а) Блок автономної подачі повітря;
- б) індикатор повітряного потоку;
- в) кришка фільтра.
- г) Інструкції користувача
- е) Технічний лист

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб забезпечити захист користувача від певних аерозольних забруднювачів повітря, необхідно впевнитися, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, використовує та обслуговує засіб захисту як належне. Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та/або невикористання респіраторного захисту протягом усього часу знаходження в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності.

Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75

▲ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

ОПИС СИСТЕМИ

Блок автономної подачі повітря 3M™ Versafo™ TR-302E розроблено для використання разом із відповідними моделями шоломів (див. довідкову брошуру). Цей виріб відповідає вимогам стандарту ДСТУ EN12941 - 2004 (стосується захисних респіраторних пристроїв та шоломів-респіраторів). До блока автономної подачі повітря додається набір батарейних блоків, стандартних економних або надпотужних. Також пристрій передбачає можливість використання пілеопігінальних фільтрів у різний спосіб (деякі з них мають захисні властивості від різного роду запахів). Також пристрій оснащено механізмом електронного керування, який забезпечує звукове та візуальне попередження про низький рівень заряду батареї та/або обмежений доступ повітря до шолома.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE.

Сертифікація за Статтею 10, ЕС Типов-Випробування та Статтею 11, ЕС контроль якості, для систем, включаючи ці продукти була проведена BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Великобританія. (Номер сертифікаційного органу 0086).

Даний продукт відповідає вимогам Європейської Директиви EMC 2004/108/EC. Відповідність вимогам діючого технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.

ОБМЕЖЕННЯ У ВИКОРИСТАННІ

Використовуйте цю систему респіраторного захисту виключно у відповідності з усіма інструкціями, наведеними:

- - у цій Інструкції з експлуатації,
- - в інструкціях, що супроводжують інші компоненти респіраторної системи. (напр. довідкова брошура блока для автономної подачі повітря TR-302E, зв'язки з користування шоломом).

Окрім випадків, зазначених в інструкції з користування шоломом, не використовуйте систему у місцях концентрації забруднюючих речовин.

Не використовувати для респіраторного захисту від невідомих атмосферних забруднювачів, якщо концентрація забруднення повітря невідома або є миттєво

небезпечна для життя та здоров'я.

Не використовувати при концентрації кисню у повітрі менш ніж 19,5% (рекомендація 3М). Нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі. Будь ласка, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій, якщо у Вас виникають будь-які сумніви). Не використовуйте у атмосфері з підвищеною концентрацією кисню у повітрі. Використовуйте систему тільки з шоломами і запчастинами/аксесуарами, які вказані в листівці послання, і тільки в умовах експлуатації, наведених в технічній специфікації.

Тільки для використання персоналом, який пройшов відповідне навчання та підготовку.

Терміново залиште забруднену зону, якщо:

- Пошкоджена будь яка частина системи.
- Подача повітря у шолом зменшується або припиняється.
- Дихати стає важко.
- З'явилося запаморочення або інше нездужання.
- Відчувається запах або смак забруднювачів повітря, або з'являється інше подразнення.

Ніколи не відозмінюйте та не переробляйте цей виріб. Використовуйте для заміни тільки оригінальні запасні частини 3М.

⚠ Не використовуйте цей виріб у легкозаймистому або вибухонебезпечному середовищі.

Якщо блок автономної подачі повітря може піддаватися впливу іскор, розплавленого металу чи гарячих частинок, слід використовувати іскрогасник. Через розрідженість повітря на висоті більше 800 метрів індикатор доступу повітря блока автономної подачі повітря може передчасно спрацювати, а ресурс батареї може зменшуватись.

Матеріали, що контактують зі шкірою користувача, не були зареєстровані у якості таких, що можуть викликати алергічні реакції у більшості людей.

Цей продукт не містить компонентів, вироблених з натурального латексу.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Для визначення маркування шоломів дивіться будь ласка відповідні інструкції з користування шоломами.

Для визначення маркування фільтра дивіться будь ласка відповідні інструкції з користування фільтрами.

Блок автономної подачі повітря TR-302E має маркування відповідності стандарту ДСТУ EN12941 - 2004.


Блок автономної подачі повітря TR-302E має маркування з датою виготовлення (місяць/рік).

Стандартні економічні батареї та батареї високої потужності, що використовуються з блоком, мають маркування відповідності стандарту ДСТУ EN12941 - 2004.


Батареї мають маркування, що вказує на дату виготовлення та тип акумулятора (різні типи/тип акумулятора), наприклад 09/10/11 означає 2009 рік, 10 тиждень, тип акумулятора - 1.


Додаткові попереджувальні символи описано нижче.

Символ **Значення**

 Не допускайте:

 контакту з водою;

 контакту з вогнем;

 зберігання за не рекомендованої температури.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.

Проведіть попередню перевірку шолому у зборі згідно з відповідної інструкції користувача.

Використовуйте з блоком автономної подачі повітря відповідний дозволений ремінь. Використовуйте лише схвалені батареї.

(Перелік схвалених компанією 3М батарей можна переглянути у довідковій брошурі для блока автономної подачі повітря TR-302E).

Вказівки щодо заряджання батареї можна переглянути в інструкції з користування зарядним комплектом.

Батарея

Перед першим використанням батарею слід повністю зарядити.

Вказівки щодо заряджання батареї можна переглянути в інструкції з користування зарядним комплектом.

Дізнатися про рівень заряду батареї можна, натиснувши на індикатор, зображений на малюнку 1.

(1 смужка = менше 20%, 5 смужок = 80-100%).

Вставте батарею, як показано на мал. 2.

Після вставлення має почути ся клацання. Злегка потягніть батарейний блок, щоб перевірити, чи він зафіксувався належним чином.

Фільтри

Використовуйте лише схвалені фільтри.

(Перелік схвалених компанією 3М фільтрів можна переглянути у довідковій брошурі для блока автономної подачі повітря TR-302E).

⚠ Перевірте фільтр перед першим встановленням чи повторним встановленням, обов'язково замініть фільтр, якщо він пошкоджений.

Зніміть кришку фільтра, натиснувши фіксатор на блоці і піднявши кришку, як зображено на мал. 3. Вставте основні фільтри, фільтри попередньої очистки та іскрогасник у кришку фільтра, як зображено на мал. 4. Ярлик фільтра має бути видно через віконець кришки. Якщо блок автономної подачі повітря може піддаватися впливу іскор, розплавленого металу чи гарячих частинок, слід використовувати іскрогасник.

⚠ Стежте, щоб фільтр завжди було вставлено в блок належним чином.

Знову вставте кришку фільтра у блок, перевіривши її належну фіксацію.

Перевірка повітряного потоку

Перед використанням блока автономної подачі повітря виконайте перевірку повітряного потоку за допомогою індикаторної трубки, як показано на мал. 5.

Індикаторна кулька має розташовуватись на рівні або вище позначки мінімального повітряного потоку (мал. 6).

Щоб перевірити справність механізму звукових попереджень, покладіть руку на вихідний отвір блока автономної подачі повітря. Блок має видати звуковий сигнал, а світлодіод вентилятора – почати блимати.

Примітка. Високий рівень наволишних шумів або використання захисних навушників можуть перешкодити користувачеві почути попереджувальний сигнал. У шумному середовищі виникає потреба частіше перевіряти візуальні сигнали попередження.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ЯК ОДЯГАТИ

1. Виберіть відповідний шланг (див. технічний лист зі списком схвалених 3М шлангів) та підключіть до з'єднувача в шоломі.

Перевірте стан прокладки зі сторони байонетного з'єднання трубки подачі повітря. У разі виявлення будь-яких ознак пошкодження чи зношеності, замініть трубку подачі повітря на нову.

2. Відрегулюйте та зафіксуйте ремінь на поясі, зручно розмістивши блок автономної подачі повітря навколо талії (до того прилаштування наплічника читайте примітку нижче). Вставте нижній кінець дихального шланга у вихідний отвір блока і поверніть його, щоб він міцно зафіксувався.

3. Прилаштуйте шолом відповідно до інструкції з користування шоломом.

4. Увімкніть блок, прилаштуйте шолом і перевірте, чи наявний мінімальний рівень повітряного потоку. (Якщо рівень повітряного потоку менший мінімального, пролунає звукове попередження (див. розділ «Піших несправностей»)).

Примітка. Прилаштування блока автономної подачі повітря до додаткового наплічника зображено на мал. 7. Стежте, щоб наплічник був надійно зафіксований відповідним кріпленням. За потреби відрегулюйте ремінь наплічника для зручності носіння.

Примітка. Щоб прилаштувати додаткові підтяжки (мал. 8), зніміть із реміня пряжку та регулятори.

Одягніть дві петлі підтяжок (мал. 9) на ремінь, як це зображено на мал. 10.

Одягніть на ремінь один регулятор (мал. 11), протягніть ремінь через блок автономної подачі повітря (мал. 12) і одягніть на ремінь другий регулятор.

Розташуйте блок автономної подачі повітря і регулятори, як зображено на мал. 13.

Одягніть на ремінь ще дві петлі підтяжок і останній регулятор (мал. 14). Знову прикріпіть пряжку (мал. 15).

Закріпіть ремінь на талії, розташувавши петлі підтяжок та регулятори, як показано на мал. 16.

Застебніть підтяжки спереду, як показано на мал. 16. Застебніть підтяжки ззаду, як показано на мал. 17. Відрегулюйте підтяжки для зручності носіння.

У ВИКОРИСТАННІ

| Управління системою | Дисплей | Звуковий сигнал |
|-----------------------------|---|--|
| Включення |  |  |
| Включено (нормальний режим) |  | - |
| Вимкнення | - | - |

Роз'яснення  = Блимання (3 рази)  = Один довгий гудок

Не рекомендуємо використовувати вимкнення, оскільки в такому разі захист забезпечується належним чином або не забезпечується взагалі. Крім того, у шоломі накопичується вуглекислий газ, а кисень вичерпується. У такій ситуації забруднену ділянку слід негайно залишити.

Зважайте, щоб дихальний шланг не зачепився за сторонні об'єкти.

Якщо в процесі використання блока до шолома перестав надходити потік повітря і лунає відповідний сигнал попередження, негайно зупиніть забруднену ділянку і визначте причину неполадки (див. розділ «Піших несправностей»).

Термін експлуатації продукту варіює залежно від частоти і умов використання.

При щоденній експлуатації рекомендується замінити систему після приблизно 5 років за умови якщо продукт зберігався і обслуговувався згідно з правилами, вказаними нижче.

Деякі екстремальні умови можуть призвести до погіршення роботи системи за більш короткий період.

Note: Не піддавайте батареї впливу температури вище 54°C. Якщо під час використання блока автономної подачі повітря температура батареї досягне 60°C, спрацює сигнал попередження.

Не використовуйте батареї за температури, що виходить за межі дозволеного діапазону.

ЯК ЗНИМАТИ

Не знімайте захисний шолом, не вимикайте фільтруючий блок або регулятор стисненого повітря до тих пір, поки ви не вийшли з забрудненої зони.

1. Зніміть із голови шолом.
2. Вимкніть блок автономної подачі повітря, натиснувши та утримуючи кнопку живлення упродовж 2 секунд.
3. Зніміть ремінь.

Примітка. Знімаючи фільтр, тримайте блок догори ногами (кришкою донизу), щоб мінімізувати можливе зараження двигуна/вентилятора під час видалення кришки і фільтра.

Якщо ви не плануєте використовувати фільтри упродовж тривалого часу, зніміть фільтр і закрийте у герметичному контейнері. Компанія 3M не радить зберігати фільтр вставленим у блоці, оскільки це може призвести до пошкодження його прокладки.

ПРИМІТКА: Якщо система респіраторного захисту використовувалась у таких умовах, що вимагають спеціальної процедури дезактивації, треба помістити всі забруднені частини системи у придатну для цього ємність та герметично закрити до того моменту, коли буде проводитись процедура дезактивації.

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Використовуйте чисті серветки з тканини, змочені у теплій мильній воді.

Не використовуйте для очищення будь-яких частин виробу бензин, хлоровані розчини для знежирення (такі як трихлоретилен), органічні розчинники чи суміші для чищення, що мають у своєму складі абразивні частки.

Інформацію про серветки для очищення можна знайти у Технічному листку.

▲ Стежте, щоб ущільнення фільтра завжди було чистим.

▲ Не намагайтесь очищувати фільтри за допомогою вибивання або видування накопиченого матеріалу.

Іскрогасник можна почесити за допомогою води і рідкого побутового мила. Повністю просуніть іскрогасник чистою ганчіркою. Якщо почесити його неможливо, або він пошкоджений, його слід замінити.

Не занурюйте батарейний блок або зарядний пристрій у воду чи будь-яку іншу рідину.

Не протирайте вологою тканиною електричні контакти.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Догляд, обслуговування та ремонт повинен проводити персонал, який пройшов відповідну підготовку.

▲ Використання неоригінальних запасних частин чи їх модифікації може призвести до загрози життю чи здоров'ю, а також приведе до анулювання всіх гарантій.

Якщо необхідно утилізувати якісь частини респіраторної системи, це необхідно проводити у відповідності до місцевого законодавства за охорони праці та навколишнього середовища.

▲ Утилізуйте іоно-літєві батареї відповідно до місцевих екологічних норм.

Не кидайте їх у звичайні смітники, вогнища і не віддавайте для сміттєспалення. Щоб витягнути батарею, натисніть фіксатор батарейного блока і потягніть її вниз. Використовуйте схвалені зарядні пристрої і дотримуйтесь інструкцій, що до них додаються.

▲ Не використовуйте зарядних пристроїв, які не схвалено компанією 3M, а також не заряджайте батарею, тримаючи зарядний пристрій у шухляді без вентиляції, у небезпечних місцях або поблизу джерел надвисоких температур.

▲ Не заряджайте батареї за температури, що виходить за межі дозволеного діапазону у 0-40°C.

Батарею можна залишати всередині зарядного пристрою. Однак для тривалого зберігання компанія 3M радить тримати батареї окремо, заряджені приблизно на 40%. Зберігати батарею в розрядженому стані не можна.

Ресурс стандартної економічної батареї - щонайменше 1000 годин.

Ресурс батареї високої потужності - щонайменше 2000 годин.

Упродовж зазначеної вище тривалості використання батарея зберігає щонайменше 80% від своєї початкової ємності.

| ЩО | КОЛИ |
|------------------------------|---|
| Перевірка повітряного потоку | Перед використанням |
| Загальне обстеження | Перед використанням - Щомісяця, якщо шолом використовується нерегулярно |
| Очищення | Після використання |

Визначення несправностей

| Попереджувальні сигнали і ознаки | Дисплей | Звуковий сигнал | Коментар |
|---|---------|-----------------|--|
| Батарея розряджена | | | 1. Зарядіть батарею. 2. Температура батареї перевищує робочу температуру 55°C |
| Слабкий повітряний потік | | | Засмічення шланга - прочистити або замінити шланг Фільтри заблоковано. Замініть фільтри. (Мал. 3 і 4) |
| Слабкий повітряний потік і Батарея розряджена | | | Дивіться вище |
| Появи запаху | - | - | Замініть фільтр Примітка. Застосовується лише з фільтрами проти непрямних запахів. |

Роз'яснення: = Рідкісне миготіння = Короткі уривчасті гудки

ПРИМІТКА. БЛОК АВТОНОМНОЇ ПОДАЧІ ПОВІТРЯ ВИМКНЕТЬСЯ ПРИБЛИЗНО ЧЕРЕЗ 310-15 ХВИЛИН ПІСЛЯ СИГНАЛУ ПРО НИЗЬКИЙ РІВЕНЬ ЗАРЯДУ БАТАРЕЇ АБО ЯКЩО ТЕМПЕРАТУРА БАТАРЕЇ ПЕРЕВИЩИТЬ 60°C.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

▲ Зберігайте фільтри та батареї, дотримуючись викладених нижче вказівок. Обладнання повинно зберігатись в оригінальній упаковці в сухому та чистому місці. Не можна зберігати обладнання під прямим сонячним промінням, біля джерел високої температури, бензину та органічних розчинників.

Зберігайте при температурі повітря від -30°C до +50°C та відносній вологості до 90%. У разі тривалого зберігання виробу перед початком використання, рекомендована температура зберігання має бути від 4°C до 38°C.

За таких умов зберігання приблизна довговічність блока автономної подачі повітря та його фільтра (до використання) - 5 років від дати виготовлення. У разі невикористання упродовж терміну більше 2 років блок необхідно раз на рік вимкати принаймні на 10 хвилин.

Довговічність зберігання батареї (перед використанням) - 9 місяців від дати виготовлення.

Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Якщо інше не вказано в Інформаційному листку)

Респіраторний захист

EN12941

Номинальний та Фактичний захисні фактори: будь ласка зверніться до відповідної Інструкції користувача шолому.

Характеристики подачі повітря

Мінімальний робочий потік повітря – 170 л/хв.

Звуковий сигнал

85дБ(A) на 10 см

Тривалість роботи батареї

Стандартний економічний батарейний блок (11,1В, 2,6 А/г, літєва акумуляторна батарея) – 4,5-6 годин роботи*

Високотужний батарейний блок (11,1В, 4,8 А/г, літєва акумуляторна батарея) = 9-12 годин роботи*

* Приближний час роботи від батареї визначено на основі тестування з новою батареєю і новим чистим фільтром за температури 20°C. Актуальний час може збільшуватися або зменшуватися, залежно від конфігурації системи і середовища. Тривалість заряджання: Стандартний економічний батарейний блок = менше 3 години Високотужний батарейний блок = менше 3,5 години

Умови експлуатації

-10°C - +54°C (54°C залежно від батареї)

Вага (разом із високотужною батареєю, поясом та фільтром)

TR-302E = 1082g



UPUTE ZA UPORABU

Molimo da pročitate ove upute u vezi s letkom s napomenama za 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo filtersku jedinicu sa sljedećim informacijama:

- Odobrene kombinacije pokrivala za glavu
- rezervni dijelovi
- dodaci

OTPAKIRAVANJE

Vaša 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo filterka jedinica treba sadržavati:

- Powered Air Turbo filterku jedinicu
- indikator protoka zraka
- Poklopac filtra
- Uputstvo za uporabu
- Letak-napomena

⚠ UPOZORENJE

Odgovarajući izbor, trening, uporaba i odgovarajuće održavanje su neophodne stavke kako bi proizvod pomogao nosiocu u zaštiti od određenih zagadivača u zraku. Ako ne slijedite sve upute za uporabu ovih proizvoda respiratorne zaštite i/ili ih ne nosite prema propisima, također i proizvod tokom svog vremena izloženosti, može imati suprotan efekt na zdravlje nosioca, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili trajne nesposobnosti.

Za prilagodjavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789).

⚠ Posebnu pažnju treba obratiti na upozoravajuća stanja koja su označena znakom.

OPIS

3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo filterka jedinica namijenjena je za uporabu zajedno s nekim od odobrenih pokrivala za glavu (vidi letak s napomenama). Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve norme EN12941 (Zaštitne naprave za disanje – Filterske naprave s upuhivanjem). Powered Air Turbo jedinica nudi odabir između standardnog ili visokokapacitnog baterijskog paketa kao i niz posebnih filtera (neki s različitim učinkom za neugodne mirise). Također sadrži elektroničku upravljačku jedinicu sa zvučnim i vizualnim upozorenjem na praznu bateriju i/ili nizak protok zraka u pokrivalo za glavu.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom.

Certifikat pod Clankom 10, EC Tip ispitivanja i Clanak 11, EC kontrola kvalitete, je izdana za sustave koji objedinjuju ove proizvode od strane BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Nadležno tijelo broj 0086).

Ovaj proizvod je sukladan europskoj EMC Direktivi 2004/108/EC.

OGRAIČENJA ZA UPORABU

Koristiti ovaj respiratorni sistem striktno u skladu sa svim uputama:

- sadržanim u ovoj brošuri,
- pridonatim drugim komponentama sistema (npr. letak s napomenama za TR-302E Powered Air Turbo jedinicu, upute za uporabu pokrivala za glavu).

Ne koristite u koncentracijama zagadivača iznad onih koje su navedene u uputama za uporabu pokrivala za glavu.

Ne koristite S-seriju za respiratornu zaštitu od nepoznatih atmosferskih zagadivača ili kada su koncentracije zagadivača nepoznate ili opasne po život i zdravlje.

Ne koristite S-seriju u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija). Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Potražite savjet ako sumnjate).

Ne koristite ove proizvode u atmosferi kisika ili obogaćenoj kisikom.

Koristite samo sa pokrivalima za glavu i rezervnim dijelovima / priborom navedenim u referentnom letku i unutar uvjeta korištenja s obzirom na tehničku specifikaciju.

Da koristite samo obučene i kompetentne osobe.

Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:

- Ako se bilo koji dijelovi sistema ošteće.
 - Protok zraka oslabi ili prestane.
 - Cisjanje postane otežano.
 - Se pojave nesvjestica ili mučnina.
 - Osjettite okus ili miris zagadivača ili dodje do iritacije.
- Nikada ne prepravljajte ovaj proizvod. Dijelove mjenjajte samo sa originalnim 3M dijelovima.

⚠ Ne koristite ove proizvode u zapaljivim ili eksplozivnim atmosferama.

Zaustavljač iskri trebao bi biti upotrijebljen u svim situacijama gdje bi Powered Air turbo jedinica mogla biti izložena iskrama, topljenom metalu ili vrućim česticama.

Zbog niske gustoće zraka na visinama iznad 800 metara, može doći do preranog aktiviranja alarma protoka turbo filterke jedinice ili do smanjenja kapaciteta baterije. Kod većine korisnika nisu poznate alergijske reakcije na materijale, koji dolaze u kontakt sa kožom.

Ne sadrži dijelove od latex gume.

OSNAČAVANJE OPREME

Za označavanje pokrivala za glavu molimo pogledajte odgovarajuće upute za korisnike pokrivala za glavu.

Za označavanje filtera molimo pogledajte upute za korisnike filtera.

TR-302E Powered Air Turbo filterka jedinica označena je u skladu s normom EN12941.

TR-302E Powered Air Turbo filterka jedinica označena je datumom proizvodnje

(mjesec/godina).

Standardne baterije i visokokapacitetne baterije za uporabu s Powered Air Turbo jedinicom označene su u skladu s normom EN12941.

Baterije su označene datumom proizvodnje i vrstom ćelije (godina/tjedan/vrsta ćelije) npr. 09/10/1 za 2009., tjedan 10, vrsta ćelije 1.

Dodatni simboli upozorenja opisani su u nastavku:

| Simbol | Definicija |
|--------|---|
| | Ne - |
| | Dopustiti kontakt s vodom |
| | Izlagati vatri |
| | Čuvati izvan preporučenih raspona temperature |

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Provjerite da li je uređaj kompleatan, neoštećen i korektno montiran. Neka oštećenja ili defektni dijelovi moraju biti zamjenjeni sa originalnim 3M dijelovima prije korištenja. Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu cijeva za disanje.

Prije uporabe provjerite montažu pokrivala za glavu kao što je navedeno u odgovarajućim uputama za korisnike.

Odaberite odobreni pojas i učvrstite ga na Powered Air Turbo jedinicu.

Odaberite odobrenu vrstu baterije.

(Molimo pogledajte na letku s napomenama za TR-302E Powered Air Turbo jedinicu popis baterija odobrenih od tvrtke 3M).

Upute u vezi punjenja baterija potražite u uputama isporučenima zajedno s punjačem baterija.

Baterija

Prije prve uporabe, bateriju treba napuniti.

Upute u vezi punjenja baterija potražite u uputama isporučenima zajedno s punjačem baterija.

Napunjenost baterije može se utvrditi ako se pritisne indikator kao što je to prikazano na sl. 1.

(1 bar = manje od 20%, 5 bara = 80 do 100%).

Postavite bateriju kao što je to prikazano na sl. 2.

Zasun treba zahvatiti uz čujni klik. Lagano gumite bateriju da provjerite je li čvrsto na mjestu.

Filteri

Odaberite odobrenu vrstu filtera.

(Molimo pogledajte na letku s napomenama za TR-302E Powered Air Turbo jedinicu popis filtera odobrenih od tvrtke 3M).

⚠ Pregledajte filter prije prve instalacije ili reinstalacije i odmah ga zamijenite ako je oštećen.

Skinite poklopac filtera tako da pritisnete zasun na Powered Air Turbo jedinici i podignite poklopac kao što je prikazano na sl. 3. Stavite filtere i opcionalne predfiltere i/ili zaustavljače iskri u poklopac filtera kao što je prikazano na sl.4. Etiketa filtera treba se vidjeti u prozorčiću poklopa filtera. Zaustavljač iskri trebao bi biti upotrijebljen u svim situacijama gdje bi Powered Air turbo jedinica mogla biti izložena iskrama, topljenom metalu ili vrućim česticama.

⚠ Filter treba uvijek pravilno postaviti u Powered Air Turbo jedinicu.

Ponovno stavite poklopac filtera u jedinicu vodeći računa o tome da zasun u potpunosti zahvati.

Testiranje protoka zraka

Prije uporabe izvršite provjeru protoka zraka pomoću cijevi s indikatorom protoka zraka, kao što je prikazano na sl. 5.

Dno plutajuće kuglice treba biti na ili iznad oznake za minimum protoka (sl. 6).

Da biste provjerali ispravnost rada uređaja za zvučno upozorenje, stavite ruku preko otvora Powered Air Turbo jedinice. Treba se čuti zvučni signal Powered Air Turbo jedinice, a LED žaruljica ventilatora će treperiti.

Napomena: Zbog visoke razine buke u okolini ili uporabe zaštite za uši, korisnik možda neće čuti zvučni signal. Korisnici će možda morati češće provjeravati vizualne signale u uvjetima visoke razine buke iz okoline.

UPOTREBA ZA PUŠTANJE U RAD

IZVODENJE

1. Odaberite odobrene dišne cijevi (vidi referentni letak za popis odobrenih 3M dišnih cijevi) i povežite gornji kraj sa krajem za glavu sklapanjući ih.

Provjerite brtvu smještenu na bajonetu na kraju cijeviče za disanje (npr. kraj koji se spaja na filterku jedinice/regulatora) radi mogućih znakova istrošenosti ili oštećenja. Ako je otvor istrošen ili oštećen, cijeviča za disanje trebala bi se zamijeniti.

2. Podestite pojas i zakopčajte ga oko struka tako da vam postavljena Powered Air Turbo jedinica bude udobno smještena (vidi napomenu dolje za postavljanje naprtnjače). Donji kraj dišne cijevi umetnite u izlaz Powered Air Turbo jedinice i okrenite kraj dišne cijevi kako biste osigurali njeno čvrsto postavljanje.

3. Podestite pokrivalo za glavu u skladu s opisom u odgovarajućim uputama.

4. Uključite Powered Air Turbo jedinicu, postavite pokrivalo za glavu i osigurajte postizanje najmanje minimalnog protoka zraka. (Zvučni signal će se oglašiti ako je protok zraka ispod minimalnog – molimo pogledajte Traženje greške).

Napomena: Za postavljanje Powered Air Turbo jedinice na opcijnu naprtnjaču, pogledajte sl. 7. Provjerite drži li se čvrsto na mjestu pomoću postavljenog učvršćenja. Po potrebi, namjestite remenje naprtnjače radi udobnijeg pristajanja.

Napomena: Da biste postavili dodatne naramenice (sl. 8), gurnite kopču i klizače i skinite ih s pojasa.

Gurnite petlje za remen (sl. 9) na pojas tako da budu na položaju prikazanom na sl. 10. Gurnite jedan klizač na pojas (sl. 11), gurnite pojas kroz Powered Air Turbo jedinicu (sl. 12) i zatim gurnite drugi klizač na pojas.

Postavite Powered Air Turbo jedinicu i klizače kao što je prikazano na sl. 13. Gurnite na pojas i druge dvije petlje za remen kao i posljednji klizač (sl. 14). Ponovno postavite kopču (sl. 15).

Namjestite pojas oko struka i postavite petlje i klizače kao što je prikazano na sl. 16.

Zakopčajte prednji dio naramenice kao što je prikazano na sl. 16. Pričvrstite stražnje naramenice kao što je prikazano na sl. 17. Namjestite naramenice za udobno pristajanje.

UPOTREBA

| Funkcioniranje | Prikaz | Zvučna kutija |
|--|--------|---------------|
| Uključivanje | | |
| Uključeno (Normalno funkcioniranje) | | - |
| Isključivanje | - | - |
| Znak = Treperi (3 puta) = Jedan dugi bip | | |

Uporaba u stanju 'napajanje isključeno' nije normalna, pruža slabu ili nikakvu zaštitu te uzrokuje stvaranje ugljičnog dioksida te oduzimanje kisika unutar pokrivala za glavu, odmah napustite kontaminirano područje.

Sprječite zapeljavanje dišne cijevi oko stršićih predmeta. Ako se tijekom uporabe zaustavi protok zraka u pokrivalo za glavu i oglasi se signal, odmah napustite kontaminirano područje i istražite uzrok (molimo pogledajte Traženje greške).

Vijek trajanja proizvoda će varirati s frekvencijom i uvjetima korištenja.

U svakodnevnoj uporabi, preporučuje se da se proizvod odbaci poslije otprilike 5 godina usluge, pod uvjetom da se proizvod skladišti i održava kao što je navedeno u nastavku. Neki ekstremni uvjeti mogu rezultirati pogoršanjem u kraćem razdoblju.

Napomena: Ne izlažite baterijski paket temperaturama iznad 54°C. Baterijski signal upozorenja turbo jedinice će se uključiti ako temperatura baterijskog paketa dostigne 60°C dok je turbo jedinica u uporabi.

Ne koristite baterije izvan preporučenih temperaturnih granica.

ISKLJUČENJE

Ne pomjerajte kacigu i ne isključujte dobavu zraka sve dok ne napustite kontaminiranu okolinu.

1. Skinite kacigu ili drugo pokrivalo s glave.
2. Isključite Powered Air Turbo jedinicu tako da pritisnete tipku za uključivanje/isključivanje na 2 sekundi.
3. Otkopčajte pojas.

Napomena: Prilikom uklanjanja filtra, držite Powered Air Turbo jedinicu prema dolje (navlaka okrenuta prema zemlji) kako bi minimalizirali potencijalne kontaminacije motora/ventilatora prilikom uklanjanja filtra ili navlake.

Ako filtere spremate na duže vrijeme, spremite filter i brtvu u zatvoreni spremnik. 3M ne preporuča ostavljanje filtera na Powered Air Turbo jedinici jer je moguće oštećenje filterske brtve.

UPOZORENJE Ako se respirator koristi u okolini gdje su zagađivači supstance, koje zahtijevaju specijalne postupke dekontaminacije, trebaju se staviti u odgovarajuće kontejnere i zatvoriti sve dok to ne bude dekontaminirano ili odbačeno.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Upotrebite čistu krpu, natopljenu blagim rastvorom vode i tečnog sapuna.

Ne koristite naftu, klorirane, nagrizajuće tekućine (takve kao trikloretilen), organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje prilikom čišćenja opreme.

Za dezinfekciju koristite higijenske maramice kao što je opisano u letku-napomeni.

Filtersku brtvu održavajte čistom

Nikada ne pokušavajte očistiti filter udaranjem ili otupijavanjem akumulativnog materijala.

Zaustavljajući iskrni može se čistiti vodom i tekućim sapunom. Osušite ga potpuno sa čistom krpicom. Ako se ne može očistiti ili je oštećen, zamijenite ga.

Ne uranjajte baterijski paket ili punjač baterija ni u koju vrstu tekućine.

Ne brišite električne kontakte.

ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravku mora obavljati samo obučena, ovlaštena osoba.

Upotreba neodgovarajućih dijelova ili neautorizirano prilagodavanje može rezultirati opasnošću po život ili zdravlje i može dovesti do invaliditeta. Ovi proizvodi se moraju odlagati prema lokalnim regulativama.

Litij-ionske baterije zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

Ne bacajte ih u obične kante za smeće, u vatra i ne spaljujte ih.

Izvadite bateriju tako da pritisnete zasun i gurnite bateriju prema dolje i van.

Odoberite odobreni punjač i pročitatite upute isporučene s punjačem.

Ne punite baterije neodobrenim punjačem, u zatvorenom kućištima bez ventilacije, na opasnim mjestima ili u blizini izvora velike topline.

Ne punite baterije izvan preporučenog raspona temperature od 0-40°C.

Bateriju možete ostaviti na punjaču. No, u slučaju dugotrajnijeg spremanja baterija, 3M preporuča da se baterije skinu s punjača kad su napunjene otprilike 40%. Baterije nikad ne ostavljajte u ispraznjenoj stanju.

Vijek trajanja standardne baterije je najmanje 1000 sati.

Vijek trajanja visokokapacitetne baterije je najmanje 2000 sati.

Baterija bi očekivano trebala održati najmanje 80% početnog kapaciteta tijekom gore navedenog vijeka trajanja.

| ŠTA | KADA |
|--------------------------|--|
| Testiranje protoka zraka | Prije upotrebe |
| Opći Pregled | Prije upotrebe - Mesečno, ako nije u regularnoj upotrebi |
| Čišćenje | Poslije upotrebe |

TRAŽENJE GREŠKE

| upozorenja | Prikaz | Zvučna kutija | Komentari |
|------------------------|--------|---------------|--|
| Slaba baterija | | | 1. Napunite bateriju 2. Baterijski paket premašio je radnu temperaturu od 55°C |
| Slab protok | | | Blokirana cijev-Očistiti/Zamijeniti cijev Filteri začepljeni – Zamijenite filtere (sl. 3 i 4) |
| Slab protok i baterija | | | Pogledajte iznad |
| Otkriveni miris | - | - | Zamijenite filter Note: Vrijedi samo za filtere za neugodne mirise |

Znak = Spori bljesak

= Kratki isprekidani bip

NAPOMENA: POWERED AIR TURBO JEDINICA ĆE SE ISKLJUČITI OKO 10-15 MINUTA NAKON UPOZORENJA ZA PRAZNU BATERIJU ILI AKO JE UNUTARNJA TEMPERATURA BATERIJE VIŠA OD 60°C.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Osigurajte da se filteri i baterije spremne u skladu s dolje navedenim uputama.

Ovaj proizvod treba pohraniti u ambalaži koja se nalazi u suhim i čistim uvjetima, daleko od direktnog sunčevog svjetla te daleko od izvora visoke temperature, benzina i isparavanja otapala.

Ne spremajte na mjesta izvan raspona temperature 30 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90 %. Ako je proizvod spremljen na određeni period od vremena upotrebe, predložena temperatura skladištenja je 4°C do 38°C.

U tom slučaju, očekivani vijek trajanja (prije uporabe) Powered Air Turbo jedinice i filtera je 5 godina od datuma proizvodnje. U slučaju skladištenja dužeg od 2 godina, Powered Air Turbo jedinicu treba uključiti na najmanje 10 minuta jednom godišnje.

Očekivani vijek trajanja (prije uporabe) baterije je 9 mjeseci od datuma proizvodnje.

Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

(Ako nije drugačije dato u letku-primjedbi)

Respiratorna Zaštita

EN12941

Nominalni i dodijeljeni faktor zaštite: molimo pročitatite važne upute za upotrebu pokrivala za glavu

Karakteristike curenja

Minimalni dizajn od proizvođača (MMDF) 170 l/min

Zvučni alarm

85dB(A) na 10 cm

Trajanje baterije

Standardni baterijski paket(11,1V, 2,6 Ah Li metal punjivi) = 4-5,6 sati trajanja*

Visokokapacitetni baterijski paket (11,1V, 4,8 Ah Li metal punjivi) = 9-12 sati trajanja*

* Očekivano trajanje sistema zasnovano na testiranju s novom baterijom i s novim, čistim filtrom na 20°C. Trajanje sistema može se produžiti ili skratiti ovisno o konfiguraciji sistema i okolini.

Vrijeme punjenja: Standardno pakiranje baterije = manje od 3 sati.

Pakiranje baterije visokog kapaciteta = manje od 3,5 sati.

Uvjeti rada

-10°C do +54°C (54°C ograničeno od strane baterije)
Težina (uključujući visokokapacitetnu bateriju, pojas i filter)
TR-302E = 1082g



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Прочетете тези инструкции заедно с информационната листовка за 3M™ VersaFlo™ TR-302E Модул за филтриране на въздух, където ще намерите информация за:

- Одобрени горни части за употреба
- Резервни части
- Аксесоари

РАЗОПАКОВАНЕ

Вашият 3M™ VersaFlo™ TR-302E Модул за филтриране на въздух трябва да съдържа:

- а) Модул за филтриране на въздух
- б) Индикатор за въздушния поток
- в) Капак на филтъра
- г) Инструкции за употреба
- е) Информационна листовка

⚠ ВНИМАНИЕ

Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са необходими, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопереносими замърсители. Непазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или липсата на правилно носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност.

За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3M. 3M България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11

⚠ Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

3M™ VersaFlo™ TR-302E Модул за филтриране на въздух е предназначен за използване с една от одобрените връхни части (вижте информационната листовка). Този продукт отговаря на изискванията на EN12941 (Средства за защита на дихателните органи – Апарати, филтриращи с нагнетяващ вентилатор). Модулът за филтриране на въздух предлага избор от стандартни икономични акумулаторни батерии или такива с висок капацитет и различни варианти за филтри за частици (някои от тях са с различна защита от неприятни миризми). Той включва и електронен контролен модул, който издава звуково и визуално предупреждение за изтощен акумулатор и/или слаб въздушен поток във връхната част.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертифицирани по Член 10 ЕС за изпитване на типа и Сертифицирани по Член 11 ЕС за контрол върху качеството е извършено от BSI Product Services, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Нотифициращ орган 0086). Този продукт отговаря на Европейската EMC директива 2004/108/ЕС.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА

При употреба на тази респираторна система спазвайте стриктно всички инструкции:

- съдържащи се в настоящите инструкции за употреба
- придружаващи други компоненти на системата (напр. информационната листовка за TR-302E Модул за филтриране на въздух, инструкции за употреба на връхната част).

Не използвайте при концентрации на замърсителите над посочените в инструкциите за употреба на връхната част.

Не използвайте за респираторна защита срещу неизвестни атмосферни замърсители или при неизвестни или непосредствено опасни за живота и здравето концентрации на замърсители.

Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 19.5%. (По определение на 3M. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при смянене.)

Не използвайте тези продукти в обогатена на кислород атмосфера.

Използвайте само с връхни и резервни части и аксесоари, които са изброени в информационната листовка и в условията за употреба, описани в техническата характеристика.

Да се използва само от обучен и компетентен персонал.

Веднага напуснете замърсената зона при:

- а) повреда, в която и да е част на систематата;
- б) намаляване или спиране на въздушния поток;
- в) затруднено дишане;
- г) поява на замаяност или дискомфорт;
- е) ако усетите замърсителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.

Не променяйте и не поправяйте продукта. За смяна използвайте само оригинални резервни части на 3M.

⚠ Не използвайте тези продукти в огнеопасна или взривоопасна атмосфера. Искроуловителят трябва да се използва във всички ситуации, където модулът за филтриране на въздух може да бъде изложен на искри, разтопен метал или други горещи частици.

Поради по-ниската плътност на въздуха на надморска височина над 800 метра, алармата за потока на Модула за филтриране на въздух може да се включи преждевременно или капацитетът на акумулатора да бъде намален. Не е известно материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя да причиняват алергични реакции.

Този продукт не съдържа елементи направени от естествен латекс.

МАРКИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

За маркировката на връхната част, моля вижте инструкциите за употреба на съответната връхна част.

За маркировка на филтъра, моля вижте неговите инструкции за употреба.

TR-302E Модул за филтриране на въздух е маркиран по EN12941.

TR-302E Модул за филтриране на въздух е маркиран с дата на производство (месец/година).

Стандартните икономични акумулаторни батерии и тези с висок капацитет за използване с Модул за филтриране на въздух са маркирани според EN12941.

Батерии са маркирани с дата на производство и вид на клетката (година/седмица/вид на клетката) – напр. 09/10/1 за 2009 г., седмица 10, вид на клетката 1.

Допълнителните предупредителни символи са описани по-долу:

Символ Дефиниция

- Не –
- Допускайте контакт с вода
- Излагайте на огън
- Съхранявайте извън препоръчителния температурен диапазон

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверете дали устройството е напълно и правилно слобено и неповредено. Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3M.

Направете съответните проверки преди употреба за правилно слобяване на връхната част, както е посочено в съответните инструкции за употреба.

Изберете одобрен колан и го поставете на Модула за филтриране на въздух.

Изберете одобрен батерии.

(Вижте TR-302E информационната листовка на Модула за филтриране на въздух за списък с одобрените от 3M акумулатори).

За инструкции относно зареждането на акумулаторните батерии вижте инструкциите за употреба към комплекта за зареждане.

Батерии

Батериите трябва да се заредят преди първото използване.

За инструкции относно зареждането на акумулаторните батерии вижте инструкциите за употреба към комплекта за зареждане.

Зарядът на акумулаторните батерии може да се определи с натискане на индикатора, както е показано на фиг. 1.

(1 черта = по-малко от 20%, 5 черти = 80% до 100%).

Поставете батериите, както е показано на фиг. 2.

Закопчалката трябва да щракне. Леко дръпнете акумулаторния пакет, за да проверите дали е здраво закрепен.

Филтри

Изберете одобрен филтър.

(Вижте информационната листовка за TR-302E Модул за филтриране на въздух за списък с одобрените от 3M филтри).

⚠ Преди първото поставяне, проверете филтъра и незабавно го сменете при наличие на повреда.

Свалете капака на филтъра, като натиснете закопчалката на Модула за филтриране на въздух и извадите капака, както е показано на фиг. 3. Поставете филтрите и допълнителните филтри за предварително почистване и/или искрогасител в капака на филтъра, както е показано на фиг. 4. Етикетът на филтъра трябва да се вижда в прозрачното на капака на филтъра. Искроуловителят трябва да се използва във всички ситуации, където модулът за филтриране на въздух може да бъде изложен на искри, разтопен метал или други горещи частици.

⚠ Винаги поставяйте правилно филтъра в Модула за филтриране на въздух.

Поставете отново капака на филтъра в Модула за филтриране на въздух, като се

погрижете закопчалката да се затвори плътно.

Проверка на въздушния поток

Преди използване направете проверка на въздушния поток с тръбата на индикатора на въздушния поток, както е показано на фиг. 5. Долната част на подвижното точне трябва да бъде на или над отметката за минимален поток (фиг. 6).

За да проверите правилното функциониране на устройството за звуково предупреждение, поставете ръка над изхода на Модула за филтриране на въздух. Модулът трябва да издаде звук от алармен сигнал и светодиодът на индикатора трябва да започне да мига.

Забележка: Високите нива на околния шум или използването на предпазни средства за слуха могат да попречат на потребителя да чуе звуковите алармени сигнали. Може да е необходимо потребителите да проверяват по-често за визуални аларми в среда със силен шум.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ПОСТАВЯНЕ

1. Изберете одобрена дихателна тръба (Вижте информационната листовка от избраните одобрени дихателни тръби от 3М) и свържете горния край към връхната част.

Проверете уплътнителя на байонетния край на въздушната тръбата (т.е. края, който влиза в елемента за приток на въздух) за признаци на амортизация или повреда. Ако има такива признаци, въздушната тръба трябва да се смени.

2. Регулирайте и заключете колана с удобно поставен Модул за филтриране на въздух около кръста (вижте следващата забележка за поставянето на раницата). Поставете долния край на дихателната тръба в изхода на Модула за филтриране на въздух и завъртете края на дихателната тръба, за да се уверите, че е закрепена здраво.

3. Регулирайте връхната част, както е описано в съответната инструкция за употреба.

4. Включете Модула за филтриране на въздух, поставете връхната част и се погрижете да постигнете поне минимален въздушен поток. (Звуковият алармен сигнал ще се включи, ако въздушният поток е под минималния – вижте „Откриване на неизправности“).

Забележка: За монтиране на Модула за филтриране на въздух към допълнителната раница вижте фиг. 7. Проверете дали е здраво закрепена на място с връжките. Ако е необходимо, регулирайте ремъците на раницата за удобство.

Забележка: За да поставите допълнителните скоби (фиг. 8), плъзнете частта с подвижната катарамата и плъзгачите и ги извадете от колана.

Плъзнете двете закачалки за ремъците (фиг. 9) на колана така, че да застанат в показаното на фиг. 10 положение.

Плъзнете единия плъзгач на колана (фиг. 11), плъзнете колана през Модула за филтриране на въздух (фиг. 12) и тогава плъзнете другия плъзгач на колана. Разположете Модула за филтриране на въздух и плъзгачите, както е показано на фиг. 13. Плъзнете другите две закачалки за ремъците и последния плъзгач на колана (фиг. 14). Свържете отново частта с катарамата (фиг. 15).

Поставете колана около кръста и разположете закачалките и плъзгачите, както е показано на фиг. 16. Закрепете предната част на скобите, както е показано на фиг. 16. Свържете задните скоби, както е показано на фиг. 17. Регулирайте скобите за удобство.

ПРИ УПОТРЕБА

| Начин на управление | Дисплей | Звук |
|-----------------------------|---------|------|
| Включване | | |
| Включен (нормално действие) | | - |
| Изключване | - | - |

Легенда ☀️ = Мигане (3 пъти) 🔔 = Един продължителен сигнал

Използването в „изключено“ състояние не е нормално – осигурява се слаба или никаква защита и може да се стигне до натрупване на въглероден диоксид и изчерпване на кислорода във връхната част. Напуснете замърсени район незабавно.

Внимавайте дихателната тръба да не се качи за стъчащи предмети. Ако по време на работа въздушният поток във връхната част спре и се включи аларменият сигнал, напуснете замърсени район незабавно и проучете причината (вижте „Откриване на неизправности“).

Експлоатационният живот на модула зависи от честотата и условията на употреба. При ежедневна употреба, се препоръчва продуктът да излезе от употреба след приблизително 5 години употреба, при условие, че продуктът се съхранява и поддържа, както е посочено по-долу.

Употреба в екстремни условия може да намали експлоатационния период.

Забележка: Не излагайте акумулаторния пакет на температури над 54°C. Аларменият сигнал за акумулатора на Модула за филтриране на въздух ще се включи, ако температурата на акумулаторния пакет достигне 60°C, докато Модула за филтриране на въздух се използва.

Не използвайте акумулаторите извън препоръчителните температурни граници.

СВАЛЯНЕ

Не сваляйте връхната част и не спирайте притока на въздух докато не напуснете замърсената среда.

1. Свалете връхната част от главата.
2. Изключете Модула за филтриране на въздух, като натиснете бутона за захранване за 2 секунди.
3. Разкопчайте колана.

Забележка: При отстраняване на филтъра, дръжте Модула за филтриране на въздух обърнат надолу (лицевата част към земята), за да се сведе до минимум възможността за замърсяване на мотора/вентилатора докато отстранявате горната част и филтъра.

За продължително съхранение на филтрите, свалете филтъра и уплътнението и ги дръжте в затворен съд. 3М не препоръчва филтъра да се държи в Модула за филтриране на въздух, тъй като това може да повреди гарнитурата на филтъра.

ЗАБЕЛЕЖКА Ако сте използвали респиратора в среда, която е довела до замърсяването му с вещества, изискващи специална процедура за почистване, поставете респиратора в подходящ контейнер и запечатайте до почистването или изхвърлянето му.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

За почистване използвайте чиста кърпа, напоена с мек сапунен разтвор.

Не използвайте петролни или хлорни обезмасляващи течности (като трихлоретилен), органични разтворители или абразивни почистващи вещества за почистване на която и да е част на системата.

За дезинфекция използвайте кърлички, както е посочено в информационната листовка.

⚠️ Поддържайте чисто уплътнението на филтъра

⚠️ Никога не се опитвайте да почистите филтъра чрез изтупване или издуване на натрупания материал.

Искроуловителят може да се почиства с вода и течен домакински сапун. Напълно подсушете искроуловителя с чиста кърпа. Ако не може да бъде почистен или е повреден, трябва да бъде заменен.

Не потапяйте акумулаторния пакет или зарядното устройство в никакви течности.

Не бършете електрическите контакти.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, ремонтването или поправката трябва да се извършва само от добре обучен персонал.

⚠️ Използването на неободени части или неоторизирани модификации може да доведе до опасност за живота или здравето и да направи гаранцията невалидна.

Ако се налага изхвърляне на части, то трябва да се извърши в съответствие с местните разпоредби за безопасност, здраве и околна среда.

⚠️ Изхвърляйте литиево-йонните акумулаторни пакети съгласно местните екологични разпоредби.

Не ги изхвърляйте в обикновените кофи за смет, в огън и не ги изпращайте за изгаряне.

Свалете акумулаторните батерии, като натиснете закопчалката и го издръпате надолу и навън.

Изберете одобрен комплект за зареждане и вижте инструкциите за употреба към комплекта.

⚠️ Не зареждайте акумулаторните батерии с неободени зарядни устройства, в затворени шкафови без вентилация, на опасни места или в близост до източници на силна топлина.

⚠️ Не зареждайте акумулаторните батерии извън препоръчителния температурен диапазон 0-40°C.

Акумулаторните батерии може да се остави на зарядното устройство. За продължително съхранение, 3М препоръчва да се съхраняват извън зарядното устройство с приблизително 40% заряд. Акумулаторните батерии не трябва да се оставя в разрежено състояние.

Срокът на работа на стандартния икономичен акумулаторен пакет е минимум 1000 часа.

Срокът на работа на акумулаторните батерии с висок капацитет е минимум 2000 часа.

Акумулаторният пакет се очаква да поддържа минимум 80% от първоначалния капацитет за посочения по-горе срок.

| КАКВО | КОГА |
|-----------------------------|--|
| Проверка на въздушния поток | Преди употреба |
| Основна проверка | Преди употреба - Месечна проверка, ако не използвате често |
| Почистване | След употреба |

ЗАСИЧАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

| Предупреждения | Дисплей | Звук | Коментар |
|--|---------|------|--|
| Слаба батерия | | | 1. Заредете акумулаторните батерии 2. Акумулаторният пакет е превишил работната температура от 55°C |
| Нисък приток на въздух | | | Запушен маркуч - почисти/ подмени маркуча Филтрите са запушени – сменете филтрите (фиг. 3 и 4) |
| Нисък приток на въздух и слаба батерия | | | Викте по-горе |
| Засичане на миризма | - | - | Сменете филтъра Забележка: Отнася се само за филтрите за неприятни миризми |

Легенда = Бавно мигане = Кратък прекъснат сигнал

ЗАБЕЛЕЖКА: МОДУЛЪТ ЗА ФИЛТРИРАНЕ НА ВЪЗДУХ ЩЕ СЕ ИЗКЛЮЧИ ПРИБЛИЗИТЕЛНО 10-15 МИНУТИ СЛЕД ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕТО ЗА ИЗТОЩЕН АКУМУЛАТОРНИЯ ПАКЕТ ИЛИ АКО ВЪТРЕШНАТА ТЕМПЕРАТУРА НА АКУМУЛАТОРНИЯ ПАКЕТ ПРЕВИШИ 60°C.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

⚠ Филтрите и акумулаторните батерии трябва да се съхраняват съгласно дадените по-долу инструкции.

Този продукт трябва да се съхранява в оригиналната си опаковка на сухо, чисто място, далеч от слънчева светлина, източници на висока температура, петрол и пари на разтворители.

Не съхранявайте на открито при температури от -30°C до +50°C или при влажност на въздуха над 90%. Ако продуктът ще бъде съхраняван за по-дълъг период преди употреба, препоръчителната температура за съхранение е от 4°C до 38°C.

Когато се съхранява по посочения начин, очакваният срок за съхранение (преди използване) на Модула за филтриране на въздух е 5 години от датата на производство. За съхранение над 2 години Модулът за филтриране на въздух трябва да се включва за поне 10 минути веднъж годишно.

Очакваният срок за съхранение (преди използване) на акумулаторните батерии е 9 месеца от датата на производство.

Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

(Ако не е указано друго в информационната листовка)

Респираторна защита

EN12941

Номинални и определящи фактори на защита: моля вижте инструкциите за употреба на съответната връхна част.

Характеристики на въздушния поток

Гарантиран от производителя минимален поток (MMDF) 170 л/мин.

Звукът алармен сигнал

85dB(A) на 10 см

Продължителна работа на акумулаторните батерии

Стандартен икономичен акумулаторен пакет (11,1V, 2,6 Ah Li метален акумулаторен) = 4,5-6 часа продължителна работа*

Акумулаторен пакет с висок капацитет (11,1V, 4,8 Ah Li метален акумулаторен) = 9-12 часа продължителна работа*

*Очаквано време на работа въз основа на тестове с нова батерия и с нов чист филтър при 20°C. Реалното време на работа може да варира в зависимост от конфигурацията на системата и околната среда.

Време на зареждане: Батерия стандартна икономична = по-малко от 3 часа
Батерия с висок капацитет = по-малко от 3,5 часа

Условия на работа

-10°C до +54°C (54°C, ограничен от акумулаторните батерии)

Тегло (включващо акумулаторен пакет с висок капацитет, колан и филтър)
TR-302E = 1082g

RS

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Молимо да ова упутства прочитате заедно са 3M™ Versaflo™ Referentnim prospektom за TR-302E Powered Air Turbo где ćete пронаћи информације о:

- Одобреним комбинацијатам капулјаца
- Заменијивим деловима
- Прибору

RASPAKIVANJE

Vaš 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo treba da sadrži:

- Powered Air Turbo
- Indikator protoka vazduha
- Poklopac filtera
- Uputstvo za upotrebu
- Referentni liflet

⚠ UPOZORENJE !

Pravi izbor, obuka, upotreba i odgovarajuće održavanje su suština da bi proizvod zaštitio korisnika od zagađivača u vazduhu. Ako ne sledite sve instrukcije o upotrebi ovih respiratora ili/ili ne nosite ih tokom svog perioda izloženosti, može doći do uticaja na zdravlje korisnika, dovesti do obojenja ili stalne nesposobnosti. Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA Tel.+381 11 2209 400 Fax.+381 11 2209 444 e-mail:innovation.yu@mmm.com

⚠ Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim !

OPIS SISTEMA

3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo je dizajniran za korišćenje zajedno sa jednom od odobrenih kapuljača (videti Referentni prospekt). Ovaj proizvod zadovoljava zahteve navedene u EN12941 (Respiratorni zaštitni uređaji – električni uređaji za filtriranje). The Powered Air Turbo nudi izbor standardnih ekonomičnih ili baterija visokog kapaciteta i lepezu opcija za filtere čestica (od kojih neki uključuju različite opcije eliminacije neugodnih mirisa). Takođe, sadrži i jedinicu za elektronsku kontrolu koja omogućava zvučno i vizuelno upozorenje o niskom nivou baterije ili/ili niskom nivou protoka vazduha u kapuljaču.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom.

Sertifikat po članu 10, EC Tip-ispitivanja i članu 11, EC kontrole kvaliteta izdat je za proizvode inkorporirane u sistem od BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Notified Body number 0086).

Ovaj proizvod je u skladu sa evropskom direktivom EMC 2004/108/EC.

OGRAIČENJA PRI UPOTREBI

Koristite ovaj respiratorni sistem strogo u skladu sa svim instrukcijama.

- sadržanim u ovoj brošuri,
 - zajedno sa drugim delovima sistema (npr. TR-302E Powered Air Turbo Referentni prospekt, Korisničko uputstvo za kapuljaču).
- Nemojte koristiti u uslovima gde su koncentracije zagađivača iznad onih navedenih u Korisničkom uputstvu za kapuljaču.

Ne koristiti za respiratornu zaštitu od nepoznatih atmosferskih zagađivača ili kada su koncentracije zagađivača nepoznate ili opasne po život i zdravlje.

Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kiseonika.(3M definicija. Zemlje mogu primenjavati sopstvena ograničenja za deficit kiseonika.Tražite savet, ako ste u nedoumici).

Ne koristiti ove proizvode u kiseoničnoj ili kiseonikom obogaćenoj atmosferi.

Koristiti samo sa kapuljačama i rezervnim delovima/priborom navedenim u referentnom lifletu i sa uslovima upotrebe datim u tehničkoj specifikaciji.

Mogu koristiti samo obučene osobe.

Odmah napustiti kontaminiranu oblast ako:

- a) Neki deo sistema se ošteti.
- b) protok vazduha oslabi ili prestane.
- c) -disanje postano otežano
- d) Pojavi se nesvesnica ili druge neprijatnosti.
- e) Osetite miris ili ukus zagađivača ili dodje do iritacije.

Nikada ne modifikujte ili menjajte ovaj proizvod. Zamenite samo sa originalnim 3M delovima.

⚠ Nemojte koristiti ove proizvode u zapaljivoj ili eksplozivnoj atmosferi.

Zaštita od varnice treba da se koristi u svim situacijama u kojima Jedinica za dovod vazduha može biti izložena varnicama, topljenom metalu ili drugim toplim česticama. Zbog niže gustine vazduha na nadmorskim visinama iznad 800 metara, alarm protoka uređaja Powered Air Turbo može prerano da se aktivira ili kapacitet baterija može da bude umanjn.

Nema saznanja da materijali koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika prouzrokuju alergije na većini korisnika. Ovaj proizvod ne sadrži komponente od prirodne gume,lateksa.

OZNAČAVNJE OPREME

Za označavanje kapuljače molimo pogledajte uputstvo za upotrebu kapuljače.

Za označavanje filtera molimo pogledajte uputstvo za upotrebu filtera.

TR-302E Powered Air Turbo je označen za EN12941.

TR-302E Powered Air Turbo je obeležen datumom proizvodnje (mesec/godina).

Standardne ekonomične i baterije visokog kapaciteta za upotrebu sa Powered Air Turbo nose oznaku EN12941.

Baterije nose oznaku datuma proizvodnje i tipa baterije (godina/hedjelja/tip baterije) npr. 09/10/1 za 2009. godinu, 10. nedelju, tip baterije 1. Dodatni simboli upozorenja su opisani dole:

| Simbol | Definicija |
|--------|---|
| | Nemojte - |
| | Dozvoliti kontakt sa vodom |
| | Izlagati vatri |
| | Skladištiti van preporučenog opsega temperature |

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Proveriti da je uređaj kompletan, neoštećen i korektno kompletnan. Oštećenja ili neodgovarajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim 3M delovima.

Proverite pre upotrebe komplet kapuljaču, kao što je opisano u odgovarajućem uputstvu za upotrebu.

Odaberite odobreni kaiš i nameštite ga na Powered Air Turbo.
Odaberite odobrenu bateriju.

(Molimo pogledajte TR-302E Powered Air Turbo Referentni prospekt za listu baterija odobrenih od strane 3M).

Za uputstva za punjenje baterija, molimo pogledajte Korisničko uputstvo koje se isporučuje zajedno sa priborom za punjenje baterija.

Baterija
Bateriju treba napuniti pre prve upotrebe.
Za uputstva za punjenje baterija, molimo pogledajte Korisničko uputstvo koje se isporučuje zajedno sa priborom za punjenje baterija.

Napunjenost baterija se može videti pritiskom na indikator kao što prikazuje slika 1. (1 critica = manje od 20%, 5 critica = 80 do 100%).

Nameštite bateriju kao što prikazuje slika 2.
Bravica treba da se zatvori uz čujan klik. Nežno povucite baterijski paket da biste se uverili da je zaključan na mestu.

Filteri
Odaberite odobren filter.
(Molimo pogledajte TR-302E Powered Air Turbo Referentni list za listu baterija odobrenih od strane 3M).

Proverite filter pre prvog nameštanja ili ponovnog nameštanja i odmah zameniti ako je oštećen.

Uklonite poklopac filtera pritiskom na bravicu na uređaju Powered Air Turbo i podizanjem poklopcu kao što prikazuje slika 3. Postavite filter i opcione pred-filtere i/ili osigurač od varnice u poklopac filtera kao što prikazuje slika 4. Oznaka filtera treba da je vidljiva u prozoru poklopcu filtera. Zaštita od varnice treba da se koristi u svim situacijama u kojima jedinica za dovod vazduha može biti izložena varnicama, topljenom metalu ili drugim toplim česticama.

Uvek ispravno instalirajte filter u Powered Air Turbo.
Ponovo instalirajte poklopac filtera u Powered Air Turbo i uverite se da bravica potpuno zatvara.

Provera protoka vazduha
Pre upotrebe proverite protok vazduha pomoću cevi indikatora protoka vazduha kao što prikazuje slika 5.

Dno plutajuće lopte treba da bude na ili iznad oznake minimalnog toka (slika 6).
Za proveru ispravnog funkcionisanja zvučnih upozorenja, stavite ruku preko izlaza uređaja Powered Air Turbo. Powered Air Turbo bi trebalo da se oglašava alarmom i da LED lampica ventilatora treperi.

Pažnja: Visok nivo buke u okruženju ili upotreba štitnika sluha mogu da spreče korisnika da čuje zvučni alarm. U bučnom okruženju korisnici će možda morati češće da proveravaju vizuelne alarme.

OPERATIVNO UPUSTVO

OBAVLJANJE
1. Izaberite odobrenu cev za disanje (Potražite u referentnoj brošuri 3M listu odobrenih cevi za disanje) i povežite gornji kraj sa montažnim delom u prostoru za glavu.

Proveriti zaplivač lociran na kraju bajoneta creve za disanje (kraj da se spoji sa jedinicom za dovod vazduha) za proveru nošenja ili oštećenja. Ako je dihtovanje istrošeno ili oštećeno, crevo za disanje treba da se zameni.

2. Podesite i zakopčajte kaiš na pojasu tako da je uređaj Powered Air Turbo udobno namešten oko pojasa (videti belešku dole u vezi sa nameštanjem ranca). Ubacite donji kraj cevi za disanje u otvor uređaja Powered Air Turbo i okrenite kraj cevi za disanje kako biste se uverili da je čvrsto namešten.

3. Podesite kapuljaču kao što je opisano u odgovarajućem Korisničkom uputstvu.

4. Uključite Powered Air Turbo, nameštite kapuljaču i obezbedite bar minimalni protok vazduha. (Zvučni alarm će se oglasiti ako je protok ispod minimuma - molimo pogledajte nalaženje grešaka).

Pažnja: Za nameštanje uređaja Powered Air Turbo na opcionu ranac, videti sliku 7. Uverite se da je dobro pričvršćen pomoću zatezača. Ako je potrebno, podesite kaiševе ranca radi udobnijeg nameštanja.

Pažnja: Za nameštanje opcionih tregera (slika 8), skinite sa kaiša deo sa kopčom i klizače.

Navucite dva nosača remena (slika 9) na kaiš tako da su u položaju koji prikazuje slika 10. Navucite jedan klizač na kaiš (slika 11), provucite kaiš kroz Powered Air Turbo (slika 12) i navucite još jedan klizač na kaiš.

Nameštite Powered Air Turbo i klizače kao što je prikazano na slici 13. Navucite druga dva nosača remena i poslednji klizač na kaiš (slika 14). Ponovo nameštite deo sa kopčom (slika 15).

Nameštite kaiš oko pojasa, a nosače i klizače kao što prikazuje slika 16. Zakačite prednji deo tregera kao što prikazuje slika 16. Prikačite zadnje tregere kao što prikazuje slika 17. Podesite tregere radi udobnosti.

UPOTREBA

| Rad | Ekran | Zvučnik |
|--------------------------|-------|---------|
| Uključivanje | | |
| Uključeno (normalan rad) | | - |
| Isključivanje | - | - |

Ključ = Treperenje (3 puta) = Jedan dugačak ton

Upotreba u stanju "power-off" (isključeno napajanje) nije normalna, postoji malo ili nimalo zaštite, a može da se dogodi nakupljanje ugljen-dioksida i smanjenje količine kiseonika unutar kapuljače, odmah napustite kontaminirano područje.

Povedite računa da sprečite da se cev za disanje ometa oko predmeta koji štrče. Ako se tokom upotrebe dogodi da protok vazduha u kapuljači prestane i ogłosi se alarm, odmah napustite kontaminirano područje i istražite uzrok (molimo pogledajte nalaženje grešaka).

Rok upotrebe proizvoda će zavistiti od učestalosti i uslova korišćenja.

U svakodnevnoj upotrebi, preporučeno je da se proizvod menja na svakih 5 godina korišćenja, po uslovu da se proizvod skladišti i održava kao što je navedeno u nastavku. Neki ekstremni uslovi mogu dovesti do istrošenosti proizvoda u kraćem vremenskom periodu.

Pažnja: Nemojte izlagati baterijsko pakovanje temperaturama iznad 54°C. Alarm baterije na uređaju The Powered Air Turbo će se aktivirati ako temperatura dostigne 60°C za vreme dok je Powered Air Turbo u upotrebi.

Nemojte koristiti baterije van preporučenih raspona temperature.

PREKID NOŠENJA
Ne pomerajte kacigu i ne isključujte snabdevanje vazduhom sve dok ne napustite kontaminiranu oblast.

1. Skinite kapuljaču sa glave.
2. Isključite Powered Air Turbo pritiskom na dugme za uključivanje tokom 2 sekundi.
3. Otkopčajte opasač.

Napomena: Kada uklanjate filter, držite Jedinicu za dovod vazduha nadole (sa poklopcem ka zemlji) kako bi smanjili na minimum mogućnost kontaminacije motora tokom zamene poklopcu ili uklanjanja filtera.

Za dugotrajnije skladištenje filtera, ostavite filter i zaptivku u zatvorenu posudu. 3M ne preporučuje da filter oстане na uređaju Powered Air Turbo jer se zaptivka može oštetiti.

NAPOMENA Ako je maska korišćena u sredini, čiji zagadivači zahtevaju specijalnu dekontaminaciju, treba je staviti u odgovarajući kontejner i zadihtovati da može da se dekontaminira ili odbaci.

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE
Upotrebite čistu krpu, natopljenu blagim rastvorom vode i tečnog sapuna.

Ne koristiti naftu, hlorisane nagrizujuće tečnosti, kao trihloretilen, organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje da očistite deo opreme.

Za dezinfekciju koristite higijenske maramice kao što je opisano u referentnom prospektu.

Održavajte zaptivku filtera čistom
 Nikada ne pokušavajte da čistite filtere udaranjem ili prodivavanjem akumuliranog materijala.

Osigurač od varnice može da se čisti vodom ili tečnim sapunom za domaćinstvo. Potpuno osušite osigurač suvom krpom. Ako ne može da se očisti ili je oštećen onda ga treba zameniti.

Ne potapajte baterijsko pakovanje ili punjač baterije u bilo kakvu tečnost. Nemojte brisati električne kontakte.

ODRŽAVANJE
Održavanje, servisiranje i popravku moraju vršiti samo za to obučene osobe.

Korišćenje neodobrenih delova ili neautorizovana izmena mogu dovesti do opasnosti po život i zdravlje i neprihvatanja garancije.

Odlaganje delova treba da bude u skladu sa lokalnim regulativom za bezbednost i zdravlje i zaštitu životne sredine.

Odlazite litijum jonska baterijska pakovanja u skladu sa lokalnom regulativom o čovekovoj okolini.

Nemojte odlagati u standardne korpe za otpatke, u vatri ili slati na spaljivanje. Uklonite bateriju pritiskom na bravicu i povlačenjem baterije na dole i napolje.







Odaberite odobreni pribor za punjenje i pročitajte korisnička uputstva koja su isporučena sa priborom.

Nemojte puniti baterije pomoću neodobrenih punjača, u zatvorenim prostorima bez

ventilacije, na opasnim lokacijama ili u blizini izvora toplote.
⚠ Nemojte puniti baterije van preporučenog opsega temperature od 0-40°C. Baterije se mogu ostaviti na punjaču. Međutim, za dugoročno skladištenje baterija, 3M preporučuje da se skinu sa punjača pri nivou napunjenosti od otprilike 40%. Bateriju nikada ne treba ostavljati ispraznjenu.
 Životni vek standardne ekonomične baterije iznosi najmanje 1000 časova. Životni vek baterije visokog kapaciteta iznosi najmanje 2000 časova.
 Očekuje se da će baterija održavati najmanje 80% inicijalnog kapaciteta tokom čitavog gore navedenog veka trajanja.

| ŠTA | KADA |
|-------------------------|--|
| Provera protoka vazduha | Pre upotrebe |
| Opšta provera | Pre upotrebe - Mesečno, ako nije u regularnoj upotrebi |
| Čišćenje | Posle upotrebe |

LOCIRANJE I UKLANJANJE GREŠAKA

| Upozorenja | Ekran | Zvučnik | Komentari |
|--------------------------------|---|---|---|
| Prazna baterija |  |  | 1. Punjenje baterije 2. Baterijsko pakovanje je prešlo radnu temperaturu od 55°C |
| Nizak protok |  |  | Zapušeno crevo - Čišćenje/Zamena creva Filteri začepljeni - zamenite filtere (slike 3 i 4) |
| Nizak protok i prazna baterija |  |  | Vidi gore |
| Detektovan miris | - | - | Zamenite filter Pažnja: Primenjivo samo na filtere sa opcijom eliminacije neugodnih mirisa |

Ključ  = Sporo treperenje  = Kratak isprekidani ton

PAŽNJA: UKLUČENI UREĐAJ AIR TURBO ČE SE ISKLJUČITI OTPRILIKE 10-15 MINUTA NAKON UPOZORENJA O NISKOM NIVOU BATERIJE ILI AKO TEMPERATURA INTERNE BATERIJE PREDJE 60°C.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

⚠ Uverite se da su filteri i baterije uskladišteni u skladu sa donjim instrukcijama. Ovaj proizvod treba da bude skladišten u originalnom pakovanju u suvim, čistim uslovima, van domašaja sunčeve svetlosti, izvora visoke temperature, nafte i para rastvarača. Ne skladištiti na temperaturama van opsega od -30 °C do +50 °C ili vlažnosti iznad 90%. Ako će se proizvod skladištiti duži rok pre upotrebe, sugerisana temperatura skladištenja je 4°C do 38°C.

Ako se skladišti kako je navedeno, očekivani rok trajanja (pre upotrebe) uređaja Powered Air Turbo i filtera je 5 godina od datuma proizvodnje. Za skladištenje više od 2 godina, uređaj Powered Air Turbo treba uključivati barem na 10 minuta jednom godišnje. Očekivani rok trajanja (pre upotrebe) za bateriju je 9 meseci od datuma proizvodnje. Originalno pakovanje je pogodno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

Tehnička specifikacija

(ako nije drugačije dato u referentnom prospektu)

Respiratorna zaštita

EN12941

Nominalni i propisani zaštitni faktori: molimo pogledajte relevantna upustva za upotrebu za kapuljače.

Karakteristike spoljašnjeg protoka

Proizvodjački minimalni protok (MMDf) 170 l/min

Zvučni alarm

85dB(A) na 10cm

Trajanje baterije

Standardno ekonomično baterijsko pakovanje (11,1V, 2,6 Ah Li metal punjive) = 4-5-6 časova trajanja*

Baterijsko pakovanje visokog kapaciteta (11,1V, 4,8 Ah Li metal punjivi) = 9-12 časova trajanja*

* Procenjeno trajanje sistema, na osnovu testiranja sa novom baterijom, čistim filterom na temperaturi od 20°C. Realno trajanje sistema može biti produženo ili skraćeno u zavisnosti od konfiguracije sistema i okruženja.

Vreme punjenja: Standardno ekonomično pakovanje = manje od 3 sati

Pakovanje sa baterijama velikog kapaciteta = manje od 3,5 sata

Uslovi korišćenja

-10°C do +54°C (54°C ograničeno baterijom)

Težina (uključujući bateriju visokog kapaciteta, kais i filter)
 TR-302E = 1082g

TR

KULLANIM TALIMATLARI

Bu talimatlar, aşağıda belirtilenlerle ilgili bilgileri bulabileceğiniz 3M™ Versafo™ TR-302E Motorlu Hava Turbo Referans Broşürüyle birlikte okuyunuz:

- Onaylanmış başlık kombinasyonları
- Yedek parçalar
- Aksesuarlar

AMBALAJINDAKİLER

3M™ Versafo™ TR-302E Motorlu Hava Turbonuzda şunlar bulunmalıdır:

- a) Motorlu Hava Turbo
- b) Hava Akışı Göstergesi
- c) Filtre kapağı
- d) Kullanıcı Talimatları
- e) Referans Broşürü

⚠ DİKKAT

Ürünün kullanan kişiyi havada taşınan bazı kirlitici maddelere karşı korumasına yardımcı olma da uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanımı ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.

Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenliğiniz için yetkili/ 3M temsilcisi ile iletişime geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).

⚠ Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

SİSTEM TANIMI

3M™ Versafo™ TR-302E Motorlu Hava Turbo, onaylanmış başlıklardan biriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır (bkz. Referans Broşürü). Bu ürün, EN12941 (Solunum koruma cihazları– Motorlu filtreleme cihazları) gereksinimlerini karşılamaktadır. Motorlu Hava Turbo standart ekonomik veya yüksek kapasiteli batarya takımı çeşitleri ve bir dizi partikül filtresi seçeneği sunmaktadır (bazılarında farklı rahatsız edici kokuya karşı performansı bulunmaktadır). Ayrıca, düşük batarya ve/veya başlığa düşük hava akışı durumunda işitsel ve görsel uyarı veren bir elektronik kontrol ünitesi bulunmaktadır.

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gerekliliklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır.

Makale 10 altında sertifikasyon, EC Tip-Deneme ve Makale 11, EC kalite kontrol, BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Onaylanmış Kuruluş Numarası: 0086) tarafından bu ürünlerle birlikte sistemlerin için yayınlanmıştır.

Bu ürün Avrupa EMC Direktifi 2004/108/EC'e uymaktadır.

KULLANIM SINIRLARI

Bu respiratör sistemini talimatlarla harfiyen uygun olacak şekilde kullanınız:

- bu broşürde yer alan,
- sistemin diğer parçaları ile uyumlu olarak (örn. TR-302E Motorlu Hava Turbo Referans Broşürü, Başlık Kullanım Talimatları),
- Başlık Kullanım Talimatlarında belirtilenler üzerindeki kirlitici konsantrasyonlarında kullanmayınız.

Bilinmeyen atmosferik kirlitici maddelere karşı veya kirlitici madde konsantrasyon değerleri bilinmediği veya insan hayat ve sağlığını ani tehlikeye atacak durumlarda solunum koruyucu olarak kullanmayınız (IDLH).

%19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı. Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız)

Bu ürünleri oksijeni veya oksijen zengin ortamlarda kullanmayınız.

Sadece referans broşüründe listelenen başlık ve yedek parça /aksesuar ile birlikte ve teknik spesifikasyonda verilen kullanım şartlarında kullanınız.

Sadece eğitimli yetkili personel tarafından kullanılmalıdır. Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana geleceği olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:

- a) Sistemin herhangi bir parçasının hasar görmesi.
 - b) Başlık içerisine giden hava akışının azalması veya durması.
 - c) Soluk almanın güçleşmesi.
 - d) Baş dönməsi veya başka bir sıkıntının meydana gelmesi.
 - e) Kirlitici madde kokusu alınması veya tatlanması veya tahrişin meydana gelmesi.
- Bu üründen asla bir değişiklik veya ekleme yapılmaz. Parça değişiminde sadece 3M orijinal yedek parçalarını kullanınız.

⚠ Bu ürünleri yarıcı veya patlayıcı ortamlarda kullanmayınız.

Kıvılcım yakalayıcı Motorlu Hava Turbonun kıvılcım, erimiş metal veya diğer sıcak parçaları maruziyetinin olma ihtimalinin bulunduğu tüm durumlarda kullanılmalıdır. 800 metrenin üzerindeki yüksekliklerde düşük hava yoğunluğu nedeniyle, Motorlu Hava Turbo akış alarmı erken devreye girebilir veya batarya kapasitesi azalabilir.

Kullanıcının derisi ile temas edebilecek söz konusu malzemelerin, çoğu kişiye allerjik reaksiyonlara yol açtığı bilinmemektedir.
Bu ürün doğal kauçuk lateksden yapılmış hiçbir parça içermez.

EKİPMAN İŞARETLERİ

Başlık işaretlemesi için lütfen uygun başlığın kullanım klavuzuna bakınız.
Filtre işaretlemesi için lütfen Filtre kullanım klavuzuna bakınız.

TR-302E Motorlu Hava Turbo, EN12941 işaretini taşır.

TR-302E Motorlu Hava Turbo, üretim tarihinin işaretini taşır (ay/yıl).

Motorlu Hava Turboyla kullanım için tasarlanan standart ekonomik ve yüksek kapasiteli bataryalar EN12941 işaretini taşır.

Bataryalar üretim tarihinin ve hücre tipinin işaretini taşır (yıl/hafta/hücre tipi); örn. 09/10/1 olduğunu 2009 yılının 10. haftası hücre tipi 1.

Ek uyarı sembollerine aşağıda açıklanmıştır.

Sembol Açıklama

- ✕ Bunları yapmayınız -
- ⚠ Suyla temas ettirmeyiniz
- 🔥 Ateşe maruz bırakmayınız
- 🔥 Önerilen sıcaklık aralığının dışında muhafaza etmeyiniz

KULLANIM HAZIRLIĞI

Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz.

Hasarlı ve kusurlu parçalar kullanımdan önce orijinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.

İlgili kullanım talimatında belirttiği gibi başlık montajını kullanım öncesi kontrolünü garanti ediniz.

Onaylanmış bir kemer seçip Motorlu Hava Turbosuna takınız.

Onaylanmış bir batarya seçiniz.

(3M tarafından onaylanmış bataryaların listesi için, TR-302E Motorlu Hava Turbosu Referans Broşürüne bakınız).

Batarya şarj talimatları için, batarya şarj kityle birlikte verilen Kullanım Talimatlarına bakınız.

Batarya

Batarya, ilk kullanımdan önce şarj edilmelidir.

Batarya şarj talimatları için, batarya şarj kitile birlikte verilen Kullanım Talimatlarına bakınız.

Batarya şarjı, Şekil 1' de gösterildiği üzere göstergeye basılarak görülebilir.

(1 bar = %20'den az, 5 bar = %80 - %100).

Şekil 2'de gösterildiği üzere bataryayı takınız.

Tırmak yerleştiğinde ses duyulacaktır. Yerine yerleştiğinden emin olmak için, batarya takımını yavaşça çekiniz.

Filtreler

Onaylanmış bir filtre seçiniz.

(3M tarafından onaylanmış filtrelerin listesi için, TR-302E Motorlu Hava Turbo Referans Broşürüne bakınız).

⚠ İlk kurulumda veya tekrar kurmadan önce filtreyi kontrol ediniz ve eğer hasar almışsa hemen değiştiriniz.

Şekil 3'de gösterildiği üzere, Motorlu Hava Turbonun üzerindeki tımağa bastırarak ve kapakı kaldırarak filtre kapagını çıkartınız. Şekil 4'de gösterildiği üzere filtreleri ve isteğe bağlı ön filtreleri ve/veya kıvılcım önleyicileri filtre kapagının içine yerleştiriniz. Filtre etiketi, filtre kapagının camından görülebilmelidir. Kıvılcım yakalayıcı Motorlu Hava Turbonun kıvılcım, ermiş metal veya diğer sıcak parçalara maruziyetinin olma ihtimalinin bulunduğu tüm durumlarda kullanılmalıdır.

⚠ Filtreyi Motorlu Hava Turbosuna daima düzğün takınız.

Tımağın tamamen oturduğundan emin olarak filtre kapagını Motorlu Hava Turbosuna tekrar takınız.

Hava Akış Kontrolü

Kullanımdan önce, Şekil 5'de gösterildiği üzere hava akışı göstergesi tüpünü kullanarak hava akışını kontrol ediniz.

Üzzer topun alt tarafı minimum akış işaretinin hizasında veya üzerinde olmalıdır (Şekil 6).

Sesli uyarı cihazının doğru çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için, Motorlu Hava Turbonun çıkışına elinizi koyunuz. Elektrikli Hava Turbos sesli alarm vemele ve fan LED'i yanıp sönmelidir.

Not: Yüksek çevre gürültüsü seviyeleri veya kulak korumasının kullanılması, kullanıcıların sesli alarmın duymasını önleyebilir. Yüksek gürültülü ortamlarda, kullanıcılar görsel alarmları daha sık kontrol etmek zorunda kalabilirler.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

TAKIMLARIN TAKILMASI İŞLEMİ

1 Onaylanmış bir solunum hortumunu seçiniz (3M onaylanmış solunum hortumları listesine ilgili broşürden bakınız) ve üst ucu başlık takıma takınız.

Hava hortumunun sonundaki boyonnet (ör. Hava Aktarım Ünitesine bağlı olan son kısım) üzerinde yer alan contayı fazla kullanılıp eskimesi ile ilgili ve hasarlı olup olmadığını ilgilie muayene edin. Eğer sızdırmazlık yıpranmışsa veya hasarlı ise, hava hortumu yenisi ile değiştirilmelidir.

2. Motorlu Hava Turbosunun bel kemeri ayarlayınız ve belinizin etrafına rahat bir şekilde yerleştirdikten sonra kilitleyiniz (sırt çantasının takılması için aşağıdaki nota bakınız).

Solunum tüpünün alt ucu Motorlu Hava Turbosunun çıkışına takınız ve sıkıca bağlandığında emin olmak için solunum tüpünün ucu döndürünüz.

3. İlgili Kullanım Talimatlarında belirtildiği üzere Başlığı ayarlayınız.

4. Motorlu Hava Turbosunu açınız. Başlığı takınız ve en azından minimum hava akışına ulaşıldığından emin olunuz. (Minimum hava akışının altındaysa sesli alarm çalacaktır – lütfen arıza bulma bölümüne bakınız).

Not: Motorlu Hava Turbosunun isteğe bağlı sırt çantasına takılması için, bkz. Şekil 7. Takılı stabiliteyiçile sıkıca yerinde tutulduğundan emin olunuz. Eğer gerekiyorsa, rahat etmek için sırt çantasının kayışlarını ayarlayınız.

Not: İsteğe bağlı kayışları takmak için (Şekil 8), çıkarılabilir toka bölümünü ve kol sürgülerini kemerdan çıkarınız.

İki kayış askısını (Şekil 9) kemerin üzerinde kaydırarak Şekil 10'da gösterilen pozisyona gelmelerini sağlayınız.

Bir kol sürgüsünü kemere takınız (Şekil 11), kemeri Motorlu Hava Turbosundan geçirin (Şekil 12) ve diğer kol sürgüsünü kemere takınız.

Motorlu Hava Turbo'yu ve kol sürgülerini Şekil 13'da gösterildiği üzere yerleştiriniz. Diğer iki kayış askısını ve son kol sürgüsünü kemere takınız (Şekil 14). Toka bölümünü tekrar takınız (Şekil 15).

Kemer belinize takip askıları ve sürgüleri Şekil 16'da gösterildiği üzere yerleştiriniz. Kayışların ön tarafını Şekil 16'da gösterildiği üzere tutunuz. Arka kayışları Şekil 17'de gösterildiği üzere takınız. Rahat etmek için kayışları ayarlayınız.

KULLANIM

| İşletim | Görüntü | Alıcı |
|-----------------------|---------|-------|
| Açma | ☀️ | 🔊 |
| Açık (Normal İşletim) | ☀️ | - |
| Kapatma | - | - |

Anahtar ☀️ = Flaş (3 kez) 🔊 = Bir uzun bip sesi

'Güç kapalı' durumda kullanmak normal değildir, çok az koruma sağlanır ya da hiç koruma sağlanmaz ve Başlık içerisinde karbondioksit birikebilir ya da oksijen bitebilir, kirlenmiş bölgeyi derhal terk ediniz.

Solunum tüpünün çıkıntılı nesnelere dolanmasına özen gösteriniz.

Kullanım sırasında Başlığa gelen hava akışı durur ve alarm çalarsa, kirlenmiş alanı derhal terk ediniz ve olayın sebebiini araştırınız (lütfen arıza bulma bölümüne bakınız).

Ürünün "kullanım" ömrü kullanım sıklığına ve koşullarına göre değişiklik gösterir.

Günlük kullanımlarda, ürünün aşağıda gösterildiği gibi depolandığı ve muhafaza edildiği düşünüldüğünde yaklaşık 5 yıllık kullanımdan sonra ürünün atılması önerilmektedir.

Daha kısa bir sürenin ardından bazı beklenmedik durumlar bozulma ile sonuçlanabilir.

Not: Batarya takımını 54°C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayınız. Motorlu Hava Turbosu kullanılırken batarya takımının sıcaklığı 60°C'ye ulaşırca, Motorlu Hava Turbosu batarya alarmı devreye girecektir.

Bataryaları önerilen sıcaklık limitlerinin dışında kullanmayınız.

TAKIMLARIN ÇIKARTILMASI

Kirlenmiş alanı boşaltmadan başlığı çıkartmayın veya hava beslemesini kapatmayınız.

1. Başlığı kafanızdan çıkarınız.

2. Güç düğmesine 2 saniye basılı tutarak Motorlu Hava Turbosunu kapatınız.

3. Bel kemeri çözünüz.

Not: Filtreyi çıkarttığınızda, kapak ve filtrenin çıkarımında motor/fanın kirlenme potansiyelini minimize etmeye yardımcı olmak için Motorlu Hava Turbo yüzeyi aşağı doğru (kapak yere doğru) tutulmalıdır.

Filtrelerin uzun süre kullanılmayacağı saklama durumlarında, filtreyi çıkarınız ve kapalı bir kutuda muhafaza ediniz. 3M, filtre contası hasar görebileceği için, filtrenin Motorlu Hava Turbosunda bırakılmasını önermemektedir.

NOT: Eğer maske, özel temizleme işlemlerinin kullanılmasını gerektiren bir madde yüzünden kullanıldığı alanda kontaminasyona yol açmışsa, uygun bir kaba konulmalı ve dekontamine edilmeye veya atılncaya kadar mühürlü tutulmalıdır.

TEMİZLEME TALİMATLARI

Hafif sıvı ev sabunu ve su ile iletisimli temiz bir bez kullanınız.

Ekipmanın herhangi bir parçasını benzin, (trikloreten gibi) klorlu yağ giderici sıvılar, organik çözümler veya aşındırıcı temizleme maddeleri ile silmeyiniz.

Dezenfekte işlemi için Referans Broşüründe belirtilen temizlik mendillerini kullanınız.

⚠ Filtre contasını temiz tutunuz

⚠ Asla filtreyi vuruarak veya üfleme ile temizlemeyiniz.

Kıvılcım yakalayıcı su ve evde kullanılan sıvı sabuna temizlenebilir. Temiz bir bezle tamamen kuruyana kadar kıvılcım yakalayıcı kurutunuz. Eğer temizlenemiyorsa veya hasar görmüşse değiştirilmelidir.

Batarya takımını veya batarya şarj cihazını hiçbir sıvının içine koymayınız.

Elektrik bağlantılarını silmeyiniz.

BAKIM

Екіпманнıң бaкıмı, сервис ve oнaрмı sadece gereken eđiтiмi aлıмıш персонал тaрaфıндaн gerчекестiрiлмеiдiр.

⚠ **Onayı bulunmayan veya izinsiz дегiшiк iделiш парчаларнı kullanıлмaсы кiшi hayatına ve сағлiгiна zarar verebilir ve veriliш bulunan herhangi bir garantinin geчерsiz kalmasına yol aчалbilir.**

Eđer parчаларнı aтılмaсы gerekirse, bu yerel сағлıк ve гiуенлик ve চেvre yоnetmeliklerine gоre gerचेкеstirilmelidir.

⚠ Литий-ион батария тақимларын yerel চেvre yоnetmeliklerine gоre bertaraf ediniz.

Standart чоп kutularına va ateşe atmayın veya чоп yakma gоndermeyiniz.

Bataryaya тiмағина баstrarak ve bataryayı ашағи ve dıшarı чекерек bataryayı чыкарңыз.

Onaylanmış bir şarj kiti seçiniz ve kitle birlikte verilen kullanım talimatlarına bakınız.

⚠ Bataryaları onaylanmamış şarj cihazlarıyla, havalandırılmayan kapalı kabinlerde, tehlikeli yerlerde veya yüksek ısı kaynaklarının yakınlарında şarj etmeyiniz.

⚠ Bataryaları 0-40°C’lik önerilen sıcaklık aralığıнын dıшında şarj etmeyiniz.

Bataryaya şarj aletinde bırakılabilir. Ancak, bataryaların uzun süre kullanılmayacağı saklama durumlarında 3M, bataryaların yaklaşık %40 şarjla şarj cihazından sökülmüş şekilde saklanması önerilmektedir. Bataryaya asla şarjsız bırakılmamalıdır.

Standart ekonomik bataryanın ömrü en az 1000 saatdir.

Yüksek kapasiteli bataryanın ömrü en az 2000 saatdir.

Bataryanın yukarıda belirtilen ömrü boyunca ilk kapasitesinin en az %80оранını koruması beklenir.

| YAPILACAKLAR | YAPILMA ZAMANI |
|--------------------|--|
| Hava Akış Kontrolü | Kullanımdan önce |
| Genel Kontrol | Kullanımdan önce - Düzenli kullanılmıyorsa aylık |
| Temizlik | Kullanım sonrası |

ARIZA TESPİT

| Uyarılar | Görüntü | Alicı | Yorumlar |
|-------------------|---------|-------|---|
| Düşük Pil | | | 1. Bataryayı şarj edin 2. Batarya takımı 55°C’lik çalışma sıcaklığının üzerine çıktı |
| Düşük Akış | | | Hortum tıkandı- Aç/hortum deđiştir. Filtreler tıkanmış- Filtreleri deđiştirin (Şekil 3 ve 4) |
| Düşük Akış ve Pil | | | Yukarıya bakın |
| Algılanan Koku | - | - | Filtreyi deđiştirin Not: Yalnızca rahatsız edici koku filtreleri içindir |

Anahtar = Yavaş flaş = Kısa Aralıklı Bip Sesi

NOT: DÜŞÜK BATARYA UYARISINDAN YAKLAŞIK 10-15 DAKİKA SONRA VEYA DAHLİ BATARYA SICAKLIĞI 60°C’Yİ GEÇERSE, MOTÖRLÜ HAVA TURBOSU KAPANACAKTIR.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

⚠ Filtreler ve bataryaların ашағида belirtilen talimatlara uygun saklandığıндaн emin olunuz.

Bu ürün paketi içinde, kuru, temiz şartlarda, doğrudan güneş işığıндaн ve yüksek sıcaklık kaynaklarından, petrol ve solvent buharından uzak depolanmalıdır.

Dıш hava sıcaklık aralığı -30°C to +50°C ve/veya nem 90% üzerinde olduđu şartlarda asla saklamayın. Kullanım öncesi ürün uzun bir süre için depolanacaksa, önerilen depolama sıcaklığı 4°C ile 38°C’dir.

Belirtildiği şekilde saklanırsa, Motorlu Hava Turbosu ve filtrenin beklenen raf ömrü (kullanımdan önce) üretim tarihi itibarıyla 5 yıldır. 2 yıldan uzun süreli saklamalarda,

Motorlu Hava Turbosu yılda bir kez en az 10 dakika boyunca çalıştırılmalıdır.

Bataryanın beklenen raf ömrü (kullanımdan önce) üretim tarihi itibarıyla 9 aydır.

Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşıınmasına uygundur.

TEKNİK ÖZELLİKLER

(Referans Broşüründe aksi belirtilmedikçe)

Solumun Koruma

EN12941

Nominal ve Atanmış Koruma Faktörleri: Lütfen ilgili Başlık Kullanıcı Talimatlarına bakınız

Dıш Akış Özellikleri

Üreticinin Minimum Dizayn Akışı(MMDF) 170 l/dak.

Sesli Alarm

10 cm’de 85dB(A)

Batarya Süresi

Standart ekonomik bataryaya takımı (11,1V, 2,6 Ah Li metal yeniden şarj edilebilir) = 4,5-6saat*

Yüksek kapasiteli bataryaya takımı (11,1V, 4,8 Ah Li metal yeniden şarj edilebilir) = 9-12

saat*

* Tahmini sistem süresi yeni bir bataryaya ve yeni, temiz filtre ile birlikte 20°C’de belirlenmiştir. Gerçek sistem süresi çevre ve sistem konfigürasyonuna bağlı olarak kısa veya uzun olabilir.

Şarj Süresi: Standart ekonomi pil paketi = 3 saatten daha az

Yüksek kapasite pil paketi=3.5 saatten daha az

İşletme şartları

-10°C ila +54°C (54°C batarya limiti)

Ağırlık (yüksek kapasiteli bataryaya, kemer ve filtre dahil)

TR-302E = 1082g



ПАЙДАЛАНУ НУСҚАУЛАРЫ

3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo respiratorлық жүйесінің анықтамалық кітапшасымен байланыстырылған осы нұсқауларды оқыңыз. Онда келесі ақпарат бар:

- Жоғары қорғаныс жиынтығы бекітілген
- Қосалқы бөлшектер
- Аксессуарлар

ҚАПТАМАНЫ АШУ

3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo respiratorлық жүйесінде келесілер болуы керек:

- a) Powered Air Turbo respirаторы
- b) Ауа ағынының индикаторы
- c) сүзгі қақпағы
- d) Пайдалану бойынша нұсқау
- e) Анықтамалық кітапша

⚠ Назар аударыңыз

Бұйым пайдаланушының ауамен тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан қорғауға көмектесуі үшін бұйымды тиісті түрде тандап алу, оны пайдалануға үйрету, пайдалану және бұйымға техникалық күтім жасау қажет. Осы бұйымдарды тыныс орғандарыңыз қорғау үшін пайдалану бойынша нұсқаудың талаптарын сақтамау және/немесе пайдаланушыға ластағыш заттар әсер етететін кезде оны дұрыс киіп жүрмеу пайдаланушының денсаулығына теріс әсер етуі, оның өміріне қауіп төндіретін ауруларға немесе ембек қабілетін айырылуына алып келуі мүмкін.

Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

⚠ Аталмыш ескерту нұсқауларына (арнайы қауіп белгісінде) аса назар аудару қажет.

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

3M™ Versafo™ TR-302E Powered Air Turbo respiratorлық жүйесі бекітілген қорғаныс дұлығалардың біреуімен пайдалану үшін жасалған (анықтамалық кітапшаны қараңыз). Бұл өнім EN12941 стандартының талаптарына сәйкес келеді (Respiratorлық қорғау құрылғылары – Powered сүзгі құрылғылары). Powered Air Turbo respiratorлық жүйесі стандартты үнемді немесе сыйымдылығы жоғары батареялар бумасын және бірқатар бөлшекті сүзгі опцияларын (кейбіреулері әр түрлі жағымсыз испен жұмыс істейді) ұсынады. Сондай-ақ, онда заряд деңгейі төмен және/немесе қорғаныс дұлыға келетін ауа ағыны төмен екені туралы дыбыстық және көрнекі ескерту беретін электрондық бақылау құрылғысы бар.

МАҚУЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген.

Сертификаттау ЕҚ типтік үлгісінің 10-бабы мен ЕҚ сапаны қадағалау 11-бабына сай осы өнімдер кiретін жүйе үшін BSI, Kitemark суд, Дави-авенно, Knowhill, Милтон Кейнс МКС 8PP, Ұлыбританияда жүргізілген (Өкілетті органның 0086 номері). Берілген өнім ЭМС 2004/108/ЕС бойынша Еуропалық директиваға сай келеді.

ПАЙДАЛАНУДЫҢ ШЕКТЕУЛЕРІ

Респираторлық жүйені келесі нұсқауларға қатаң сәйкес пайдаланыңыз:

- осы кітапшадағы нұсқау,
 - жүйенің басқа құрамдас бөлшектерімен бірге берілетін нұсқаулар (мыс., TR-302E Powered Air Turbo анықтамалық кітапшасы, қорғаныс дұлыға пайдаланушысының нұсқаулары).
- Ластайтын заттардың концентрациясы қорғаныс дұлыға пайдаланушысының нұсқауларында көрсетілгеннен жоғары болса пайдалануға болмайды. Осы бұйымды тыныс жолдарын белгісіз атмосфералық ластағыш заттардан немесе ластағыш заттардың концентрациясы белгісіз немесе адам өмірі мен денсаулығына қауіп туғызатын ортада қорғау үшін пайдаланбаңыз.

Осы буйымды оттегінің мөлшері 19,5%-дан аз ортада пайдаланбаңыз (3М анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күмәнің болса, кеңес сұраныңыз).

Осы буйымды оттегілік немесе оттегімен байытылған орталарда пайдаланбаңыз. Тек қана анықтама брошюрасында көрсетілген жоғары қорғаныс және қосымшалар/аксессуарлармен ғана және техникалық спецификацияда ұсынылған пайдалану шарттары шеңберінде ғана қолдану керек. Буйымды тек оны пайдалануға үйретілген қызметкерлер пайдаланулары тиіс. Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:

- a) Егер жүйенің кез-келген бір бөлігі бүлінсе.
- b) Қорғаушы дуылғаға берілетін ауа ағыны азайса немесе тоқтап қалса.
- c) Тыныс алу қиындаса.
- d) Басыңыздың айналуы немесе басқа аурулар пайда болса.
- e) Ауызыңызда ластағыш заттардың дөмін, иісін сезінсеңіз немесе теріңіз қыши бастаса.

Бұл буйымда ешқандай түрде түрлендіріміз және өзгертіпсіз. Буйымның тозған қосалқы бөлшектерін тек 3М түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырыңыз. **△** Бұл өнімдерді тұтағыш немесе жарғыш орталарда пайдалануға болмайды. Механикалық жетегі бар Air Turbo құрылғысы ұшқын атып және металдың немесе басқа да жанатын бөлшектердің балқуына алып келетін барлық жағдайларда ұшқын басықш қолданылуы тиіс.

800 метрден жоғары биіктікте ауа тығыздығы төменірек болғандықтан, Powered Air Turbo респираторының ағын дабылы мерзімінен бұрын бөлсендірілуі немесе батареяның қуаты азаюы мүмкін.

Буйымның пайдаланушының терісіне тиюі мүмкін бөліктерінің материалдары адамдардың көпшілігінде аллергия туғызатыны туралы апарат жоқ. Берілген өнім құрамында табиғи резеңке латекстен жасалған құрамдас бөліктер жоқ.

КОСТЮМНІҢ ТАҢБАЛАНУЫ

Жоғары қорғаныс маркаленуін анықтау үшін, жоғарғы қорғанысты пайдалану бойынша тиісті нұсқаулықтарды қараңыз.

Фильтдің маркіленуін анықтау үшін, фильтді пайдалану бойынша нұсқаулықты қараңыз.
TR-302E Powered Air Turbo респираторлық жүйесіне EN12941 таңбасы қойылған.
TR-302E Powered Air Turbo респираторлық жүйесіне жасап шығарылған күніңіз таңбасы (ай/жыл) қойылған.

Powered Air Turbo респираторлық жүйесінде пайдаланылатын стандартты үнемді және сыйымдылығы жоғары батареяларға EN12941 таңбасы қойылады. Батареяларда жасап шығару күні және элемент түрі көрсетілген таңба, (жыл/апта/элемент түрі) мыс., 09/10/1 деген 2009 жыл, 10-апта, 1-элемент түрі дегенді білдіреді.

Қосымша ескерту таңбалары төменде сипатталған:

- | | |
|--------------|--|
| Таңба | Анықтамасы |
| | Істеуге болмайды - |
| | Судың тиюіне жол беру |
| | Отқа тигізу |
| | Ұсынылған температура ауқымынан тыс сақтау |

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Тексерілген апарат толық жабдықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер дуылға пайдаланылғанға дейін 3М түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс.

Алдын ала, жоғарғы қорғанысты пайдаланбас бұрын, пайдалану бойынша тиісті нұсқаулыққа көрсетілгендей оның конструкциясын тексеріңіз.
Мақұлданған белдікті таңдап, Powered Air Turbo респиратор жүйесіне жалғанңыз. Мақұлданған батареяны таңдаңыз.

(3М бекіткен батареяларды TR-302E Powered Air Turbo анықтамалық кітапшасынан көруге болады).

Батареяны зарядтау бойынша нұсқауларды батареяны зарядтау бумасындағы пайдаланушы нұсқауларынан көруге болады.

Батарея

Бірінші пайдалану алдында батареяны зарядтау керек.

Батареяны зарядтау бойынша нұсқауларды батареяны зарядтау бумасындағы пайдаланушы нұсқауларынан көруге болады.

Батарея зарядын 1-суретте көрсетілгендей индикаторды басу арқылы анықтауға болады.

(1 таяқша = 20%-дан аз, 5 таяқша = 80 - 100%).

Батареяны 2-суретінде көрсетілгендей салыңыз.

Ысырма естіліндей тарс етіп жабылуы керек. Орына бекітілген тексеру үшін батареяны жай тартыңыз.

Сүзгілер

Мақұлданған сүзгіні таңдаңыз.

(3М бекіткен сүзгілердің тізімін TR-302E Powered Air Turbo анықтамалық кітапшасынан қараңыз).

△ Фильтді бірінші орнатудың немесе қайта белгілеудің алдында қарап өту қажет

және зақымданған жағдайда бірден ауыстыру керек.

Powered Air Turbo респираторындағы ысырманы басып, 3-суретінде көрсетілгендей қақпақты көтеріп, сүзгі қақпағын алып тастаңыз. Сүзгілерді және міндетті емес бастапқы сүзгілерді және/немесе ұшқын тастағышты сүзгі қақпағына 4-суретте көрсетілгендей орналастырыңыз. Сүзгі белгісі сүзгі қақпағының терезесінде көрінетін болуы керек. Механикалық жетегі бар Air Turbo құрылғысы ұшқын атып және металдың немесе басқа да жанатын бөлшектердің балқуына алып келетін барлық жағдайларда ұшқын басықш қолданылуы тиіс.

△ Өрқашан сүзгіні Powered Air Turbo респираторына тиісті түрде орнатыңыз.

Сүзгі қақпағын Powered Air Turbo респираторына қайта орнатып, ысырманың толық жабылғанын тексеріңіз.

Ауа ағынын тексеру

Пайдалану алдында 5-суретте көрсетілгендей ауа ағыны индикаторын пайдаланып, ауа ағынын тексеруді өткізіңіз.

Қалқыма шардың төменгі жағы ең аз ағын белгісінде немесе одан жоғары болуы керек (6-сурет).

Дыбыстық ескерту құрылғысының дұрыс жұмыс істеп жатқанын тексеру үшін Powered Air Turbo респираторының шығысына қолыңызды қойыңыз. Powered Air Turbo респираторы дыбыстық дабылды шығаруы және желдеткіштің СКЗ-ны жыпылықтауы керек.

Ескерте: қоршаған ортадағы жоғары шу деңгейі немесе естуден қорғау құралын пайдалану пайдаланушының дыбыстық дабылды естуіне кедергі жасайуы мүмкін. Шу деңгейі жоғары орталарда пайдаланушылар көрнекі дабылдарды жиірек тексеруі керек.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Киілуі

1. Тиісті кеңірдекті таңдаңыз (анықтама брошюрасын, бекітілген 3М кеңірдектер тізімін қара) және оның жоғарғы шетін жоғарғы қорғаныс конструкциясына қосыңыз. Дем алу трубкаға байонет жағын қатағашына бұзылуға немесе тозуға тексеру керек (ауа тасымалдайтын шамасы). Егер жапсар тозған немесе бұзылған болса демалу трубка ауыстырылу керек

2. Белдікті лайықтаны және тағыңыз. Powered Air Turbo респираторы белде ыңғайлы орналасуы керек (қапшықты орналастыру бойынша төмендегі ескертпені қараңыз). Тыныс алу түтілінің төменгі шетін Powered Air Turbo респираторының шығысына басып, берік орналасуын қамтамасыз ету үшін тыныс алу түтілін бұрыңыз.

3. Қорғаныс дуылғаны сәйкес пайдаланушы нұсқауында көрсетілгендей лайықтаныз.

4. Powered Air Turbo респираторын қосыңыз. Қорғаныс дуылғасын орналастырып, кем дегенде ең төмен ауа ағының болуын қамтамасыз етіңіз. (Ауа ағыны ең аз деңгейден төмен болса, дыбыстық дабыл естіледі - ақаулықтарды табу бөлімін қараңыз).

Ескерте: Powered Air Turbo респираторын қосымша қапшыққа орналастыру үшін 7-суретін қараңыз. Бекіткіш оны берік ұстап тұрғанын тексеріңіз. Қажет болса, ыңғайлы орналастыру үшін қапшықтың бауларын лайықтаныз.

Ескерте: қосымша қыстырғыштарды (8-сурет) орналастыру үшін, тоғаның алынатын бөлігін және жолақ сырғытпасын белдіктен алыңыз.

Екі бай ілігіштерін (9-сурет) белдікке 10-суретте көрсетілген орында болатындай өткізіңіз.

Бір жолақ сырғытпасын белдікке өткізіңіз (11-сурет), белдікті Powered Air Turbo респираторына өткізіңіз (12-сурет) және белдікке екінің жолақ сырғытпасына өткізіңіз. Powered Air Turbo респираторын және жолақ сырғытпаларды 13-суретте көрсетілгендей орналастырыңыз. Қалған екі бай ілігіштерін және соңғы жолақ сырғытпасын белдікке өткізіңіз (14-сурет). Тоға бөлігін қайта бекітіңіз (15-сурет). Белдікті тағып, ілігіштерді және сырғытпаларды 16-суретте көрсетілгендей орналастырыңыз. Қыстырғыштың алдығы бөлігін 16-суретте көрсетілгендей қысыңыз. Артқы қыстырғыштарды 17-суретте көрсетілгендей бекітіңіз. Қыстырғыштарды ыңғайлы болатындай лайықтаныз.

ҚОРҒАУШЫ ДУЫЛҒАНЫ ПАЙДАЛАНУ

| Пайдалану | Дисплей | Акустикалық аспап |
|-----------------------|---------|-------------------|
| Қосу | | |
| (қалпыты пайдалануда) | | - |
| Өшіру | - | - |

Кілт = Жыпылықтау (3 рет) = Біз ұзақ сигнал

«Өшірулі» күйде пайдалану дұрыс емес, қорғау деңгейі төмен немесе жоқ және қорғаныс дуылғаға көміртегі диоксиді пайда болуы және оттегі азаюы мүмкін. Ласталған аймақты бірден босатыңыз.

Тыныс алу түтіктерінің шығып тұрған заттарға оралуын болдырмаңыз.

Пайдалану кезінде қорғаныс дуылғаға келетін ауа ағыны тоқтаса және дабыл естілсе, ласталған аймақтан бірден кетіп, бұның себебін біліңіз. (ақаулықты табу бөлімін қараңыз).

Өнімнің ұзақ пайдаланушылық төзімділігі пайдалану жиілігі және жағдайы арқылы өзгереді.

Күнделікті пайдаланған жағдайда, төменде көрсетілгендей, егер құралды тиісті жағдайда ұстаса, құралдың шамамен 5 пайдалану жылында есептен шығаруға кеңес

беріледі.

Кейбір экстремалды жағдайлар, құралдың аз уақыт мерзімінде тозуына алып келуі мүмкін.

Ескертпе: батареяны 54°C-тан жоғары температурада қолданбаңыз. Powered Air Turbo респираторын пайдаланып жатқанда батарея температурасы 60°C-қа жетсе, Powered Air Turbo батарея дабылы белсендіріледі. Батареяларды ұсынылған температура шеңберінен тыс пайдаланбаңыз.

БҰЙЫМДЫ ШЕШУ

Ластанған аймақтан шығып кеткенше қорғаушы дуылғаны шешпеңіз және ауаның берілуін тоқтатпаңыз.

1. Қорғаныс дуылғасын бастан шешіңіз.
2. Қуат түймесін 2 секунд бойы басып, Powered Air Turbo респираторын өшіріңіз.
3. Белгізден белдікті шешіңіз.

Ескерту: қақтақ пен сүзгіні шешу кезінде қозғалтқыштың/желдеткіштің ластану мүмкіндігін минимумға дейін түсіру үшін механикалық жетегі бар Air Turbo құрылғысын үстай(төмен қарай) отырып, сүзгіні шешу.

Сүзгілерді ұзақ уақыт бойы сақтау үшін сүзгіні және пломбаны жабық ыдысқа салыңыз. 3М сүзгіні Powered Air Turbo респираторында қалдыруды ұсынбайды, өйткені сүзгінің аралық қабатына зақым тиіуі мүмкін.

ЕСКЕРТУ Егер респиратор ерекше тазалау рәсімдерін қажет ететін затпен ластанған аймақта пайдаланылса, оны тиісті контейнерге салып, респираторды тазалағанға немесе пайдаланудан шығарғанға дейін сонда сақтау қажет.

Тазалау нұсқауы

Дуылғаны тазалау үшін шаруашылықтық сабынның судағы ертіндісіне малынған таза шүберекті пайдаланыңыз.

Дуылғаны немесе оның қандай да бір бөлігін тазалау үшін бензинді, хлорлы майсыздандырығыш сұйықтықтарды (трихлорэтилен сияқты), органикалық еріткіштерді немесе абразивті тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.

Дезинфекция жүргізу үшін анықтамалық кітапшада суреттелгендей шүберекті пайдаланыңыз.

▲ Сүзгі пломбасын таза етіп сақтаңыз

▲ Ешқашан былғанған сүзгіні таяқылдау немесе үрлеп тазаламаңыз. Ұшың басқышты су мен сұйық кір сабын көмегімен тазартуға болады. Мүлде құрғақ ұшқын басқышты матаның көмегімен тазартуға болады. Егер оны тазалауға мүмкін болмаса немесе зақымдалған болса, оны ауыстыру қажет.

Батареяны немесе батареяны зарядтау құрылғысын кез келген сұйықтық түріне батырмаңыз.

Электр контакттерін сүртпеңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ

Бұйымға техникалық күтім жасауды, қызмет көрсетуді және жөндеуді тек тиісті түрде үйретілген қызметкерлер ғана жүргізүлері тиіс.

▲ Бұйымға мақұлданбаған бөлшектерді пайдалану немесе оны рұқсатсыз жаңарту пайдаланушының денсаулығына және өміріне қатер төнуінің себебі болуы және кез-келген кепілдіктің заңды күшін жоюы мүмкін.

Егер дуылғаның кейбір бөлшектерін алып тастау қажет болса, ол денсаулықты қорғау, қауіпсіздік техникасы мен қоршаған ортаны қорғау бойынша жергілікті ережелерге сәйкес орындалуы тиіс.

▲ Литий-иондық батареяны жергілікті қоршаған орта ережелеріне сай тастаңыз. Стандартты қоқыс себеттеріне, отқа тастамаңыз немесе жағып жіберуге жібермеңіз. Батарея ысырмасын басып, батареяны төмен және сыртқа тартып, батареяны алыңыз.

Мақұлданған зарядтау құрылғысын таңдаңыз және ондағы пайдаланушы нұсқауларынан анықтама алыңыз.

▲ Батареяларды мақұлданбаған зарядтау құрылғыларымен, желдетілмейтін жабық бөлмелерде, қауіпті орындарда немесе жоғары жылу көздерінің жанында зарядтауға болмайды.

▲ Батареяларды ұсынылған 0-40°C температура ауқымынан тыс зарядтауға болмайды.

Батареяны зарядтаушы құрылғыда қалдыруға болады. Бірақ, батареялар ұзақ мерзім сақталуы үшін, 3М шамамен 40% заряд толғанда, оларды зарядтаушы құрылғыдан алып тастауды ұсынады. Батареяны ешқашан заряды біткен күйде қалдыруға болмайды.

Стандартты үнемді батареяның жұмыс істеу уақыты ең кемі 1000 сағат. Сыйымдылығы жоғары батареяның жұмыс істеу уақыты ең кемі 2000 сағат. Батарея жоғарыда аталған мерзімде бастапқы зарядының ең кемі 80%-ын сақтайды деп күтіледі.

| НЕ | ҚАШАН |
|--------------------|--|
| Ауа ағынын тексеру | Пайдаланудың алдында |
| Негізгі тексеру | Пайдаланудың алдында - Егер үнемі пайдаланылмайтын болса, ай сайын |
| Тазалау | Пайдаланылған соң |

АҚАУЛЫҚТЫ АЙҚЫНДАУ

| Ескерту | Дисплей | Акустикал ық аспап | Түсініктеме |
|-----------------------------------|---------|--------------------|---|
| Батарея зарядының төменгі деңгейі | | | 1. Батареяны зарядтау 2. Батарея 55°C жұмыс температурасынан асты |
| Төменгі шығын | | | Шланг ластануы - Тазалау/шлангты ауыстыру Сүзгілер толды – сүзгілерді ауыстырыңыз (3 және 4 суреттері) |
| Төменгі шығынды батарея | | | Жоғарыда қара |
| Иісті айқындау | - | - | Сүзгіні ауыстыру Ескертпе: тек жағымсыз иісті сүзгілерге қатысты |

Кілт = Жыпылықтаудың баяу жиілігі = Қысқа үзік сигнал

ЕСКЕРТПЕ: РЕСПИРАТОРДЫ БАТАРЕЯ ЗАРЯДЫ ТӨМЕН ЕКЕНІ ТУРАЛЫ ЕСКЕРТУДЕН ШАМАМЕН 10-15 МИНУТ БҰРЫН НЕМЕСЕ ІШКІ БАТАРЕЯ ТЕМПЕРАТУРАСЫ 60°C-ТАН АСҚАНДА ӨШІРІЛЕДІ.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

▲ Сүзгілерді және батареяларды төмендегі нұсқауларға сай сақтаңыз. Бұл бұйымды қапталған түрде, құрғақ, таза жерде, күн сәулесінен, жоғары температура көздерінен, бензин және еріткіш заттардан аулақ сақтау керек. Бұйымды -30°C температурасынан +50°C дейін немесе ылғалдылығы90%. жоғары болған ортада сақтауға болмайды Егер бұл өнім сақталу уақытынан көбірек тұрып қалса, оны осындай температуралар 4°C - 38°C шамасында сақтау керек. Айтылғандай сақталғанда, Powered Air Turbo респираторын және сүзгіні сақтау мерзімі (пайдалану алдында) жасап шығарғаннан кейін 5 жыл. 2 жылдан кейін сақтау үшін, Powered Air Turbo респираторын жылына бір рет ең кемі 10 минут қосу керек. Батареяны күтілетін сақтау мерзімі (пайдалану алдында) жасап шығарудан кейін 9 ай.

Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

(Егер анықтамалық кітапшада басқаша көрсетілмесе)

Тыныс жолдарын қорғау

EN12941

Қорғаудың номиналды және белгіленген факторлары: Headtop пайдаланушының тиісті нұсқауын қараңыз.

Келетін ауа ағынының сипаттамалары

Конструкция бойынша ең аз ауа ағыны (MMDF) 170 л / мин

Дыбыстық дабыл

10 см-ге 85дБ(А)

Батареяның жұмыс істеу уақыты

Стандартты үнемді батарея (11,1В, 2,6 Аh Li қайта зарядталатын металл) = 4,5-6 сағат жұмыс істейді*

Сыйымдылығы жоғары батарея (11,1В, 4,8 Аh Li қайта зарядталатын металл) = 9-12 сағат жұмыс істейді*

* 20°C, температурасы кезінде жаңа аккумулятор мен жаңа таза сүзгілерді қолдану тексерісіне негізделген жұмыстың болжанған ұзақтығы. Жұмыстың нақты ұзақтылығы ұзартылуы мүмкін немесе жүйе құрылымы мен қоршаған ортаға байланысты қысқартылуы мүмкін.

Зарядтау уақыты: Стандартты үнемді аккумулятор = 3 сағаттан кем

Аккумулятордың үлкен қуаттылығы= 3,5 сағаттан кем

Пайдалану шарттары

-10°C - +54°C аралығында (батарея шектеуі бойынша 54°C)

Сапмағы (сыйымдылығы жоғары батареяны, белдікті және сүзгіні қоса)

TR-302E = 1082g



USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo Reference Leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of headtops
- Spare parts
- Accessories

UNPACKING

Your 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo should contain:


- a) Powered Air Turbo
- b) Airflow Indicator

- c) Filter cover
- d) User Instructions
- e) Reference Leaflet

WARNING

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

 Particular attention should be given to warning statements where indicated.

SYSTEM DESCRIPTION

The 3M™ Versaflo™ TR-302E Powered Air Turbo is designed to be used in conjunction with one of the approved headtops (see Reference Leaflet). This product meets the requirements of AS/NZS 1716 - Respiratory Protective devices. The Powered Air Turbo offers a choice of standard economy or high capacity battery packs and a range of particulate filter options (some including different nuisance odour performance). It also incorporates an electronic control unit which provides an audible and visual warning of low battery and/or low airflow into the headtop.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC quality control, has been issued for systems incorporating these products by BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK. (Notified Body number 0086).

This product complies with the European EMC Directive 2004/108/EC.

LIMITATIONS OF USE

Use this respirator system strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet,
 - accompanying other components of the system. (e.g. TR-302E Powered Air Turbo Reference Leaflet, Headtop User Instructions).
- Do not use in concentrations of contaminant above those specified in the Headtop User Instructions.
- Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).


Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt). Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.

Only use with Headtops and Spares/Accessories listed in the reference leaflet and within the usage conditions given in the Technical Specification.

Only for use by trained competent personnel.

Leave the contaminated area immediately if:

- a) Any part of the system becomes damaged.
 - b) Airflow into the headtop decreases or stops.
 - c) Breathing becomes difficult.
 - d) Dizziness or other distress occurs.
 - e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
- Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.

 Do not use these products in flammable or explosive atmospheres.

Spark arrestor should be used in all situations where the Powered Air Turbo may be exposed to sparks, molten metal or other hot particulates.

Due to lower air density at elevations above 800 meters, the Powered Air Turbo flow alarm may activate prematurely or battery capacity may be diminished.

Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

This product contains no components made from natural rubber latex.

EQUIPMENT MARKING

For Headtop marking please see appropriate Headtop user instructions.

For Filter marking please see Filter user instruction.

The TR-302E Powered Air Turbo is marked to EN12941.





The TR-302E Powered Air Turbo is marked with a date of manufacture (month/year).

The standard economy and high capacity batteries for use with the Powered Air Turbo are marked to EN12941.

The batteries are marked with a date of manufacture and cell type (year/week/cell type) e.g. 09/10/1 for 2009, week 10, cell type 1.

Additional warning symbols are described below:

Symbol Definition

| | |
|---|--|
|  | Do not - |
|  | Allow contact with water |
|  | Expose to fire |
|  | Store outside of recommended temperature range |

PREPARATION FOR USE

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Undertake pre-use checks on headtop assembly as outlined in the appropriate user instruction.

Select an approved belt and fit to the Powered Air Turbo.

Select an approved battery.

(Please see TR-302E Powered Air Turbo Reference Leaflet for list of 3M approved batteries).

For battery charging instructions, please refer to User Instructions provided with battery charging kit.

Battery

The battery should be charged prior to first use.

For battery charging instructions, please refer to User Instructions provided with battery charging kit.

The battery charge can be determined by pressing on the indicator as shown in Fig 1.

(1 bar = less than 20%, 5 bars = 80 to 100%).


Fit the battery as shown in Fig 2.

The latch should engage with an audible click. Gently pull the battery pack to confirm it is locked in place.

Filters

Select an approved filter.

(Please see TR-302E Powered Air Turbo Reference Leaflet for list of 3M approved filters).

 Inspect filter before first installation or reinstallation and immediately replace if damaged.

Remove the filter cover by pressing the latch on the Powered Air Turbo and lifting the cover off as shown in Fig 3. Place the filters and optional pre-filters and/or spark arrestor into the filter cover as shown in Fig 4. The filter label should be visible in the filter cover window. Spark arrestor should be used in all situations where the Powered Air Turbo may be exposed to sparks, molten metal or other hot particulates.

 Always properly install the filter into the Powered Air Turbo.

Re-install the filter cover into the Powered Air Turbo ensuring the latch fully engages.

Airflow Check

Before use, undertake air flow check using the air flow indicator tube as shown in Fig 5.

The bottom of the floating ball should rest at or above the minimum flow mark (Fig 6).

To check for correct functioning of the audible warning device, place a hand over the outlet of the Powered Air Turbo. The Powered Air Turbo should sound an audible alarm and the fan LED will flash.

Note: High environmental noise levels or use of hearing protection may interfere with the user hearing the audible alarms. Users may need to check for the visual alarms more frequently in high noise environments.

OPERATING INSTRUCTIONS

DONNING

1. Select an approved breathing tube (See reference leaflet for list of 3M approved breathing tubes) and connect top end to headtop assembly.

Inspect the gasket located on the bayonet end of the breathing tube (i.e. the end that connects to the Powered Air Turbo) for signs of wear or damage. If the seal is worn or damaged, the breathing tube should be replaced.

2. Adjust and buckle the waist belt with the Powered Air Turbo fitted comfortably around your waist (see note below for fitting backpack). Insert the bottom end of the breathing tube into the outlet of the Powered Air Turbo and turn the end of the breathing tube to ensure it is fitted firmly.

3. Adjust the Headtop as outlined in the appropriate User Instruction.

4. Switch on the Powered Air Turbo, fit the Headtop and ensure at least minimum airflow is achieved. (The audible alarm will sound if below minimum airflow - please see fault finding).

Note: For fitting the Powered Air Turbo to the optional backpack, see Fig 7. Check that it is firmly held in place by the attached fastening. If necessary, adjust backpack straps for a comfortable fit.

Note: To fit the optional braces (Fig 8), slide the removable buckle portion and bar sliders off the belt.

Slide two strap hangers (Fig 9) onto the belt so that they are in the position shown in Fig 10.

Slide one bar slider onto the belt (Fig 11), slide the belt through the Powered Air Turbo (Fig 12) and slide another bar slider onto the belt.

Position the Powered Air Turbo and bar sliders as shown in Fig 13. Slide the other two strap hangers and the last bar slider onto the belt (Fig 14). Reattach the buckle portion (Fig 15).

Fit the belt around the waist and position hangers and sliders as shown in Fig 16. Clip the front portion of the braces as shown in Fig 16. Attach the rear braces as shown in Fig 17. Adjust the braces for a comfortable fit.

IN USE

| Operation | Display | Sounder |
|-----------------------|---------|---------|
| Switching on | | |
| On (Normal Operation) | | - |
| Switching off | - | - |

Key = Flash (3 times) = One long beep

Use in the "power-off" state is not normal, little or no protection is provided and a build up of carbon dioxide and depletion of oxygen within the Headtop may occur, vacate the contaminated area immediately.

Take care to prevent the breathing tube from becoming looped around protruding objects. If during use, the airflow into the Headtop stops and the alarm sounds, vacate the contaminated area immediately and investigate the cause (please see fault finding). The in-use life of the product will vary with frequency and conditions of use.

In everyday use, it is recommended that the product is discarded after approximately 5 years service, provided the product is stored and maintained as stated below. Some extreme conditions may result in deterioration over a shorter period.

Note: Do not expose battery pack to temperatures above 54°C. The Powered Air Turbo battery alarm will activate if battery pack temperature reaches 60°C while the Powered Air Turbo is in use.

Do not use the batteries outside of the recommended temperature limits.

DOFFING

Do not remove the headtop or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

1. Lift the Headtop off the head.
2. Switch off the Powered Air Turbo by pressing the power button for 2 seconds.
3. Unbuckle the waist belt.

Note: When removing the filter, hold the Powered Air Turbo facing downwards (cover towards the ground) to help minimise the potential for contamination of the motor/fan during cover and filter removal.

For long-term storage of filters, remove the filter and seal in a closed container. 3M does not recommend the filter be left in place in the Powered Air Turbo as damage may occur to the filter gasket.

NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

CLEANING INSTRUCTIONS

Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap. Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

To disinfect use wipes as detailed in Reference Leaflet.

△ Keep filter seal clean

△ Never attempt to clean filters by knocking or blowing out accumulated material.

The spark arrestor can be cleaned using water and liquid household soap. Completely dry the spark arrestor with a clean cloth. If it cannot be cleaned or is damaged then it should be replaced.

Do not immerse the battery pack or battery charger into any type of liquid.

Do not wipe the electrical contacts.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel.

△ Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

△ Dispose of lithium ion battery packs according to local environmental regulations.

Do not dispose of in standard waste bins, in a fire or send for incineration.

Remove the battery by pressing on the battery latch and pulling the battery down and out. Select an approved charger kit and refer to the user instructions provided with the kit.

△ Do not charge batteries with unapproved chargers, in enclosed cabinets without ventilation, in hazardous locations or near sources of high heat.

△ Do not charge the batteries outside the recommended temperature range of 0-40°C.

The battery may be left on the charger. However, for long term storage of the batteries, 3M recommends that they are stored off the charger at approximately 40% charge. The battery should never be left in a discharged state.

The standard economy battery lifetime is at least 1000 hours.

The high capacity battery lifetime is at least 2000 hours.

The battery is expected to maintain at least 80% of initial capacity for lifetime stated above.

| WHAT | WHEN |
|--------------------|--|
| Airflow Check | Before use |
| General Inspection | Before use - Monthly if not in regular use |
| Cleaning | After use |

FAULT FINDING

| Warnings | Display | Sounder | Comments |
|----------------------|---------|---------|--|
| Low Battery | | | 1. Charge battery 2. Battery pack has exceeded operating temperature of 55°C |
| Low Flow | | | Hose blocked - Clear / Replace hose Filters blocked - Replace filters (Fig 3 and 4) |
| Low Flow and Battery | | | See above |
| Odour Detected | - | - | Replace filter Note: Applicable to nuisance odour filters only |

Key = Slow Flash = Short Intermittent Beep

NOTE: POWERED AIR TURBO WILL SHUT DOWN APPROXIMATELY 10-15 MINUTES BEYOND LOW BATTERY WARNING OR IF INTERNAL BATTERY TEMPERATURE EXCEEDS 60°C.

STORAGE AND TRANSPORTATION

△ Ensure filters and batteries are stored in accordance with instructions below.

This product should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions, away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours.

Do not store outside the temperature range -30°C to +50°C or with humidity above 90%. If the product will be stored for an extended period of time before use, the suggested storage temperature is 4°C to 38°C.

When stored as stated, the expected shelf life (prior to use) of the Powered Air Turbo and the filter is 5 years from date of manufacture. For storage beyond 2 years, the Powered Air Turbo should be run for at least 10 minutes once a year.

The expected shelf life (prior to use) of the battery is 9 months from date of manufacture. The original packaging is suitable for transporting the product.

TECHNICAL SPECIFICATION

(Unless otherwise stated in the Reference Leaflet)

Respiratory Protection

EN12941

Nominal and Assigned Protection Factors: please see relevant Headtop User Instructions

Outlet Flow Characteristics

Manufacturers Minimum Design Flow (MMDF) 170 l/min

Audible Alarm

85dB(A) at 10cm

Battery Duration

Standard economy battery pack (11.1V, 2.6 Ah Li metal rechargeable) = 4.5-6 hour duration*

High capacity battery pack (11.1V, 4.8 Ah Li metal rechargeable) = 9-12 hour duration*

* Estimated system duration based on testing with a new battery and a new, clean filter at 20°C. Actual system duration may be extended or shortened depending on system configuration and environment.

Charge Time: Standard economy battery pack = less than 3 hours

High capacity battery pack = less than 3.5 hours

Operating Conditions

-10°C to +54°C (54°C limited by battery)

Weight (including high capacity battery, belt and filter)

TR-302E = 1082g



المعيار الإقتصادي و السعة العالية للبطارية للإستخدام مع توربو بطاقة الهواء تم وضع علامة EN12941
البطاريات بها علامة لتاريخ التصنيع ونوع الخلية (السنة / الأسبوع / 10، نوع الخلية) على سبيل المثال
09/10/1 لعام 2009، الأسبوع 10، نوع الخلية 1.

| | |
|--|---|
| الرمز | ⊗ |
| لا تقم- | ⊗ |
| يسمح الإتصال مع المياه | ⊗ |
| التعرض للشار | ⊗ |
| مخزن خارج نطاق درجة الحرارة الموصى بها | ⊗ |

التحضير للإستعمال

تأكد من أن الجهاز مكتمل وغير تالف ومجمع بكيفية سليمة. يجب أن يتم استبدال أي أجزاء تالفة أو معيبة باستعمال قطع الغيار الأصلية ل 3M قبل الأستخدام.
قم بعمل فحوص ما قبل الأستعمال على مجموعة غطاء الرأس كما هي موضحة في تعليمات المستعمل الملائمة.

حدد حزاما معتمدا و يتناسب مع توربو بطاقة الهواء.
قم باختيار بطارية معتمدة.
(يرجى الإطلاع على النشرة المرجعية لتوربو بطاقة الهواء TR-302E للحصول على قائمة بطاريات 3M الممتدة)
تعليمات شحن البطارية، يرجى الرجوع إلى تعليمات المستعمل المتوفرة مع عدة شحن البطارية.

بطارية
يجب شحن البطارية قبل الأستخدام الأول.
تعليمات شحن البطارية، يرجى الرجوع إلى تعليمات المستعمل المتوفرة مع عدة شحن البطارية.
يمكن تحديد شحنة البطارية عن طريق الضغط على المؤشر كما هو موضح في الشكل 1.
(1 بار = أقل من 20%؛ 5 بار = 80% إلى 100%).
تناسب البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.
تأكد من أن البطارية كما هو موضح في الشكل 2.

تعليمات المستخدم

يرجى قراءة هذه التعليمات جنباً إلى جنب مع النشرة المرجعية ل Versaflo™ 3M™ TR-302E
توربو يعمل بطاقة الهواء بحيث ستجد معلومات حول:
التركيبات الجامعة المعتمدة لأغطية الرأس
قطع غيار
إكسسوارات

تفريع

يجب أن يحتوي Versaflo™ 3M™ TR-302E توربو بطاقة الهواء على:

- a) توربو بطاقة الهواء
- b) ممين تنفق الهواء
- c) غطاء المرشح
- d) دليل المستخدم
- e) كتيب المنتج

تحذير

حسن الاختيار، والتدريب، والإستخدام والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في حماية مرتديها من ملوثات معينة محمولة جواً. قد يؤدي الفشل في اتباع جميع التعليمات وأستخدام منتجات حماية الجهاز التنفسي / أو عدم ارتدائها بشكل صحيح وامل خلال جميع فترات التعرض للتلوث سلباً على الصحة في حينها، وتؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.
للملازمة والإستخدام السليم إتبع اللوائح المحلية، إشارة إلى جميع المعلومات المقدمة أو الأتصال بممثل 3M (تفاصيل الأتصال المحلية).
⚠️ وينبغي إيلاء اهتمام خاص لتعليمات التحذير، حيث يشار

مواصفات المنتج

تم تصميم توربو الهواء العامل بالبطاقة Versaflo™ 3M™ TR-302E لأستخدامه جنباً إلى جنب مع أحد أغطية الرأس الممتدة (انظر النشرة المرجعية). هذا المنتج يلبي متطلبات EN12941 (أجهزة وافي الجهاز التنفسي - أجهزة تصفية أليّة). توربو يعمل بطاقة الهواء يتيح فرصة اختبار معيار إقتصادي أو ارتفاع قدر حزم البطارية ومجموعة من خيارات مرشحات الجسيمات (البعض يحتوي على بعض الروائح المزعجة المختلفة). كما أنه يشتمل على وحدة التحكم الإلكتروني الذي يوفر تحذير مسوم ومرئي من ضعف البطارية و / أو الإنخفاض في تنفق الهواء إلى أعلى الرأس.

الموافقات

تلي هذه المنتجات متطلبات قواعد المجتمع الأوروبي EN/EC/89/686 (معدات الوقاية الشخصية)، وبالتالي مزودة بعلامة CE.
صدرت الشهادة بموجب المادة 10، لفصص النوع EC والمادة 11، لمراقبة الجودة EC، صادرة لنظم لتجمع هذه المنتجات من قبل Keynotes, Knowhill, Milton Court, Davy Avenue, BSI - Kitemark Court, MK5 8PP, UK (رقم إخطار البيئة 0086).
يتوافق هذا المنتج مع التعليمات الأوروبية للتوافقية الكبرومغناطيسية EN/EC/2004/108.

إقود الأستخدام

إستخدم نظام الجهاز التنفسي الصناعي بدقة وفقاً لتعليمات التالية:
• الوارد في هذا الكتيب
• تصاحبه مكونات أخرى للنظام (على سبيل المثال النشرة المرجعية ل TR-302E توربو الهواء يعمل بالبطاقة، تعليمات المستعمل لغطاء الرأس).
لا تستخدم في تركيزات تلوث تزيد عن تلك المحددة في تعليمات المستعمل لغطاء الرأس.
لا تستخدم لحماية الجهاز التنفسي ضد ملوثات الغلاف الجوي الغير معروفة أو عند عدم معرفة تركيز الملوثات أو إذا كانت ذات تأثير خطير وفوري على الحياة أو الصحة.
لا تستخدم في أجواء تحتوي على أقل من 19.5% أكسجين. (تعريف 3M يمكن للبلدان المستقلة تطبيق حدودهم من نقص الأكسجين بشكل مستقل. و طلب المشورة في حالة عدم التأكد).
لا تستخدم هذه المنتجات في أجواء الأكسجين أو قطع الغيار / الإكسسوارات المدرجة في النشرة المرجعية وداخل شروط الإستعمال المعطاة في المواصفات الفنية.
فقط للأستخدام من قبل موظفين أكفاء مدربين.

يجب مغادرة المنطقة الملوثة فوراً في الحالات التالية:
a) إذا حدث تلف لأي جزء من النظام.
b) تنفق الهواء إلى داخل الخوذة ينخفض أو يتوقف.
c) إذا أصبح التنفق صعباً.
d) عند حدوث دوخة أو غيرها من الألم.
e) إذا شعمت رائحة أو طعم الملوثات أو عند حدوث تهيج.

لا تعتمد هذه المنتجات في أجواء قابلة للأشغال أو التفجير.
وينبغي أن تستخدم حاجز الحرارة في جميع الحالات التي قد يتعرض لها توربو الهواء بالبطاقة للشار، لمنعن منصهر أو جسيمات ساخنة أخرى.
نظراً لكثافة الهواء الأقل على ارتفاعات فوق 800 متر، قد يعمل إنذار توربو الهواء العامل بالبطاقة قبل الأوان أو قد تتساقط قذرة البطارية.

غير معروف أن المواد التي تلامس الجلد تسبب حساسية لغالبية الأفراد.
لا يحتوي المنتج على مكونات مصنوعة من المطاط الطبيعي.

العلامات على المكونات مصنوعة من المطاط الطبيعي.

العلامات الموجودة على غطاء الرأس يرجى الرجوع إلى تعليمات المستعمل الملائمة الخاصة بغطاء الرأس الملائم.

لعلامات المرشح يرجى الرجوع إلى تعليمات المستعمل الخاصة بالمرشح.
تم وضع علامة EN12941 على TR-302E توربو بطاقة الهواء.
تم وضع علامة لتاريخ الصنع (شهر/سنة) على TR-302E توربو بطاقة الهواء.

في الاستخدام.

| التشغيل | عرض | أداة إصدار الصوت |
|--|-----|------------------|
| التوصيل بالطاقة | | - |
| شغال (تشغيل عادي) | | - |
| فصل الطاقة | | - |
| مفتاح = وميض (3 مرات) = صوت صغير واحد طويل | | |

الاستخدام في وضع "إيقاف التيار الكهربائي" ليس طبيعي، ويقدم حماية ضمنية أو معومة مع احتمال حدوث تراكب لثلاثي أكسيد الكربون ونقص الأوكسجين داخل غطاء الرأس، قم بإخلاء المنطقة الملوثة فوراً. يجب مراعاة منع التلوث أيوتب التنفص حول الأجسام البارزة. إذا حدث أثناء الاستعمال أن توقف سريان الهواء إلى غطاء الرأس وصدر صوت الإنذار إخلئ المنطقة الملوثة في الحال وتحري السبب (يُرجى الرجوع إلى تحري الأعطل). مدة صلاحية المنتج تختلف مع مستوى الاستخدام وأسبابه. أثناء الاستعمال اليومي، نوصي ببلستعداد المنتج بعد مرور حوالي 5 سنوات من الخدمة بشرط تخزين المنتج وصيانتها كما هو موضح أعلاه. قد تؤدي بعض الأحوال الصعبة إلى تدهور الأداء خلال فترة أقصر. ملاحظة: لا تعرض مجموعة البطارية لدرجات حرارة تزيد عن 54 درجة مئوية، سوف يعمل إنذار بطارية توربو طاقة الهواء في حالة إذا بلغت درجة حرارة مجموعة البطارية 60 درجة مئوية أثناء استعمال توربو طاقة الهواء. لا تستعمل البطاريات خارج نطاق درجات الحرارة الموصى بها.

الخلع

لا تقم بإزالة الخوذة أو إيقاف توصيل الهواء حتى يتم إخلاء المنطقة الملوثة.

- 1 ارفع غطاء الرأس من على الرأس.
 - 2 إفسل توربو طاقة الهواء عن طريق الضغط على زر الطاقة لعدد 2 ثانية.
 - 3 ارجع خزام الصدر.
- ملاحظة: عند إزالة الفلتر، امسك توربو طاقة الهواء مواجهاً لأسفل (الغطاء نحو الأرض) للمساعدة في الحد من احتمال ثوب المتورور المروحة أثناء إزالة الغطاء والفلتر. عند تخزين الفلتر لفترات طويلة، إخلع الفلتر والغطاء الحاكم في العبوة المغلقة. ولا توصي 3M بترك الفلتر في مكانه في توربو طاقة الهواء حيث قد يحدث تلف لحشية الفلتر. ملاحظة: إذا تم استخدام جهاز التنفص الصناعي في المنطقة التي حدث لها تلوث بمادة تتطلب إجراءات إزالة التلوث خاصة يجب وضعها في وعاء مناسب ومختومة حتى يمكن تطهير ذلك أو التخلص منها.

تعليمات التنظيف.

استخدم قطعة قماش نظيفة ممتدة بحلوق مخفف من الماء والصابون السائل المنزلي. لا تستخدم البنزين والسوائل المزيلية للشحوم (مثل ثلاثي كلورو الأيلين)، والمواد العضوية أو مواد التنظيف الحادة لتنظيف أي جزء من المعدات. للتطهير استخدم الممسحات كما هو مفضل في نشرة المرجع. احتفظ بختم الفلتر نظيفاً. لا تحاول تنظيف المرشحات بالنفق أو النقع لإزالة المواد المتراكمة. يمكن تنظيف حاجز الشرا بباستعمال الماء والصابون المنزلي السائل، جفف حاجز الشرا بالكامل بباستعمال قطعة قماش نظيفة. وفي حالة عدم إمكانية تنظيفه أو إذا تعرض للتلوث فيجب استبداله. لا تغمر مجموعة البطارية أو شاحن البطارية في أي نوع من السوائل لا تسمح بظن التلامس الكهربائي.

الصيانة

الصيانة والخدمات والإصلاح يجب أن يقوم فقط الأفراد المدربين بشكل صحيح. استخدام أجزاء لم يتم الموافقة عليها أو التعديل غير المصرح به يؤدي إلى خطر يهدد الحياة أو الصحة ويمكن أن يبطل أي ضمان. إذا كان مطلوباً التخلص من أجزاء ينبغي أن يتم هذا وفقاً للوائح الصحة والسلامة المحلية والأنظمة البيئية. التخلص من مجموعات بطارية الليثيوم والأيون وفقاً للوائح البيئية المحلية. لا تتخلص منها في صناديق القمامة العادية أو أرسله للحرق. لا تتخلص منها في صناديق القمامة العادية أو أرسلها للحرق. إخلع البطارية عن طريق الضغط على مزلاج البطارية وسحب البطارية لأسفل ثم للخارج. اختر طقم شاحن من نوع معتمد وراجع تعليمات المستعمل الموزعة مع الطقم. لا تشحن البطاريات بشاحنات من نوع غير معتمد، أو في خزانات مغلقة بدون تهوية، أو في أماكن خطرة أو بالقرب من مصادر الحرارة الشديدة. لا تشحن البطاريات خارج نطاق درجات الحرارة الموصى به من 0-40 درجة مئوية. يمكن ترك البطارية على الشاحن ولكن بالنسبة لتخزين البطاريات لفترة طويلة، توصي 3M بضرورة تفريغها خارج الشاحن عند نسبة شحن 40% تقريباً. ويجب عدم ترك البطارية في حالة مفرغة الشحن. العمر المعتاد للبطارية لا يقل عن 1000 ساعة. العمر الافتراضي للبطارية ذات السعة الكبيرة لا يقل عن 2000 ساعة. من المتوقع أن تحتفظ البطارية بنسبة شحن لا تقل عن 80% للفترة الزمنية المحددة أعلاه.

اكتشاف العيوب

| تحذيرات | عرض | أداة إصدار الصوت | تعليمات |
|--|-----|------------------|---|
| بطارية منخفضة الشحنة | | | 1. شحن البطارية 2. تخطت البطارية درجة حرارة التشغيل 55 درجة مئوية. |
| معدل سريان منخفض | | | خرطوم مسدود - قم بتنظيف الخرطوم أو استبداله. الفلتر مسدود - استبدل الفلتر (شكل 3 و 4). |
| معدل سريان منخفض وبطارية منخفضة الشحنة | | | انظر أعلاه |
| الكشف عن الرائحة | - | - | استبدل فلتر ملاحظة: تنطبق على الفلتر ذات الرائحة الكربونية فقط. |

مفتاح = وميض بطيئ = صوت صفارة قصير متقطع. ملاحظة: سوف يتوقف توربو طاقة الهواء عن العمل بعد مرور 15-10 دقيقة بعد تحذير من انخفاض شحن البطارية أو في حالة إذا زادت درجة حرارة البطارية الداخلية عن 60 درجة مئوية.

التخزين والنقل

تأكد من تخزين الفلتر والبطاريات وفقاً للتعليمات أعلاه. يجب أن يتم تخزين هذا المنتج في عبوة التغليف المقممة في ظروف نظيفة وجافة، بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة العالية، والبنزين وأخيراً المذيبات. لا تخزن خارج نطاق درجة الحرارة من -30 درجة مئوية إلى +50 درجة مئوية أو عند نسبة رطوبة تزيد عن 90%. في حالة تخزين المنتج لفترة زمنية طويلة قبل الاستعمال يجب أن تكون درجة حرارة التخزين 4 درجة مئوية ± 38 درجة مئوية. عند التخزين كما ذكر، العمر الافتراضي المتوقع (قبل الاستخدام) لتوربو طاقة الهواء والفلتر 5 سنوات من تاريخ الصنع. للتخزين لمدة تتجاوز سنة، يجب تشغيل توربو طاقة الهواء لمدة لا تقل عن 10 دقائق مرة واحدة في السنة. العمر الافتراضي المتوقع لتخزين (قبل الاستخدام) البطارية 9 أشهر من تاريخ الصنع. مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي.

المواصفات الفنية

(ما لم ينص على خلاف ذلك في الكتيب المرجع)

حماية الجهاز التنفسي

EN12941 معاملات الحماية الإسمية والمخصصة: يُرجى الرجوع إلى تعليمات المستعمل الخاصة بغطاء الرأس

خصائص سريان الهواء عند فتحة المخرج

الحد الأدنى لمعدل السريان بحسب تصميم المصنع (170 MMDF) لتر في الدقيقة

انذار سموع

85 (A dB) عند 10 سم.

مدة دوام البطارية

مجموعة بطارية ذات سعة كاملة، (11.1 فولت، 4.8 أمبير ساعة 2.6 من نوع ليثيوم معدن يُعاد شحنه) = مدة دوام 4.5-6 ساعة*
مد الدوام 9-12 *
* المدة المقدرة للدوام تعتمد على الاختبار بطارية جديدة وفلتر تنظيف جديد عند 20 درجة مئوية. وقد تمتد المدة الفعلية للنظام أو تكون أقصر متوقف ذلك على تخطيط النظام والبيئة.
مدة الشحن: معيار مجموعة بطارية اقتصادية = أقل من 3 ساعات.
مجموعة بطارية ذات سعة عالية = أقل من 3.5 ساعة

ظروف التشغيل

من -10 درجة مئوية إلى +54 درجة مئوية (54 درجة مئوية تتحدد بحسب البطارية) الوزن (شاملاً البطارية ذات سعة عالية والحزام والمرشح)
TR-302E = 1082g

| ماذا | مضى |
|-----------------------|--|
| فحص معدل سريان الهواء | قبل الاستخدام |
| التفتيش العام | قبل الاستخدام - شهرياً إن لم يكن الاستخدام منتظم |
| التنظيف | بعد الاستخدام |

















3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pointoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Italia S.p.A.

Via N. Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España, S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark)

Hannemanns Alle 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M (East) AG

Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה
5000 961 9 +972

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-01112 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

3M Belarus Representation Office

Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03680, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Kazakhstan LLP

17a Fonvizin str., 3rd floor, Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007



3M